叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《迪克西药剂师》杂志，(the Dixie Druggist, May,) 000001

2. 《迪克西药剂师》杂志，(the Dixie Druggist, May,) 000002

3. 《迪克西药剂师》杂志，(the Dixie Druggist, May,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《迪克西药剂师》杂志，(The Dixie Druggist, May,)
第1/3页

[ðə; ði]
THE
这

这

['dɪksi]	['drʌgɪst]
DIXIE	**DRUGGIST**
迪克西	药剂师

迪克西药剂师

[ə; eɪ]	['mʌnθli]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	['ɪʃuːd]	[tuː; tə][ðə; ði]	['riːteɪl]	[drʌg]	[treɪd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[saʊθ]
A	**Monthly**	**Publication**	**Issued**	**to**	**the**	**Retail**	**Drug**	**Trade**	**of**	**the**	**South**
一个	月度	发布	发布	到	这	零售	药品	贸易	的	这	南

一份面向南方零售药品行业的月刊

[meɪ]	,	-
MAY	**,**	**1913**
可能	,	-

1913年5月

[tuː; tə]	[miːt]	[wɪð; wɪθ][bɪg]	[sək'ses]	,	[wʌn][mʌst; məst]	[biː; bi]	['sʌmtaɪmz]	['veri]	[boʊld][ænd; ənd]
To	**meet**	**with**	**big**	**success**	**,**	**one**	**must**	**be**	**sometimes**	**very**	**bold**	**and**
到	见面	和	大的	成功	,	一	必须	是	有时	非常	大胆的	和

['sʌmtaɪmz]	['veri]	['pruːd(ə)nt]	.
sometimes	**very**	**prudent**	**.**
有时	非常	谨慎	.

要想取得巨大成功，有时必须非常大胆，有时必须非常谨慎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ]	['lʊkɪŋ]	['fɔːrwərd]	[ðæt]	[wʌn][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts]	[ˌɪnkən'viːnjənsiz]	.
It	**is**	**by**	**looking**	**forward**	**that**	**one**	**prevents**	**inconveniences**	**.**
它	是	经过	寻找	向前	那	一	阻止	不便之处	.

未雨绸缪才能避免不便。

[soʊ]	[ə'reɪndʒ]	[jʊr; jər]	[ə'ferz]	[ðæt]	,	[wət'evər]	[stɔːrm]	[meɪ]	[swiːp]	['oʊvər][juː; jʊ]	,
So	**arrange**	**your**	**affairs**	**that**	**,**	**whatever**	**storm**	**may**	**sweep**	**over**	**you**	**,**
所以	安排	你的	事务	那	,	任何	风暴	可能	扫	超过	你	,

所以，请安排好你的后事，以便无论遭遇何种风暴，都能安然无恙。

[juː; jʊ]	[meɪ]	[nɑːt][biː; bi]['teɪkən]	[ˌʌnə'werz]	[ɔːr]	[ˌʌnprɪ'perd]	.
you	**may**	**not**	**be**	**taken**	**unawares**	**or**	**unprepared**	**.**
你	可能	不是	是	已采取	不知情	或者	毫无准备	.

你不能毫无防备或猝不及防。

—	[nə'poʊliən]	['boʊnəˌpɑːrt]
—	**NAPOLEON**	**BONAPARTE**
—	拿破仑	波拿巴

——拿破仑·波拿巴

[ðə; ði]	['dɪksi]	['drʌgɪst]
THE	**DIXIE**	**DRUGGIST**
这	迪克西	药剂师

迪克西药剂师

['blæˌkwɛldɚ]	-	['rɪd(ə)l]	['bɪldɪŋ]
BLACKWELDER	**-**	**RIDDLE**	**BUILDING**
黑焊工	-	谜语	建筑

布莱克韦尔德-里德尔大楼

['hɪkəri] , [en] . [siː] .
HICKORY , N . C .
山胡桃木 , N . C .

北卡罗来纳州希科里

['dʒɑːbɝz] - [də'rektəri]
JOBBERS ' DIRECTORY
批发商 - 目录

招聘人员名录

['paʊɝz] - ['teilə] [drʌg] [ˌsiː 'oʊ] .
POWERS - TAYLOR DRUG CO .
权力 - 泰勒 药品 一氧化碳 .

鲍尔斯-泰勒药品公司

['hoʊlseɪl] ['drʌgists]
Wholesale Druggists
批发的 药剂师

批发药剂师

['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] . ['draɪv, 'dɑːktɝ] .
Richmond , Va . DR .
里士满 , 瓦 . 博士 .

弗吉尼亚州里士满。博士

[tiː] . [siː] . [smɪθ]
T . C . SMITH
T . C . 史密斯

TC·史密斯

['hoʊlseɪl] ['drʌgɪst] [ænd; ənd]
Wholesale Druggist and
批发的 药剂师 和

批发药剂师和

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kemɪst]
Manufacturing Chemist
制造业 化学家

生产化学家

['æʃvil] , [en] . [siː] .
Asheville , N . C .
阿什维尔 , N . C .

北卡罗来纳州阿什维尔

[send] [fɔːr; fər] [reɪts] [teɪk] [ə; eɪ] [speɪs]
Send for Rates Take A Space
发送 为了 利率 拿 一个 空间

索取报价 占用空间

[ðə; ði] ['dɪksi] ['drʌgɪst]
THE DIXIE DRUGGIST
这 迪克西 药剂师

迪克西药剂师

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riːd] [baɪ] ['evri] ['drʌgɪst] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
Should be read by every Druggist in the South .
应该 是 读 经过 每一个 药剂师 在 这 南 .

南方所有药剂师都应该读一读。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn] ['evri] ['nʌmbər] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ðə; ði]

You	will	find	that	there	are	some	articles	in	every	number	that	are	worth	the
你	将要	寻找	那	那里	是	一些	文章	在	每一个	数字	那	是	值得	这

[praɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

price	of	a	year's	subscription	.
价格	的	一个	年	订阅	.

你会发现每一期杂志里都有一些文章值得你花一年的订阅费。

[send] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] [neɪm] [raɪt] [naʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Send	us	your	name	right	now	while	you	think	of	it	.
发送	我们	你的	姓名	正确的	现在	尽管	你	思考	的	它	.

趁你现在还想好名字，赶紧把你的名字发给我们。

[ðə; ði] ['dɪksi] ['drʌgɪst]

THE	DIXIE	DRUGGIST
这	迪克西	药剂师

迪克西药剂师

['hɪkəri] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [[wʌn]]

HICKORY	,	NORTH	CAROLINA	[	1	]
山胡桃木	,	北	卡罗莱纳	[	1	]

北卡罗来纳州希科里[1]

[ðə; ði] ['dɪksi] ['drʌgɪst]

The	Dixie	Druggist
这	迪克西	药剂师

迪克西药剂师

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn] [fɔːr; fər] ['sʌðərn] ['drʌgists] .

A	Monthly	Magazine	for	Southern	Druggists	.
一个	月度	杂志	为了	南方	药剂师	.

南方药剂师月刊。

“ ['kʌvərz] [ðə; ði] [saʊθ] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]

“	Covers	the	South	like	the	Sunshine
“	封面	这	南	喜欢	这	阳光

“像阳光一样照耀着南方”

” ['blæˌkwɛldɚ] - ['rɪd(ə)l] ['bɪldɪŋ]

”	Blackwelder	-	Riddle	Building
”	黑焊工	-	谜语	建筑

“布莱克韦尔德-里德尔大厦

['hɪkəri] , [en] . [siː] .

Hickory	,	N	.	C	.
山核桃	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州希科里

['vɑːl] . [wʌn]

Vol	.	1
沃尔	.	1

第一卷

[meɪ] , -

May	,	1913
可能	,	-

1913年5月

[noʊ] . [ˌtuː'tuː]

No	.	2
不	.	2

2号

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ɪn][ðə; ði] [drʌg] ['bɪznəs]
“ Is There a Crisis in the Drug Business
“ 是 那里 一个 危机 在 这 药品 商业

“药品行业是否存在危机？”

” [baɪ][dʒɑːn][aɪ] . ['keli]
” By JOHN I . KELLY
” 经过 约翰 我 . 凯莉

约翰·I·凯利著

[ə; eɪ]['peɪpər] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['riːteɪl] ['drʌgists] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
A Paper Read Before the Baltimore Retail Druggists Association
一个 纸 读 前 这 巴尔的摩 零售 药剂师 协会

在巴尔的摩零售药剂师协会宣读的一份文件

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [mɑːrtʃ] - , -
Monday , March 10 , 1913
周一 , 行进 - , -

1913年3月10日，星期一

['mɪstər] . ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] :
Mr . President and Gentlemen :
先生 . 总统 和 先生们 :

总统先生，各位先生：

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] , “ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ɪn][ðə; ði] [drʌg] ['bɪznəs] ,
The subject , “ Is There a Crisis in the Drug Business ,
这 主题 , “ 是 那里 一个 危机 在 这 药品 商业 ,

主题是“药品行业是否存在危机”，

” [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['prezɪdənt] [hæz; həz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,
” which your president has unfortunately selected me to discuss ,
” 哪个 你的 总统 有 很遗憾 已选 我 到 讨论 ,

“很遗憾，你们的总统选择我来讨论这个问题。”

[ɪz][soʊ]['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər]
is so vitally interesting and important to each of you that I suppose there
是 所以 至关重要 有趣的 和 重要的 到 每个 的 你 那 我 认为 那里
[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hɪr] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [mɔːr] [θɔːt] ,
may be a great many here who have given much more thought ,
可能 是 一个 伟大的 许多 这里 WHO 有 给定 很多 更多的 想法 ,

这个问题对你们每个人来说都至关重要，也极其有趣，我想在座的各位可能已经对此进行了更深入的思考。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [mɔːr] [vɜːrst] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ðæn; ðən][aɪ] ,
and are so far more versed on the subject than I ,
和 是 所以 远的 更多的 精通 在 这 主题 比 我 ,

他们在这方面比我懂得多得多。

[ðæt] ['eni] ['fiːb(ə)l] ['efərt] [ʌv; əv] [maɪn] [wʊd] [sə'dʒest] [noʊ] [nuː] [θɔːt] ,
that any feeble effort of mine would suggest no new thought ,
那 任何 微弱 努力 的 矿 会 建议 不 新的 想法 ,

我任何微弱的努力都无法提出任何新的想法。

[sə'plaɪ] [noʊ] [nuː] ['θɪərɪz] [ɔːr] [gɪv] ['sʌbdʒekt] - ['mætər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ɔːl'redi]
supply no new theories or give subject - matter with which you are not already
供应 不 新的 理论 或者 给 主题 - 事情 和 哪个 你 是 不是 已经
[fə'mɪliər] .
familiar .
熟悉的 .

不要提出新的理论，也不要涉及你不熟悉的课题。

[haʊ'evər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ri'kwestid] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪnjən] , [aɪ][æsk][jʊr; jər]
However , **as** **I** **have** **been** **requested** **to** **give** **a** **personal** **opinion** , **I** **ask** **your**
然而 , 作为 我 有 到过 请求 到 给 一个 个人的 观点 , 我 问 你的
[ɪn'dʌldʒəns] ,
indulgence ,
放纵 ,

但是，既然我被要求发表个人意见，请各位多多包涵。

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] [maɪ] ['efərts] [du:] [sə'plaɪ] ['nʌθɪŋ] [nu:] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv]
particularly **if** **my** **efforts** **do** **supply** **nothing** **new** **and** **are** **only** **in** **the** **nature** **of**
特别 如果 我的 努力 做 供应 没有什么 新的 和 是 仅有的 在 这 自然 的
[ə; eɪ] [rɪ'vju:] .
a **review** .
一个 审查 .

尤其是如果我的努力没有提供任何新内容，而仅仅是一篇评论的话。

[ðə; ði] " ['kraɪsɪs][ɪn][ðə; ði] [drʌg] ['bɪznəs] , " [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [baɪ] ['meni] ,
The **"** **Crisis** **in** **the** **Drug** **Business** **,** **"** **referred** **to** **and** **discussed** **by** **many** **,**
这 " 危机 在 这 药品 商业 , " 指 到 和 讨论 经过 许多 ,

许多人提及和讨论的"药品行业危机"

[proʊ][ænd; ənd][kɑ:n] , [si:mz] [tu:; tə] [pər'teɪn] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
pro **and** **con** **,** **seems** **to** **pertain** **particularly** **to** **the** **prescription** **end** **of** **it** **,**
专业 和 康 , 似乎 到 属于 特别 到 这 处方 结尾 的 它 ,

利弊分析似乎尤其与处方药的使用有关。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [wɪl] [bi:; bi][moʊst] [kən'sɪdərd] .
and **as** **such** **will** **be** **most** **considered** **.**
和 作为 这样的 将要 是 最多 经过考虑的 .

因此，它将是最受重视的选择。

" ['kraɪsɪs] , " ['mi:nɪŋ] [ə; eɪ] " ['vaɪtəli][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɔ:r] [dɪ'saɪsɪv] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
" **Crisis** **,** **"** **meaning** **a** **"** **vitally** **important** **or** **decisive** **state** **of** **things** **,**
" 危机 , " 意义 一个 " 至关重要 重要的 或者 决定性 状态 的 事物 ,

"危机"指的是"至关重要或具有决定性意义的局面"，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst] [kʌm] , ['i:ðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] [ɔ:r] [wɜ:rs] ,
the **point** **at** **which** **a** **change** **must** **come** **,** **either** **for** **the** **better** **or** **worse** **,**
这 观点 在 哪个 一个 改变 必须 来 , 任何一个 为了 这 更好的 或者 更糟 ,

必须发生改变的时刻，无论改变是好是坏。

" ['sʌmwʌt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['grædʒuəl][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ,
" **somewhat** **describes** **the** **situation** **,** **though** **it** **has** **been** **a** **gradual** **evolution** **,**
" 有些 描述 这 情况 , 尽管 它 有 到过 一个 逐渐地 进化 ,
[ə'proʊtʃɪŋ] ['sloʊli] ,
approaching **slowly** **,**
接近 缓慢地 ,

"虽然这是一个渐进的过程，缓慢发展，但这种说法在某种程度上描述了现状。"

['ɔ:lmoʊst] ['stelθɪli] , [ʌn'tɪl] [naʊ] , [ə'raʊzd] , [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [si:mz] [ə'kju:t] , [ə'pærəntli] [ə; eɪ]
almost **stealthily** **,** **until** **now** **,** **aroused** **,** **the** **condition** **seems** **acute** **,** **apparently** **a**
几乎 悄悄地 , 直到 现在 , 被唤醒 , 这 状况 似乎 急性 , 显然 一个
['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['stɑ:rtlɪŋ] [ˌmetə'mɔ:rfəsɪs] .
sudden **and** **startling** **metamorphosis** **.**
突然 和 令人震惊 变态 .

几乎悄无声息地，直到现在，这种状况才被唤醒，看起来很严重，显然是一种突然而惊人的转变。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] ['prɑ:pərli] [dɪ'skraɪbd] , [haʊ'evər] ,
It **may** **be** **more** **properly** **described** **,** **however** **,**
它 可能 是 更多的 适当地 描述 , 然而 ,

或许更恰当的描述是：

[æz; əz][ə; eɪ]['grædʒuəl][bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn][kən'dʌkt][ænd; ənd]['meθəd][ʌv; əv]['bɪznəs] ,

as	a	gradual	but	decided	revolution	in	conduct	and	method	of	business	,
作为	一个	逐渐地	但	决定	革命	在	执行	和	方法	的	商业	,

作为商业行为和方法上的一场渐进但坚定的革命，

['pɑːrtli][duː][tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)nz]['oʊvər][wɪtʃ][ðə; ði]['drʌgɪst][hæz; həz][noʊ][kən'troʊl] ,

partly	due	to	natural	conditions	over	which	the	druggist	has	no	control	,
部分	到期的	到	自然的	状况	超过	哪个	这	药剂师	有	不	控制	,

部分原因是由于药剂师无法控制的自然条件造成的。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][tuː; tə]['tʃeɪndʒɪz][wɪtʃ][hiː; hi][hæz; həz][bɪn][sloʊ][tuː; tə]['riːəlaɪz][ænd; ənd]['sloʊər]

and	partly	to	changes	which	he	has	been	slow	to	realize	and	slower
和	部分	到	变化	哪个	他	有	到过	慢的	到	意识到	和	慢点

[tuː; tə][ə'dæpt][hɪm'self] .

to	adapt	himself	.
到	适应	他自己	.

部分原因是由于他未能及时意识到这些变化，也未能及时适应。

[ðiːz]['tʃeɪndʒɪz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd]['ɪntuː][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][kə'mɜːrʃ(ə)l] .

These	changes	we	shall	divide	into	scientific	and	commercial	.
这些	变化	我们	将	划分	进入	科学	和	商业的	.

我们将这些变化分为科学变化和商业变化。

[θruː]['læbrətɔːri]['riːsɜːrtʃ][wɜːrk] ,

Through	laboratory	research	work	,
通过	实验室	研究	工作	,

通过实验室研究工作，

['mɑːdərn]['medɪk(ə)l]['saɪəns][hæz; həz]['prəugrest][tuː; tə][sʌtʃ][æn; ən][ɪk'stent][ðæt][ɪn][sʌm; səm]

modern	medical	science	has	progressed	to	such	an	extent	that	in	some
现代的	医疗的	科学	有	进展	到	这样的	一个	程度	那	在	一些

[dɪ'ziːzɪz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][tʃeɪndʒd][ɪn'taɪərli] ,

diseases	the	form	of	medication	has	changed	entirely	,
疾病	这	形式	的	药物	有	已更改	完全	,

现代医学发展到如此程度，以至于某些疾病的药物形式已经完全改变。

[waɪl][ɪn]['ʌðər][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][rɪ'djʊst][tuː; tə][ə; eɪ]['mɪnɪməm] .

while	in	others	medication	is	reduced	to	a	minimum	.
尽管	在	其他的	药物	是	减少	到	一个	最低限度	.

而另一些患者则将药物用量减少到最低限度。

['kemɪk(ə)l][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] , [sɪn'θetɪks] , [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['prɑːdʌkt] , [væk'siːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Chemical	combinations	,	synthetics	,	biological	products	,	vaccines	,	etc	.	,
化学	组合	,	合成材料	,	生物	产品	,	疫苗	,	ETC	.	,

化学化合物、合成物、生物制品、疫苗等。

[hæv; həv][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['siːkwəns][dɪ'preɪvd][ðə; ði]['fɑːrməsɪst][ʌv; əv]['meni][prə'skrɪpʃənz] .

have	all	in	a	natural	sequence	deprived	the	pharmacist	of	many	prescriptions	.
有	全部	在	一个	自然的	顺序	被剥夺的	这	药剂师	的	许多	处方	.

所有这些自然而然地导致药剂师失去了很多处方。

[ðə; ði]['veriəs][sɔːlts][ʌv; əv]['mɜːrkjəri][ænd; ənd]['pɑːtæʃ][hæv; həv][bɪn][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent]

The	various	salts	of	mercury	and	potash	have	been	to	some	extent
这	各种各样的	盐	的	汞	和	钾肥	有	到过	到	一些	程度

[rɪ'pleɪst][baɪ] - [ænd; ənd] - ,

replaced	by	salvarsin	and	copavia	,
替换	经过	-	和	-	,

汞和钾的各种盐类在一定程度上已被萨尔瓦辛和古巴维亚所取代。

['naɪtər] , - [bluː] [siːm] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] -

nitre	,	**menthelene**	**blue**	**seem**	**about**	**to**	**be**	**effected**	**by**	**gonococcous**
硝	,	-	蓝色的	似乎	关于	到	是	受影响	经过	-

[væk'siːn][ænd; ənd]['ænti] - [ˌgɑːnə'kɑːksɪk] ['sɪrəm] .

vaccine	**and**	**anti**	**-**	**gonococcic**	**serum**	**.**
疫苗	和	反对	-	淋球菌	血清	.

硝酸盐、薄荷烯蓝似乎会受到淋球菌疫苗和抗淋球菌血清的影响。

[jʊr; jər] ['gɑːglz] , ['duːʃɪz] , [spreɪz] ,

Your	**gargles**	**,**	**douches**	**,**	**sprays**	**,**
你的	漱口	,	灌洗器	,	喷雾	,

你的漱口水、冲洗液、喷雾剂，

[ɪk'stɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)l][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] [bɪn]

external	**and**	**internal**	**medication**	**have**	**to**	**a**	**considerable**	**extent**	**been**
外部的	和	内部的	药物	有	到	一个	大量	程度	到过

[sə'plæntid] [sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ][baɪ]['ænti] - ['tɑːksɪn] ,

supplanted	**some**	**time**	**ago**	**by**	**anti**	**-**	**toxin**	**,**
取代	一些	时间	前	经过	反对	-	毒素	,

外用和内服药物在很大程度上早已被抗毒素所取代。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

and	**so**	**on**	**,**
和	所以	在	,

等等，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪn] ['sɪtiz] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊərz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv]

but	**the**	**unfortunate**	**side**	**of**	**it**	**is**	**that**	**in**	**cities**	**such**	**as**	**ours**	**much**	**more**	**of**
但	这	不幸	边	的	它	是	那	在	城市	这样的	作为	我们的	很多	更多的	的

[ðiːz] ['prɑːdʌkt] [ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [helθ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hɒspɪtlz]

these	**products**	**are**	**supplied**	**through**	**the**	**health**	**department**	**and**	**the**	**hospitals**
这些	产品	是	供应	通过	这	健康	部门	和	这	医院

[ðæn; ðən] [θruː] [ðə; ðɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [treɪd] ,

than	**through**	**the**	**legitimate**	**channel**	**of**	**trade**	**,**
比	通过	这	合法的	渠道	的	贸易	,

但不幸的是，在像我们这样的城市里，这些产品大多是通过卫生部门和医院供应的，而不是通过合法的贸易渠道供应的。

[ðə; ðɪ] ['drʌgɪst] , [ænd; ənd]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz][tuː; tə] ['meni] [ˌʌndɪ'zɜːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] .

the	**druggist**	**,**	**and**	**oftentimes**	**to**	**many**	**undeserving**	**people**	**.**
这	药剂师	,	和	经常	到	许多	不配	人们	.

药剂师，而且往往是给很多不值得帮助的人。

[sʌm; səm]['fæməli] [fɪ'zɪʃnz] , [huː] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌdaɪəg'noʊsɪŋ]['eɪdʒənts][fɔːr; fər]

Some	**family**	**physicians**	**,**	**who**	**are**	**nothing**	**more**	**than**	**diagnosing**	**agents**	**for**
一些	家庭	医生	,	WHO	是	没有什么	更多的	比	诊断	代理人	为了

[ðə; ðɪ] ['speʃəlɪst] ,

the	**specialists**	**,**
这	专家	,

有些家庭医生只不过是专科医生的诊断工具而已，

[ænd; ənd] [huː] , [wen] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [sɪk] , [ɪ'miːdiətli] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['speʃəlɪst] ,

and	**who**	**,**	**when**	**called**	**in**	**to**	**see**	**the**	**sick**	**,**	**immediately**	**consult**	**a**	**specialist**	**,**
和	WHO	,	什么时候	称为	在	到	看	这	生病的	,	立即地	咨询	一个	专家	,

当被叫去诊治病人时，他们会立即咨询专科医生。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ɪn] [ə'baʊt] - [pər] [sent] .

with	**the**	**result**	**that**	**in**	**about**	**50**	**per**	**cent**	**.**
和	这	结果	那	在	关于	-	每	中心	.

结果是约有 50% 的人。

[ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['dʒen(ə)rəli][faindz][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] .

of	the	cases	the	subject	generally	finds	his	or	her	way	into	the	hospital	.
的	这	案例	这	主题	一般来说	发现	他的	或者	她	方式	进入	这	医院	.

在这些病例中，患者通常都会被送进医院。

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'spensəri:z] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [kə'mju:nəti] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət]

The	great	number	of	dispensaries	in	our	community	,	with	their	indiscriminate
这	伟大的	数字	的	药房	在	我们的	社区	,	和	他们的	不加区分的

['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwent] [ʌn'braɪdld] [ə'bju:s] ,

service	and	consequent	unbridled	abuse	,
服务	和	后果	不受约束的	虐待	,

我们社区里有大量的药房，它们提供的服务不加区分，由此导致滥用行为猖獗。

[ɪz] [ə'nʌðər] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] ['bɪznəs] . [[ˌtu:'tu:]]

is	another	cause	for	the	falling	off	in	the	prescription	business	.	[	2	]
是	其他	原因	为了	这	坠落	离开	在	这	处方	商业	.	[	2	]

这也是处方药业务下滑的另一个原因。[2]

[ðə; ði]['sɜ:rdʒən] , [ðə; ði][eks] - [reɪ] , ['reɪdiəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔ:l] [pleɪ] [ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɑ:rt]

The	surgeon	,	the	X	-	ray	,	radium	,	etc	.	,	all	play	their	individual	part
这	外科医生	,	这	X	-	射线	,	镭	,	ETC	.	,	全部	玩	他们的	个人	部分

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] [prə'skrɪpʃənz] .

in	the	decline	of	prescriptions	.
在	这	衰退	的	处方	.

外科医生、X光、镭等等，都在处方药数量的减少中发挥了各自的作用。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]

These	are	a	few	of	the	reasons	for	a	more	or	less	elimination	of
这些	是	一个	很少	的	这	原因	为了	一个	更多的	或者	较少的	消除	的

[prɪ'skrɪpʃ(ə)n] ['raɪtɪŋ] ,

prescription	writing	,
处方	写作	,

以下是导致处方开具基本被淘汰的部分原因。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] ['saɪəns] [ɪz] ['i:ðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]

for	which	we	may	say	that	science	is	either	directly	or	indirectly
为了	哪个	我们	可能	说	那	科学	是	任何一个	直接地	或者	间接

[ðə; ði] [kən'trɪbju:tɪŋ] [kɔ:z] .

the	contributing	cause	.
这	贡献	原因	.

我们可以说，科学是造成这种情况的直接或间接原因。

[ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [saɪd] .

THE	COMMERCIAL	SIDE	.
这	商业的	边	.

商业方面。

['sevrəl] [taɪmz] ['eɪdʒənts][fɔ:r; fər]['tæblət] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ɑ:n][ˌem 'i:][ænd; ənd] [sed] :

Several	times	agents	for	tablet	houses	have	called	on	me	and	said	:
一些	时代	代理人	为了	药片	房屋	有	称为	在	我	和	说	:

平板电脑销售公司的代理人曾多次来找我，并说：

“ ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [soʊ][ænd; ənd][soʊ][hæz; həz][dʒʌst]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɔ:rdər] ,

“	Dr	.	So	and	So	has	just	given	me	a	little	order	,
“	博士	.	所以	和	所以	有	只是	给定	我	一个	小的	命令	,

“某某博士刚刚给我下了个小指令，

[ɔːr] [inˈtendz] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [gʊdz] ; [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [dəunt] [sel]

or	intends	to	increase	his	line	of	our	goods	;	of	course	,	we	don't	sell
或者	意图	到	增加	他的	线	的	我们的	商品	;	的	课程	,	我们	不	卖

[ˈdɑːktɝz] [dəˈrekt] ,

doctors	direct	,
医生	直接的	,

或者打算增加他所购买的我公司产品线；当然，我们不直接向医生销售产品。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː] [send] [ðiːz] [gʊdz] [θruː] [juː; jʊ] [aɪ] [wɪl] [bɪl] [ðem; ðəm] [streɪt] ,

so	if	you	will	let	me	send	these	goods	through	you	I	will	bill	them	straight	,
所以	如果	你	将要	让	我	发送	这些	商品	通过	你	我	将要	账单	他们	直的	,

如果你允许我通过你寄送这些货物，我会直接向他们收费。

[ˈsʌbdʒekt] [tuː; tə] [ə; eɪ] - [pər] [sent] .

subject	to	a	10	per	cent	.
主题	到	一个	-	每	中心	.

需缴纳 10% 的税。

[ˈdɪskaʊnt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [ðɪs] [miːnz] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] - [pər] [sent] .

discount	to	you	;	this	means	business	for	me	and	10	per	cent	.
折扣	到	你	;	这	方法	商业	为了	我	和	-	每	中心	.

给你打折；这对我来说意味着一笔生意，可以享受 10% 的折扣。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈdɑːktɝz] [ˈpɜːrtʃəs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

on	the	doctor's	purchase	for	you	.
在	这	医生的	购买	为了	你	.

医生会替你购买。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌgærənˈtiː] [ðer; ðər] [bɪl] ,

In	other	words	,	I	was	to	guarantee	their	bill	,
在	其他	字	,	我	曾是	到	保证	他们的	账单	,

换句话说，我得保证他们的账单金额。

[weɪt] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈmʌni] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [peɪ] , [ænd; ənd] [ækt] [æz; əz]

wait	for	my	money	until	the	doctor	was	ready	to	pay	,	and	act	as
等待	为了	我的	钱	直到	这	医生	曾是	准备好	到	支付	,	和	行为	作为

[ðer; ðər] [kəˈlektɪŋ] [ˈeɪdʒənt] ,

their	collecting	agent	,
他们的	收集	代理人	,

等医生准备付款后再收钱，并充当他们的收款代理人。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈtrævlɪŋ] [mæn] [moʊst] [mægˈnænɪməsli] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] [əˈbʌv]

for	all	of	which	the	above	traveling	man	most	magnanimously	offered	the	above
为了	全部	的	哪个	这	多于	旅行	男人	最多	宽宏大量	提供	这	多于

[ˈhaɪli] [rɪˈmjuːnərətɪv] - [pər] [sent] .

highly	remunerative	10	per	cent	.
高度	有报酬的	-	每	中心	.

为此，上述旅行人士慷慨地提供了上述极具吸引力的 10% 的报酬。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrst] [ˈenəmi] [ðə; ði] [ˈdrʌgɪst] [hæz; həz] — [ðə; ði] [dɪsˈpensɪŋ] [ˈdɑːktər] .

and	this	for	the	worst	enemy	the	druggist	has	—	the	dispensing	doctor	.
和	这	为了	这	最差	敌人	这	药剂师	有	—	这	分发	医生	.

这是给药剂师最大的敌人——配药医生——准备的。

[ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [peɪz] [noʊ] [ˈtæksɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ænd; ənd] [ˈfɪkstʃɝz] , [niːdz] [noʊ] [ˈtreɪdərz] -

That	gentleman	who	pays	no	taxes	on	his	stock	and	fixtures	,	needs	no	traders	'
那	绅士	WHO	支付	不	税收	在	他的	库存	和	固定装置	,	需求	不	交易员	-

[ˈlaɪs(ə)ns] ,

license	,
执照	,

那位不为他的库存和固定资产缴纳任何税款的先生，不需要营业执照。

[ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][noʊ][drʌg][ɪn'spekʃ(ə)n] , [hu:][ɪz][ˌɪnsɪn'sɪr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['peɪʃnts] ,

is	subject	to	no	drug	inspection	,	who	is	insincere	with	his	patients	,
是	主题	到	不	药品	检查	,	WHO	是	虚伪的	和	他的	患者	,

不受药品监管，对病人不真诚，

[ænd; ənd][ni:dz][bʌt; bət][ðə; ði][ə'keɪʒn][tu:; tə][dɪs'kredɪt]['drʌgists] , [æz; əz][ə; eɪ][hoʊl] ,

and	needs	but	the	occasion	to	discredit	druggists	,	as	a	whole	,
和	需求	但	这	场合	到	诋毁	药剂师	,	作为	一个	所有的	,

只需要一个机会就能抹黑整个药剂师群体。

[ɪn]['fə:ðərɪŋ][hɪz; ɪz][ski:mz][ʌv; əv][daɪ'vɜ:rtɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑ:pər]['tʃænlz][ðæt][wɪtʃ]

in	furthering	his	schemes	of	diverting	from	the	proper	channels	that	which
在	进一步	他的	方案	的	转移注意力	从	这	恰当的	频道	那	哪个

['raɪtfəli][dʌz][nɑ:t][bɪ'lɔ:ŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

rightfully	does	not	belong	to	him	.
理所当然地	做	不是	属于	到	他	.

他企图将不属于他的东西从正当渠道转移出去。

" ['nʌðər]['ri:z(ə)n][ɪz][ðə; ði][mis'teik][meɪd][æt; ət][taɪmz][baɪ][ðə; ði]['drʌgists] , [æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:di] ,

"	Another	reason	is	the	mistake	made	at	times	by	the	druggists	,	as	a	body	,
"	其他	原因	是	这	错误	制成	在	时代	经过	这	药剂师	,	作为	一个	身体	,

"另一个原因是药剂师作为一个整体有时会犯的错误，

[ʌv; əv]['ɔ:f(ə)n]['plʌndʒɪŋ]['hedlɔ:ŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pjʊrɪst]['məutivz]['pɑ:səb(ə)l] ,

of	often	plunging	headlong	,	and	with	the	purest	motives	possible	,
的	经常	骤降	一头扎	,	和	和	这	最纯净的	动机	可能的	,

常常义无反顾地一头扎进去，而且动机极其纯粹，

['ɪntu:]['eni]['vɔ:rteks][kri'eɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][fju:][ˌoʊvər'zeləs][men] , [bəuθ] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd]

into	any	vortex	created	by	a	few	overzealous	men	,	both	physicians	and
进入	任何	涡流	创建	经过	一个	很少	过分热心	男人	,	两个都	医生	和

['fɑ:məsɪsts] ,

pharmacists	,
药剂师	,

陷入由少数过分热心的人（包括医生和药剂师）所制造的任何漩涡中，

[hu:][ɑ:r; ər][mɔ:r]['ɔ:f(ə)n]['θiərists][ðæn; ðən]['præktɪk(ə)l]['drʌgists] ,

who	are	more	often	theorists	than	practical	druggists	,
WHO	是	更多的	经常	理论家	比	实际的	药剂师	,

他们更多是理论家而非实践型药剂师，

[ænd; ənd][tu:; tə]['ɪləstreɪt][maɪ][pɔɪnt][aɪ][rɪ'kɔ:l][æn; ən]['ɪnsɪdənt][ʌv; əv][mɔ:r][ɔ:r][les]['ri:s(ə)nt]

and	to	illustrate	my	point	I	recall	an	incident	of	more	or	less	recent
和	到	阐明	我的	观点	我	记起	一个	事件	的	更多的	或者	较少的	最近的

[ə'kɜ:rəns][ðæt][tendid][tu:; tə][ɪn'spaɪər]['lɪt(ə)l]['kɑ:nfɪdəns][ʌv; əv]['θɔ:tf(ə)l][fɪ'zɪʃnz][ɪn]

occurrence	that	tended	to	inspire	little	confidence	of	thoughtful	physicians	in
发生	那	倾向于	到	启发	小的	信心	的	周到	医生	在

[ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][hoʊl] .

them	as	a	whole	.
他们	作为	一个	所有的	.

为了说明我的观点，我回忆起最近发生的一件事，这件事让有识之士对他们整体上缺乏信心。

['veriəs]['medɪk(ə)l][ə,soʊsɪ'eɪʃnz] , [ˌfɑ:rmə'su:tɪk(ə)l][ə,soʊsɪ'eɪʃnz] ,

Various	medical	associations	,	pharmaceutical	associations	,
各种各样的	医疗的	协会	,	药物	协会	,

各种医学协会、制药协会

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] ['dʒɜːrn(ə)l]['ælaɪd][tuː; tə]['medɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [drʌg] [treɪd] [dɪ'kraɪd] [ðə; ði]

and	nearly	every	journal	allied	to	medicine	and	the	drug	trade	decried	the
和	几乎	每一个	杂志	盟军	到	药品	和	这	药品	贸易	谴责	这

[juːz][ʌv; əv][hænd] - [ˌem 'iː] - [daʊnz] .

use	of	hand	-	me	-	downs	.
使用	的	手	-	我	-	下坡	.

几乎所有与医学和药品贸易相关的期刊都谴责使用二手药的做法。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn][rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][en] . [ef] . [ɪ'miːdiətli] ['ɔːfərd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['nʌmbər]

The	committee	on	revision	of	the	N	.	F	.	immediately	offered	us	a	number
这	委员会	在	修订	的	这	N	.	F	.	立即地	提供	我们	一个	数字

[ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['verɪɪŋ; 'væriɪŋ]['merɪt] ,

of	preparations	of	varying	merit	,
的	准备工作	的	变化	优点	,

国家框架修订委员会立即向我们提供了若干份准备稿，这些准备稿的质量参差不齐。

[ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt]['iːv(ə)n] [gʊd] ['sʌbstitjuːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'bʌv] ,

that	were	not	even	good	substitutes	for	the	above	,
那	是	不是	甚至	好的	替代品	为了	这	多于	,

这些甚至都不是上述产品的良好替代品。

[ænd; ənd] [ðiːz] [aɪ][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][sʌm; səm]

and	these	I	have	understood	at	the	suggestion	of	some
和	这些	我	有	理解	在	这	建议	的	一些

[fɪ'zɪʃnz] .

physicians	.
医生	.

这些都是我在一些医生的建议下了解到的。

['glɪsərɪneɪtɪd] ['ɛlɪks] .

Glycerinated	Elix	.
甘油化	灵药	.

甘油化精华液。

['dʒenʃn] , [ɪf] [meɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['fɔːrmjələ] ,

Gentian	,	if	made	according	to	formula	,
龙胆	,	如果	制成	根据	到	公式	,

龙胆，如果按照配方制成，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪk'sesɪv] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sækərɪn] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'pʌlsɪvli] [ɪk'sesɪv]

with	its	excessive	amount	of	solution	of	saccharine	and	its	repulsively	excessive
和	它是	过多的	数量	的	解决方案	的	糖精	和	它是	令人厌恶地	过多的

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'sitɪk] ['iːθər] ,

amount	of	acetic	ether	,
数量	的	乙酸	醚	,

由于其中含有过量的糖精溶液和过量的乙醚，

[wʊd] ['nevər] [sə'plænt] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] .

would	never	supplant	the	preparation	it	was	intended	to	take	the	place	of	.
会	绝不	取代	这	准备	它	曾是	故意的	到	拿	这	地方	的	.

它永远无法取代它原本要取代的准备工作。

[pʌlv] .

Pulv	.
pulv	.

普尔夫。

[ˌæsə'tænəlɪd][kɑ:mp] . [ɪz][æz; əz]['deɪndʒərəs][ə; eɪ] [hɑ:rt] [dɪprɛsənt] [æz; əz][ðə; ði]['nɑ:strəm][ˌaɪ 'ti:]

Acetanilid	**Comp**	**.**	**is**	**as**	**dangerous**	**a**	**heart**	**depressent**	**as**	**the**	**nostrum**	**it**
乙酰苯胺	计算机	.	是	作为	危险的	一个	心	抑郁症	作为	这	秘方	它

[wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [dɪs'pleɪs] .

was	**supposed**	**to**	**displace**	**.**
曾是	据称	到	位移	.

乙酰苯胺复合物是一种危险的心脏抑制剂，与它原本要取代的灵丹妙药一样危险。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][toʊld] [ðæt] - [wʌz; wəz] [tu:] [ɪk'spensɪv] [tu:; tə][ju:z][æz; əz][ə; eɪ]['vi:əkl; 'vi:hɪkl]

We	**were**	**told**	**that**	**Lactopeptine**	**was**	**too**	**expensive**	**to**	**use**	**as**	**a**	**vehicle**
我们	是	讲述	那	-	曾是	也	昂贵的	到	使用	作为	一个	车辆

,

,

,

我们被告知，乳肽太贵，不适合用作载体。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [nɑ:t][ə; eɪ][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] [mə'dɪsənəli] ;

and	**was**	**worth**	**not**	**a**	**continental**	**medicinally**	**;**
和	曾是	值得	不是	一个	大陆	药用方面	;

而且在医学上不值一提;

[ðæt] ['pæŋkrɪətɪn] [ænd; ənd]['daɪəˌsteɪs][wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['pepsɪn][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən]

that	**Pancreatin**	**and**	**diastase**	**were**	**destroyed**	**by**	**Pepsin**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**an**
那	胰腺	和	淀粉酶	是	损毁	经过	胃蛋白酶	在	这	在场	的	一个

['æsɪd] ;

acid	**;**
酸	;

胰酶和淀粉酶在酸性条件下被胃蛋白酶破坏;

[bɪ'saɪdz] , ['æftər][ðə; ði] ['kemɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [wɜ:r; wər] [θru:] [ðer; ðər][ə'næləsɪs] ,

besides	**,**	**after**	**the**	**chemists**	**of**	**the**	**A**	**.**	**M**	**.**	**A**	**.**	**were**	**through**	**their**	**analysis**	**,**
除了	,	后	这	化学家	的	这	一个	.	M	.	一个	.	是	通过	他们的	分析	,

此外，在AMA的化学家们完成分析之后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l]['pepsɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skersli] [wɜ:rθ] ['menʃənɪŋ] ,

they	**found**	**there**	**was**	**so**	**little**	**Pepsin**	**that**	**it**	**was**	**scarcely**	**worth**	**mentioning**	**,**
他们	成立	那里	曾是	所以	小的	胃蛋白酶	那	它	曾是	几乎	值得	提及	,

他们发现胃蛋白酶含量极低，几乎可以忽略不计。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['dɑ:ktər]['wɑ:ntɪd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌfɑ:rmə'su:tɪk(ə)l] [wi:; wi][kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [pʌlv] .

but	**if**	**the**	**doctor**	**wanted**	**a**	**good**	**pharmaceutical**	**we**	**could**	**supply**	**Pulv**	**.**
但	如果	这	医生	通缉	一个	好的	药物	我们	可以	供应	pulv	.

但如果医生需要好的药品，我们可以提供Pulv。

['pepsɪn][kɑ:mp] . [ɔ:r]['ɛlɪks] .

Pepsin	**Comp**	**.**	**or**	**Elix**	**.**
胃蛋白酶	计算机	.	或者	灵药	.

胃蛋白酶复合物或 Elix。

[daɪ'dʒestɪv][kɑ:mp] . , ['i:ðər] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] , [nɑ:t][kwaɪt][soʊ] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli]

Digestive	**Comp**	**.**	**,**	**either**	**just**	**as**	**good**	**,**	**not**	**quite**	**so**	**expensive**	**,**	**and**	**certainly**
消化	计算机	.	,	任何一个	只是	作为	好的	,	不是	相当	所以	昂贵的	,	和	当然

[wʊd] [du:][noʊ] [mɔ:r] [hɑ:rm] .

would	**do**	**no**	**more**	**harm**	**.**
会	做	不	更多的	伤害	.

消化复合物，要么效果一样好，要么价格没那么贵，而且肯定不会造成更多伤害。

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ['prɪntɪd] [prəu'praiətəri][ænd; ənd] ['sʌbstitju:ts] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] [lɔ:ntʃt] [ðɪs]

Associations	**printed**	**proprietaries**	**and**	**substitutes**	**side**	**by**	**side**	**and**	**launched**	**this**
协会	打印	业主	和	替代品	边	经过	边	和	发射	这

['mætər] [æz; əz][ə; eɪ][ˌprɑ:pə'gændə][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] ;

matter	**as**	**a**	**propaganda**	**of**	**education**	**for**	**the**	**physicians**	**;**
事情	作为	一个	宣传	的	教育	为了	这	医生	;

各协会将药品原研药和替代品并排印刷，以此作为对医生进行教育的宣传；

[mə'tɪriəl] [ðæt] [fɪld] [noʊ] [vɔɪd] ,

material	**that**	**filled**	**no**	**void**	**,**
材料	那	已填	不	空白	,

没有填充任何空隙的材料，

[sə'plaɪd] [noʊ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [ə'pi:ld] [tu:; tə] ['meni] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪn'kri:st]

supplied	**no**	**deficiency**	**and**	**appealed**	**to**	**many**	**only**	**as**	**a**	**means**	**to**	**increased**
供应	不	不足	和	上诉	到	许多	仅有的	作为	一个	方法	到	增加

['prɑ:fɪt] .

profit	**.**
利润	.

并未提供任何短缺，对许多人来说，它只是增加利润的一种手段。

[ðæt] [sʌm; səm] [fɪ'zɪʃnz] [dɪd] [prɪ'skraɪb] [wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔ:r]

That	**some**	**physicians**	**did**	**prescribe**	**was**	**only**	**because**	**they**	**had**	**more**
那	一些	医生	做过	规定	曾是	仅有的	因为	他们	有	更多的

['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['drʌgists] [æz; əz] [kəm'paʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌprepə'reɪʃnz] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

confidence	**in**	**the**	**druggists**	**as**	**compounders**	**of**	**the**	**above**	**preparations**	**than**	**they**
信心	在	这	药剂师	作为	复合剂	的	这	多于	准备工作	比	他们

[hæd; həd][ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑ:strəm] ;

had	**in**	**the**	**manufacturers**	**of**	**the**	**nostrum**	**;**
有	在	这	制造商	的	这	秘方	;

有些医生之所以开这种药，仅仅是因为他们对药剂师配制上述药物的能力比对秘方制造商的能力更有信心；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['frendli] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['drʌgɪst] [tu:; tə]['oʊpən]

because	**they**	**were**	**friendly**	**enough**	**with**	**the**	**individual**	**druggist**	**to**	**open**
因为	他们	是	友好的	足够的	和	这	个人	药剂师	到	打开

[æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ['prɑ:fɪt] ;

an	**opportunity**	**for**	**a**	**little**	**better**	**profit**	**;**
一个	机会	为了	一个	小的	更好的	利润	;

因为他们与药剂师关系不错，所以有机会获得更高的利润；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər] ['peɪʃnts] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli] ['hændəld] ;

because	**they**	**thought**	**their**	**patients**	**would**	**be**	**more**	**economically**	**handled**	**;**
因为	他们	想法	他们的	患者	会	是	更多的	经济上	处理	;

因为他们认为这样可以更经济地治疗病人；

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'vɪʒənɪst] [əd'vænst] [ə; eɪ] [fju:] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] , ['elɪgənt]

but	**had**	**the**	**revisionists**	**advanced**	**a**	**few**	**scientific**	**combinations**	**,**	**elegant**
但	有	这	修正主义者	先进的	一个	很少	科学	组合	,	优雅的

[ˌfɑ:mə'sju:tɪkəlz] [ɔ:r] ['i:zəli] [prɪ'perd] ['kemɪklz] ,

pharmaceuticals	**or**	**easily**	**prepared**	**chemicals**	**,**
药品	或者	容易地	准备	化学品	,

但如果修正主义者们提出了一些科学组合、精妙的药物或易于制备的化学品，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['drʌgɪst] ['betər] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][ˌprɑ:pə'gændə][wɜ:rk][ænd; ənd]

they	**would**	**have**	**given**	**the**	**druggist**	**better**	**material**	**for**	**propaganda**	**work**	**and**
他们	会	有	给定	这	药剂师	更好的	材料	为了	宣传	工作	和

[ə'pi:lɪŋ] ['eɪdʒənts][tu:; tə][moʊst] [fɪ'zɪʃnz] .

appealing	**agents**	**to**	**most**	**physicians**	**.**
上诉	代理人	到	最多	医生	.

它们本可以为药剂师提供更好的宣传材料，并吸引大多数医生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][ə; eɪ]['weɪstɪd] ['efərt] , ['lækɪŋ] [ɪn] [kən'sepʃ(ə)n]

It	was	,	however	,	to	a	certain	extent	a	wasted	effort	,	lacking	in	conception
它	曾是	,	然而	,	到	一个	肯定	程度	一个	浪费	努力	,	缺乏	在	概念

,

,

,

然而，在某种程度上，这是一次徒劳的努力，缺乏构思。

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][əˌrɪdʒə'næləti][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] ['læstɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

devoid	of	originality	and	decidedly	wanting	in	producing	lasting	results	.
缺乏	的	独创性	和	绝对地	想要	在	生产	持久	结果	.

缺乏原创性，而且显然无法产生持久的效果。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trɪbjuːtɪŋ] ['kɔːzɪz] .

So	much	for	some	of	the	contributing	causes	.
所以	很多	为了	一些	的	这	贡献	原因	.

以上列举了一些促成因素。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fekt] .

Now	for	the	effect	.
现在	为了	这	影响	.

现在来看看效果。

['bɪznəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] [tʃeɪndʒd] .

Business	conditions	have	undoubtedly	changed	.
商业	状况	有	无疑	已更改	.

商业环境无疑已经发生了变化。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][drʌg] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['evri] [laɪn][ʌv; əv] [treɪdz] [ɔːr] [prə'fɛʃənz] .

This	applies	not	only	to	the	drug	business	,	but	to	every	line	of	trades	or	professions	.
这	适用	不是	仅有的	到	这	药品	商业	,	但	到	每一个	线	的	交易	或者	职业	.

这不仅适用于制药行业，也适用于各行各业。

['aʊər; ɑːr] [gʊd] [oʊld] [frend] , [ðə; ði]['fæməli]['dɑːktər] , [hæz; həz][felt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrdʒən]

Our	good	old	friend	,	the	family	doctor	,	has	felt	the	effects	of	the	surgeon
我们的	好的	老的	朋友	,	这	家庭	医生	,	有	毛毡	这	效果	的	这	外科医生

,

,

,

我们那位老朋友，家庭医生，也感受到了外科医生的影响。

[ðə; ði] ['speʃəlɪst] , [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [ðə; ði] [dɪ'spensəri] . [[θriː]]

the	specialist	,	the	hospital	,	the	dispensary	.	[	3	]
这	专家	,	这	医院	,	这	药房	.	[	3	]

专科医生、医院、诊所。[3]

['lɔjɜ˞z, 'lɔɪɜ˞z] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ˌgærən'tiː] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd]['sindikeitid] [lɔː] .

Lawyers	,	the	effect	of	the	title	guarantee	companies	and	syndicated	law	.
律师	,	这	影响	的	这	标题	保证	公司	和	联合发行	法律	.

律师、产权担保公司和联合法律的影响。

[ðə; ði][draɪ] [gʊdz] [ænd; ənd]['noʊʃ(ə)n] ['bɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] ['ɪntuː] [dɪ'pɑːrtmənt] ['stɔrz] .

The	dry	goods	and	notion	business	has	been	revolutionized	into	department	stores	.
这	干燥	商品	和	概念	商业	有	到过	革命性的	进入	部门	商店	.

干货和日用品行业已经彻底转型为百货商店。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['diːlɚz] , ['hɔːs,ʃuːə] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ['bɪldɚz] [mʌst; məst] [fiːl] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

The	horse	dealers	,	horseshoers	and	carriage	builders	must	feel	the	introduction
这	马	经销商	,	马蹄铁匠	和	运输	建筑商	必须	感觉	这	介绍

[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

of	the	motor	vehicle	.
的	这	发动机	车辆	.

马贩子、马蹄铁匠和马车制造商一定感受到了汽车的引入。

['læbɔːərz] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['ʃʌv(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Laborers	have	felt	the	innovation	of	the	steam	shovel	,	etc	.
劳工	有	毛毡	这	创新	的	这	蒸汽	铲	,	ETC	.

工人们已经感受到了蒸汽铲等创新技术带来的好处。

[aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn]['ɔːlmoʊst] [ɪn'defɪnətli] , [bʌt; bət] [ðiːz] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][ðə; ði]

I	could	go	on	almost	indefinitely	,	but	these	changed	conditions	are	the
我	可以	去	在	几乎	无限期	,	但	这些	已更改	状况	是	这

['aʊtkʌm] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɔːr] [kə'mɜːrʃəlɪzəm] ,

outcome	of	science	or	commercialism	,
结果	的	科学	或者	商业主义	,

我几乎可以一直说下去，但这些变化都是科学或商业化的结果。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

and	are	inevitable	.
和	是	不可避免的	.

这些都是不可避免的。

[naʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['remədi] ?

Now	,	what	is	the	remedy	?
现在	,	什么	是	这	补救	?

那么，解决办法是什么?

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

I	had	intended	to	say	nothing	on	this	subject	,
我	有	故意的	到	说	没有什么	在	这	主题	,

我原本打算对此事保持沉默，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪpər][ɔːr][biː; bi] [fuːd] [fɔːr; fər]['ænɪmeɪtɪd]

as	it	would	make	quite	an	interesting	paper	or	be	food	for	animated
作为	它	会	制作	相当	一个	有趣的	纸	或者	是	食物	为了	动画

[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

discussion	,
讨论	,

因为这可以写成一篇很有趣的论文，或者引发热烈的讨论。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [tekst][ɪz][soʊ] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	a	short	consideration	of	this	text	is	so	intimately	associated	with	the
但	一个	短的	考虑	的	这	文本	是	所以	亲密	联系	和	这

['sʌbdʒekt] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [pər'tɪkjələrli] [wel] [taɪmd] .

subject	under	discussion	that	it	seems	particularly	well	timed	.
主题	在下面	讨论	那	它	似乎	特别	出色地	定时	.

但对本文的简要探讨与所讨论的主题密切相关，因此显得尤为及时。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [stɪl] [ə'nʌðər] “ ['kraɪsɪs] ” — [ə; eɪ] “ ['kraɪsɪs] ” [ðæt] ['pɑːrtli] ['ænsər]

We	are	on	the	eve	of	still	another	“	crisis	”	—	a	“	crisis	”	that	partly	answers
我们	是	在	这	前夕	的	仍然	其他	“	危机	”	—	一个	“	危机	”	那	部分	答案

[ðə; ði] ['kwestʃən] ,

the	question	,
这	问题	,

我们即将迎来另一场“危机”——这场“危机”在一定程度上回答了这个问题：

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['remədi] ?
“ What is the remedy ?
“ 什么 是 这 补救 ?

有什么解决办法?

” [ænd; ənd][ə; eɪ][kloʊz][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] [riˈækʃ(ə)n][ɪz] ['setɪŋ] [ɪn]
” and a close investigation will discover that a pronounced reaction is setting in
” 和 一个 关闭 调查 将要 发现 那 一个 发音 反应 是 环境 在
[ə'genst] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fædɪsts]
against many of the products of the laboratory physicians and the faddists
反对 许多 的 这 产品 的 这 实验室 医生 和 这 时髦人士
[hu:] [hæv; həv][led][ðer; ðər] [mɔ:r] ['gʌləb(ə)l] ['feloʊ] - [præk'tiʃənəz] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðer; ðər]
who have led their more gullible fellow - practitioners to adopt their
WHO 有 引领 他们的 更多的 容易上当受骗 同伴 - 从业者 到 采纳 他们的
[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['nɔvəltiz] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ['præktɪsɪŋ] ['medɪs(ə)n] [wɪ'ðaʊt]
experimental novelties and reluctantly have found that practicing medicine without
实验 新奇 和 勉强 有 成立 那 练习 药品 没有
[ðə; ði][mə'ti(ə˞).ɹi.ə]['mɛdɪkə][ɪz][laɪk] ['pleɪɪŋ] ['hæmlət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['melənkɑ:li] [deɪn] .
the materia medica is like playing Hamlet without the Melancholy Dane .
这 物质 医学 是 喜欢 玩耍 村庄 没有 这 忧郁 丹恩 .

仔细调查就会发现，许多实验室医生和时髦人士的产品正引起强烈的反感，他们诱使容易受骗的同行采纳他们的实验性新奇疗法，并无奈地发现，没有药物学知识的行医就像没有忧郁的丹麦王子的《哈姆雷特》一样。

[ðə; ði] ['rekləs] [ju:z][ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['prɑ:dʌkt] , [væk'si:nz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
The reckless use of biological products , vaccines , etc . ,
这 鲁莽 使用 的 生物 产品 , 疫苗 , ETC . ,

滥用生物制品、疫苗等

[ɪz]['i:v(ə)n] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [sɪ'vɪrli] ['hændəld][baɪ][bəuθ]['medɪk(ə)l][ænd; ənd] [leɪ] ['dʒɜ˞:nəlz] ,
is even now being severely handled by both medical and lay journals ,
是 甚至 现在 存在 严重 处理 经过 两个都 医疗的 和 躺 期刊 ,

即使现在，医学期刊和科普期刊都对此进行了严厉的批评。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] ['ri:dɪŋ] [aɪ] [wʊd] [kɔ:l][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [tu:] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,
and as interesting reading I would call your attention to two articles ,
和 作为 有趣的 阅读 我 会 称呼 你的 注意力 到 二 文章 ,

另外，我推荐两篇有趣的文章供您阅读：

[wʌn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌedɪ'tɔ:riəl][ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
one a serious editorial in the Journal of the American Medical Association
一 一个 严肃的 社论 在 这 杂志 的 这 美国人 医疗的 协会
['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] ['februeri] - ,
under date of February 22 ,
在下面 日期 的 二月 - ,

其中一篇发表于2月22日《美国医学会杂志》的严肃社论，

- , [peɪdʒ] - , [ɪn'taɪtld] “ , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪtər] [veɪn] ,
1913 , page 602 , entitled “ Phylacogens , ” and the other in a lighter vein ,
- , 页 - , 标题 “ 系统发育原 , ” 和 这 其他 在 一个 打火机 静脉 ,

1913年，第602页，标题为“Phylacogens”，另一篇则风格轻松一些。

[ɪn'taɪtld] “ ['medɪs(ə)n] , ” [baɪ] ['kɑ:b] , [ɪn][ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['i:vnɪŋ] [poʊst][ʌv; əv][noʊ'vembər] - , - .
entitled “ Medicine , ” by Cobb , in the Saturday Evening Post of November 30 , 1912 .
标题 “ 药品 , ” 经过 科布 , 在 这 周六 晚上 邮政 的 十一月 - , - .

科布撰写的题为《医学》的文章发表于 1912 年 11 月 30 日的《星期六晚邮报》。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [si:ks] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['dʒen(ə)rəli][gets][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɔ:t] ;
The man who seeks the little things generally gets the little sought ;
这 男人 WHO 寻找 这 小的 事物 一般来说 获得 这 小的 寻求 ;

追求小事的人往往只能得到他所追求的小事；

[ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [bɪg] [geɪm] , [ænd; ənd][ɪz] [pər'sɪstənt] , [moʊst]['ɔːf(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [bæg] ,

the	man	who	hunts	big	game	,	and	is	persistent	,	most	often	makes	a	good	bag	,
这	男人	WHO	狩猎	大的	游戏	,	和	是	执着的	,	最多	经常	制作	一个	好的	包	,

那些坚持不懈地猎捕大型猎物的人，往往能收获颇丰。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['ædɪdʒ] , “ ['evriθɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [weɪts] , ” [meɪ] [hæv; həv]

but	the	old	adage	,	“	Everything	comes	to	him	who	waits	,	”	may	have
但	这	老的	谚语	,	“	一切	来	到	他	WHO	等待	,	”	可能	有

[ə'plaɪd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

applied	years	ago	,
应用	年	前	,

但“耐心等待的人终会得到一切”这句古老的谚语，或许在多年前还适用。

[bʌt; bət] ['meni] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [fækt] [ˌdɪs'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

but	many	theories	and	much	fact	disprove	it	now	.
但	许多	理论	和	很多	事实	反驳	它	现在	.

但现在许多理论和大量事实都驳斥了这种说法。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [fɔːr; fər][ænd; ənd]['dɑːktɝz][tuː; tə]

There	are	still	going	to	be	sick	people	to	prescribe	for	and	doctors	to
那里	是	仍然	去	到	是	生病的	人们	到	规定	为了	和	医生	到

[duː][ðə; ði] [prɪ'skraɪbɪŋ] .

do	the	prescribing	.
做	这	处方	.

仍然会有病人需要开药，医生也仍然需要开药。

['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [fɪl] [ðə; ði] [prə'skrɪpʃənz] .

Someone	must	fill	the	prescriptions	.
某人	必须	充满	这	处方	.

总得有人来配药。

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ?

Who	is	it	to	be	?
WHO	是	它	到	是	?

会是谁呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [ʃeɪp] [ænd; ənd][moʊld][hɪm'self][tuː; tə]

It	is	going	to	be	the	man	who	can	shape	and	mold	himself	to
它	是	去	到	是	这	男人	WHO	能	形状	和	模具	他自己	到

[kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪz] .

conditions	as	they	arise	.
状况	作为	他们	出现	.

最终胜出的将是能够根据形势变化调整自身状态的人。

[moʊst]['dɑːktɝz][ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] .

Most	doctors	are	your	friends	.
最多	医生	是	你的	朋友们	.

大多数医生都是你的朋友。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði][taɪz][ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['fɜːrmli] [si'mentid] .

Even	now	the	ties	are	becoming	more	firmly	cemented	.
甚至	现在	这	领带	是	成为	更多的	牢牢	水泥	.

即使现在，这些联系也变得越来越牢固。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] .

He	is	dependent	on	you	to	a	certain	extent	.
他	是	依赖	在	你	到	一个	肯定	程度	.

他在某种程度上依赖你。

[biː; bi] [fer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] [rɪ'sɪprəkeɪt] .

Be	fair	with	him	,	and	he	will	in	most	cases	reciprocate	.
是	公平的	和	他	,	和	他	将要	在	最多	案例	往复	.

公平对待他，他大多数情况下也会以同样的方式回报你。

[ænd; ənd][læst] , [bʌt; bət][nɑːt] [liːst] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

And	last	,	but	not	least	,	just	for	a	suggestion	,
和	最后的	,	但	不是	至少	,	只是	为了	一个	建议	,

最后，但同样重要的是，提个建议，

[lend][jʊr; jər][eɪd][tuː; tə][sʌm; səm] [kən'sɜːrtɪd] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [dɪ'spensəri] ['iːv(ə)l][baɪ]

lend	your	aid	to	some	concerted	action	to	control	the	dispensary	evil	by
借	你的	援助	到	一些	协同	行动	到	控制	这	药房	邪恶的	经过

['hævɪŋ] [ɔːl] ['æplikənts] [fɔːr; fər] ['triːtmənt] [fɜːrst][əb'teɪn] ['pɔːpər] [kɑːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs]

having	all	applicants	for	treatment	first	obtain	pauper	cards	from	the	Police
拥有	全部	申请人	为了	治疗	第一的	获得	穷光蛋	牌	从	这	警察

[dɪ'pɑːrtmənt] [ɔːr] ['fedərəl] ['tʃæritiz] ,

Department	or	Federal	Charities	,
部门	或者	联邦	慈善机构	,

请协助采取协调一致的行动来控制非法诊所的罪恶，要求所有接受治疗的申请人首先从警察局或联邦慈善机构获得贫困证。

[ðen] [siː] [ðæt][ðə; ði] [dis'pensiŋ] ['dɑːktər][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][æn; ən]['iːkwəl] ['bɪznəs] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

then	see	that	the	dispensing	doctor	is	placed	on	an	equal	business	footing	with
然后	看	那	这	分发	医生	是	放置	在	一个	平等的	商业	立足点	和

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

然后确保配药医生与您处于平等的商业地位。

[hæv; həv][hɪm; ɪm] [peɪ] [hɪz; ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['tæksɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [stɑːk] , [teɪk] [aʊt][ə; eɪ]['treɪdərz] - ['laɪs(ə)ns] ,

have	him	pay	his	legitimate	taxes	on	his	stock	,	take	out	a	traders	'	license	,
有	他	支付	他的	合法的	税收	在	他的	库存	,	拿	出去	一个	交易员	-	执照	,

让他缴纳股票交易的合法税款，并取得交易员执照。

[let][ðə; ði][drʌg] [ɪn'spektər] [ɪg'zæmɪn][hɪz; ɪz] [stɑːk] [fɔːr; fər]['pjʊrəti][ænd; ənd]['poʊt(ə)nsi] , [ænd; ənd]

let	the	drug	inspector	examine	his	stock	for	purity	and	potency	,	and
让	这	药品	检查员	检查	他的	库存	为了	纯度	和	效力	,	和

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

让药品检验员检查他的库存药品的纯度和效力，最后，

[siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

see	if	there	is	not	some	way	of	reaching	the	gentlemen	,
看	如果	那里	是	不是	一些	方式	的	到达	这	先生们	,

看看有没有其他办法联系到这两位先生。

[fɔːr; fər][tuː; tə][maɪ][maɪnd][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz][noʊ] ['greɪtər] [raɪt] [tuː; tə] ['præktɪs] ['fɑːrməsi]

for	to	my	mind	a	physician	has	no	greater	right	to	practice	pharmacy
为了	到	我的	头脑	一个	医生	有	不	更大的	正确的	到	实践	药店

[wɪ'ðaʊt] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['drʌgɪst] [hæz; həz][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] .

without	registration	than	a	druggist	has	to	prescribe	.
没有	登记	比	一个	药剂师	有	到	规定	.

在我看来，医生没有权利在未注册的情况下从事药剂师工作，就像药剂师没有权利开处方一样。

['fɑːrməsi] [ɪz][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kəm'pɑːzət] [taɪp] ,

Pharmacy	is	a	profession	of	the	highest	order	,	a	sort	of	composite	type	,
药店	是	一个	职业	的	这	最高	命令	,	一个	种类	的	合成的	类型	,

药剂师是一门最高阶的职业，一种综合性的职业。

[riˈkwaiərɪŋ][ðə; ði] [məˈnɪpjəleɪtɪv] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l]

requiring	the	manipulative	skill	of	the	mechanic	with	the	technical
需要	这	操纵性的	技能	的	这	机械	和	这	技术的

[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [mæn] ,

knowledge	of	the	professional	man	,
知识	的	这	专业的	男人	,

需要具备机械师的操作技能和专业人员的技术知识，

[ænd; ənd] [dɪˈmændɪŋ] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] [prəˈfɛʃənz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ə; eɪ] [klɪr] [hed] [ænd; ənd]

and	demanding	above	all	other	professions	at	all	times	a	clear	head	and
和	要求	多于	全部	其他	职业	在	全部	时代	一个	清除	头	和

[æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ænd; ənd] [ˈskruːpjələs] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈsʌbdʒekt] .

an	immediate	and	scrupulous	knowledge	of	your	subject	.
一个	即时	和	一丝不苟的	知识	的	你的	主题	.

并且，与其他所有职业相比，该职业对从业人员的要求是始终保持头脑清醒，并对所学内容有迅速而严谨的了解。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [prəˈfeʃ(ə)n] [wer] [dɪˈmændz] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪgˈzæktɪŋ] [ænd; ənd] [mɪˈsteɪks] [mɔːr]

There	is	no	profession	where	demands	are	so	exacting	and	mistakes	more
那里	是	不	职业	在哪里	需求	是	所以	严格	和	错误	更多的

[ˌkɑːnsɪˈkwenʃ(ə)l] .

consequential	.
后果	.

没有哪个职业对员工的要求如此苛刻，犯错的后果如此严重。

[stɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [jʊr; jər] [prəˈfeʃ(ə)n] [tɔːst] [ænd; ənd] [ˈbʌfitid] [əˈbaʊt] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑːn]

Still	you	have	seen	your	profession	tossed	and	buffeted	about	like	a	ship	on
仍然	你	有	已见	你的	职业	抛掷	和	颠簸	关于	喜欢	一个	船	在

[ə; eɪ] [ˈstɔːrmi] [siː] .

a	stormy	sea	.
一个	暴风雨	海	.

然而，你也目睹了你的职业像暴风雨中的船只一样，被抛来抛去，颠簸摇晃。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [ˈɑːnəsti] [ˈkwestʃənd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [klæs] [ʌv; əv] [fɪˈzɪʃnz] [wen]

You	have	had	your	honesty	questioned	by	a	certain	class	of	physicians	when
你	有	有	你的	诚实	被质问	经过	一个	肯定	班级	的	医生	什么时候

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsuːtɪd] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] ;

it	suited	their	purpose	;
它	适合	他们的	目的	;

当某些医生为了达到自己的目的而质疑你的诚实时，你的诚实就受到了他们的质疑；

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ɪn][ˈpæt(ə)nt][ˈmedɪs(ə)n][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd]

you	have	been	called	substitutors	in	patent	medicine	literature	and
你	有	到过	称为	替代品	在	专利	药品	文学	和

[ˈædvɝˌtaɪzmənts] ;

advertisements	;
广告	;

在专利药品的宣传资料和广告中，你们被称为替代品；

[juː; jʊ][hæv; həv] [stʊd] [ˈendləs] [ˌvɪlɪfɪˈkeɪʃn] [frʌm; frəm][wʌn] [sɔːrs] [ɔːr] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [riˈteind]

you	have	stood	endless	vilification	from	one	source	or	another	and	retained
你	有	站立	无尽的	诽谤	从	一	来源	或者	其他	和	保留

[ə; eɪ][kɑːm] ,

a	calm	,
一个	冷静的	,

你承受了来自各方无休止的诋毁，却始终保持冷静。

[dɪs'pæʃənət] ['saɪləns] , [æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [soʊ] [ɪn'tens] [æz; əz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['stɑ:rtlɪŋ] [ɪn][ɪts]

dispassionate	silence	,	an	indifference	so	intense	as	to	become	startling	in	its
冷静	沉默	,	一个	漠不关心	所以	激烈的	作为	到	变得	令人震惊	在	它是

[ə'pærənt] [ˌækwi'es(ə)ns] .

apparent	acquiescence	.
明显	默认	.

冷漠的沉默，一种近乎疯狂的漠然，以至于表面上的默许显得格外刺眼。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [bleɪm] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk][fɔ:r; fər] [bɪ'li:vɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [sed] [ə'baʊt][ju:; jʊ]

Can	you	blame	the	public	for	believing	some	of	the	things	said	about	you
能	你	责备	这	民众	为了	相信	一些	的	这	事物	说	关于	你

[wen] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɔ:r][ə; eɪ]['sɪləb(ə)l][ʌv; əv]['proʊtest][ɪz] ['ɔ:fərd]

when	not	so	much	as	a	word	of	defense	or	a	syllable	of	protest	is	offered
什么时候	不是	所以	很多	作为	一个	单词	的	防御	或者	一个	音节	的	反对	是	提供

[ɪn] [rɪ'bʌt(ə)l] ?

in	rebuttal	?
在	反驳	?

当你没有提出任何辩护或抗议的抗辩时，你能责怪公众相信一些关于你的言论吗?

[æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ju:; jʊ][kæn; kən][prə'tekt] [jɔ:r'self] [bʌt; bət] ['fi:bli] [ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃ] [bʌt; bət]

As	individuals	you	can	protect	yourself	but	feebly	and	accomplish	but
作为	个人	你	能	保护	你自己	但	虚弱地	和	完成	但

['lɪt(ə)l] ;

little	;
小的	;

作为个体，你虽然可以保护自己，但能力有限，成就也微乎其微；

[ju'naɪtɪd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['paʊər] .

united	you	must	be	a	power	.
团结的	你	必须	是	一个	力量	.

团结起来，你们必将拥有强大的力量。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wi:ldz] [æn; ən] ['ɪnfluəns] , [greɪt] [ɔ:r] [smɔ:l] ,

Every	one	of	you	wields	an	influence	,	great	or	small	,
每一个	一	的	你	挥舞	一个	影响	,	伟大的	或者	小的	,

你们每个人都拥有影响力，无论大小。

[ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ægrɪgət] [wɪl] [wel] [bi:; bi] [wɜ:rθ] ['keɪtərɪŋ] [tu:; tə] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:rk][æz; əz][ə; eɪ]['ju:nɪt] .

that	in	the	aggregate	will	well	be	worth	catering	to	,	if	you	work	as	a	unit	.
那	在	这	总计的	将要	出色地	是	值得	餐饮服务	到	,	如果	你	工作	作为	一个	单元	.

如果你们团结一致，那么满足这些需求总体上是值得的。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] ['paʊər] [tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl] ['benɪfɪt] [ɪf] ,

You	have	it	within	your	power	to	do	much	of	mutual	benefit	if	,
你	有	它	之内	你的	力量	到	做	很多	的	相互的	益处	如果	,

如果你有能力，你就能做很多对双方都有利的事情，

[æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:di] , [ju:; jʊ][wɜ:rk] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [goʊl] .

as	a	body	,	you	work	toward	a	common	goal	.
作为	一个	身体	,	你	工作	朝向	一个	常见的	目标	.

作为一个整体，你们朝着共同的目标努力。

[dɪ'saɪd] [ɪn] ['mi:tiŋz] [ɑ:n] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [best] ; [stɑ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [plæn] ; [pleɪ] ['pɑ:lətɪks] ,

Decide	in	meetings	on	that	which	is	best	;	start	with	a	thorough	plan	;	play	politics	,
决定	在	会议	在	那	哪个	是	最好的	;	开始	和	一个	彻底	计划	;	玩	政治	,

[ɪf] ['nesəseri] ,

if	necessary	,
如果	必要的	,

在会议上决定最佳方案；从制定周密的计划开始；必要时运用政治手段。

[bʌt; bət] [ðæt] ['pɑːlətɪks] [ðæt] [noʊz] [noʊ]['pɑːrti][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [[fɔːr]]

but	that	politics	that	knows	no	party	but	the	one	that	is	willing	to	prove	[	4	]
但	那	政治	那	知道	不	派对	但	这	一	那	是	愿意的	到	证明	[	4	]

但这种政治不承认任何政党，只承认愿意证明自己的政党[4]

[jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [jʊr; jər] [niːdz] .

your	friend	and	help	you	realize	your	needs	.
你的	朋友	和	帮助	你	意识到	你的	需求	.

你的朋友会帮助你实现你的需求。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] [pæst] ,

All	the	resolutions	passed	,
全部	这	决议	通过了	,

所有通过的决议，

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm] ['demənstreɪtɪd] [ɪn] [jʊr; jər] ['miːtiŋz] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]

all	the	enthusiasm	demonstrated	in	your	meetings	will	amount	to	nothing	and
全部	这	热情	已证明	在	你的	会议	将要	数量	到	没有什么	和

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'vɜːrt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mjuːtʃuəl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] [ən'les] ['fɑːloʊd] [ʌp] [baɪ] ['evri] [aʊns]

you	will	revert	into	a	mutual	admiration	society	unless	followed	up	by	every	ounce
你	将要	恢复	进入	一个	相互的	钦佩	社会	除非	随后	向上	经过	每一个	盎司

[ʌv; əv] [ə'lɜːrtnəs] ,

of	alertness	,
的	警觉	,

除非你们保持高度的警觉，否则在会议上表现出的所有热情都将毫无意义，你们最终只会沦为一个互相吹捧的团体。

[æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [ə'gresɪvnəs] [ðæt] [jʊr; jər] ['veriəs] [kə'mitiz] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [mæst]

activity	and	aggressiveness	that	your	various	committees	and	your	massed
活动	和	攻击性	那	你的	各种各样的	委员会	和	你的	大量

['membərʃɪp] [kæn; kən] ['sʌmən] [tuː; tə] [ðer; ðər] [eɪd] .

membership	can	summon	to	their	aid	.
会员资格	能	召唤	到	他们的	援助	.

你们的各个委员会和全体成员可以调动各种积极性和进取精神来帮助他们。

[jɔːrz] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [kɔːz] ; [wʌn] [ðæt] [dɪ'mændz] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['ekwəti] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl]

Yours	is	a	worthy	cause	;	one	that	demands	justice	and	equity	,	and	in	all
此致	是	一个	值得	原因	;	一	那	需求	正义	和	公平	,	和	在	全部

['fernəs] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] ,

fairness	to	yourselves	,
公平	到	你们自己	,

你们的事业是值得称道的；它要求正义和公平，而且公平地说，对你们自己而言，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['entər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['enərdʒi] [ðæt] [brɪŋz] [sək'ses] .

you	want	to	enter	it	with	that	energy	that	brings	success	.
你	想	到	进入	它	和	那	活力	那	带来	成功	.

你要带着那种能带来成功的能量去投入其中。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] ['pæsɪv] [noʊ] [lɔːŋgər] ;

You	can	remain	passive	no	longer	;
你	能	保持	被动的	不	更长	;

你不能再保持被动了；

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [raɪts] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [juː; jʊ] [ɪf]

you	must	be	up	and	doing	and	your	rights	cannot	be	denied	you	if
你	必须	是	向上	和	正在做	和	你的	权利	不能	是	否认	你	如果

[jʊr; jər] [dɪ'mændz] [ɑːr; ər] ['ɑːnərəb(ə)l] ,

your	demands	are	honorable	,
你的	需求	是	光荣的	,

你必须积极行动起来，如果你的要求合情合理，你的权利就不能被剥夺。

[dʒʌst][ænd; ənd] [kən'sɪstənt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] .

just	and	consistent	,	and	I	am	sure	they	will	be	.
只是	和	持续的	,	和	我	是	当然	他们	将要	是	.

公正且始终如一，我相信他们会的。

['evri] ['letər] ,

Every	letter	,
每一个	信	,

每个字母，

['mægəziːn] ['ɑːrtɪk(ə)l][ænd; ənd] [treɪd] ['dʒɜːrn(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ʃɔːrt] ['eseɪz] [frʌm; frəm] ['drʌgists]

magazine	article	and	trade	journal	containing	short	essays	from	druggists
杂志	文章	和	贸易	杂志	包含	短的	散文	从	药剂师

['skætərd] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [lænd][ʌv; əv]['aʊərz] [saʊnd] [ðə; ði] [seɪm]

scattered	the	length	and	breadth	of	this	great	land	of	ours	sound	the	same
疏散	这	长度	和	宽度	的	这	伟大的	土地	的	我们的	声音	这	相同的

[noʊt] ,

note	,
笔记	,

来自全国各地药剂师的杂志文章和行业期刊上的短文都表达了相同的观点。

[straɪk] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrd] ,

strike	the	same	chord	,
罢工	这	相同的	弦	,

产生同样的共鸣，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][ɪn][wʌn][grænd] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] [ðə; ði] ['sʌməri] [ʌv; əv]

and	are	united	in	one	grand	chorus	of	perfect	harmony	the	summary	of
和	是	团结的	在	一	盛大	合唱	的	完美的	和谐	这	概括	的

[huːz] [sɔːŋ] [ɪz] “ [kə'rektɪv] [lɔːz] [ænd; ənd]['juːnəti] .

whose	song	is	“	Corrective	Laws	and	Unity	.
谁	歌曲	是	“	矫正	法律	和	统一	.

它们团结成一曲完美和谐的宏大合唱，其歌曲的概括是“矫正法律与团结”。

” ['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [læk] ['juːniən][ænd; ənd] [kən'sɜːrtɪd] ['ækʃ(ə)n]

”	Our	great	trouble	seems	to	be	that	we	lack	union	and	concerted	action
”	我们的	伟大的	麻烦	似乎	到	是	那	我们	缺少	联盟	和	协同	行动

[ɑːn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['mætərz] .

on	important	matters	.
在	重要的	事情	.

“我们最大的问题似乎是缺乏团结，以及在重要问题上缺乏协调一致的行动。”

[lɔːz] [ɑːr; ər] [iˈnæktid] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrst] [baɪ] ['evri] [laɪn][ʌv; əv] ['treɪdzmən] , [məˈkænɪks] ,

Laws	are	enacted	and	enforced	by	every	line	of	tradesmen	,	mechanics	,
法律	是	已颁布	和	强制执行	经过	每一个	线	的	商人	,	机械学	,

[prəˈfeʃən(ə)l] [men] ,

professional	men	,
专业的	男人	,

法律由各行各业的工匠、技工、专业人士制定和执行。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['læbɔːərz] , [prəˈtektɪŋ] [ðer; ðər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl]

and	even	laborers	,	protecting	their	individual	interests	,	and	which	we	all
和	甚至	劳工	,	保护	他们的	个人	兴趣	,	和	哪个	我们	全部

[mʌst; məst][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] ,

must	live	up	to	,
必须	居住	向上	到	,

甚至包括劳动者，他们也在保护自己的个人利益，而这是我们所有人都必须遵守的原则。

['weðər] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm] [fer] [ɔːr] [ˌʌn'fer] .

whether	we	consider	them	fair	or	unfair	.
无论	我们	考虑	他们	公平的	或者	不公平	.

无论我们认为它们公平还是不公平。

[jʊr; jər] ['plʌmɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [nʌn] , [haʊ'evər] [skɪld] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['redʒɪstərd]

Your	plumbing	must	be	done	by	none	,	however	skilled	,	but	a	registered
你的	管道	必须	是	完毕	经过	没有任何	,	然而	熟练	,	但	一个	挂号的

['plʌmər] ,

plumber	,
水管工	,

您的管道工程必须由注册水管工进行，无论其技术多么精湛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['pɑːzətɪv] .

and	the	law	is	positive	.
和	这	法律	是	积极的	.

法律是实证性的。

['ɑːrgjuːmənts] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [lɔː] [kɔːrts] [kæn; kən][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ][noʊ][wʌn] , [noʊ] ['mætər] [haʊ]

Arguments	before	your	law	courts	can	be	conducted	by	no	one	,	no	matter	how
论点	前	你的	法律	法院	能	是	实施	经过	不	一	,	不	事情	如何

['eɪb(ə)l] ,

able	,
有能力的	,

在你的法庭上进行辩论，任何人都无权进行，无论其能力多么出众。

[ən'les] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['redʒɪstərd] ['lɔɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['defɪnət] .

unless	he	be	a	registered	lawyer	,	and	the	law	is	definite	.
除非	他	是	一个	挂号的	律师	,	和	这	法律	是	定	.

除非他是注册律师，而且法律条文非常明确。

[noʊ][wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] ['præktɪs] ['medɪs(ə)n] [huː] [ɪz] [ˌʌn'redʒɪstərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ɪk'splɪsɪt] ,

No	one	dares	to	practice	medicine	who	is	unregistered	,	and	the	law	is	explicit	,
不	一	敢于	到	实践	药品	WHO	是	未注册	,	和	这	法律	是	显式	,

没有人敢未经注册就行医，法律对此有明确规定。

[bʌt; bət] [wer] [duː][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrməsɪst] [bɪ'gɪn][ænd; ənd] [wer] [duː] [ðeɪ] [end] ?

but	where	do	the	rights	of	the	pharmacist	begin	and	where	do	they	end	?
但	在哪里	做	这	权利	的	这	药剂师	开始	和	在哪里	做	他们	结尾	?

但药剂师的权利从哪里开始，到哪里结束呢?

[ðə; ði] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [seɪl] [ʌv; əv] ['medsnz] [baɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] ['stɔrz] , [ðə; ði]

The	unrestrained	and	indiscriminate	sale	of	medicines	by	department	stores	,	the
这	不受约束的	和	不加区分的	销售	的	药物	经过	部门	商店	,	这

['kɔːrnər]['groʊsəri] ,

corner	grocery	,
角落	杂货店	,

百货商店、街角杂货店等场所肆意、不加区分地销售药品，

['pæt(ə)nt]['medɪs(ə)n] [ʃɑːps] [ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] , [huːz] [prəp'raɪətəz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [ˌʌn'redʒɪstərd] ,

patent	medicine	shops	and	what	not	,	whose	proprietors	are	not	only	unregistered	,
专利	药品	商店	和	什么	不是	,	谁	业主	是	不是	仅有的	未注册	,

专利药店等等，其店主不仅没有注册，

[bʌt; bət] [huːz] ['oʊnli] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃəndaɪs]

but	whose	only	knowledge	is	to	handle	it	like	the	rest	of	the	merchandise
但	谁	仅有的	知识	是	到	处理	它	喜欢	这	休息	的	这	商品

[ðeɪ] [sel] ,

they	sell	,
他们	卖	,

但他们唯一懂得的就是像处理其他商品一样处理它。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] , [meɪks] [ˌjuː 'es] [fiːl] [laɪk] [wiː; wi] ['weɪstɪd] [taɪm] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] ['redʒɪstərd]
without **any** **restriction** **,** **makes** **us** **feel** **like** **we** **wasted** **time** **in** **becoming** **registered**
没有 任何 限制 , 制作 我们 感觉 喜欢 我们 浪费 时间 在 成为 挂号的
[æt; ət] [ɔːl] .
at **all** **.**
在 全部 .

没有任何限制，这让我们感觉当初注册完全是浪费时间。

[ɪz] [ˌæntɪ'kæmniə] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt] [wen] [dɪ'spenst] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ˌæntɪ'kæmniə]
Is **antikamnia** **more** **potent** **when** **dispensed** **as** **a** **prescription** **than** **antikamnia**
是 安提卡姆尼亚 更多的 强效 什么时候 分发 作为 一个 处方 比 安提卡姆尼亚
[soʊld] [ɪn] - - [sent] [bɑːksɪz] [baɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] ['stɔrz] ?
sold **in** **25** **-** **cent** **boxes** **by** **department** **stores** **?**
卖 在 - - 中心 盒子 经过 部门 商店 ?

处方药比百货商店出售的 25 美分一盒的抗卡米那药效力更强吗?

[dʌz] [ˌpærə'gɑːrɪk] [soʊld] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dɑːktɚz] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪər] ['greɪtər] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] [ɪn] ['hændlɪŋ]
Does **paregoric** **sold** **on** **a** **doctor's** **prescription** **require** **greater** **technical** **skill** **in** **handling**
做 止痛药 卖 在 一个 医生的 处方 要求 更大的 技术的 技能 在 处理
[ðæn; ðən] [ðæt] [soʊld] [ɪn] [faɪv] - [sent] [ænd; ənd] - - [sent] ['bɔtlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ['groʊsəri] ?
than **that** **sold** **in** **5** **-** **cent** **and** **10** **-** **cent** **bottles** **at** **the** **corner** **grocery** **?**
比 那 卖 在 5 - 中心 和 - - 中心 瓶子 在 这 角落 杂货店 ?

医生处方出售的止泻药与街角杂货店出售的 5 美分或 10 美分瓶装止泻药相比，使用起来是否需要更高的技术水平?

[dʌz] [ðə; ði] [streŋθ] , ['pjʊrəti] [ɔːr] [ˌθerə'pjuːtɪk] ['vælјuː] [ʌv; əv] ['tæblɪts] [ʌv; əv] ,
Does **the** **strength** **,** **purity** **or** **therapeutic** **value** **of** **tablets** **of** **asperin** **,**
做 这 力量 , 纯度 或者 治疗 价值 的 片剂 的 阿斯巴林 ,

阿司匹林片剂的效力、纯度或治疗价值如何?

['kælə,mel] [ɔːr] [pɪlz] [ʌv; əv] ['kwaɪnaɪn] [dɪ'spenst] [baɪ] [ðə; ði] ['drʌgɪst] [ɑːn] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] ['veri] [frʌm; frəm]
calomel **or** **pills** **of** **quinine** **dispensed** **by** **the** **druggist** **on** **prescription** **vary** **from**
甘汞 或者 药片 的 奎宁 分发 经过 这 药剂师 在 处方 各不相同 从
[ðoʊz] ['pedld] [baɪ] [ðə; ði] [draɪ] [gʊdz] ['stɔrz] [ɪn] - [lɑːts] ?
those **peddled** **by** **the** **dry** **goods** **stores** **in** **100** **lots** **?**
那些 兜售 经过 这 干燥 商品 商店 在 - 很多 ?

药剂师凭处方配发的甘汞或奎宁片，与杂货店以100片为单位兜售的甘汞或奎宁片有何不同?

[dʌz] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑːməsɪsts] [miːn] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] ['kɑːmpɪtənsi]
Does **the** **registration** **of** **pharmacists** **mean** **simply** **a** **guarantee** **of** **competency**
做 这 登记 的 药剂师 意思是 简单地 一个 保证 的 能力
[tuː; tə] [fɪl] [prə'skrɪpʃənz] ?
to **fill** **prescriptions** **?**
到 充满 处方 ?

药剂师注册是否仅仅意味着保证其具备配药能力?

[ʃʊd; ʃəd] [drʌgz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kwestʃənəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['poʊt(ə)nsi] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli]
Should **drugs** **of** **a** **questionable** **degree** **of** **potency** **be** **given** **indiscriminately**
应该 药物 的 一个 值得怀疑 程度 的 效力 是 给定 不加区分地
[tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
to **the** **public** **,**
到 这 民众 ,

是否应该随意向公众发放效力存疑的药物?

[wɪ'ðaʊt] ['sʌmwʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['iːðər] [ˌrekə'mend] [ɔːr] [əd'vaɪz] [ə'genst]
without **someone** **who** **understands** **them** **to** **either** **recommend** **or** **advise** **against**
没有 某人 WHO 明白 他们 到 任何一个 推荐 或者 建议 反对
[ðer; ðər] [juːz] ?
their **use** **?**
他们的 使用 ?

如果没有了解这些方法的人来推荐或劝阻使用呢?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][weɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['træfɪk][ʌv; əv] ['medsnz] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l]

Is	not	the	competition	waged	in	the	traffic	of	medicines	to	an	irresponsible
是	不是	这	竞赛	发动	在	这	交通	的	药物	到	一个	不负责任

['pʌblɪk][baɪ] ['haʊzɪz] [wɪ'ðaʊt] ['redʒɪstərd] [prəp'raɪətəz] [ɪn][fækt] [kən'sɪdərd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪərli]

public	by	houses	without	registered	proprietors	in	fact	considered	in	an	entirely
民众	经过	房屋	没有	挂号的	业主	在	事实	经过考虑的	在	一个	完全

['dɪfrənt] [laɪn][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

different	line	of	business	,
不同的	线	的	商业	,

那些没有注册业主、向不负责任的公众贩卖药品的商家，难道不属于完全不同的行业吗?

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['drʌgɪst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

as	much	a	hardship	to	the	big	druggist	as	to	the	little	man	,
作为	很多	一个	困境	到	这	大的	药剂师	作为	到	这	小的	男人	,

这对大药剂师和小药剂师来说都是一种负担。

['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][prə'pɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [kən'tɪnjuːd] [mʌst; məst] [miːn] [bʌt; bət][wʌn]

simply	a	question	of	proportion	,	and	if	continued	must	mean	but	one
简单地	一个	问题	的	部分	,	和	如果	持续	必须	意思是	但	一

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

这仅仅是比例问题，如果继续下去，必然意味着一件事:

“ [ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] ?

“	the	survival	of	the	fittest	?
“	这	生存	的	这	最强	?

“适者生存？”

” [sə'poʊz] [wiː; wi][tɜːrn][frʌm; frəm] [drʌgz] [ænd; ənd] ['kemɪklz] [tuː; tə] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n]

”	Suppose	we	turn	from	drugs	and	chemicals	to	other	forms	of	medication
”	认为	我们	转动	从	药物	和	化学品	到	其他	表格	的	药物

.

:
.

“假设我们从毒品和化学品转向其他形式的药物。

[wʌt] [prə'tekʃn] [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?

What	protection	have	any	of	you	?
什么	保护	有	任何	的	你	?

你们谁有什么防护措施?

['oʊnli] ['veri] ['riːs(ə)ntli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['dʒen(ə)rəl] ['mɜːtʃənts] ['ædvərtaɪzd] [væk'siːn]['vaɪrəs] ,

Only	very	recently	one	of	the	large	general	merchants	advertised	vaccine	virus	,
仅有的	非常	最近	一	的	这	大的	一般的	商人	广告	疫苗	病毒	,

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['væksɪneɪtɪd][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] .

and	actually	vaccinated	his	customers	.
和	实际上	已接种疫苗	他的	顾客	.

就在不久前，一家大型综合商店宣传疫苗病毒，并且真的给顾客接种了疫苗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['drʌgɪst] [laɪz]['suːpaɪnli][baɪ] , [wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ]['mɜːrmər][ʌv; əv]['proʊtest] , [waɪl]

But	the	druggist	lies	supinely	by	,	with	scarcely	a	murmur	of	protest	,	while
但	这	药剂师	谎言	仰卧	经过	,	和	几乎	一个	低语	的	反对	,	尽管

['næʃ(ə)nəl] ,

National	,
国家的	,

但药剂师却仰面躺在一旁，几乎没有发出任何抗议声，而国民.....

[steɪt] [ænd; ənd][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [lɔːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

State	and	Municipal	laws	are	made	for	him	.
状态	和	市政	法律	是	制成	为了	他	.

州和市的法律都是为他制定的。

[lɔːz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['defɪnət] , [meɪd] [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] , [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] ['krɪmɪnəli] [ænd; ənd]

Laws	**that**	**are**	**definite**	**,**	**made**	**to**	**prosecute**	**,**	**to**	**handle**	**him**	**criminally**	**and**
法律	那	是	定	,	制成	到	起诉	,	到	处理	他	犯罪	和

[kən'temptʃuəsli] ;

contemptuously	**;**
轻蔑地	;

明确的法律，旨在起诉他，对他进行刑事和蔑视性的处理；

[ðæt] [ə'fɔːrd] [noʊ] [prə'tekʃn] , [ə'laʊ] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['liːweɪ] , [ɑːr; ər][æz; əz]['frædʒ(ə)l][æz; əz]

that	**afford**	**no**	**protection**	**,**	**allow**	**not**	**the**	**slightest**	**leeway**	**,**	**are**	**as**	**fragile**	**as**
那	买得起	不	保护	,	允许	不是	这	丝毫	余地	,	是	作为	脆弱的	作为

[glæs] [ə'pærəntli] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ,

glass	**apparently**	**for**	**others**	**,**
玻璃	显然	为了	其他的	,

它们不提供任何保护，不允许丝毫回旋余地，在别人看来却像玻璃一样脆弱。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz] [ʌn'jiːldɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l][æz; əz] [stiːl] , [ænd; ənd][æz; əz]

but	**for**	**him**	**as**	**unyielding**	**and**	**inflexible**	**as**	**steel**	**,**	**and**	**as**
但	为了	他	作为	不屈	和	不灵活的	作为	钢	,	和	作为

['pɑːzətɪv][æz; əz][ðə; ði] ['dekəlɔg] ;

positive	**as**	**the**	**Decalogue**	**;**
积极的	作为	这	十诫	;

但对他而言，却像钢铁般坚定不移，像十诫般坚定不移；

[meɪd] [baɪ][men] [huː] [hæv; həv][noʊ]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] , [noʊ] ['lɪt(ə)l] ,

made	**by**	**men**	**who**	**have**	**no**	**practical**	**knowledge**	**of**	**the**	**business**	**,**	**know**	**little**	**,**
制成	经过	男人	WHO	有	不	实际的	知识	的	这	商业	,	知道	小的	,

由对该行业缺乏实际了解、知之甚少的人制定。

[ænd; ənd][ɪn'fɔːrm] [ðəm'selvz] [les] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ledʒɪˌsleɪtɪŋ] .

and	**inform**	**themselves**	**less**	**on**	**the**	**matter**	**they**	**are**	**legislating**	**.**
和	通知	他们自己	较少的	在	这	事情	他们	是	立法	.

并且对他们所立法的事项了解得更少。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['drʌgɪst] [səb'mɪt] ?

Why	**does**	**the**	**druggist**	**submit**	**?**
为什么	做	这	药剂师	提交	?

药剂师为何要提交?

[hæz; həz][hiː; hi] [bɪ'kʌm] ['kæləs] [θruː] [lɔːŋ] [ɪk'spoʊʒər][tuː; tə] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ?

Has	**he**	**become**	**callous**	**through**	**long**	**exposure**	**to**	**this**	**condition**	**?**
有	他	变得	冷酷	通过	长的	接触	到	这	状况	?

他是否因为长期处于这种环境而变得麻木不仁?

[dʌz] [hiː; hi][hoʊp][tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [kraʊn] [θruː] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hjuː'mɪləti][ænd; ənd]

Does	**he**	**hope**	**to**	**win**	**his**	**immortal**	**crown**	**through**	**his**	**great**	**humility**	**and**
做	他	希望	到	赢	他的	不朽	王冠	通过	他的	伟大的	谦逊	和

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	**,**
耐心	,

他是否希望凭借自己的谦逊和耐心赢得不朽的桂冠?

[ɔːr] [dʌz] [hiː; hi][ək'sept][æz; əz][ə; eɪ][fækt][ðæt][hiː; hi][ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['presɪdənt] ,

or	**does**	**he**	**accept**	**as**	**a**	**fact**	**that**	**he**	**is**	**following**	**a**	**well**	**-**	**defined**	**precedent**	**,**
或者	做	他	接受	作为	一个	事实	那	他	是	下列的	一个	出色地	-	定义	先例	,

或者他是否认同自己是在遵循一个明确的先例?

[fɔːr; fər][æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz] ['ʃeɪkˌspiːrz] [taɪm] [wiː; wi][faɪnd]['roʊmioʊ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

for	as	far	back	as	Shakespeare's	time	we	find	Romeo	saying	to	the
为了	作为	远的	后退	作为	莎士比亚的	时间	我们	寻找	罗密欧	说	到	这

[əˈpɑːθəkeri] : [[faɪv]]

apothecary	:	[	5	]
药剂师	:	[	5	]

早在莎士比亚时代，我们就发现罗密欧对药剂师说：[5]

“ [əˈpɑːn][ðaɪ] [bæk] [hæŋz] ['rægɪd] ['mɪzəri] .

“	Upon	thy	back	hangs	ragged	misery	.
“	之上	你的	后退	悬挂	破烂不堪	苦难	.

“你背负着无尽的苦难。”

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][nɑːt][ðaɪ] [frend] , [nɔːr][ðə; ði] ['wɝːldz] [lɔː] .

The	world	is	not	thy	friend	,	nor	the	world's	law	.
这	世界	是	不是	你的	朋友	,	也不	这	世界的	法律	.

世界不是你的朋友，世界的法则也不是你的。

[ðə; ði][wɜːrld] [əˈfɔːrdz] [noʊ] [lɔː] [tuː; tə] [meɪk] [ðiː] [rɪtʃ] ;

The	world	affords	no	law	to	make	thee	rich	;
这	世界	提供	不	法律	到	制作	你	富有的	;

世界上没有哪条法律能让你变得富有；

[ðen] [biː; bi][nɑːt] [pʊr] , [bʌt; bət] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	be	not	poor	,	but	break	it	,	and	take	this	,	etc	.
然后	是	不是	贫穷的	,	但	休息	它	,	和	拿	这	,	ETC	.

那么，不要贫穷，而是打破它，然后接受这个等等。

” [bʌt; bət] , [ˌʌnˈlaɪk]['roʊmioʊ] , [aɪ][ədˈvaɪz] [əˈbiːdiəns] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːz] [juː; jʊ]

”	But	,	unlike	Romeo	,	I	advise	obedience	and	respect	for	the	laws	you
”	但	,	与此不同	罗密欧	,	我	建议	服从	和	尊重	为了	这	法律	你

[hæv; həv] .

have	.
有	.

“但是，与罗密欧不同，我建议你们服从并尊重你们现有的法律。”

[meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [meɪ] [əˈraɪv] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][dɪˈmænd]

Make	the	best	of	them	until	such	time	may	arrive	when	we	can	demand
制作	这	最好的	的	他们	直到	这样的	时间	可能	到达	什么时候	我们	能	要求

['ekwɪtəb(ə)l] ['triːtmənt] ;

equitable	treatment	;
公平	治疗	;

在能够要求公平待遇的时机到来之前，我们要充分利用这些条件；

[wen] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [lɔːz] ['fɔːmjuleitid] [baɪ] [jɔːr'selvz] ; [wen] [jʊr; jər] [lɔːz] [prə'tekt] ,

when	you	will	live	under	laws	formulated	by	yourselves	;	when	your	laws	protect	,
什么时候	你	将要	居住	在下面	法律	配方	经过	你们自己	;	什么时候	你的	法律	保护	,

你们何时才能生活在自己制定的法律之下；你们的法律何时才能保护你们？

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [ɔːr] [əˈpres] ; [wen] [ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv] ['fɑːrməsi] [ɪz][əˈkɪn] ,

and	do	not	discriminate	or	oppress	;	when	the	dignity	of	pharmacy	is	akin	,
和	做	不是	辨析	或者	压迫	;	什么时候	这	尊严	的	药店	是	类似的	,

并且不歧视、不压迫；当药剂师的尊严与之类似时，

[æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] ['ʌðər] [prə'fɛʃənz] .

at	least	,	to	other	professions	.
在	至少	,	到	其他	职业	.

至少对其他行业而言是这样。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [roʊd][ɔːft] - [taɪmz] [hæz; həz] ['meni]
It **may** **be** **at** **a** **distance** **,** **but** **the** **longest** **road** **oft** **-** **times** **has** **many**
它 可能 是 在 一个 距离 , 但 这 最长 路 经常 - 时代 有 许多
[ʃɔːrt] [kʌts] ,
short **cuts** **,**
短的 削减 ,

虽然路途遥远，但最长的路往往有很多捷径。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃiətɔːri] [step] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ]
so **it** **is** **with** **you** **now** **to** **take** **the** **initiatory** **step** **,** **for** **,** **as** **the** **saying**
所以 它 是 和 你 现在 到 拿 这 启动 步 , 为了 , 作为 这 说
[goʊz] ,
goes **,**
去 ,

所以现在轮到你迈出第一步了，因为，正如俗话说的那样，

“ ['sʌmθɪŋ] [ə'temptɪd] , ['sʌmθɪŋ] [dʌn] ,
“ **Something** **attempted** **,** **something** **done** **,**
“ 某物 尝试过 , 某物 完毕 ,

“尝试过，做过，

” ['eni] ['muːvmənt] [tɔːrd] [ə; eɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːgərli] [sɔːt]
” **any** **movement** **toward** **a** **realization** **of** **our** **ideals** **should** **be** **eagerly** **sought**
” 任何 移动 朝向 一个 实现 的 我们的 理想 应该 是 急切地 寻求
[ænd; ənd] [ək'septɪd] .
and **accepted** **.**
和 公认 .

“任何有助于实现我们理想的举措都应该受到热烈欢迎和积极争取。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə'mʌŋ]
You **have** **the** **blood** **and** **sinews** **of** **the** **drug** **trade** **of** **the** **town** **among**
你 有 这 血 和 肌腱 的 这 药品 贸易 的 这 镇 之中
[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

你们当中有镇上毒品交易的血脉和骨肉。

[æz; əz][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [dəunt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['priːdisesəz] .
As **an** **association** **,** **don't** **follow** **the** **paths** **of** **your** **predecessors** **.**
作为 一个 协会 , 不 跟随 这 路径 的 你的 前任 .

作为一个协会，不要重蹈前人的覆辙。

[ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][baɪ] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
Establish **an** **individuality** **by** **doing** **things** **differently** **from** **others** **.**
建立 一个 个性 经过 正在做 事物 不同 从 其他的 .

通过与众不同的方式展现个性。

[let] ['evri] [mæn] [pledʒ] [hɪz; ɪz]['mɔːrəl] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəseri] , [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] [sə'pɔːrt] ,
Let **every** **man** **pledge** **his** **moral** **,** **and** **,** **if** **necessary** **,** **his** **financial** **support** **,**
让 每一个 男人 保证 他的 道德 , 和 , 如果 必要的 , 他的 金融的 支持 ,
[ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and **stick** **to** **it** **.**
和 戳 到 它 .

每个人都应该做出道义上的承诺，并在必要时做出经济上的支持，并且要坚持到底。

[let] [ˌjuː 'es] [prɪ'per] [ə; eɪ] [nuː] [pæθ] [ænd; ənd] [tempt] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [greɪt] ,
Let **us** **prepare** **a** **new** **path** **and** **tempt** **Opportunity** **,** **and** **when** **that** **great** **,**
让 我们 准备 一个 新的 小路 和 诱惑 机会 , 和 什么时候 那 伟大的 ,

让我们开辟一条新道路，把握机遇，当那伟大的时刻到来时，

[bʌt; bət] [ɪ'luːsɪv] [ænd; ənd] ['fɪk(ə)l] [deɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] ,
but **elusive** **and** **fickle** **dame** **,** **should** **appear** **,**
但 难以捉摸的 和 反复无常 贵妇人 , 应该 出现 ,

但这位难以捉摸、反复无常的女士，应该会出现。

[meɪk] [hɜːr; hər] ['welkəm] [soʊ] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['leɪdi] [wʊd] [nɑːt] [deɪn] [tuː; tə]
make **her** **welcome** **so** **sincere** **and** **royal** **that** **the** **good** **lady** **would** **not** **deign** **to**
制作 她 欢迎 所以 真诚 和 皇家 那 这 好的 女士 会 不是 设计 到
[liːv] .
leave **.**
离开 .

以最真诚、最尊贵的礼遇款待她，让这位善良的女士不屑一顾，不愿离开。

[juˈnaɪt][ɪn][jʊr; jər] ['efərts] ; [kəm'baɪn][ɪn][jʊr; jər]['ledʒɪsleɪtɪv] ['mætərz] , [kəm'baɪn][ɑːn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
Unite **in** **your** **efforts** **;** **combine** **in** **your** **legislative** **matters** **,** **combine** **on** **educational**
团结 在 你的 努力 ; 结合 在 你的 立法 事情 , 结合 在 教育
[fitʃər] ;
features **;**
特征 ;

团结一致，共同努力；在立法事务上团结一致，在教育方面团结一致；

[kəm'baɪn] [ɑːn]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] ; [kəm'baɪn] [ɑːn]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ; [kəm'baɪn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [weɪz]
combine **on** **social** **relations** **;** **combine** **on** **grievances** **;** **combine** **with** **your** **ways**
结合 在 社会的 关系 ; 结合 在 不满 ; 结合 和 你的 方式
[ænd; ənd] [miːnz] [kə'mɪti] .
and **means** **committee** **.**
和 方法 委员会 .

就社会关系进行联合；就不满进行联合；与你们的筹款委员会进行联合。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [kɔːz] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] .
We **have** **a** **common** **cause** **to** **work** **for** **.**
我们 有 一个 常见的 原因 到 工作 为了 .

我们拥有共同的奋斗目标。

['evri] [mæn][ɪz][æz; əz]['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət]
Every **man** **is** **as** **vitally** **interested** **as** **the** **other** **,** **and** **has** **as** **much** **at**
每一个 男人 是 作为 至关重要 感兴趣的 作为 这 其他 , 和 有 作为 很多 在
[steɪk] , [hɪz; ɪz] [ɔːl] .
stake **,** **HIS** **ALL** **.**
赌注 , 他的 全部 .

每个人都和其他人一样对此高度关注，并且都投入了同样多的精力，那就是他的一切。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [baɪ]['juːnəti][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɑːn] ['mætərz] [wel] [dɪ'skʌst] [ɪn] ['miːtiŋz] ,
And **I** **am** **sure** **by** **unity** **of** **action** **on** **matters** **well** **discussed** **in** **meetings** **,**
和 我 是 当然 经过 统一 的 行动 在 事情 出色地 讨论 在 会议 ,

我相信，通过就会议上充分讨论的事项采取统一行动，

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [əd'væntɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
much **of** **material** **advantage** **can** **be** **accomplished** **,**
很多 的 材料 优势 能 是 完成 ,

许多物质上的优势都可以实现，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][sʌn] [sets][ɑːn] ['meni] [ə'nʌðər] [jɪr] ['meni] [treɪd] ['diːfekt] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ə; eɪ]
and **before** **the** **sun** **sets** **on** **many** **another** **year** **many** **trade** **defect** **will** **be** **on** **a**
和 前 这 太阳 套 在 许多 其他 年 许多 贸易 缺点 将要 是 在 一个
[fer] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['remidid] ,
fair **way** **to** **be** **remedied** **,**
公平的 方式 到 是 已补救 ,

在又一个年头过去之前，许多贸易缺陷将得到妥善解决。

[ænd; ənd] [wʌt] [naʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['breikəz] [ə'hed] [wɪl] [səb'saɪd] , [kɑːmd] [baɪ][ðə; ði][ɔɪl]

and	what	now	appear	to	be	breakers	ahead	will	subside	,	calmed	by	the	oil
和	什么	现在	出现	到	是	断路器	前方	将要	塌陷	,	平静下来	经过	这	油

[ʌv; əv][prɑː'sperəti] ,

of	Prosperity	,
的	繁荣	,

而眼前看似汹涌的波涛，将会在繁荣之油的滋润下平静下来。

[tuː; tə] [meɪk] ['iːzi] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [ʃɪp] [kən'tentmənt] .

to	make	easy	sailing	for	the	Good	Old	Ship	Contentment	.
到	制作	简单的	帆船	为了	这	好的	老的	船	满意	.

让"好老船"康泰特号轻松航行。

[ə; eɪ] ['mɑːdərn] ['faʊnt(ə)n] — ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

A	MODERN	FOUNTAIN	—	SIMPLE	AND	INVITING	.
一个	现代的	喷泉	—	简单的	和	邀请	.

现代喷泉——简洁而吸引人。

[ɪn] [ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv]['deivis] [drʌg] ['kʌmpəni] , [fɔːrt] [smɪθ] , [ɑːrk] . [[sɪks]]

IN	THE	STORE	OF	DAVIS	DRUG	COMPANY	,	FORT	SMITH	,	ARK	.	[	6	]
在	这	店铺	的	戴维斯	药品	公司	,	堡	史密斯	,	方舟	.	[	6	]

在阿肯色州史密斯堡戴维斯药业公司的商店里。[6]

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [drʌg] ['stɔrz]

Around	the	Drug	Stores
大约	这	药品	商店

药店附近

[ðə; ði] ['pæləs] [drʌg] [stɔːr] , ['mɑːrfə] , ['teksəs] , ['riːs(ə)ntli] ['pəːtʃəst] [baɪ]['sesl, 'sisl] [buːθ] , [hæz; həz]

The	Palace	Drug	Store	,	Marfa	,	Texas	,	recently	purchased	by	Cecil	Booth	,	has
这	宫殿	药品	店铺	,	马尔法	,	德克萨斯州	,	最近	购买	经过	塞西尔	展位	,	有

[bɪn] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd] [riː'mɔdld] .

been	enlarged	and	remodeled	.
到过	放大	和	改建	.

位于德克萨斯州马尔法的宫殿药店最近被塞西尔·布斯收购，并进行了扩建和改造。

[ðə; ði][gwin] [drʌg] [stɔːr] , ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['eri] , [en] . [siː] . , [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd]['prez(ə)nts]

The	Gwyn	Drug	Store	,	Mt	.	Airy	,	N	.	C	.	,	is	now	completed	and	presents
这	格温	药品	店铺	,	公吨	.	艾里	,	N	.	C	.	,	是	现在	完全的	和	礼物

[æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['hænsəm] [ə'pɪrəns] .

an	unusually	handsome	appearance	.
一个	异常地	英俊的	外貌	.

位于北卡罗来纳州芒特艾里的格温药店现已竣工，外观非常漂亮。

['mɪstər] . [dʒɑːn] ['mærɪən] , ['drʌgɪst] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [hæz; həz] ['pəːtʃəst] [æn; ən]

Mr	.	John	Marrion	,	druggist	of	considerable	experience	,	has	purchased	an
先生	.	约翰	马里恩	,	药剂师	的	大量	经验	,	有	购买	一个

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][drʌg] ['kʌmpəni] ,

interest	in	the	drug	company	,
兴趣	在	这	药品	公司	,

经验丰富的药剂师约翰·马里恩先生已购入这家制药公司的股份。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒoʊ][gwin] [wɪl] [gɪv] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['eri] [æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [stɔːr]

and	with	Mr	.	Joe	Gwyn	will	give	Mt	.	Airy	an	up	-	to	-	date	store
和	和	先生	.	乔	格温	将要	给	公吨	.	艾里	一个	向上	-	到	-	日期	店铺

[ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] .

in	every	particular	.
在	每一个	特别的	.

乔·格温先生将为芒特艾里带来一家各方面都现代化的商店。

['mɪstər] . ['mærɪən] [wɪl] [hæv; həv] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

Mr	.	**Marrion**	**will**	**have**	**charge**	**of**	**the**	**prescription**	**department**	.
先生	.	马里恩	将要	有	收费	的	这	处方	部门	.

马里恩先生将负责处方部门。

[ðə; ði] ['li:dər] [sez] [ðæt] ['mɪstər] . [gwin][ænd; ənd]['mɪstər] . ['mærɪən] [meɪk] [ə; eɪ] [ti:m] [ðæt] [ɪz][hɑ:rd] [tu:; tə] [bi:t] .

The	**Leader**	**says**	**that**	**Mr**	.	**Gwyn**	**and**	**Mr**	.	**Marrion**	**make**	**a**	**team**	**that**	**is**	**hard**	**to**	**beat**	.
这	领导者	说道	那	先生	.	格温	和	先生	.	马里恩	制作	一个	团队	那	是	难的	到	打	.

领导说，格温先生和马里恩先生组成了一支很难被打败的队伍。

['frænsɪs] & ['mæki] , ['lu:lɪŋ] , ['teksəs] , [hæv; həv] [meɪd] ['nu:mərəs] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðer; ðər] [drʌg] [stɔ:r] .

Francis	**&**	**Mackey**	**,**	**Luling**	**,**	**Texas**	**,**	**have**	**made**	**numerous**	**improvements**	**in**	**their**	**drug**	**store**	**.**
弗朗西斯	&	麦基	,	卢灵	,	德克萨斯州	,	有	制成	很多的	改进	在	他们的	药品	店铺	.

位于德克萨斯州卢林的 Francis & Mackey 药店进行了多项改进。

[ðə; ði] ['ʃænən] [drʌg] ['kʌmpəni] , ['ʃɑ:rlət] , ['teksəs] ,

The	**Shannon**	**Drug**	**Company**	**,**	**Charlotte**	**,**	**Texas**	**,**
这	香农	药品	公司	,	夏洛特	,	德克萨斯州	,

香农药品公司，德克萨斯州夏洛特市

[wɪl] ['ɑ:kjupaɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [brɪk] ['bɪldɪŋz] ['ri:s(ə)ntli] [i'rektid] [baɪ] ['ru:z] ['brʌðərz] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

will	**occupy**	**one**	**of**	**the**	**new**	**brick**	**buildings**	**recently**	**erected**	**by**	**Roos**	**Brothers**	**in**	**that**	**city**	**.**
将要	占据	一	的	这	新的	砖	建筑物	最近	竖立	经过	袋鼠	兄弟	在	那	城市	.

将入驻罗斯兄弟公司在该市新建的砖砌建筑之一。

[ðə; ði] [nu:] ['fælɪs] ['bɪldɪŋ] , ['plɛʒərˌvɪl] , ['kaɪ] . , [wen] [kəm'pli:tɪd] [wɪl] [bi:; bi]['ɑ:kjupaɪd][baɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [drʌg] [stɔ:r] .

The	**new**	**Fallis**	**Building**	**,**	**Pleasureville**	**,**	**Ky**	**.**	**,**	**when**	**completed**	**will**	**be**	**occupied**	**by**	**the**	**City**	**Drug**	**Store**	**.**
这	新的	法利斯	建筑	,	欢乐镇	,	肯塔基州	.	,	什么时候	完全的	将要	是	占领	经过	这	城市	药品	店铺	.

位于肯塔基州普莱瑟维尔的新福利斯大楼建成后，将由市药店入驻。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɑ:kjupaɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɑ:mɪnənt][pə'zɪʃ(ə)n][nekst][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'pɑ:zɪt][bæŋk] .

The	**building**	**occupies**	**a**	**very**	**prominent**	**position**	**next**	**to**	**the**	**Deposit**	**Bank**	**.**
这	建筑	占据	一个	非常	著名的	位置	下一个	到	这	订金	银行	.

该建筑位置非常显眼，紧邻存款银行。

[ðə; ði]['sekənd] [flɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][æn; ən] ['ɑ:prə] [haʊs] .

The	**second**	**floor**	**will**	**be**	**used**	**as**	**an**	**Opera**	**House**	**.**
这	第二	地面	将要	是	用过的	作为	一个	歌剧	房子	.

二楼将用作歌剧院。

[ðə; ði] [aʊl] [drʌg] [stɔ:r] , ['temp(ə)l] , ['teksəs] ,

The	**Owl**	**Drug**	**Store**	**,**	**Temple**	**,**	**Texas**	**,**
这	猫头鹰	药品	店铺	,	寺庙	,	德克萨斯州	,

猫头鹰药店，德克萨斯州坦普尔市

[hæz; həz] [ɪn'stɔ:ld] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [ɪ'lektrɪk] [saɪn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɪts] ['bɪldɪŋ] ,

has	**installed**	**a**	**very**	**handsome**	**electric**	**sign**	**in**	**front**	**of**	**its**	**building**	**,**
有	已安装	一个	非常	英俊的	电的	符号	在	正面	的	它是	建筑	,

在其建筑物前安装了一个非常漂亮的电子招牌，

[ænd; ənd][ɪz] [ə'træktɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .

and	is	attracting	considerable	attention	to	the	store	.
和	是	吸引	大量	注意力	到	这	店铺	.

并因此吸引了人们对这家商店的极大关注。

['mɪstər] . “ ['dʒɪm] ” ['pɪrs] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [drʌg] ['bɪznəs] [ɪn][æt'læntə] ,

Mr	.	“	Jim	”	Pearce	,	who	has	been	in	the	drug	business	in	Atlanta	,
先生	.	“	吉姆	”	皮尔斯	,	WHO	有	到过	在	这	药品	商业	在	亚特兰大	,

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ,

Ga	.	,
加	.	,

“吉姆”·皮尔斯先生在佐治亚州亚特兰大从事毒品生意。

[ɪz] [naʊ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dæləs] ['wɪljəmz] - [drʌg] [stɔːr] [ɪn] ['foʊkstən] ,

is	now	connected	with	Dr	.	Dallas	Williams	'	drug	store	in	Folkston	,
是	现在	连接	和	博士	.	达拉斯	威廉姆斯	-	药品	店铺	在	福克斯顿	,

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Ga	.
加	.

现在与佐治亚州福克斯顿的达拉斯·威廉姆斯博士的药店有联系。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['ɔl] , ['boʊlɪŋ] [griːn] , ['kaɪ] . , [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪk'stensɪv] [ˌɔːltə'reiʃəns][tuː; tə]

Dr	.	T	.	H	.	Aull	,	Bowling	Green	,	Ky	.	,	is	making	extensive	alterations	to
博士	.	T	.	H	.	奥尔	,	保龄球	绿色的	,	肯塔基州	.	,	是	制作	广泛的	变化	到

[hɪz; ɪz][drʌg] [stɔːr] .

his	drug	store	.
他的	药品	店铺	.

肯塔基州鲍灵格林的TH Aull博士正在对他的药店进行大规模改造。

[ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv] ['rɔbətsn] & [lɔː] , ['geinesvil] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'zɑːlvd]

The	firm	of	Robertson	&	Law	,	Gainesville	,	Ga	.	,	has	been	dissolved
这	公司	的	罗伯逊	&	法律	,	盖恩斯维尔	,	加	.	,	有	到过	溶解

,

,

,

位于佐治亚州盖恩斯维尔的罗伯逊律师事务所已解散。

['mɪstər] . [lɔː] ['hævɪŋ] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔbətsn] .

Mr	.	Law	having	purchased	the	interest	of	Dr	.	Robertson	.
先生	.	法律	拥有	购买	这	兴趣	的	博士	.	罗伯逊	.

劳先生收购了罗伯逊博士的股份。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [stænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [də'lɔsi]

The	business	will	be	continued	at	the	same	stand	under	the	name	of	DeLacy
这	商业	将要	是	持续	在	这	相同的	站立	在下面	这	姓名	的	德莱西

[lɔː] .

Law	.
法律	.

该业务将以 DeLacy Law 的名义在原址继续开展。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][el] . [siː] . [smɔːl] [drʌg] [stɔːr] ,

Dr	.	Brown	,	who	has	been	employed	at	the	L	.	C	.	Small	Drug	Store	,
博士	.	棕色的	,	WHO	有	到过	受雇	在	这	L	.	C	.	小的	药品	店铺	,

布朗博士曾在LC Small药店工作，

['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [æz; əz] ['fɑːrməsɪst] , [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]

Macon	,	Ga	.	,	as	pharmacist	,	has	been	made	manager	of	the
梅肯	,	加	.	,	作为	药剂师	,	有	到过	制成	经理	的	这

[stɔːr] .

store	.
店铺	.

佐治亚州梅肯市的药剂师被任命为该店经理。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪlz] [fɔːrs] [ʌv; əv]['pɑːrk] ,

Dr	.	Brown	was	at	one	time	connected	with	the	sales	force	of	Parke	,
博士	.	棕色的	曾是	在	一	时间	连接	和	这	销售量	力量	的	帕克	,

布朗博士曾一度与帕克公司的销售团队有过联系。

['deivis] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ænd; ənd]['leɪtər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][drʌg] ['bɪznəs] [ɪn] ['iːtnˌtɑːn] ,

Davis	&	Co	.	,	and	later	was	in	the	drug	business	in	Eatonton	,
戴维斯	&	合作	.	,	和	之后	曾是	在	这	药品	商业	在	伊顿顿	,

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Ga	.
加	.

Davis & Co.，后来在佐治亚州伊顿顿从事药品生意。

['kɑːkrən] & ['raɪli] , ['dʒæksən] , ['tɛn] . , [hæv; həv]['oʊpənd][ðer; ðər]['sekənd] [stɔːr] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

Cochran	&	Riley	,	Jackson	,	Tenn	.	,	have	opened	their	second	store	in	that	city	.
科克伦	&	莱利	,	杰克逊	,	田纳西州	.	,	有	打开	他们的	第二	店铺	在	那	城市	.

位于田纳西州杰克逊市的 Cochran & Riley 公司在该市开设了第二家分店。

[ðɪs] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [drʌg] [stɔːr] , [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm]

This	is	known	as	the	City	Drug	Store	,	and	is	said	to	be	a	very	handsome
这	是	已知	作为	这	城市	药品	店铺	,	和	是	说	到	是	一个	非常	英俊的

[stɔːr] .

store	.
店铺	.

这家店被称为城市药店，据说是一家非常漂亮的商店。

[ɪn][fækt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

In	fact	,	one	of	the	handsomest	in	the	State	.
在	事实	,	一	的	这	最英俊的	在	这	状态	.

事实上，他是全州最英俊的男子之一。

[ðə; ði] [nuː] [stɔːr] [hæz; həz][ə; eɪ]['met(ə)l] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪkstʃɚz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mə'hɑːgəni] .

The	new	store	has	a	metal	ceiling	and	the	fixtures	are	of	mahogany	.
这	新的	店铺	有	一个	金属	天花板	和	这	固定装置	是	的	桃花心木	.

新店的天花板是金属材质，家具是红木的。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['mɪrər] , - × - [ɪntʃɪz] , ['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	very	large	mirror	,	78	×	90	inches	,	occupies	a	position	in	front	of	the
一个	非常	大的	镜子	,	-	×	-	英寸	,	占据	一个	位置	在	正面	的	这

[prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [keɪs] .

prescription	case	.
处方	案件	.

一面尺寸为 78 × 90 英寸的大镜子摆放在处方柜前面。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['faʊnt(ə)n] , ['hævɪŋ] - [fiːt] [ʌv; əv]

In	the	centre	of	the	store	is	a	very	handsome	fountain	,	having	50	feet	of
在	这	中心	的	这	店铺	是	一个	非常	英俊的	喷泉	,	拥有	-	脚	的

['sɜːrvɪŋ] [speɪs] .

serving	space	.
服务	空间	.

商店中央有一个非常漂亮的喷泉，拥有 50 英尺的服务空间。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['faʊnt(ə)n][ɪn]['dʒæksən] [ðæt] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr] .

This	is	the	only	fountain	in	Jackson	that	is	located	in	the	centre	of	a	store	.
这	是	这	仅有的	喷泉	在	杰克逊	那	是	位于	在	这	中心	的	一个	店铺	.

这是杰克逊唯一一座位于商店中央的喷泉。

[ðə; ði] ['paʊ] [drʌg] ['kʌmpəni] , ['lɔrənz] , [es] . [siː] . ,

The	Powe	Drug	Company	,	Laurens	,	S	.	C	.	,
这	电力	药品	公司	,	劳伦斯	,	S	.	C	.	,

鲍尔药品公司，南卡罗来纳州劳伦斯市

[hæz; həz]['oʊpənd][ə; eɪ] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['dɑːdsən] , ['edwərdz]

has	opened	a	store	in	the	building	formerly	occupied	by	the	Dodson	,	Edwards
有	打开	一个	店铺	在	这	建筑	以前	占领	经过	这	多德森	,	爱德华兹

[ˌsiː 'oʊ] .

Co	.
合作	.

已在原 Dodson, Edwards Co. 的办公楼内开设了一家商店。

[ðə; ði] [stɔːr] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][diː] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['paʊ] , [ə'sɪstɪd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪmz] [hɪl] ,

The	store	is	in	charge	of	D	.	J	.	H	.	Powe	,	assisted	by	Mr	.	James	Hill	,
这	店铺	是	在	收费	的	D	.	J	.	H	.	电力	,	协助	经过	先生	.	詹姆斯	爬坡道	,

这家商店由 DJH Powe 负责，James Hill 先生协助。

['fɔːrmərli] [ʌv; əv] ['tʃɪərɔː] .

formerly	of	Cheraw	.
以前	的	切罗	.

原籍切罗。

[ðə; ði] [bɔid] [drʌg] ['kʌmpəni] , ['wɔtɝˌtaʊn] , ['tɛn] . , [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə][ef] .

The	Boyd	Drug	Company	,	Watertown	,	Tenn	.	,	has	made	an	assignment	to	F	.
这	博伊德	药品	公司	,	沃特敦	,	田纳西州	.	,	有	制成	一个	任务	到	F	.

[ə; eɪ] . [jʌŋ] ,

A	.	Young	,
一个	.	年轻的	,

位于田纳西州沃特敦的博伊德药品公司已委托FA Young公司进行一项业务。

[kæ'ʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['wɔtɝˌtaʊn] .

cashier	of	the	Bank	of	Watertown	.
出纳员	的	这	银行	的	沃特敦	.

沃特敦银行出纳员。

[ɑːr] . [es] . [mə'klɑːrən] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

R	.	S	.	McClaren	,	for	many	years	with	the	prescription	department	of	the
拉	.	S	.	迈凯伦	,	为了	许多	年	和	这	处方	部门	的	这

[næns] [drʌg] [stɔːr] ,

Nance	Drug	Store	,
南希	药品	店铺	,

RS McClaren，多年来在Nance药店的处方部门工作，

['dʒæksən] , ['tɛn] . , [ɪz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪ] - [toʊn]

Jackson	,	Tenn	.	,	is	now	with	the	manufacturing	department	of	the	Tri	-	Tone
杰克逊	,	田纳西州	.	,	是	现在	和	这	制造业	部门	的	这	三	-	语气

[drʌg] ['kʌmpəni] .

Drug	Company	.
药品	公司	.

田纳西州杰克逊目前就职于 Tri-Tone 药品公司的制造部门。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [tiː] . [krɔːs] , [ʌv; əv] ['memfɪs] , [sək'siːdz] [hɪm; ɪm] . [['sɛvən]]

Mr	.	J	.	T	.	Cross	,	of	Memphis	,	succeeds	him	.	[	7	]
先生	.	J	.	T	.	叉	,	的	孟菲斯	,	成功	他	.	[	7	]

来自孟菲斯的 JT Cross 先生接替了他的职位。[7]

[ðə; ði]['drʌgəsts, 'drʌgɪsts]['duːti] [kən'sɜːrnɪŋ] [koʊl][taːr] [də'revətɪvz]

The	Druggist's	Duty	Concerning	Coal	Tar	Derivatives
这	药剂师的	责任	有关	煤炭	焦油	衍生物

药剂师对煤焦油衍生物的责任

[baɪ][ef] . [em] . ['sɪgɪnz]

By	F	.	M	.	Siggins
经过	F	.	M	.	西金斯

作者：FM Siggins

[prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ˌfɑ:rmə'su:tɪk(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Proceedings	**of**	**Pennsylvania**	**Pharmaceutical**	**Association**	**.**
诉讼程序	的	宾夕法尼亚州	药物	协会	.

宾夕法尼亚州药剂师协会会议记录。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

I	**am**	**not**	**a**	**physician**	**,**
我	是	不是	一个	医生	,

我不是医生。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['i:v(ə)n] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [dɪ'zi:z] [wɪtʃ] ['meni] ['drʌgists] [ɑ:r; ər]

I	**am**	**even**	**ignorant**	**of**	**the**	**simplest**	**forms**	**of**	**disease**	**which**	**many**	**druggists**	**are**
我	是	甚至	无知	的	这	最简单的	表格	的	疾病	哪个	许多	药剂师	是

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ,

familiar	**with**	**,**
熟悉的	和	,

我甚至对许多药剂师都熟悉的几种最简单的疾病都一无所知。

[ænd; ənd][maɪ][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɪz] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['stu:diəsli] [ə'vɔɪdɪd] [ðæt] [laɪn]

and	**my**	**excuse**	**for**	**the**	**ignorance**	**is**	**,**	**that**	**I**	**have**	**studiously**	**avoided**	**that**	**line**
和	我的	原谅	为了	这	无知	是	,	那	我	有	认真地	避免	那	线

[ʌv; əv] ['stʌdi] ,

of	**study**	**,**
的	学习	,

我对此的无知辩解是，我一直刻意回避了那方面的研究。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [les] [ɪn'sentɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [ɑ:rt][ʌv; əv] ['kaʊntər] [prɪ'skraɪbɪŋ] .

that	**I**	**might**	**have**	**less**	**incentive**	**for**	**the**	**so**	**-**	**called**	**art**	**of**	**counter**	**prescribing**	**.**
那	我	可能	有	较少的	激励	为了	这	所以	-	称为	艺术	的	柜台	处方	.

这样一来，我可能就没有那么多动力去搞所谓的"反处方"了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wi:k] [ɪn][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] ,

But	**if**	**I**	**am**	**weak**	**in**	**the**	**knowledge**	**of**	**disease**	**,**
但	如果	我	是	虚弱的	在	这	知识	的	疾病	,

但如果我缺乏疾病方面的知识，

[aɪ][hoʊp][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [spent] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [drʌg] ['kaʊntər] [wɪ'ðaʊt] ['ju:zɪŋ][maɪ]

I	**hope**	**I**	**have**	**not**	**spent**	**thirty**	**years**	**behind**	**the**	**drug**	**counter**	**without**	**using**	**my**
我	希望	我	有	不是	花费	三十	年	在后面	这	药品	柜台	没有	使用	我的

['fækltiz] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

faculties	**of**	**observation**	**,**
学院	的	观察	,

我希望我没有在药店柜台后待了三十年而完全忽略了我的观察能力。

[ænd; ənd][ɪn][æz; əz] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

and	**in**	**as**	**short**	**a**	**time**	**as**	**possible**	**,**
和	在	作为	短的	一个	时间	作为	可能的	,

并且尽可能在最短的时间内，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['redʒɪstər][maɪ] [ɪm'fætɪk] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:rðər] ['oʊpən] [seɪl] [ænd; ənd][ju:z]

I	**wish**	**to**	**register**	**my**	**emphatic**	**objection**	**to**	**the**	**further**	**open**	**sale**	**and**	**use**
我	希望	到	登记	我的	强调	异议	到	这	更远	打开	销售	和	使用

[ʌv; əv][ðə; ði][koʊl][tɑ:r] [də'revətɪvz] ,

of	**the**	**coal**	**tar**	**derivatives**	**,**
的	这	煤炭	焦油	衍生物	,

我在此强烈反对进一步公开销售和使用煤焦油衍生物。

[ænd; ənd][aɪ]['fɑ:loʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ri:z(ə)nz] .

and	**I**	**follow**	**with**	**my**	**reasons**	**.**
和	我	跟随	和	我的	原因	.

接下来我将阐述我的理由。

[maɪ][fɜːrst]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] - ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

My	first	notice	of	their	danger	was	brought	to	me	25	years	ago	,
我的	第一的	注意	的	他们的	危险	曾是	带来	到	我	-	年	前	,

我第一次意识到它们的危险性是在25年前。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ˌæsə'tænəlɪd] , [baɪ][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] [geɪv] [lɑːrdʒ]['doʊsɪz] ,

in	the	early	days	of	Acetanilid	,	by	a	physician	,	who	gave	large	doses	,
在	这	早期的	天	的	乙酰苯胺	,	经过	一个	医生	,	WHO	给予	大的	剂量	,

在乙酰苯胺早期，一位医生曾给病人服用过大剂量。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ][hɑːrm][ɪn][ɪts][juːz] .

and	was	enthusiastic	over	the	results	,	and	saw	no	harm	in	its	use	.
和	曾是	热情的	超过	这	结果	,	和	锯	不	伤害	在	它是	使用	.

他对结果非常满意，并且认为使用它没有任何害处。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['doʊsɪz][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] - [pər] [sent] . ,

A	few	months	later	I	noticed	that	the	doses	had	been	cut	down	65	per	cent	.	,
一个	很少	几个月	之后	我	注意到	那	这	剂量	有	到过	切	向下	-	每	中心	.	,

几个月后，我发现剂量减少了65%。

[ænd; ənd][aɪ] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [kɔːz] .

and	I	enquired	the	cause	.
和	我	询问	这	原因	.

于是我询问了原因。

“ [wel] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [aɪ] ['nɪrli] [kɪld] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪ][best] [frendz] ,

“	Well	,	”	says	he	,	“	I	nearly	killed	half	a	dozen	of	my	best	friends	,
“	出色地	,	”	说道	他	,	“	我	几乎	被杀	一半	一个	打	的	我的	最好的	朋友们	,

“嗯，”他说，“我差点害死了我六个最好的朋友，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][taɪm][tuː; tə][stɑːp] .

and	I	thought	it	time	to	stop	.
和	我	想法	它	时间	到	停止	.

我觉得是时候停下来了。

” [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [roʊld] [ɑːn] , ['skersli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst] [baɪ] ,

”	As	the	years	rolled	on	,	scarcely	a	month	passed	by	,
”	作为	这	年	滚动	在	,	几乎	一个	月	通过了	经过	,

“随着岁月流逝，几乎每个月都会发生一件事，

[bʌt; bət] [wʌt] [sʌm; səm]['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] [ðæt] [toʊld][ˌem 'iː][wiː; wi][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː]

but	what	some	incident	occurred	that	told	me	we	have	admitted	into
但	什么	一些	事件	发生	那	讲述	我	我们	有	承认	进入

['kɑːmən] [juːz][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] [drʌgz] ['evər] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][tekst]

common	use	the	most	dangerous	drugs	ever	placed	upon	the	pages	of	our	text
常见的	使用	这	最多	危险的	药物	曾经	放置	之上	这	页面	的	我们的	文本

[bʊks] .

books	.
图书	.

但发生的一些事件让我意识到，我们已经普遍使用了教科书中记载的最危险的毒品。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən] 2½ [greɪn]['doʊsɪz][ʌv; əv] [ˌæsɪt'fiːnɪˌtɪdɪn] [wɪð; wɪθ]['sælɔːl][æt; ət] ['veriəs] [taɪmz]

I	have	taken	2½	grain	doses	of	acetphenetidin	with	salol	at	various	times
我	有	已采取	2½	粮食	剂量	的	对乙酰苯胺	和	水杨酸	在	各种各样的	时代

[fɔːr; fər]['koʊldz][ænd; ənd] ['ruːmətɪzəm] ,

for	colds	and	rheumatism	,
为了	感冒	和	风湿病	,

我曾多次服用2.5格令的对乙酰氨基酚和水杨酸来治疗感冒和风湿病。

[ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌem 'iː][noʊ][hɑːrm] ,

and	thought	for	years	that	it	did	me	no	harm	,
和	想法	为了	年	那	它	做过	我	不	伤害	,

多年来我一直认为这对我没有害处，

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'lʌktəntli] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['kɑːntreri] .

but	now	I	am	reluctantly	compelled	to	acknowledge	the	contrary	.
但	现在	我	是	勉强	被迫	到	承认	这	相反	.

但现在我不得不勉强承认事实恰恰相反。

[fɔːr; fər]['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] - [juːz] ,

For	after	two	or	three	days	'	use	,
为了	后	二	或者	三	天	-	使用	,

使用两三天后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['doʊsɪdʒ][ʌv; əv] 2½ [greɪnz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [aɪ][faɪnd][maɪ'self]['ɔːlmoʊst]

with	a	dosage	of	2½	grains	three	or	four	times	a	day	I	find	myself	almost
和	一个	剂量	的	2½	谷物	三	或者	四	时代	一个	天	我	寻找	我	几乎

[kəm'pliːtli] [bɪ'nʌmd] [ænd; ənd] [hɑːrt] ['ækʃ(ə)n] ['veri] [wiːk] .

completely	benumbed	and	heart	action	very	weak	.
完全地	麻木	和	心	行动	非常	虚弱的	.

每天服用 2.5 格令，一日三四次后，我发现自己几乎完全麻木，心脏活动也非常微弱。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ðiːz] ['sɪmptəmz] , [ðoʊ] [les]

And	as	I	recall	it	I	have	always	had	these	symptoms	,	though	less
和	作为	我	记起	它	我	有	总是	有	这些	症状	,	尽管	较少的

[prə'naʊnst] ,

pronounced	,
发音	,

我记得我一直都有这些症状，虽然没那么明显。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] ,

and	yet	it	has	taken	years	,	with	all	my	knowledge	of	the	drug	,
和	然而	它	有	已采取	年	,	和	全部	我的	知识	的	这	药品	,

然而，即便我拥有关于这种药物的所有知识，也花了数年时间才做到这一点。

[tuː; tə]['tʌmb(ə)l][tuː; tə][ɪts] ['vɪʃəsnəs] .

to	tumble	to	its	viciousness	.
到	翻滚	到	它是	恶毒	.

坠入其邪恶的深渊。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

A	physician	very	near	to	me	,
一个	医生	非常	靠近	到	我	,

一位与我关系很近的医生

[kə'menst] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [drʌg] [ɪn] [smɔːl] ['doʊsɪz][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [kʊd; kəd] [teɪk]

commenced	using	the	same	drug	in	small	doses	and	in	a	short	time	could	take
开始	使用	这	相同的	药品	在	小的	剂量	和	在	一个	短的	时间	可以	拿

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][wʌn][dræm] ,

as	high	as	one	dram	,
作为	高的	作为	一	德拉姆	,

一开始服用同一种药物，剂量很小，但短时间内就能服用高达一德拉姆的剂量。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][kwɪt] .

but	he	has	quit	.
但	他	有	辞职	.

但他已经辞职了。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ɪk'striːmz] [ɪn]['doʊsɪdʒ] .

Here	are	the	two	extremes	in	dosage	.
这里	是	这	二	极端情况	在	剂量	.

以下是两种极端的剂量情况。

[ə'nʌðər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['wʊmən] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['soʊdə]

Another	physician	gave	a	colored	woman	the	well	-	known	mixture	of	soda
其他	医生	给予	一个	有色	女士	这	出色地	-	已知	混合物	的	苏打

[ˌæsə'tænəlɪd] [ænd; ənd] [kæ'fiːn] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kən'suːmɪŋ] [wʌn] [aʊns]

acetanilid	and	caffeine	and	in	a	short	time	she	was	consuming	one	ounce
乙酰苯胺	和	咖啡因	和	在	一个	短的	时间	她	曾是	消费	一	盎司

['evri] [tuː] [wiːks] .

every	two	weeks	.
每一个	二	周	.

另一位医生给一位黑人妇女服用了众所周知的苏打乙酰苯胺和咖啡因的混合物，不久之后，她每两周就能服用一盎司。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wʊmən] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ded] .

The	physician	and	woman	are	both	dead	.
这	医生	和	女士	是	两个都	死的	.

医生和那名女子都已死亡。

[stɪl] [ə'nʌðər] [em] . [diː] . [huː] [dɪ'spenst] [ə'baʊt] - 3½ [greɪn] [ˌæsə'tænəlɪd] ['tæblɪts] [pər] [mʌnθ] ,

Still	another	M	.	D	.	who	dispensed	about	1000	3½	grain	acetanilid	tablets	per	month	,
仍然	其他	M	.	D	.	WHO	分发	关于	-	3½	粮食	乙酰苯胺	片剂	每	月	,

还有一位医生每月配发约 1000 片 3.5 格令的乙酰苯胺片，

[daɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bæd] [hɑːrt] .

died	with	a	bad	heart	.
死亡	和	一个	坏的	心	.

死于心脏病。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm'self] ,

I	do	not	know	how	many	of	them	he	took	himself	,
我	做	不是	知道	如何	许多	的	他们	他	采取	他自己	,

我不知道他自己带走了多少人，

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [maɪ] [kən'vikʃənz] ,

but	I	have	always	had	my	convictions	,
但	我	有	总是	有	我的	定罪	,

但我始终坚持自己的信念。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˌæsə'tænəlɪd] [fɔːr; fər]

and	I	am	reasonably	certain	that	he	died	without	blaming	the	acetanilid	for
和	我	是	合理	肯定	那	他	死亡	没有	指责	这	乙酰苯胺	为了

[hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] .

his	condition	.
他的	状况	.

我相当肯定，他去世时并没有把自己的病情归咎于乙酰苯胺。

['aʊər; ɑːr] ['seɪlz] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] ['kʌvərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['riːteɪl] [treɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [ə'kaʊnt]

Our	sales	for	one	year	covering	our	retail	trade	and	a	wholesale	account
我们的	销售量	为了	一	年	覆盖	我们的	零售	贸易	和	一个	批发的	帐户

[ʌv; əv] [ə'baʊt] - [fɪ'zɪʃnz] ['toʊtəlz] - ,

of	about	100	physicians	totals	100	,
的	关于	-	医生	总计	-	,

我们一年的销售额，包括零售贸易和约100名医生的批发账户，总计100,0 ...

- ['tæblɪts] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊl] [tɑːr] ['prɑːdʌkt] .

000	tablets	containing	some	one	of	the	coal	tar	products	.
-	片剂	包含	一些	一	的	这	煤炭	焦油	产品	.

000 片含有某种煤焦油产品的药片。

[ðə; ði] ['pæt(ə)nt] ['hedeɪk] [ænd; ənd] [peɪn] ['remədiz] , ['estɪmeɪtɪd] [ɪn] [ten] [sent] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,

The	patent	headache	and	pain	remedies	,	estimated	in	ten	cent	packages	,
这	专利	头痛	和	疼痛	补救措施	,	估计的	在	十	中心	包裹	,

这些专利止痛药，每包估计价值十美分，

['toʊt(ə)l] - [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld]['kjʊrz] - [bɑːksɪz] , [waɪl] [ðə; ði][bʌlk] [gʊdz] , ['kʌvərɪŋ]
total **4000** **and** **the** **cold** **cures** **700** **boxes** **,** **while** **the** **bulk** **goods** **,** **covering**
全部的 - 和 这 寒冷的 治愈 - 盒子 , 尽管 这 大部分 商品 , 覆盖
[ˌæsə'tænəlɪd] ,
acetanilid **,**
乙酰苯胺 ,

总计4000件，其中冷疗用药700盒，散装货物包括乙酰苯胺，

[ˌæsɪt'fiːnɪˌtɪdɪn] , [ˌheksə'meθəˌlin] , [ˌsʌlfə'næl] , ['traɪənl] , ['verənl] , ['riːtʃɪz] - [paʊndz] .
acetphenetidin **,** **hexamethylene** **,** **sulfonal** **,** **trional** **,** **veronal** **,** **reaches** **15** **pounds** **.**
对乙酰苯胺 , 六亚甲基 , 磺醛 , 特里纳尔 , 巴比妥 , 到达 - 磅 .

乙酰苯胺、六亚甲基、磺醛、三醛、巴比妥，可达 15 磅。

[ðə; ði]['prɑːfɪt][ɑːn] [ðiːz] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'baʊt] $400 ,
The **profit** **on** **these** **goods** **should** **run** **about** **$400** **,**
这 利润 在 这些 商品 应该 跑步 关于 $400 ,

这些商品的利润应该在400美元左右。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz] ['welkəm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [let] [koʊl][tɑːr]
but **the** **public** **is** **welcome** **to** **our** **part** **of** **it** **,** **if** **they** **will** **let** **coal** **tar**
但 这 民众 是 欢迎 到 我们的 部分 的 它 , 如果 他们 将要 让 煤炭 焦油
[ə'loʊn] ,
alone **,**
独自的 ,

但是，如果公众不碰煤焦油，我们欢迎他们参观我们这部分区域。

['iːðər] [ˌvɑːlən'terəli][ɔːr][baɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] .
either **voluntarily** **or** **by** **compulsion** **.**
任何一个 自愿 或者 经过 强迫症 .

无论是自愿的还是被迫的。

[naʊ] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['fɪgjərz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,
Now **then** **,** **with** **these** **figures** **before** **us** **,**
现在 然后 , 和 这些 数据 前 我们 ,

现在，我们面前摆着这些数据，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts] ['pleɪnli] ['evɪdənt][tuː; tə] ['drʌgɪst] [ɔːr] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] ['juːzɪz]['eni] ['paʊɚz]
and **with** **the** **facts** **plainly** **evident** **to** **druggist** **or** **physician** **who** **uses** **any** **powers**
和 和 这 事实 显然 明显 到 药剂师 或者 医生 WHO 用途 任何 权力
[ʌv; əv] [dɪ'sɜːrnmənt] ,
of **discernment** **,**
的 辨别力 ,

对于任何具备辨别能力的药剂师或医生来说，这些事实都显而易见。

[wʌt] [tʃæns] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɜːrt(ə)nənt]
what **chance** **have** **the** **common** **people** **against** **the** **wiles** **of** **the** **impertinent**
什么 机会 有 这 常见的 人们 反对 这 诡计 的 这 无礼
[ˌmænju'fæktʃərər] [huː] [rɪ'piːtɪdli] ['ædvətaiziz] ,
manufacturer **who** **repeatedly** **advertises** **,**
制造商 WHO 反复 广告 ,

面对这个肆无忌惮、反复打广告的制造商的种种诡计，普通百姓又有什么胜算呢?

“ ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrmləs] .
“ **Perfectly** **Harmless** **.**
“ 完美 无害 .

“完全无害。”

" [aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['keɪsɪz] [wɪtʃ] [ə'raʊzd] [ɪn][ˌem 'iː][ðə; ði][æn'tægənɪzəm][tuː; tə]

"	I	must	now	give	you	the	cases	which	aroused	in	me	the	antagonism	to
"	我	必须	现在	给	你	这	案例	哪个	被唤醒	在	我	这	对抗	到

[ðə; ði]['oʊpən] [seɪl] [ʌv; əv][ɔːl] ['remədiz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] ['eni] [koʊl][tɑːr] [dɪ'rɪvətɪv] ,

the	open	sale	of	all	remedies	which	contain	any	coal	tar	derivative	,
这	打开	销售	的	全部	补救措施	哪个	包含	任何	煤炭	焦油	衍生物	,

"我现在必须向你们讲述那些让我对公开销售所有含有煤焦油衍生物的药品产生反感的案例。"

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['strɔːŋli] ['fɔːtifaid][wɪð; wɪθ] [kə'ɹɛktɪvz] .

no	matter	how	strongly	fortified	with	correctives	.
不	事情	如何	强烈	强化	和	矫正	.

无论用多少矫正剂进行强化。

[ə; eɪ][kloʊz] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [sʌn] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] ,

A	close	friend	of	mine	had	a	young	son	come	down	with	a	cold	,
一个	关闭	朋友	的	矿	有	一个	年轻的	儿子	来	向下	和	一个	寒冷的	,

我的一位好友的小儿子感冒了，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [prɪ'skraɪbd] ['twenti] ['paudəz] , [tuː] [greɪnz] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˌæsɪt'fiːnɪˌtɪdɪn] .

the	physician	prescribed	twenty	powders	,	two	grains	each	of	acetphenetidin	.
这	医生	规定	二十	粉末	,	二	谷物	每个	的	对乙酰苯胺	.

医生开了二十包药粉，每包两格令，成分是乙酰苯胺。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði][bɑːks] [keɪm] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][riː'fɪl; 'riːfɪl] .

Some	time	after	this	,	the	box	came	back	for	a	refill	.
一些	时间	后	这	,	这	盒子	来了	后退	为了	一个	补充装	.

此后不久，盒子又被送回来补充装。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][dʒəʊnz] , " [dʌz] [ðə; ði]['dɑːktər][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [ə'gen] ?

I	said	to	Jones	,	"	Does	the	Doctor	want	you	to	have	these	again	?
我	说	到	琼斯	,	"	做	这	医生	想	你	到	有	这些	再次	?

我对琼斯说："医生想让你再做一次吗？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

"	He	replied	that	he	did	.
"	他	回复	那	他	做过	.

他回答说他确实这么做了。

[ðɪs] ['hæpənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,

This	happened	several	times	in	the	course	of	a	few	years	,
这	发生	一些	时代	在	这	课程	的	一个	很少	年	,

在几年时间里，这种情况发生了好几次。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [hɪm'self][ɑːn] ['erəndz] ,

and	the	boy	became	old	enough	to	come	to	the	store	himself	on	errands	,
和	这	男生	成为	老的	足够的	到	来	到	这	店铺	他自己	在	跑腿	,

男孩渐渐长大，可以自己来商店办事了。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['noʊtɪsɪŋ] [haʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [peɪl] [[eɪt]]

and	I	could	not	help	noticing	how	white	and	pale	[	8	]
和	我	可以	不是	帮助	注意到	如何	白色的	和	苍白	[	8	]

我不禁注意到她多么白皙苍白[8]

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɑːn][ˌem 'iː] [wʌt] [eɪl] [ðæt] [bɔɪ] .

he	was	,	and	finally	it	dawned	on	me	what	ailed	that	boy	.
他	曾是	,	和	最后	它	黎明	在	我	什么	生病的	那	男生	.

没错，我终于明白了那个男孩到底怎么了。

[aɪ] [went] [tuː; tə][dʒəʊnz][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ,

I	went	to	Jones	and	said	to	him	,	"	While	it	is	none	of	my	business	,
我	去	到	琼斯	和	说	到	他	,	"	尽管	它	是	没有任何	的	我的	商业	,

我去找琼斯，对他说："虽然这与我无关，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][kwɪt] ['kɪlɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] . ”

I	want	to	tell	you	with	all	the	force	possible	,	to	quit	killing	that	boy	.	”
我	想	到	告诉	你	和	全部	这	力量	可能的	,	到	辞职	杀	那	男生	.	”

我要用尽全力告诉你，停止杀害那个男孩。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [aɪ][toʊld][maɪ][waɪf] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

“	Well	,	”	he	says	,	“	I	told	my	wife	what	you	said	,	and	she	replied	,
“	出色地	,	”	他	说道	,	“	我	讲述	我的	妻子	什么	你	说	,	和	她	回复	,

“嗯，”他说，“我把你的话告诉了我妻子，她回答说，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [gest] [ðə; ði]['dɑːktər] [nuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

That	she	guessed	the	Doctor	knew	as	much	as	I	did	about	it	,
那	她	猜对了	这	医生	知道	作为	很多	作为	我	做过	关于	它	,

她猜想医生对这件事的了解程度和我一样多。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ,

so	he	had	dropped	it	,	but	now	I	believe	you	are	right	,
所以	他	有	掉落	它	,	但	现在	我	相信	你	是	正确的	,

所以他放弃了，但现在我相信你是对的。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['paudəz] [stɑːp] [raɪt] [hɪr] .

and	those	powders	stop	right	here	.
和	那些	粉末	停止	正确的	这里	.

这些粉末就到此为止了。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['stræpɪŋ] ['roʊzi] - ['tʃiːkt] [juːθ] .

”	The	boy	today	is	a	fine	strapping	rosy	-	cheeked	youth	.
”	这	男生	今天	是	一个	美好的	捆绑	红润	-	脸颊	青年	.

“如今的男孩已是一位身强体壮、面色红润的好青年。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] , [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['dʒaɪənt][ɪn] [streŋθ] ,

A	young	man	of	this	town	,	a	perfect	giant	in	strength	,
一个	年轻的	男人	的	这	镇	,	一个	完美的	巨大的	在	力量	,

镇上有一个年轻人，力大如巨人，

[huː] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][maɪ] - [paʊndz] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌem 'iː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

who	could	pick	up	my	175	pounds	and	throw	me	over	his	head	,
WHO	可以	挑选	向上	我的	-	磅	和	扔	我	超过	他的	头	,

谁能把我175磅的体重举起来，然后过肩摔?

[bɪ'keɪm] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːpjələr] [ˌefər'ves(ə)nt] [ˌprepə'reɪʃnz]

became	addicted	to	the	use	of	one	of	our	popular	effervescent	preparations
成为	上瘾	到	这	使用	的	一	的	我们的	受欢迎的	起泡的	准备工作

[fɔːr; fər] ['hedeɪk] .

for	headache	.
为了	头痛	.

他对使用我们一款广受欢迎的治疗头痛的泡腾片产生了依赖性。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][hiː; hi] [kə'menst] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði]

Some	time	after	he	commenced	using	it	,	I	began	to	warn	him	against	the
一些	时间	后	他	开始	使用	它	,	我	开始	到	警告	他	反对	这

['friːkwənt]['doʊsɪdʒ] ,

frequent	dosage	,
频繁	剂量	,

他开始使用这种药物一段时间后，我就开始警告他不要频繁服用。

[tɪl] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][kwɪt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kaʊntər] , [nɑːt] ['reliʃ] [maɪ] “ ['priːtʃɪŋ] , ” [æz; əz]

till	he	almost	quit	coming	to	our	counter	,	not	relishing	my	“	preaching	,	”	as
直到	他	几乎	辞职	未来	到	我们的	柜台	,	不是	享受	我的	“	布道	,	”	作为

[hiː; hi] [staɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

he	styled	it	.
他	风格	它	.

直到他几乎不再光顾我们的柜台，因为他不喜欢我所谓的“说教”。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɔrz] [ɪn] [taʊn] ,

I	saw	him	,	however	,	at	all	the	other	stores	in	town	,
我	锯	他	,	然而	,	在	全部	这	其他	商店	在	镇	,

不过，我在镇上其他所有商店都见过他。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:] ['regjələrli] .

and	knew	that	he	was	using	it	regularly	.
和	知道	那	他	曾是	使用	它	经常	.

而且知道他经常使用它。

['sevrəl] ['jɪrz] [pæst] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [prə'skrɪpʃənz] [kən'teɪnɪŋ] [hɑ:rt] ['remədiz] [wɜ:r; wər]

Several	years	passed	,	and	some	prescriptions	containing	heart	remedies	were
一些	年	通过了	,	和	一些	处方	包含	心	补救措施	是

['ɔ:rdərd] [sent] [tu:; tə] [ðɪs] [mæn] ,

ordered	sent	to	this	man	,
订购	发送	到	这	男人	,

几年过去了，医生给这位男士开了一些含有心脏病药物的处方。

['leɪtər][ə; eɪ] [nɜ:rs] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] .

later	a	nurse	was	called	.
之后	一个	护士	曾是	称为	.

后来叫来了护士。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] “ [wʌt] [eɪlz] [braʊn] ? ”

I	asked	the	physician	“	What	ails	Brown	?	”
我	问	这	医生	“	什么	疾病	棕色的	?	”

我问医生：“布朗先生得了什么病？”

“ [hɑ:rt] ['trʌb(ə)l] , ” [sez] [hi:; hi] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [nu:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [θæŋkt] [ˌem 'i:] ,

“	Heart	trouble	,	”	says	he	,	I	told	him	what	I	knew	,	and	he	thanked	me	,
“	心	麻烦	,	”	说道	他	,	我	讲述	他	什么	我	知道	,	和	他	谢谢	我	,

“心脏病，”他说。我把我知道的情况告诉了他，他谢了我。

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] .

not	knowing	the	cause	.
不是	会心	这	原因	.

原因不明。

[ɪn][ə; eɪ][fju:] [deɪz] [ðɪs] ['pɜ:rfɪkt] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['mænhʊd] [daɪd] , — [daɪd][ɪn][ðə; ði][praɪm]

In	a	few	days	this	perfect	specimen	of	physical	manhood	died	,	—	died	in	the	prime
在	一个	很少	天	这	完美的	标本	的	身体的	男子气概	死亡	,	—	死亡	在	这	主要的

[ʌv; əv][laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

几天后，这位体魄健硕的完美男子便去世了——正值壮年，英年早逝。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streŋθ] [ðæt] [nɑ:t][wʌn][mæn][ɪn] - , - ['evər] [ə'teinz] ,

and	with	a	strength	that	not	one	man	in	10	,	000	ever	attains	,
和	和	一个	力量	那	不是	一	男人	在	-	,	-	曾经	达到	,

拥有万分之一的人都无法企及的力量，

[daɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][men] , ['drʌgists] , ['dɑ:ktɝz] , [ænd; ənd]['saɪəntɪsts][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [sloʊ]

died	because	we	men	,	druggists	,	doctors	,	and	scientists	have	been	so	slow
死亡	因为	我们	男人	,	药剂师	,	医生	,	和	科学家	有	到过	所以	慢的

[tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [sloʊ] ,

to	recognize	the	slow	,
到	认出	这	慢的	,

死亡是因为我们男人，药剂师、医生和科学家，对缓慢的……的认识太迟缓了。

['sni:kɪŋ] , [ɪn'sɪdiəs] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ði:z] ['vɪʃəs] ['remədiz] .

sneaking	,	insidious	character	of	these	vicious	remedies	.
鬼鬼祟祟	,	阴险	特点	的	这些	恶毒	补救措施	.

这些恶毒疗法的隐蔽性和阴险性。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] ,
No **one** **can** **make** **me** **believe** **,**
不 一 能 制作 我 相信 ,

没有人能让我相信，

[wen] [aɪ] [pɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [oʊld]['stɔːri] [deɪ]['æftər][deɪ] ,
when **I** **pick** **up** **the** **morning** **paper** **and** **read** **the** **same** **old** **story** **day** **after** **day** **,**
什么时候 我 挑选 向上 这 早晨 纸 和 读 这 相同的 老的 故事 天 后 天 ,

当我每天早上拿起报纸，读到同样老生常谈的故事时，

“ [ðæt] [dʒəʊnz] [drɑːpt] [ded] [ɪn] ['teksəs] , [smɪθ] [ɪn] [meɪn] [ænd; ənd] [blæk] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,
“ **that** **Jones** **dropped** **dead** **in** **Texas** **,** **Smith** **in** **Maine** **and** **Black** **in** **California** **,**
“ 那 琼斯 掉落 死的 在 德克萨斯州 , 史密斯 在 缅因州 和 黑色的 在 加利福尼亚州 ,

“琼斯死于德克萨斯州，史密斯死于缅因州，布莱克死于加利福尼亚州，

” [ðæt] [koʊl] [tɑːr][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] - [pər] [sent] .
” **that** **Coal** **Tar** **was** **not** **at** **the** **bottom** **of** **90** **per** **cent** **.**
” 那 煤炭 焦油 曾是 不是 在 这 底部 的 - 每 中心 .

“煤焦油并非处于90%的最低水平。”

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of **them** **.**
的 他们 .

他们中的。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [ðɪs] [faɪt] [tuː; tə] [steɪ] ,
For **my** **part** **I** **am** **in** **this** **fight** **to** **stay** **,**
为了 我的 部分 我 是 在 这 斗争 到 停留 ,

就我而言，我参与这场战斗是为了留下来。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'kriːst] ['aʊər; ɑːr] ['seɪlz] [ɔːl][ʌv; əv][wʌn] - [hæf] , [baɪ][maɪ] [oʊn] ['wɔːnɪŋz] [ə'genst]
I **have** **decreased** **our** **sales** **all** **of** **one** **-** **half** **,** **by** **my** **own** **warnings** **against**
我 有 减少 我们的 销售量 全部 的 一 - 一半 , 经过 我的 自己的 警告 反对
[ðer; ðər][juːz] .
their **use** **.**
他们的 使用 .

由于我发出警告反对使用这些产品，我们的销量减少了一半。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'veɪl][ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪgnərənt] [jʌŋ] ['raʊndər] ,
But **how** **much** **avail** **am** **I** **to** **the** **ignorant** **young** **rounder** **,**
但 如何 很多 可用 是 我 到 这 无知 年轻的 圆润 ,

但是，对于这位无知的年轻高尔夫球手来说，我能起到多大作用呢?

[huː] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['naɪts] [dɪ'bɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [hed] ,
who **comes** **out** **of** **a** **night's** **debauch** **with** **a** **big** **head** **,**
WHO 来 出去 的 一个 夜晚 放荡 和 一个 大的 头 ,

一夜狂欢后趾高气扬的人

[ænd; ənd] [huː] [stɪl] [hæf] [drʌŋk] ['wɔndəz] [frʌm; frəm] [drʌg] [stɔːr] [tuː; tə] [drʌg] [stɔːr] [ænd; ənd][æsks]
and **who** **still** **half** **drunk** **wanders** **from** **drug** **store** **to** **drug** **store** **and** **asks**
和 WHO 仍然 一半 醉 漫游 从 药品 店铺 到 药品 店铺 和 问
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌefər'ves(ə)nt] ?
for **his** **effervescent** **?**
为了 他的 起泡的 ?

还有谁半醉半醒地从一家药店走到另一家药店，要他的气泡饮料?

[noʊ][wʌn] ['gɪlti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] ['bɪzi] [klɜːrk][ɔːr][prə'praɪətər][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
No **one** **guilty** **because** **the** **busy** **clerk** **or** **proprietor** **did** **not** **know** **that** **he** **had**
不 一 有罪的 因为 这 忙碌的 职员 或者 业主 做过 不是 知道 那 他 有
[hæd; həd] [ə'nʌðər] [dʒʌst][faɪv] ['mɪnɪts] ['priːviəs] .
had **another** **just** **5** **minutes** **previous** **.**
有 其他 只是 5 分钟 以前的 .

由于忙碌的店员或店主不知道他五分钟前刚喝过一杯，所以没有人被责怪。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv]['oʊpənli] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]

With	all	this	knowledge	before	me	I	have	been	guilty	of	openly	pushing	the
和	全部	这	知识	前	我	我	有	到过	有罪的	的	公然	推动	这

[seɪl] [baɪ][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [lɔːdɪŋ] [ðiːz] ['remədiz] ,

sale	by	the	distribution	of	literature	lauding	these	remedies	,
销售	经过	这	分配	的	文学	赞扬	这些	补救措施	,

尽管我掌握了所有这些知识，但我却公然通过散发宣传这些疗法的资料来推销它们，这实在令人痛心。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

but	no	more	for	me	.
但	不	更多的	为了	我	.

但对我来说，不会再有了。

[ænd; ənd][aɪ][æsk][maɪ] ['brʌðər] ['drʌgists] [nɑːt][tuː; tə][pʊt] [aʊt] ['eni] ['ædvərtaɪzɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [kən'teɪn]

And	I	ask	my	brother	druggists	not	to	put	out	any	advertising	which	may	contain
和	我	问	我的	兄弟	药剂师	不是	到	放	出去	任何	广告	哪个	可能	包含

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ɪts]['peɪdʒɪz][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊl][tɑːr] ['remədi] .

on	one	of	its	pages	a	recommendation	for	a	coal	tar	remedy	.
在	一	的	它是	页面	一个	推荐	为了	一个	煤炭	焦油	补救	.

我请求我的药剂师兄弟们不要刊登任何广告，其中任何一页可能包含对煤焦油疗法的推荐。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][hoʊp][tuː; tə] [suːn] [siː] [ə'pɑːn][ðə; ði]['stætʃuːts][ʌv; əv] ['evri] [steɪt] [ə; eɪ] [lɔː] ['sɪmələr][tuː; tə]

I	also	hope	to	soon	see	upon	the	statutes	of	every	State	a	law	similar	to
我	还	希望	到	很快	看	之上	这	法规	的	每一个	状态	一个	法律	相似的	到

[ðə; ði][wʌn] [kən'sɜːrnɪŋ] [koʊ'keɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [steɪt] .

the	one	concerning	Cocaine	of	our	own	State	.
这	一	有关	可卡因	的	我们的	自己的	状态	.

我也希望很快能在每个州的法规中看到类似于我们州关于可卡因的法律。

[fɔːr; fər][aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['oʊpiəm][ɔːr][koʊ'keɪn][ɑːr; ər][nɑːt][wʌn] - [hæf][soʊ] ['dedli] [æz; əz][koʊl][tɑːr] ,

For	I	maintain	that	Opium	or	Cocaine	are	not	one	-	half	so	deadly	as	Coal	Tar	,
为了	我	维持	那	鸦片	或者	可卡因	是	不是	一	-	一半	所以	致命	作为	煤炭	焦油	,

因为我认为鸦片或可卡因的致命性远不及煤焦油的一半。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðeɪ] ['oʊpənli] [ʃoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] ,

for	while	they	openly	show	what	they	can	do	,
为了	尽管	他们	公然	展示	什么	他们	能	做	,

虽然他们公开展示自己的能力，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrks]['saɪləntli] [tɪl] [ðə; ði][end][ɪz] [nɪr] .

the	other	works	silently	till	the	end	is	near	.
这	其他	作品	默默	直到	这	结尾	是	靠近	.

其他人则默默工作，直到最后时刻临近。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] , [wiː; wi][hæv; həv][kwɪt] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['remədi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

For	our	part	,	we	have	quit	putting	up	a	remedy	of	our	own	,
为了	我们的	部分	,	我们	有	辞职	推杆	向上	一个	补救	的	我们的	自己的	,

就我们而言，我们已经放弃提出自己的解决方案了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪb(ə)l] ,

and	I	have	in	mind	the	adoption	of	a	label	,
和	我	有	在	头脑	这	采用	的	一个	标签	,

我指的是采用某种标签，

[tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ɔːl]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][soʊld] , [tuː; tə] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs]

to	go	on	the	outside	of	all	packages	sold	,	to	read	something	like	this
到	去	在	这	外部	的	全部	包裹	卖	,	到	读	某物	喜欢	这

:

:

:

印在所有售出包装的外侧，内容大致如下：

“ [ɔ:l] ['remədiz] [kən'teɪnɪŋ] [ˌæsə'tænəlɪd] , [ˌæsɪt'fi:nɪˌtɪdɪn] [ɔ:r] [laɪk] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [koʊl] [tɑ:r] [ɑ:r; ər]

“	All	remedies	containing	acetanilid	,	acetphenetidin	or	like	product	of	coal	tar	are
“	全部	补救措施	包含	乙酰苯胺	,	对乙酰苯胺	或者	喜欢	产品	的	煤炭	焦油	是

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

“所有含有乙酰苯胺、乙酰苯胺丁醇或类似煤焦油产物的药物都是危险的。”

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [ɪn] [ɪk'stri:m] ['keɪsɪz] ['oʊnli] , [ænd; ənd] ['nevər]

and	should	be	used	with	caution	,	in	extreme	cases	only	,	and	never
和	应该	是	用过的	和	警告	,	在	极端	案例	仅有的	,	和	绝不

[hə'bɪtʃuəli] .

habitually	.
习惯性地	.

应谨慎使用，仅在极端情况下使用，绝不能经常使用。

” [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑ:n] [maɪ'self] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [aɪ] [hæv; həv] [soʊld] [tu:; tə] ,

”	Considering	the	effect	on	myself	,	on	the	people	I	have	sold	to	,
”	考虑	这	影响	在	我	,	在	这	人们	我	有	卖	到	,

“考虑到这对我自己以及我的客户的影响，

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['meni] [fɪ'zɪʃnz] [hu:] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [pər'nɪʃəs] [ɪ'fekts] [ænd; ənd]

the	evidence	of	many	physicians	who	have	found	out	the	pernicious	effects	and
这	证据	的	许多	医生	WHO	有	成立	出去	这	有害	效果	和

[hæv; həv] [felt] [ðəm'selvz] [kəm'peld] [tu:; tə] [ə'bændən] [ɔ:r] ['mɑ:dɪfaɪ] [ɪts] [ju:z] ,

have	felt	themselves	compelled	to	abandon	or	modify	its	use	,
有	毛毡	他们自己	被迫	到	放弃	或者	调整	它是	使用	,

许多医生已经发现了这种药物的有害影响，并因此不得不放弃或改变其使用方法。

[aɪ] ['ventʃər] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bæd] ['medɪs(ə)n] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] [fɔ:r; fər] ['regjələr]

I	venture	the	opinion	that	,	while	it	is	bad	medicine	for	any	one	for	regular
我	风险投资	这	观点	那	,	尽管	它	是	坏的	药品	为了	任何	一	为了	常规的

[ju:z] ,

use	,
使用	,

我认为，虽然长期服用对任何人都不是好药，

[ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [sə'septəb(ə)l] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [su:n] ['vɪʃi:ˌeɪts] [ðə; ði] [blʌd] ,

on	those	who	are	extremely	susceptible	to	it	,	it	soon	vitiates	the	blood	,
在	那些	WHO	是	极其	易受影响的	到	它	,	它	很快	损害	这	血	,

对那些极易感染的人来说，它很快就会损害血液。

[ænd; ənd] [di'praivz] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fʊl] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] , [wen] ['sʌd(ə)n] [ʃɑ:k] [ɔ:r]

and	deprives	them	of	their	full	powers	of	resistance	,	when	sudden	shock	or
和	剥夺	他们	的	他们的	满的	权力	的	反抗	,	什么时候	突然	震惊	或者

[dɪ'zi:z] [ɔ:(r)] [teɪks] [ðem; ðəm] .

disease	o'er	takes	them	.
疾病	超过	需要	他们	.

当突发惊吓或疾病袭来时，会剥夺他们全部的抵抗能力。

['dʒent(ə)lmən] , [ɪf] [baɪ] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] ,

Gentlemen	,	if	by	the	reading	of	this	paper	,
先生们	,	如果	经过	这	阅读	的	这	纸	,

各位先生，如果通过阅读本文，

[aɪ] [hæv; həv] [kən'vɜ:rtɪd] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [tu:; tə] [maɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fi:l] ['æmpli] [ri'wɔ:did]

I	have	converted	one	person	to	my	point	of	view	I	shall	feel	amply	rewarded
我	有	转换	一	人	到	我的	观点	的	看法	我	将	感觉	充足的	奖励

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['aʊərz] [spent] [ɪn] [ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

for	the	hours	spent	in	its	preparation	.
为了	这	小时	花费	在	它是	准备	.

我已经成功说服了一个人接受我的观点，我会觉得花费在准备这篇文章上的时间得到了充分的回报。

['pæts] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
PAT'S INDIGNATION .
帕特的 愤慨 .

帕特的愤慨。

['pætrɪk] , ['leɪtli] ['oʊvər] , [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ja:dz][ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪlroʊd] .
Patrick , lately over , was working in the yards of a railroad .
帕特里克 , 最近 超过 , 曾是 在职的 在 这 码 的 一个 铁路 .

帕特里克最近过来的时候，在铁路货场工作。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ['ɑːfɪs] [wen] [ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz][aʊt] .
One day he happened to be in the yard office when the force was out .
一 天 他 发生 到 是 在 这 院子 办公室 什么时候 这 力量 曾是 出去 .

有一天，他碰巧在院子办公室里，当时警察都出动了。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] ['vɪgərəsli] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][læst][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]
The telephone rang vigorously several times , and he at last decided it ought
这 电话 响铃 大力 一些 时代 , 和 他 在 最后的 决定 它 应该
[tuː; tə][biː; bi] ['ænsər] .
to be answered .
到 是 回答 .

电话铃声响了好几次，他最终决定应该接听。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz]
He walked over to the instrument , took down the receiver , and put his
他 步行 超过 到 这 乐器 , 采取 向下 这 接收者 , 和 放 他的
[maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] ,
mouth to the transmitter ,
嘴 到 这 发射机 ,

他走到仪器旁，取下接收器，然后把嘴凑到发射器前。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ʌðər] [duː] .
just as he had seen others do .
只是 作为 他 有 已见 其他的 做 .

就像他看到其他人做的那样。

“ ['hɪloʊ; hɪ'loʊ] !
“ Hillo !
“ 希洛 !

“你好！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [hə'loʊ] ! ” ['ænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .
“ Hello ! ” answered the voice at the other end of the line .
“ 你好 ! ” 回答 这 嗓音 在 这 其他 结尾 的 这 线 .

“你好！”电话那头传来一个声音。

“ [ɪz] [ðɪs] [eɪt] - [sɪks] - [wʌn] - [faɪv] - [naɪn] ? ”
“ Is this eight - six - one - five - nine ? ”
“ 是 这 八 - 六 - 一 - 五 - 九 ? ”

“请问是八六一五九吗？”

“ [ɔː] , [gwɑn] !
“ Aw , g'wan !
“ 啊 , 继续 !

“哎呀，继续！”

- [diː] - [jiː; ji] [tɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

Phwat	d	'	ye	t'ink	I	am	?
-	d	-	是的	墨水	我	是	?

你觉得我是谁?

[ə; eɪ][bɑːks][kɑːr] ? ″ — [ɪksˈtʃeɪndʒ] . [[naɪn]]

A	box	car	?	″	—	Exchange	.	[	9	]
一个	盒子	车	?	″	—	交换	.	[	9	]

一节货车车厢? ″——交易所。[9]

[ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv] ['fɑːrməsi] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n]

The	Future	of	Pharmacy	in	Relation	to	the	Modern	Development	of	Medicine
这	未来	的	药店	在	关系	到	这	现代的	发展	的	药品

药学的未来与现代医学发展的关系

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒiː] . ['tɑːplɪs]

By	William	G	.	Toplis
经过	威廉	G	.	托普利斯

作者：威廉·G·托普利斯

[prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ˌfɑːrmə'suːtɪk(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Proceedings	of	Pennsylvania	Pharmaceutical	Association	.
诉讼程序	的	宾夕法尼亚州	药物	协会	.

宾夕法尼亚州药剂师协会会议记录。

[ðə; ði] [jɪr] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [wʌn][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [noʊn] [ɪn]

The	year	Eighteen	Hundred	and	Eighty	-	one	is	destined	to	become	known	in
这	年	十八	百	和	八十	-	一	是	注定	到	变得	已知	在

['medɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌfɑːrmə'suːtɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

medical	and	pharmaceutical	history	as	the	beginning	of	the	most
医疗的	和	药物	历史	作为	这	开始	的	这	最多

[ˌrevə'luːʃəneri] ['epək] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ɪn'devər] .

revolutionary	epoch	in	all	of	the	experience	of	those	branches	of	endeavor	.
革命性的	时代	在	全部	的	这	经验	的	那些	分支	的	努力	.

1881 年注定会在医学和制药史上留下浓墨重彩的一笔，成为这两个领域所有努力中最具革命性的时代的开端。

[ðæt] [jɪr] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [huːz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz][nɑːt] [jet] ['dʒen(ə)rəli] ['rekəgnaɪzd] .

That	year	brought	forth	a	discovery	whose	importance	is	not	yet	generally	recognized	.
那	年	带来	前进	一个	发现	谁	重要性	是	不是	然而	一般来说	认可	.

那一年出现了一项发现，但其重要性尚未得到普遍认可。

[nɑːt][ə'loʊn][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ]['medɪs(ə)n][ænd; ənd] ['fɑːrməsi] ,

Not	alone	is	it	concerned	with	medicine	and	pharmacy	,
不是	独自的	是	它	担心的	和	药品	和	药店	,

它不仅与医药和药学有关，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ]

but	it	has	performed	a	most	important	service	in	engineering
但	它	有	执行	一个	最多	重要的	服务	在	工程

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ʌv; əv][wɜːrld] - [waɪd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

projects	of	world	-	wide	importance	.
项目	的	世界	-	宽的	重要性	.

但它在具有世界重要性的工程项目中发挥了极其重要的作用。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['truːθfəli] [sed] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌaɪ 'tiː][led][ʌp][tuː; tə] ,

It	may	be	truthfully	said	that	this	discovery	and	those	it	led	up	to	,
它	可能	是	说实话	说	那	这	发现	和	那些	它	引领	向上	到	,

可以说，这项发现以及由此引发的其他发现，

[meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] .

made	possible	the	building	of	the	Panama	Canal	.
制成	可能的	这	建筑	的	这	巴拿马	运河	.

使得巴拿马运河的修建成为可能。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['vɪktəri] [tuː; tə][dʒəˈpæn][ænd; ənd] [dɪˈfiːt]

It	was	a	most	important	factor	in	bringing	victory	to	Japan	and	defeat
它	曾是	一个	最多	重要的	因素	在	带来	胜利	到	日本	和	击败

[tuː; tə] ['rʌʃə] .

to	Russia	.
到	俄罗斯	.

这是日本取得胜利、俄罗斯战败的最重要因素。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['bæniʃɪŋ] ['pestɪləns] [frʌm; frəm][ɪts] ['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz] ['evriwer] , [ænd; ənd][noʊ]

It	is	banishing	pestilence	from	its	breeding	places	everywhere	,	and	no
它	是	驱逐	瘟疫	从	它是	选育	地方	到处	,	和	不

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][laɪf] ,

department	of	life	,
部门	的	生活	,

它正在清除各地滋生瘟疫的源头，并且对生命中的任何方面都产生了影响。

['iːðər] ['ænɪm(ə)l][ɔːr]['vedʒtəb(ə)l] , [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ɪts] ['ɪnfluəns] .

either	animal	or	vegetable	,	is	beyond	its	influence	.
任何一个	动物	或者	蔬菜	,	是	超过	它是	影响	.

无论是动物还是植物，都超出了它的影响范围。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk]['beɪsɪs] ,

It	has	placed	the	practice	of	medicine	upon	a	scientific	basis	,
它	有	放置	这	实践	的	药品	之上	一个	科学	基础	,

它使医学实践建立在科学基础之上。

[ænd; ənd] [iˈnɔːgjureitid] [ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv] [prɪˈventɪv] ['medɪs(ə)n] .

and	inaugurated	the	era	of	preventive	medicine	.
和	就职典礼	这	时代	的	预防	药品	.

并开启了预防医学时代。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['kjʊrətɪv] ['meʒərz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst][fəˈmɪliər] , [ɪz] ['pæsɪŋ] .

The	day	of	curative	measures	,	with	which	we	are	most	familiar	,	is	passing	.
这	天	的	治疗	措施	,	和	哪个	我们	是	最多	熟悉的	,	是	通过	.

我们最熟悉的采取治疗措施的时代即将过去。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [kəˈmjʊnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

In	most	of	the	cities	and	large	communities	of	the	world	,
在	最多	的	这	城市	和	大的	社区	的	这	世界	,

在世界上的大多数城市和大型社区中，

['pʌblɪk] ['haɪdʒiːn] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['veri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

Public	Hygiene	has	become	a	very	important	department	of	government	.
民众	卫生	有	变得	一个	非常	重要的	部门	的	政府	.

公共卫生已成为政府一个非常重要的部门。

[əbˈzɜːrv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] ; [wiː; wi][hæv; həv][ðer; ðər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['wɔːtər]

Observe	our	own	city	of	Philadelphia	;	we	have	there	the	largest	water
观察	我们的	自己的	城市	的	费城	;	我们	有	那里	这	最大	水

[ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][plænt][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .

purification	plant	in	existence	.
纯化	植物	在	存在	.

看看我们自己的城市费城；那里有世界上最大的净水厂。

[ɪts] [ɪˈfekt] , [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ɪz][tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər]['keɪsɪz] - [pər] [sent] .

Its	effect	,	in	that	city	is	to	reduce	the	number	of	typhoid	fever	cases	80	per	cent	.
它是	影响	,	在	那	城市	是	到	减少	这	数字	的	伤寒	发烧	案例	-	每	中心	.

在该市，它的效果是使伤寒病例减少了 80%。

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['toʊt(ə)l] , [ænd; ənd][pərˈhæps] - [pər] [sent] .

of	the	former	total	,	and	perhaps	100	per	cent	.
的	这	以前的	全部的	,	和	也许	-	每	中心	.

原总数的 100%。

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [bɔ:rn] ['taɪfɔɪd] , [pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['wɔ:tər] [sə'plaɪ] .

of	the	water	borne	typhoid	,	peculiar	to	the	Philadelphia	water	supply	.
的	这	水	出生	伤寒	,	奇特	到	这	费城	水	供应	.

费城供水系统特有的水源性伤寒。

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər] ['kɑ:mənli] [rʌnz] [θri:] [mʌnθs] .

A	case	of	typhoid	fever	commonly	runs	three	months	.
一个	案件	的	伤寒	发烧	通常	跑步	三	几个月	.

伤寒病程通常为三个月。

[ɪn] ['mʌni] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [frʌm; frəm] ['fɪfti] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tendɪŋ]

In	money	it	is	worth	from	fifty	to	one	hundred	dollars	to	the	attending
在	钱	它	是	值得	从	五十	到	一	百	美元	到	这	参加

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

physician	,
医生	,

对主治医生来说，这笔钱价值五十到一百美元。

[pər'hæps][hæf][ʌv; əv] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] ['drʌgɪst] .

perhaps	half	of	that	to	the	druggist	.
也许	一半	的	那	到	这	药剂师	.

或许其中一半要给药剂师。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [kən'sɜ:rnɪŋ] [dɪf'θɪriəˌdɪp'θɪriə] .

A	similar	change	has	taken	place	concerning	diphtheria	.
一个	相似的	改变	有	已采取	地方	有关	白喉	.

白喉方面也发生了类似的变化。

['ænti] - ['tɑ:ksɪn][ænd; ənd] ['tri:tmənt] [ɑ:r; ər] [sə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

Anti	-	toxin	and	treatment	are	supplied	to	the	patient	at	the	expense	of
反对	-	毒素	和	治疗	是	供应	到	这	病人	在	这	费用	的

[ðə; ði] [kə'mjʊnəti] [ɪn][baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] .

the	communities	in	by	far	the	greater	number	of	cases	.
这	社区	在	经过	远的	这	更大的	数字	的	案例	.

在绝大多数情况下，抗毒素和治疗费用都由社区承担。

['smɔ:lpɑ:ks][ɪz] ['præktɪkli] [ˌʌn'noʊn] , [fɔ:r; fər]['sɪmələr]['ri:z(ə)nz] .

Smallpox	is	practically	unknown	,	for	similar	reasons	.
天花	是	几乎	未知	,	为了	相似的	原因	.

由于类似的原因，天花几乎无人知晓。

['bæktərɪn] [æz; əz] [ˌproʊfə'læktɪk] ['meʒərz] [ə'genst] ['taɪfɔɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər]

Bacterins	as	prophylactic	measures	against	typhoid	,	and	a	number	of	other
菌苗	作为	预防	措施	反对	伤寒	,	和	一个	数字	的	其他

[dɪ'zi:zɪz] , [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [ɪn'kri:st] ['ju:sflnəs] .

diseases	,	are	coming	into	increased	usefulness	.
疾病	,	是	未来	进入	增加	用处	.

菌苗作为预防伤寒及其他多种疾病的措施，其作用日益凸显。

['ki:moʊ] ['θerəpi] .

Chemo	Therapy	.
化疗	治疗	.

化疗。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [æd'væns] [hæz; həz] [dʌn] [ə'staʊndɪŋ] [θɪŋz] .

The	latest	advance	has	done	astounding	things	.
这	最新的	进步	有	完毕	惊人	事物	.

最新进展取得了惊人的成就。

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['triːtmənt] [ʌv; əv] - , ['sælvəsən] , [spə'sɪfɪk] [dɪ'ziːz] [ˌdisə'piəz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [noʊ]
With 和 **one** 一 **treatment** 治疗 **of** 的 **606** - **,** , **Salvarsan** 萨尔瓦桑 **,** , **specific** 具体的 **disease** 疾病 **disappears** 消失 **to** 到 **return** 返回 **no** 不
[mɔːr] .
more 更多的 **.** .

仅需一次使用 606 沙凡沙 (Salvarsan) 治疗，特定疾病即可消失且不再复发。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] [deɪt] .
At 在 **least** 至少 **it** 它 **seems** 似乎 **so** 所以 **at** 在 **this** 这 **early** 早期的 **date** 日期 **.** .

至少目前看来是这样。

[mʌtʃ] [ɪz] ['prɑːmɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] [ɪn][ðə; ði][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kænsər] .
Much 很多 **is** 是 **promised** 承诺 **from** 从 **the** 这 **same** 相同的 **source** 来源 **in** 在 **the** 这 **eradication** 根除 **of** 的 **cancer** 癌症 **.** .

同一消息来源承诺将带来根除癌症的诸多成果。

['leprəsi] , [ɪn'kjʊrəbl] , [frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] [æn'tɪkwəti] , [siːmz] [ə'baʊt][tuː; tə] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
Leprosy 麻风 **,** , **incurable** 不治之症 **,** , **from** 从 **remote** 偏僻的 **antiquity** 古代 **,** , **seems** 似乎 **about** 关于 **to** 到 **succumb** 屈服 **to** 到 **the** 这
[nuː] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
new 新的 **enlightenment** 启示 **.** .

自远古时代起就无法治愈的麻风病，似乎即将被新的启蒙运动所终结。

[ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs][ɪz] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] .
The 这 **extermination** 灭绝 **of** 的 **tuberculosis** 结核 **is** 是 **within** 之内 **hailing** 欢呼 **distance** 距离 **.** .

根除结核病指日可待。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv]['ɪlz] [ðæt] [pleɪgd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
And 和 **so** 所以 **on** 在 **through** 通过 **the** 这 **whole** 所有的 **catalogue** 目录 **of** 的 **ills** 疾病 **that** 那 **plagued** 饱受困扰 **the** 这 **people** 人们 **,** ,

诸如此类，列举了困扰人民的种种苦难。

[ˌʌnrɪ'streɪnd] , [les] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .
unrestrained 不受约束的 **,** , **less** 较少的 **than** 比 **30** - **years** 年 **ago** 前 **.** .

不到30年前，这种不受约束的状态。

[ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɔk] , [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][ɔːl]
The 这 **transcendental** 超验的 **discovery** 发现 **of** 的 **Dr** 博士 **.** . **Koch** 科赫 **,** , **that** 那 **has** 有 **made** 制成 **possible** 可能的 **all** 全部
[ʌv; əv] [ðiːz] ['wʌndɚz] ,
of 的 **these** 这些 **wonders** 奇迹 **,** ,

科赫博士的超凡发现，才使得所有这些奇迹成为可能。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [bɪ'saɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ,
and 和 **many** 许多 **others** 其他的 **beside** 旁 **,** , **and** 和 **others** 其他的 **yet** 然而 **to** 到 **come** 来 **,** ,

以及其他许多事物，还有更多未来将要出现的事物。

[ɪz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt] [ðæt] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk]['ɔrgən,ɪzəm] [groʊ] [ɪn] [pjʊr] ['kʌltʃər] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] [piːs]
is 是 **the** 这 **simple** 简单的 **fact** 事实 **that** 那 **microscopic** 显微镜 **organisms** 生物 **grow** 生长 **in** 在 **pure** 纯的 **culture** 文化 **,** , **upon** 之上 **a** 一个 **piece** 片
[ʌv; əv] [bɔɪld] [pə'teɪtoʊ] .
of 的 **boiled** 煮沸 **potato** 土豆 **.** .

事实很简单：微生物可以在纯培养基中生长，比如在一块煮熟的土豆上。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kɔːrnər] - [stoʊn][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ðə; ði] [hoʊl] ['saɪəns] [ʌv; əv]['mɑːdərn]
This is the corner - stone upon which has been built the whole science of modern
这 是 这 角落 - 石头 之上 哪个 有 到过 建造 这 所有的 科学 的 现代的
[bæk,tɪri'ɑːlədʒi] .
Bacteriology .
细菌学 .

这是现代细菌学这门科学赖以建立的基石。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fækts] [kən'frʌntɪŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][laɪk] ['neɪtʃər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,
With these facts confronting us and others of like nature to follow ,
和 这些 事实 面对 我们 和 其他的 的 喜欢 自然 到 跟随 ,

面对这些事实，以及其他类似情况，

[wiː; wi]['nætʃ(ə)rəli][tɜːrn][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ə'pɑːn]
we naturally turn to inquire what effect these changes are likely to exert upon
我们 自然 转动 到 查询 什么 影响 这些 变化 是 可能 到 发挥 之上
[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['fɑːrməsi] .
the practice of pharmacy .
这 实践 的 药店 .

我们自然会想知道这些变化可能会对药学实践产生什么影响。

['evri] ['fɑːrməsɪst] [hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Every pharmacist has observed the greatly increased development of the
每一个 药剂师 有 观察到 这 非常 增加 发展 的 这
[kə'mɜːrʃ(ə)l] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][drʌg] ['bɪznəs] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌsaɪən'tɪfɪk][saɪd] ,
commercial side of the drug business as compared with its scientific side ,
商业的 边 的 这 药品 商业 作为 比较的 和 它是 科学 边 ,

每一位药剂师都注意到，与制药行业的科学研究相比，其商业化发展速度要快得多。

[wɪtʃ] ['ræðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kɔːd] [ə; eɪ] ['sekənderi] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ɪts]
which rather seems to be accorded a secondary place in the conduct of its
哪个 相当 似乎 到 是 同意 一个 次要 地方 在 这 执行 的 它是
[ə'ferz] ,
affairs ,
事务 ,

而这似乎在其事务处理中被置于次要地位。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['fiːtʃər] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] ['kærəktər] ,
regardless of the fact that this feature is the one that gives it character ,
不管 的 这 事实 那 这 特征 是 这 一 那 给予 它 特点 ,

尽管正是这一特点赋予了它独特的个性，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃiz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri] ['mɜːrtʃəndaɪzɪŋ] .
and the only one that distinguishes it from ordinary merchandising .
和 这 仅有的 一 那 区别 它 从 普通的 商品销售 .

而这正是它与普通商品销售的唯一区别。

['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [huːm] [wiː; wi] [nuː] [wɜːr; wər] [haɪ] - ['maɪndɪd] , ['dɪgnɪfaɪd]
Thirty years ago the physicians whom we knew were high - minded , dignified
三十 年 前 这 医生 谁 我们 知道 是 高的 - 有思想 , 凝重
['dʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

三十年前，我们所认识的医生都是品德高尚、举止得体的绅士。

[huː] [held][ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪ'stiːm] [ðæt] [ðeɪ] [skɔːnd] [tuː; tə]['vaɪəleɪt]
who held the ethics of their profession in such esteem that they scorned to violate
WHO 握住 这 伦理 的 他们的 职业 在 这样的 尊重 那 他们 被鄙视 到 违反
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们对职业道德无比尊重，绝不容许违背。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪˈmædʒɪn]['eni][ʌv; əv] [ðoʊz] ,

We	could	not	imagine	any	of	those	,
我们	可以	不是	想象	任何	的	那些	,

我们根本无法想象那些情况。

['pæsɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['tæblɪts][tuː; tə][æn; ən] ['ɑːfɪs] ['peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɪfti] - [sent] [fiː] .

passing	out	a	handful	of	tablets	to	an	office	patient	for	a	fifty	-	cent	fee	.
通过	出去	一个	少数	的	片剂	到	一个	办公室	病人	为了	一个	五十	-	中心	费用	.

向诊室病人分发几片药片，收取五毛钱。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [təˈdeɪ] [huː] ['præktɪsɪz]['medɪs(ə)n]['ʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ɪz][tuː; tə]

And	yet	the	man	of	today	who	practices	medicine	under	such	conditions	is	to
和	然而	这	男人	的	今天	WHO	实践	药品	在下面	这样的	状况	是	到

[biː; bi] [kənˈdemd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kənˈdemd] ,

be	condemned	no	more	than	his	predecessors	are	to	be	condemned	,
是	谴责	不	更多的	比	他的	前任	是	到	是	谴责	,

然而，如今在这样的条件下行医的人，不应比他的前辈们受到更严厉的谴责。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《迪克西药剂师》杂志，(The Dixie Druggist, May,)
第2/3页

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][deɪ] .

because	each	of	them	is	a	product	of	the	conditions	of	his	day	.
因为	每个	的	他们	是	一个	产品	的	这	状况	的	他的	天	.

因为他们每个人都是其所处时代环境的产物。

['tru:li][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [di'plɔ:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['remədi] [ɪz][nɑ:t] [jet] ['redi] .

Truly	the	change	is	to	be	deplored	and	the	remedy	is	not	yet	ready	.
真的	这	改变	是	到	是	令人遗憾	和	这	补救	是	不是	然而	准备好	.

这种变化确实令人惋惜，而补救措施尚未成熟。

[ðʌs] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['drɪri] ['spektək(ə)l] , [-]

Thus	we	have	a	dreary	spectacle	,	[	10	]
因此	我们	有	一个	凄凉	奇观	,	[	-	]

因此，我们看到了一幅令人沮丧的景象[10]。

[ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l] ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n]['gɑ:dz] [gri:n] [fʊt] - [stu:l] , [dɪ'greɪdɪd] , [θru:] [ɪts] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [saɪd] ,

the	most	noble	calling	on	God's	green	foot	-	stool	,	degraded	,	through	its	commercial	side	,
这	最多	高贵	呼叫	在	神的	绿色的	脚	-	凳子	,	退化的	,	通过	它是	商业的	边	,

上帝绿色脚凳上最崇高的使命，因其商业化而堕落。

['ɪntu:][ə; eɪ][mæd][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] .

into	a	mad	competition	for	existence	.
进入	一个	疯狂的	竞赛	为了	存在	.

陷入一场疯狂的生存竞争。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['kɔ:zɪz] , [bɪ'saɪd] [ðoʊz] ['noʊtɪd] , [ðæt] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,

There	are	some	other	causes	,	beside	those	noted	,	that	contribute	to	the	same	effect	,
那里	是	一些	其他	原因	,	旁	那些	著名的	,	那	贡献	到	这	相同的	影响	,

除了上述原因之外，还有一些其他原因也会导致同样的结果。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'kri:st] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['præktɪsɪŋ] [bəuθ]['medɪs(ə)n][ænd; ənd] ['fɑ:rməsi] .

such	as	increased	numbers	of	individuals	practicing	both	medicine	and	pharmacy	.
这样的	作为	增加	数字	的	个人	练习	两个都	药品	和	药店	.

例如，同时从事医学和药学工作的人数不断增加。

[ðə; ði]['leɪtər] ['kɔ:zɪz] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər][self] - ['lɪmɪtɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] ['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	later	causes	,	however	,	are	self	-	limiting	and	not	necessarily	fatal	to	the	calling	as	a	business	proposition	,
这	之后	原因	,	然而	,	是	自己	-	限制	和	不是	一定	致命的	到	这	呼叫	作为	一个	商业	主张	,

然而，后几种原因都是自我限制的，并不一定会对这项事业构成致命威胁。

[ˌwer'æz] , [wɪð; wɪθ] [prɪ'ventɪv] ['meʒərz] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ,

whereas	,	with	preventive	measures	well	established	,
然而	,	和	预防	措施	出色地	已确立的	,

然而，在预防措施已得到充分落实的情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ænd; ənd] ['fɑːrməsi] [æz; əz] [naʊ]
it **is** **plain** **to** **all** **that** **both** **the** **practice** **of** **medicine** **and** **pharmacy** **as** **now**
它 是 清楚的 到 全部 那 两个都 这 实践 的 药品 和 药店 作为 现在
[kən'dʌktɪd] ,
conducted **,**
实施 ,

显而易见，无论是现在进行的医学实践还是药学实践，

[wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][end] .
will **come** **to** **their** **end** **.**
将要 来 到 他们的 结尾 .

终将走向终结。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [bəuθ]['dɑːktɚz][ænd; ənd] ['drʌgists] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [kəm'pliːtli] ,
This **does** **not** **mean** **that** **both** **doctors** **and** **druggists** **will** **disappear** **completely** **,**
这 做 不是 意思是 那 两个都 医生 和 药剂师 将要 消失 完全地 ,

但这并不意味着医生和药剂师会完全消失。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [miːnz] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
but **it** **certainly** **means** **that** **a** **new** **order** **of** **things** **is** **upon** **the** **threshold** **.**
但 它 当然 方法 那 一个 新的 命令 的 事物 是 之上 这 临界点 .

但这无疑意味着新的秩序即将到来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jɪr] [ˌnaɪn'tiːn] - ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] .
This **is** **the** **year** **Nineteen** **-** **Hundred** **and** **Thirteen** **.**
这 是 这 年 十九 - 百 和 十三 .

现在是1913年。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]
Between **the** **years** **1922** **and** **1932** **we** **may** **expect** **to** **have** **established** **a**
之间 这 年 - 和 - 我们 可能 预计 到 有 已确立的 一个
['næʃ(ə)nəl] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] ,
National **Board** **of** **Health** **,**
国家的 木板 的 健康 ,

在1922年至1932年间，我们可能会建立起国家卫生委员会。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃiːf] ['ɑːfɪsər][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ənd][æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt]
with **a** **chief** **officer** **in** **the** **cabinet** **and** **an** **organization** **similar** **to** **that**
和 一个 首席 官 在 这 内阁 和 一个 组织 相似的 到 那
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
of **the** **Army** **,**
的 这 军队 ,

内阁中设有一名首席军官，组织结构与军队类似。

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['evri] ['fɑːrməsɪst] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]
in **which** **every** **physician** **and** **every** **pharmacist** **will** **be** **an** **officer** **of** **the**
在 哪个 每一个 医生 和 每一个 药剂师 将要 是 一个 官 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] .
United **States** **Government** **.**
团结的 各州 政府 .

届时，每一位医生和每一位药剂师都将成为美国政府官员。

[ðoʊz] [fɪ'zɪʃnz] , ['ʌndər][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər] ,
Those **physicians** **,** **under** **the** **new** **order** **,**
那些 医生 , 在下面 这 新的 命令 ,

根据新规定，这些医生

[huː] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [wɪl] [biː; bi] [kəmˈpærətɪvli] [fjuː] [ɪn]
who **remain** **in** **the** **office** **awaiting** **the** **call** **of** **the** **sick** **will** **be** **comparatively** **few** **in**
WHO 保持 在 这 办公室 等待中 这 称呼 的 这 生病的 将要 是 比较 很少 在
[ˈnʌmbər] .
number **.**
数字 .

留在办公室等待病人通知的人相对较少。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [doʊˈmeɪn][ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈhaɪdʒiːn] .
The **remainder** **will** **be** **out** **in** **the** **broad** **domain** **of** **practical** **Hygiene** **.**
这 余 将要 是 出去 在 这 广阔 领域 的 实际的 卫生 .

其余部分将在实用卫生学的广阔领域内展开讨论。

[ˈevri] [ˈfækt(ə)ri] , [fɑːrm] , [fiːld] , [ˈfɔːrɪst] , [striːm] , [maɪnz] , [ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] ,
Every **factory** **,** **farm** **,** **field** **,** **forest** **,** **stream** **,** **mines** **,** **and** **what** **not** **,**
每一个 工厂 , 农场 , 场地 , 森林 , 溪流 , 矿井 , 和 什么 不是 ,

所有工厂、农场、田地、森林、溪流、矿山等等，

[wɪl] [ðen] [kʌm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃfl] [aɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ˈɑːrmi] [wɪtʃ] ,
will **then** **come** **under** **the** **watchful** **eye** **of** **this** **new** **Army** **which** **,**
将要 然后 来 在下面 这 警惕 眼睛 的 这 新的 军队 哪个 ,

随后，它将受到这支新军队的严密监视，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [wɪl] [gɑːrd] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
with **all** **of** **the** **wisdom** **of** **science** **,** **will** **guard** **the** **health** **of** **the** **country** **,**
和 全部 的 这 智慧 的 科学 , 将要 警卫 这 健康 的 这 国家 ,

凭借科学的全部智慧，将守护国家的健康。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] , [mɔːr] [ˈzeləsli] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgɑːrdɪd] [əˈgenst] [ˈfɔːrən] [foʊz] .
if **anything** **,** **more** **zealously** **than** **it** **is** **guarded** **against** **foreign** **foes** **.**
如果 任何事物 , 更多的 热忱地 比 它 是 守卫 反对 外国的 敌人 .

如果说有什么区别的话，那就是对本国的防御力度比对外国敌人的防御力度更大。

[ˈevri] [ˌɑːkjuˈpeɪʃən(ə)l] [dɪˈziːz] [wɪl] [biː; bi] [ˈbænɪʃt] , [ˈevri] [keɪs] [ʌv; əv] [kəˈmjuːnɪkəbl] [dɪˈziːz] [wɪl]
Every **occupational** **disease** **will** **be** **banished** **,** **every** **case** **of** **communicable** **disease** **will**
每一个 职业 疾病 将要 是 被放逐 , 每一个 案件 的 传染性的 疾病 将要
[biː; bi] [ˈprɑːmptli] [ˈaɪsəleɪtɪd] .
be **promptly** **isolated** **.**
是 及时 孤立 .

所有职业病都将被根除，所有传染病病例都将被迅速隔离。

[ðə; ði] [men] [huː] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ðɪs] [ˈsɜːrvɪs] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈdɑːktɚz] [ænd; ənd] [ˈdrʌgists]
The **men** **who** **are** **to** **perform** **this** **service** **will** **be** **the** **doctors** **and** **druggists**
这 男人 WHO 是 到 履行 这 服务 将要 是 这 医生 和 药剂师
[ʌv; əv] [təˈdeɪ] [huː] [sərˈvaɪv] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
of **today** **who** **survive** **at** **that** **time** **,**
的 今天 WHO 存活 在 那 时间 ,

届时将由当今的医生和药剂师来执行这项任务，他们必须是能够活到那个时代的。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌhɪrˈæftər] [ˈgrædʒueɪtɪd][ɪn] [ðoʊz] [prəˈfɛʃənz] ;
together **with** **those** **who** **shall** **be** **hereafter** **graduated** **in** **those** **professions** **;**
一起 和 那些 WHO 将 是 此后 毕业 在 那些 职业 ;

以及将来将从这些专业毕业的人员；

[nɑːt] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [men][ɑːr; ər][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] ,
not **that** **all** **of** **these** **men** **are** **at** **present** **fitted** **for** **this** **work** **,**
不是 那 全部 的 这些 男人 是 在 展示 适配 为了 这 工作 ,

并不是说这些人现在都适合这项工作，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst][əˈveɪləb(ə)l] .
but **their** **training** **and** **experience** **make** **them** **the** **most** **available** **.**
但 他们的 训练 和 经验 制作 他们 这 最多 可用的 .

但他们的训练和经验使他们成为最容易找到的人选。

[ðeɪ] [wɪl] , [haʊ'evər] , [biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ˌpɪri'ɑːdɪk][ig,zæmi'neiʃənz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'tɜːrmɪn]

They	will	,	however	,	be	subjected	to	periodic	examinations	that	shall	determine
他们	将要	,	然而	,	是	受	到	周期性	考试	那	将	决定

[ðer; ðər] [æd'væns] [ænd; ənd] [peɪ] ,

their	advance	and	pay	,
他们的	进步	和	支付	,

但是，他们将接受定期考核，考核结果将决定他们的预支款项和工资。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [wɪl] ['grævɪteɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [best] ['suːts][hɪz; ɪz][kə'pæsəti] .

and	each	one	will	gravitate	into	the	place	that	best	suits	his	capacity	.
和	每个	一	将要	引力	进入	这	地方	那	最好的	西装	他的	容量	.

每个人都会找到最适合自己能力的位置。

[ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wɪl] [biː; bi]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] ,

The	pay	of	these	men	will	be	suitable	to	the	dignity	of	their	calling	,
这	支付	的	这些	男人	将要	是	合适的	到	这	尊严	的	他们的	呼叫	,

这些人的薪酬将与其职业的尊严相称。

['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] .

certainly	not	less	than	that	of	a	lieutenant	in	the	United	States	Army	.
当然	不是	较少的	比	那	的	一个	中尉	在	这	团结的	各州	军队	.

当然不低于美国陆军中尉的军衔。

['ʌndər] [ðɪs] [nuː] ['ɔːrdər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðer; ðər]['medɪs(ə)n][ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt]

Under	this	new	order	the	people	will	receive	their	medicine	and	medical	treatment
在下面	这	新的	命令	这	人们	将要	收到	他们的	药品	和	医疗的	治疗

[ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plæn] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [rɪ'siːv] [ðer; ðər]['pʌblɪk] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

upon	the	same	plan	that	they	now	receive	their	public	school	education	.
之上	这	相同的	计划	那	他们	现在	收到	他们的	民众	学校	教育	.

根据这项新规定，人民将按照他们现在接受公立学校教育的同一计划获得药品和医疗服务。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kredʒələs] ,

To	the	incredulous	,
到	这	难以置信	,

对于难以置信的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [ə'loʊn] [spend] ['ænjuəli] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪljənz]

it	may	be	said	that	the	people	of	Philadelphia	alone	spend	annually	fifteen	millions
它	可能	是	说	那	这	人们	的	费城	独自的	花费	每年	十五	百万

[ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ænd; ənd]['medɪs(ə)n] .

of	dollars	for	medical	treatment	and	medicine	.
的	美元	为了	医疗的	治疗	和	药品	.

可以说，仅费城居民每年就要花费一千五百万美元用于医疗和药品。

['ʌndər] [ðə; ði] [nuː] ['sɪstəm] [ðə; ði][kɔːst] [wʊd] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv] [ðæt] [sʌm; səm] ,

Under	the	new	system	the	cost	would	be	less	than	half	of	that	sum	,
在下面	这	新的	系统	这	成本	会	是	较少的	比	一半	的	那	和	,

在新制度下，成本将不到原金额的一半。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [rɪ'siːv] ['betər] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] .

and	the	people	will	receive	better	attention	than	at	present	.
和	这	人们	将要	收到	更好的	注意力	比	在	展示	.

人民将比现在得到更好的关注。

[skuːlz] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ænd; ənd] ['fɑːrməsi] [wɪl] [biː; bi] ['gʌvərnmənt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [æz; əz][ɑːr; ər]

Schools	of	medicine	and	pharmacy	will	be	government	institutions	,	as	are
学校	的	药品	和	药店	将要	是	政府	机构	,	作为	是

[west] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ə'næpəlɪs] ,

West	Point	and	Annapolis	,
西方	观点	和	安纳波利斯	,

医学院和药学院将成为公立机构，就像西点军校和安纳波利斯海军学院一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['veriəs] [ləˈbɔrətəriz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][meɪn] ['sentərz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	their	various	laboratories	will	be	the	main	centres	from	which	the
和	他们的	各种各样的	实验室	将要	是	这	主要的	中心	从	哪个	这

[ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [haɪˈdʒenɪkˌhaɪˈdʒiːnɪk]['ɑːrmi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dəˈrektɪd] .

operations	of	this	Hygienic	Army	shall	be	directed	.
运营	的	这	卫生	军队	将	是	指导	.

他们的各实验室将成为指挥这支卫生军行动的主要中心。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkredʒələs] , [əˈgen] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] ,

To	the	incredulous	,	again	,	it	may	be	said	,	these	conditions	are	coming	,
到	这	难以置信	,	再次	,	它	可能	是	说	,	这些	状况	是	未来	,

对于那些难以置信的人来说，或许应该再次强调，这些情况即将到来。

[nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [sɔːt] , [nɔːr]['iːv(ə)n] [dɪˈzaɪrd] ,

not	because	they	are	being	sought	,	nor	even	desired	,
不是	因为	他们	是	存在	寻求	,	也不	甚至	想要的	,

并非因为人们在寻找他们，甚至也不是因为人们渴望他们，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [θrʌst] [əˈpɑːn][ˌjuː ˈes] [θruː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [nəˈsesəti] .

but	they	will	be	thrust	upon	us	through	the	force	of	economic	necessity	.
但	他们	将要	是	推力	之上	我们	通过	这	力量	的	经济的	必要性	.

但由于经济需要，它们终将强加于我们。

[juˈnaɪtɪd] [drʌg] ['kʌmpəni] [kənˈtroʊlz] ['guːθ] ['prɑːdʌkt] .

UNITED	DRUG	COMPANY	CONTROLS	GUTH	PRODUCTS	.
团结的	药品	公司	控制	古斯	产品	.

联合药品公司控制着肠道产品。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [drʌg] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [hæz; həz] [əˈkweɪrd] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði]

The	United	Drug	Company	,	of	Boston	,	has	acquired	control	of	the
这	团结的	药品	公司	,	的	波士顿	,	有	获得	控制	的	这

['guːθ] ['tʃɔːklət] ['kʌmpəni] .

Guth	Chocolate	Company	.
古思	巧克力	公司	.

总部位于波士顿的联合药品公司已收购了古斯巧克力公司的控制权。

[ðə; ði]['guːθ] ['kʌmpəni] [meɪks] ['sevrəl] [kənˈfekʃəneri] [brændz] .

The	Guth	Company	makes	several	confectionery	brands	.
这	古思	公司	制作	一些	糖果	品牌	.

古斯公司生产多个糖果品牌。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [drʌg] ['kʌmpəni] [naʊ] [kənˈtroʊlz][ðə; ði] ['lɪgɪt] [ænd; ənd] ['dægɪt]

It	is	stated	that	the	United	Drug	Company	now	controls	the	Liggett	and	Daggett
它	是	声明	那	这	团结的	药品	公司	现在	控制	这	利格特	和	达格特

['kændi] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['guːθ] ['kʌmpəni] ['ɪntuː][ðə; ði]

candy	companies	and	these	will	be	combined	with	the	Guth	Company	into	the
糖果	公司	和	这些	将要	是	合并	和	这	古思	公司	进入	这

[juˈnaɪtɪd]['kændi] ['kʌmpəni] .

United	Candy	Company	.
团结的	糖果	公司	.

据称，联合药品公司目前控制着利格特和达格特糖果公司，这两家公司将与古思公司合并，成立联合糖果公司。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [drʌg] ['kʌmpəni] [wɪl] ['ʃɔːrtli] ['oʊpən][ɪn][ðə; ði] [nuː] [grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] [nuː]

The	United	Drug	Company	will	shortly	open	in	the	new	Grand	Central	station	in	New
这	团结的	药品	公司	将要	不久	打开	在	这	新的	盛大	中央	车站	在	新的

[jɔːk] [wʌt] [ɪz]['ædvərtaɪzd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][drʌg] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

York	what	is	advertised	to	be	the	largest	drug	store	in	the	world	,
约克	什么	是	广告	到	是	这	最大	药品	店铺	在	这	世界	,

联合药品公司即将在纽约新建的中央车站开设一家号称世界上最大的药店。

[ðə; ði] ['fɪkstʃɚz] [ə'loʊn] ['kɔːstɪŋ] [bɪ'twiːn] $75 , - [ænd; ənd] $80 , - .

the	fixtures	alone	costing	between	$75	,	000	and	$80	,	000	.
这	固定装置	独自的	成本	之间	$75	,	-	和	$80	,	-	.

仅固定装置就价值 75,000 至 80,000 美元。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [drʌg] ['kʌmpəni] ['ɔpəreɪts] [ə'baʊt] ['fɪfti] - [faɪv] [drʌg] ['stɔrz] [ænd; ənd] [selz] [gʊdz] [ɪn]

The	United	Drug	Company	operates	about	fifty	-	five	drug	stores	and	sells	goods	in
这	团结的	药品	公司	运作	关于	五十	-	五	药品	商店	和	出售	商品	在

[ə'baʊt] - ['stɔrz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

about	5500	stores	throughout	the	country	.
关于	-	商店	自始至终	这	国家	.

联合药品公司经营着大约 55 家药店，并在全国约 5500 家商店销售商品。

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəniːz] ['bɪznəs] ,

As	indicating	the	growth	of	this	company's	business	,
作为	表明	这	生长	的	这	公司的	商业	,

这标志着该公司业务的增长，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] ['nɪrli] [wʌn] ['mɪljən] [skwer] [fiːt] [ʌv; əv] [speɪs] [ɪz] [naʊ] ['juːtəˌlaɪzd][fɔːr; fər]

it	is	stated	that	nearly	one	million	square	feet	of	space	is	now	utilized	for
它	是	声明	那	几乎	一	百万	正方形	脚	的	空间	是	现在	利用	为了

[ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] . — ['printərz] - [ɪŋk] . [-]

manufacturing	purposes	.	—	Printers	'	Ink	.	[	11	]
制造业	目的	.	—	打印机	-	墨水	.	[	-	]

据《印刷油墨》杂志报道，目前有近一百万平方英尺的空间用于生产制造。[11]

[nuː] ['stɔrz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['oʊnərz]

New	Stores	and	Their	Owners
新的	商店	和	他们的	所有者

新店及其店主

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪ] . [biː] . ['friːmən] , [ʌv; əv] ['brɪdʒpɔːrt] , ['eɪlə] . , [hæz; həz]['oʊpənd][ə; eɪ][drʌg] [stɔːr]

Dr	.	J	.	B	.	Freeman	,	of	Bridgeport	,	Ala	.	,	has	opened	a	drug	store
博士	.	J	.	B	.	弗里曼	,	的	布里奇波特	,	翼	.	,	有	打开	一个	药品	店铺

[ɪn] ['sprɪŋfiːld] , ['tɛn] .

in	Springfield	,	Tenn	.
在	斯普林菲尔德	,	田纳西州	.

来自阿拉巴马州布里奇波特的 JB Freeman 博士在田纳西州斯普林菲尔德开设了一家药店。

['mɪstər] . [el] . [el] . [flɔɪd] , ['pleɪnˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [wɪl] [bɪld] [æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt]

Mr	.	L	.	L	.	Floyd	,	Plainville	,	Ga	.	,	will	build	an	up	-	to	-	date
先生	.	L	.	L	.	弗洛伊德	,	普莱恩维尔	,	加	.	,	将要	建造	一个	向上	-	到	-	日期

[tuː] - ['stɔːri] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][drʌg] [stɔːr] ,

two	-	story	brick	building	for	a	drug	store	,
二	-	故事	砖	建筑	为了	一个	药品	店铺	,

来自佐治亚州普莱恩维尔的LL Floyd先生将建造一座现代化的两层砖砌建筑，用于开设药店。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['oʊpənd] [suːn] .

which	will	be	opened	soon	.
哪个	将要	是	打开	很快	.

即将开业。

['mɪstər] . [wɪl] - [ɪz]['oʊpənɪŋ][ə; eɪ] [nuː] [drʌg] [stɔːr] [ɪn] [mə'nɛt] , [ɑːrk] .

Mr	.	Will	Childdress	is	opening	a	new	drug	store	in	Monette	,	Ark	.
先生	.	将要	-	是	开幕	一个	新的	药品	店铺	在	莫内特	,	方舟	.

威尔·奇尔德里斯先生将在阿肯色州莫内特开设一家新药店。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]['saɪmən] ['bɪldɪŋ] .

He	will	occupy	the	Simon	Building	.
他	将要	占据	这	西蒙	建筑	.

他将入驻西蒙大厦。

['mɪstər] . [siː] . [en] . ['bɑːnet] [hæz; həz]['oʊpənd][ə; eɪ][drʌg] [stɔːr] [ɪn]['klɑːrkstən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Mr	.	C	.	N	.	Barnett	has	opened	a	drug	store	in	Clarkston	,	Ga	.
先生	.	C	.	N	.	巴内特	有	打开	一个	药品	店铺	在	克拉克森	,	加	.

CN Barnett 先生在佐治亚州克拉克斯顿开设了一家药店。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['niːdɪd] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn]['klɑːrkstən] .

This	has	been	a	long	-	needed	institution	in	Clarkston	.
这	有	到过	一个	长的	-	需要	机构	在	克拉克森	.

克拉克森一直以来都非常需要这样一个机构。

[ðə; ði]['soʊdə]['faʊnt(ə)n][ɪz][æn; ən][ə'trækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [tuː] .

The	soda	fountain	is	an	attraction	for	the	young	people	of	the	town	,	too	.
这	苏打	喷泉	是	一个	景点	为了	这	年轻的	人们	的	这	镇	,	也	.

这家汽水店对镇上的年轻人也很有吸引力。

[ə; eɪ] [nuː] [drʌg] [stɔːr] [ɪz] ['biːɪŋ] ['oʊpənd][ɪn] ['rɔkwel] , [en] . [siː] . , [baɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] .

A	new	drug	store	is	being	opened	in	Rockwell	,	N	.	C	.	,	by	Mr	.	H	.	W	.
一个	新的	药品	店铺	是	存在	打开	在	洛克威尔	,	N	.	C	.	,	经过	先生	.	H	.	W	.

['bɑːrnˌhɑːrt] .

Barnhardt	.
巴恩哈特	.

HW Barnhardt 先生将在北卡罗来纳州罗克韦尔开设一家新药店。

[ˌdiː'ɑːr"es] .

Drs	.
医生们	.

医生们

['lɪpskəm] [ænd; ənd] ['hɑːkənˌhʊl] [hæv; həv] [ɪn'stɔːld] [ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði][bæŋk]['kɔːrnər] ,

Lipscomb	and	Hockenhull	have	installed	a	drug	store	in	the	Bank	Corner	,
利普斯科姆	和	霍肯霍尔	有	已安装	一个	药品	店铺	在	这	银行	角落	,

['kʌmɪŋ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Cumming	,	Ga	.
卡明	,	加	.

Lipscomb 和 Hockenhull 在佐治亚州卡明市的 Bank Corner 开设了一家药店。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [wɪl] [rʌn][ðə; ði][drʌg] [stɔːr] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['præktɪs] .

The	owners	will	run	the	drug	store	in	connection	with	their	practice	.
这	所有者	将要	跑步	这	药品	店铺	在	联系	和	他们的	实践	.

店主将结合他们的诊所经营这家药店。

[ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [ruːm] , [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['læbrətɔːri] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ][wʌn] - [hæf][ʌv; əv]

A	waiting	room	,	consultation	room	and	a	laboratory	will	occupy	one	-	half	of
一个	等待	房间	,	咨询	房间	和	一个	实验室	将要	占据	一	-	一半	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

the	building	,
这	建筑	,

候诊室、咨询室和实验室将占据大楼的一半。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][drʌg] [stɔːr] .

while	the	remainder	will	be	given	up	to	the	drug	store	.
尽管	这	余	将要	是	给定	向上	到	这	药品	店铺	.

其余部分将交给药店。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'naʊnst] [baɪ][ə; eɪ] . [ɑːr] . [kiːn] , [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdʒən] ['terəs] ,

It	is	announced	by	A	.	R	.	Keen	,	the	manager	of	the	Georgian	Terrace	,
它	是	宣布	经过	一个	.	拉	.	敏锐的	,	这	经理	的	这	格鲁吉亚	阳台	,

乔治亚露台酒店经理AR Keen宣布了这一消息。

[æt'læntəz] ['hænsəm] [hoʊ'tel][fɔːr; fər] ['tʊrɪsts] ,

Atlanta's	handsome	hotel	for	tourists	,
亚特兰大的	英俊的	酒店	为了	游客	,

亚特兰大这家漂亮的酒店很受游客欢迎。

[ðæt] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [drʌg] [stɔ:r] [wɪl] [bi:; bi]['oʊpənd][ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kɔ:rnər]

that	a	prescription	drug	store	will	be	opened	in	the	large	room	in	the	north	corner
那	一个	处方	药品	店铺	将要	是	打开	在	这	大的	房间	在	这	北	角落

[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

of	the	hotel	.
的	这	酒店	.

酒店北角的大房间里将开设一家处方药店。

[ðə; ði] [stɔ:r] [wɪl] [bi:; bi]['oʊpənd] [ðɪs] ['sʌmər] ,

The	store	will	be	opened	this	summer	,
这	店铺	将要	是	打开	这	夏天	,

这家商店将于今年夏天开业。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] [drʌg] [stɔ:r] [ɪn][æt'læntə][tu:; tə][bi:; bi]['loʊkeɪtɪd][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

and	will	be	the	first	drug	store	in	Atlanta	to	be	located	inside	a	hotel	.
和	将要	是	这	第一的	药品	店铺	在	亚特兰大	到	是	位于	里面	一个	酒店	.

这将是亚特兰大第一家位于酒店内的药店。

[ðə; ði] [nu:] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['grɪfɪθ] & ['wɛlənz] , [meəri'etə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ,

The	new	store	of	Griffith	&	Wellons	,	Marietta	,	Ga	.	,
这	新的	店铺	的	格里菲斯	&	韦伦斯	,	玛丽埃塔	,	加	.	,

格里菲斯和韦伦斯的新店，位于佐治亚州玛丽埃塔。

[hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd][ænd; ənd][ɪz]['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['bɪznəs] .

has	been	opened	and	is	doing	a	rushing	business	.
有	到过	打开	和	是	正在做	一个	匆忙	商业	.

已经开业，生意兴隆。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stɔ:r] ,

The	opening	day	was	a	very	important	occasion	for	the	store	,
这	开幕	天	曾是	一个	非常	重要的	场合	为了	这	店铺	,

开业当天对这家商店来说是一个非常重要的日子。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kraʊd] ['bi:ɪŋ] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['mju:zɪk][ænd; ənd][dekə'reiʃəns] .

a	large	crowd	being	attracted	by	the	music	and	decorations	.
一个	大的	人群	存在	吸引	经过	这	音乐	和	装饰	.

音乐和装饰吸引了大批人群。

[fræŋk][ə; eɪ] . [dɛl'gɑ:doʊ][hæz; həz]['oʊpənd][ə; eɪ] [nu:] [stɔ:r] [æt; ət] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][meɪn] [stri:ts] ,

Frank	A	.	Delgado	has	opened	a	new	store	at	Fourth	and	Main	streets	,
坦率	一个	.	德尔加多	有	打开	一个	新的	店铺	在	第四	和	主要的	街道	,

['dʒæksənˌvɪl] , [flɑ:] .

Jacksonville	,	Fla	.
杰克逊维尔	,	佛罗里达州	.

Frank A. Delgado 在佛罗里达州杰克逊维尔市第四大街和主街交汇处开设了一家新店。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['fɪkstʃɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [stɔ:r] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['mɑ:dərn]['soʊdə]

Among	the	up	-	to	-	date	fixtures	of	the	new	store	is	a	very	modern	soda
之中	这	向上	-	到	-	日期	固定装置	的	这	新的	店铺	是	一个	非常	现代的	苏打

['faʊnt(ə)n] .

fountain	.
喷泉	.

这家新店配备了许多现代化的设施，其中包括一台非常时尚的汽水机。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'naʊnst] [ðæt] ['tæri,taun] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [drʌg]

It	is	announced	that	Tarrytown	,	Ga	.	,	is	to	have	a	new	drug
它	是	宣布	那	塔里敦	,	加	.	,	是	到	有	一个	新的	药品

[stɔ:r] ,

store	,
店铺	,

据宣布，佐治亚州塔里敦将开设一家新的药店。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kʌlˌpɛpər] .

which	will	be	conducted	by	Dr	.	Culpeper	.
哪个	将要	是	实施	经过	博士	.	卡尔佩珀	.

这项研究将由库尔佩珀博士主持。

[sæm][iː] . ['welfer] [hæz; həz]['oʊpənd][ə; eɪ] [nuː] [drʌg] [stɔːr] [æt; ət] ['wɪnstən] - ['seɪləm] , [en] . [siː] .

Sam	E	.	Welfare	has	opened	a	new	drug	store	at	Winston	-	Salem	,	N	.	C	.
山姆	E	.	福利	有	打开	一个	新的	药品	店铺	在	温斯顿	-	塞勒姆	,	N	.	C	.

Sam E. Welfare 在北卡罗来纳州温斯顿-塞勒姆开设了一家新药店。

[ðə; ði][iː] . [diː] . [ef] . ['fɑːrməsi] , ['blækˌvɪl] , [es] . [siː] . , [hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪʃnd] .

The	E	.	D	.	F	.	Pharmacy	,	Blackville	,	S	.	C	.	,	has	been	commissioned	.
这	E	.	D	.	F	.	药店	,	布莱克维尔	,	S	.	C	.	,	有	到过	委托	.

位于南卡罗来纳州布莱克维尔的 EDF 药房已投入使用。

['kæpɪt(ə)l] , $3000 .

Capital	,	$3000	.
首都	,	$3000	.

资金：3000 美元。

[pə'tɪʃənə(r)] [ɑːr; ər][siː] . [ə; eɪ] . ['ɛps] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [dɛ'lɔrmi] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [em] . ['flemɪŋ] .

Petitioners	are	C	.	A	.	Epps	,	J	.	G	.	DeLorme	and	J	.	M	.	Fleming	.
请愿者	是	C	.	一个	.	埃普斯	,	J	.	G	.	德洛姆	和	J	.	M	.	弗莱明	.

请愿人为 CA Epps、JG DeLorme 和 JM Fleming。

[ə; eɪ] ['vɑːlənteri] [pə'tɪʃ(ə)n][ɪn] ['bæŋkrʌptsi] [hæz; həz] [bɪn] [faɪld][baɪ][soʊl] .

A	voluntary	petition	in	bankruptcy	has	been	filed	by	Sol	.
一个	自愿	请愿	在	破产	有	到过	已提交	经过	索尔	.

Sol 已提交自愿破产申请。

- , ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [æz; əz][ðə; ði] - ['fɑːrməsi] , - ['dʒæksən] [striːt] , ['hjuːstən] ,

Fiegelson	,	doing	business	as	the	Ineeda	Pharmacy	,	2001	Jackson	street	,	Houston	,
-	,	正在做	商业	作为	这	-	药店	,	-	杰克逊	街道	,	休斯顿	,

[teks] .

Tex	.
德州	.

Fiegelson，以 Ineeda Pharmacy 的名义经营，地址为德克萨斯州休斯顿市杰克逊街 2001 号。

[oʊ] . [el] . ['beɪli] , [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] [sprɪŋz] , [mɪs] . , [ænd; ənd][ɑːr] . [eɪtʃ] . ['luːɪs] , ['dʒunjɚ] . , [ʌv; əv]

O	.	L	.	Bailey	,	of	Ocean	Springs	,	Miss	.	,	and	R	.	H	.	Lewis	,	Jr	.	,	of
哦	.	L	.	贝利	,	的	海洋	斯普林斯	,	错过	.	,	和	拉	.	H	.	刘易斯	,	小	.	,	的

['gʌlfpɔːt] ,

Gulfport	,
海湾港	,

来自密西西比州海洋泉的OL Bailey和来自格尔夫波特的RH Lewis, Jr.

[mɪs] . , [hæv; həv] ['pəːtʃəst] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [sprɪŋz] [drʌg] [stɔːr] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['mænɪdʒd] [baɪ]

Miss	.	,	have	purchased	the	Ocean	Springs	drug	store	,	which	will	be	managed	by
错过	.	,	有	购买	这	海洋	斯普林斯	药品	店铺	,	哪个	将要	是	管理	经过

['mɪstər] . ['luːɪs] .

Mr	.	Lewis	.
先生	.	刘易斯	.

小姐们已经收购了 Ocean Springs 的药店，该药店将由 Lewis 先生管理。

[ɪk'stensɪv] [ɪmp'ruːvmənts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

Extensive	improvements	will	be	made	.
广泛的	改进	将要	是	制成	.

我们将进行大幅改进。

['mɪstər] . [dʒɑ:n][bi:] . ['blælɑ:k] , ['fɔ:rmərli] [ʌv; əv]['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] . , [hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði]

Mr	.	John	B	.	Blalock	,	formerly	of	Marion	,	Ala	.	,	has	entered	the
先生	.	约翰	B	.	布莱洛克	,	以前	的	玛丽昂	,	翼	.	,	有	进入	这

[drʌg] ['bɪznəs] [ɪn] ['ʃefi:ld] , ['eɪlə] .

drug	business	in	Sheffield	,	Ala	.
药品	商业	在	谢菲尔德	,	翼	.

原籍阿拉巴马州马里恩的约翰·B·布莱洛克先生已在阿拉巴马州谢菲尔德涉足药品行业。

['rɑ:bərt][em] . [gri:n] & [sʌnz] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [hæv; həv]['oʊpənd][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ru:m] [ɪn][æt'læntə] ,

Robert	M	.	Green	&	Sons	,	of	Philadelphia	,	have	opened	a	show	room	in	Atlanta	,
罗伯特	M	.	绿色的	&	儿子们	,	的	费城	,	有	打开	一个	展示	房间	在	亚特兰大	,

位于费城的罗伯特·M·格林父子公司在亚特兰大开设了一家展厅。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [el] . ['ʃɪp] .

which	is	in	charge	of	Mr	.	J	.	L	.	Shipp	.
哪个	是	在	收费	的	先生	.	J	.	L	.	希普	.

该项目由 JL Shipp 先生负责。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veri] ['meni] ['hænsəm] [gri:n] ['fauntinz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

There	are	very	many	handsome	Green	fountains	in	the	South	,
那里	是	非常	许多	英俊的	绿色的	喷泉	在	这	南	,

南方有很多漂亮的绿色喷泉，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['fauntinz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [neɪmd] ['stɔrz] : [ti:] . [eɪtʃ] . ['haʊərd] ,

among	them	being	the	fountains	in	the	following	named	stores	:	T	.	H	.	Howard	,
之中	他们	存在	这	喷泉	在	这	下列的	命名	商店	:	T	.	H	.	霍华德	,

其中包括以下几家商店的喷泉：TH Howard，

[ɔ:'gʌstə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ; ['dʒeri] [dʒɔ:rdʒ] , [sə'vænə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ænd; ənd][ðə; ði]

Augusta	,	Ga	.	;	Jerry	George	,	Savannah	,	Ga	.	,	and	the
奥古斯塔	,	加	.	;	杰瑞	乔治	,	萨凡纳	,	加	.	,	和	这

['dʒɜ:rn(ə)l] ['bɪldɪŋ] ['faʊnt(ə)n] , [æt'læntə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [-]

Journal	Building	Fountain	,	Atlanta	,	Ga	.	[	12	]
杂志	建筑	喷泉	,	亚特兰大	,	加	.	[	-	]

佐治亚州奥古斯塔；佐治亚州萨凡纳的杰里·乔治，以及佐治亚州亚特兰大的《日报》大楼喷泉。[12]

[ðə; ði]['dɪksi] ['drʌgɪst]

The	Dixie	Druggist
这	迪克西	药剂师

迪克西药剂师

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [drʌg] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .

A	Monthly	Publication	covering	the	Drug	Trade	of	the	Southern	States	.
一个	月度	发布	覆盖	这	药品	贸易	的	这	南方	各州	.

一份报道美国南部各州毒品交易的月刊。

['blæˌkwɛldɚ] - ['rɪd(ə)l] ['bɪldɪŋ]

Blackwelder	-	Riddle	Building
黑焊工	-	谜语	建筑

布莱克韦尔德-里德尔大厦

['hɪkəri] , [en] . [si:] .

Hickory	,	N	.	C	.
山核桃	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州希科里

[səb'skrɪpʃənz] $1 . - [ə; eɪ] [jɪr]

Subscriptions	$1	.	00	a	year
订阅	$1	.	-	一个	年

订阅费每年 1.00 美元

['fɔːrən] ['kʌntriz] [ˌtuː'tuː] . -
Foreign **Countries** **2** **.** **00**
外国的 国家 2 . -

外国 2.00

" ['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] - [sents]
" **Single** **Copies** **15** **cents**
" 单身的 副本 - 分

单份15美分

[səb'skrɪpʃənz] ['peɪəb(ə)l][ɪn] [æd'væns]
Subscriptions **payable** **in** **advance**
订阅 应付账款 在 进步

订阅费需提前支付

[ðə; ði] ['dɪksi] ['drʌgɪst] [ɪz] ['ɪʃuːd] [ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
The **Dixie** **Druggist** **is** **issued** **on** **the** **15th** **of** **the** **month** **.**
这 迪克西 药剂师 是 发布 在 这 15th 的 这 月 .

《迪克西药剂师》每月15日发行。

[nuːz] ['aɪtəmz][ænd; ənd]['noʊtɪsɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ɪʃuː] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ˌjuː 'es][nɑːt]['leɪtər]
News **items** **and** **notices** **intended** **for** **any** **special** **issue** **should** **reach** **us** **not** **later**
消息 项目 和 通知 故意的 为了 任何 特别的 问题 应该 抵达 我们 不是 之后
[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
than **the** **first** **of** **the** **month** **.**
比 这 第一的 的 这 月 .

任何特刊的新闻稿件和通知，最迟应于每月1号送达。

['ædvərtaɪzɪŋ] [reɪts] [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['mænɪdʒər] .
Advertising **Rates** **will** **be** **supplied** **on** **application** **to** **the** **Advertising** **Manager** **.**
广告 利率 将要 是 供应 在 应用 到 这 广告 经理 .

广告价格请咨询广告经理。

[kʌts] [ænd; ənd]['kɑːpi] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['eni] ['ɪʃuː] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]
Cuts **and** **copy** **intended** **for** **any** **issue** **must** **be** **in** **our** **office** **on** **the** **first**
削减 和 复制 故意的 为了 任何 问题 必须 是 在 我们的 办公室 在 这 第一的
[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] .
of **the** **month** **for** **which** **they** **are** **intended** **.**
的 这 月 为了 哪个 他们 是 故意的 .

任何期刊的剪报和稿件必须在计划刊发月份的第一天送达我办公室。

['vɑːl] . [wʌn]
Vol **.** **1**
沃尔 . 1

第一卷

[meɪ] , -
May **,** **1913**
可能 , -

1913年5月

[noʊ] . [ˌtuː'tuː]
No **.** **2**
不 . 2

2号

[ə; eɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [meɪ] .
A **THOUGHT** **FOR** **MAY** **.**
一个 想法 为了 可能 .

五月的一个想法。

[ɔ:l] ['neɪtʃər] [ɪz][bʌt; bət][ɑ:rt] , [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] [ði:] ;
All nature is but art , unknown to thee ;
全部 自然 是 但 艺术 , 未知 到 你 ;

大自然的一切都是艺术，而你对此一无所知；

[ɔ:l] [tʃæns] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [kænst][nɑ:t] [si:] ;
All chance direction , which thou canst not see ;
全部 机会 方向 , 哪个 你 罐 不是 看 ;

一切偶然的方向，你都无法预见；

[ɔ:l] ['dɪskɔ:rd] , ['hɑ:rməni] [nɑ:t] [ˌʌndər'stʊd] ;
All discord , harmony not understood ;
全部 Discord , 和谐 不是 理解 ;

所有不和与和谐都无法理解；

[ɔ:l] ['pɑ:rʃ(ə)l]['i:v(ə)l] , [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [gʊd] ;
All partial evil , universal good ;
全部 部分的 邪恶的 , 普遍的 好的 ;

局部之恶，整体之善；

[ænd; ənd] [spaɪt] [ʌv; əv][praɪd] , [ɪn] ['ɜ:rɪŋ] ['ri:zənz] [spaɪt] ,
And spite of pride , in erring reason's spite ,
和 尽管如此 的 自豪 , 在 犯错 原因 尽管如此 ,

尽管骄傲自满，尽管理性误入歧途，

[wʌn] [tru:θ] [ɪz] [klɪr] , [wət'evər] [ɪz] , [ɪz] [raɪt] .
One truth is clear , whatever is , is right .
一 真相 是 清除 , 任何 是 , 是 正确的 .

有一点很明确，那就是：存在的就是正确的。

— [poʊp] .
— Pope .
— 教皇 .

-教皇。

['wɪndoʊ] [dɪ'spleɪz] .
WINDOW DISPLAYS .
窗户 显示器 .

橱窗展示。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['drʌgists] [pʊt] [tu:] ['lɪt(ə)l] [stres] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ]
A great many druggists put too little stress upon the importance of the window
一个 伟大的 许多 药剂师 放 也 小的 压力 之上 这 重要性 的 这 窗户
[dɪ'spleɪ] .
display .
展示 .

许多药剂师对橱窗展示的重要性重视不足。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fri:kwənt] [θɪŋ] [tu:; tə] [si:] [gʊd] ['wɪndoʊ] [speɪs] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [weɪst] .
It is a very frequent thing to see good window space going to waste .
它 是 一个 非常 频繁 事物 到 看 好的 窗户 空间 去 到 浪费 .

浪费良好的窗户空间是很常见的现象。

[tu:] ['ɔ:f(ə)n][ðə; ði][klɜ:rk][ɪz][left][tu:; tə] “ [pʊt][ɪn] ['eniθɪŋ] ” [ænd; ənd][pʊts][ˌaɪ 'ti:][ɪn][dʒʌst] “ ['eni][oʊld]
Too often the clerk is left to “ put in anything ” and puts it in just “ any old
也 经常 这 职员 是 左边 到 “ 放 在 任何事物 ” 和 放置 它 在 只是 “ 任何 老的
[weɪ] .
way .
方式 .

很多时候，店员只能"随便放一些东西进去"，而且是"随随便便地放进去"。

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] .
" **This should not be .**
" 这 应该 不是 是 .

“这不应该发生。”

[ɪf] [jʊr; jər] ['wɪndoʊ] [ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd]['tælənts][ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt] ['wɪndoʊ] ['dekəreɪtər]
If your window is worth the time and talents of an expert window decorator
如果 你的 窗户 是 值得 这 时间 和 天赋 的 一个 专家 窗户 装饰器
,
,
,

如果您的窗户值得聘请专业的窗户装饰师，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ædvərˌtaɪzərz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] [taɪm] —
such as are sent out by the national advertisers , is it not worth the time —
这样的 作为 是 发送 出去 经过 这 国家的 广告商 , 是 它 不是 值得 这 时间 —
[sper] [taɪm] ,
spare time ,
空闲的 时间 ,

例如全国性广告商发送的那些广告，难道不值得花时间——利用空闲时间——吗?

[let][ˌjuː 'es] [seɪ] — [ʌv; əv][jʊr; jər][klɜːrk] ?
let us say — of your clerk ?
让 我们 说 — 的 你的 职员 ?

比如说——你们的职员?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [pʊr] ['wɪndoʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['ædvərtaɪzər] [wɪl] [nɑːt][dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði]
It is a mighty poor window that a national advertiser will not jump at the
它 是 一个 强大的 贫穷的 窗户 那 一个 国家的 广告商 将要 不是 跳 在 这
[tʃæns] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
chance to decorate for you .
机会 到 装饰 为了 你 .

这是一扇非常糟糕的窗户，全国性广告商都不会急于为你进行装饰。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] ['nɪrli] ['evri] ['riːteɪl] ['drʌgɪst] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz][wʌn] ['veri] [gʊd]
The chances are that nearly every retail druggist in the South has one very good
这 机会 是 那 几乎 每一个 零售 药剂师 在 这 南 有 一 非常 好的
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

南方几乎每家零售药店都有一扇非常好的窗户。

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Take advantage of it .
拿 优势 的 它 .

好好利用这个机会。

[meɪk] [ə; eɪ] ['kerfəli] - [plænd] ['wɪndoʊ] [dɪ'spleɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'griːəbli] [sər'praɪzd]
Make a carefully - planned window display and you will be agreeably surprised
制作 一个 小心 - 计划 窗户 展示 和 你 将要 是 欣然 惊讶
[æt; ət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'trækt] .
at the interest it will attract .
在 这 兴趣 它 将要 吸引 .

精心策划橱窗展示，你会惊喜地发现它会吸引很多人的关注。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [jʊr; jər] [stɔːr] [niːdz] .
That is what your store needs .
那 是 什么 你的 店铺 需求 .

这正是您的店铺所需要的。

[səb'skrɪpʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪksi] ['drʌgɪst] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['evri] [deɪ] .

Subscriptions	**to**	**THE**	**DIXIE**	**DRUGGIST**	**are**	**coming**	**in**	**every**	**day**	**.**
订阅	到	这	迪克西	药剂师	是	未来	在	每一个	天	.

《迪克西药剂师》杂志每天都有新订阅。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [sent] [ɪn] [jɔ:rz] ?

Have	**you**	**sent**	**in**	**yours**	**?**
有	你	发送	在	你的	?

你提交了吗?

['aʊər; ɑ:r][nekst] ['nʌmbər] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)l] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

Our	**next**	**number**	**may**	**have**	**a**	**single**	**article**	**that**	**will**	**be**	**worth**	**more**	**than**
我们的	下一个	数字	可能	有	一个	单身的	文章	那	将要	是	值得	更多的	比

[ə; eɪ] ['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

a	**year's**	**subscription**	**to**	**you**	**.**
一个	年	订阅	到	你	.

下一期杂志里可能有一篇文章，其价值就超过您一年的订阅费。

[ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [mɪs] [ði:z] [gʊd] [θɪŋz] .

You	**don't**	**want**	**to**	**miss**	**these**	**good**	**things**	**.**
你	不	想	到	错过	这些	好的	事物	.

你不想错过这些好东西。

['bɔ:ltɪmɔ:r] [drʌg] [ɪks'tʃeɪndʒ]

BALTIMORE	**DRUG**	**EXCHANGE**
巴尔的摩	药品	交换

巴尔的摩药品交易所

['stændɪŋ] [kə'mitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [drʌg] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [jɪr] [ɑ:r; ər]

Standing	**committees**	**of**	**the**	**Baltimore**	**Drug**	**Exchange**	**for**	**the**	**ensuing**	**year**	**are**
常设	委员会	的	这	巴尔的摩	药品	交换	为了	这	随后	年	是

[æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

as	**follows**	**:**
作为	跟随	:

巴尔的摩药品交易所下一年度的常设委员会如下:

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . [mə'kɔ:rmɪk] , [ʌv; əv] [mə'kɔ:rmɪk] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['tʃermən] ; [ə; eɪ] . [si:] .

Legislation	**,**	**R**	**.**	**A**	**.**	**McCormick**	**,**	**of**	**McCormick**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**chairman**	**;**	**A**	**.**	**C**	**.**
立法	,	拉	.	一个	.	麦考密克	,	的	麦考密克	&	合作	.	,	主席	;	一个	.	C	.

['maɪər] ,

Meyer	**,**
迈耶	,

立法，麦考密克公司董事长R.A.麦考密克；AC.迈耶，

[ʌv; əv][ə; eɪ] . [si:] . ['maɪər] & [ˌsi: 'oʊ] . ; [dʒeɪ] . [ef] . ['haɪnz][ænd; ənd] ['pɑ:kə] [kʊk] , [ʌv; əv][ðə; ði]

of	**A**	**.**	**C**	**.**	**Meyer**	**&**	**Co**	**.**	**;**	**J**	**.**	**F**	**.**	**Hines**	**and**	**Parker**	**Cook**	**,**	**of**	**the**
的	一个	.	C	.	迈耶	&	合作	.	;	J	.	F	.	海因斯	和	帕克	厨师	,	的	这

['emərsn] [drʌg] [ˌsi: 'oʊ] . ;

Emerson	**Drug**	**Co**	**.**	**;**
爱默生	药品	合作	.	;

AC Meyer & Co. 的 JF Hines 和 Parker Cook（Emerson Drug Co. 的）

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] . [el] . ['doʊm] , [ʌv; əv] [ʃɑ:rp] & ['doʊm] ; ['hɔ:rəs] ['bɝ:oʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði]

Dr	**.**	**A**	**.**	**R**	**.**	**L**	**.**	**Dohme**	**,**	**of**	**Sharp**	**&**	**Dohme**	**;**	**Horace**	**Burrough**	**,**	**of**	**the**
博士	.	一个	.	拉	.	L	.	多姆	,	的	锋利的	&	多姆	;	贺拉斯	伯勒	,	的	这

['bɝ:oʊ] [bɹoʊz] . [ˌɛm'ɛf'dʒi:] . [ˌsi: 'oʊ] . ;

Burrough	**Bros**	**.**	**Mfg**	**.**	**Co**	**.**	**;**
伯勒	兄弟	.	制造	.	合作	.	;

Sharp & Dohme公司的ARL Dohme博士；Burrough Bros. Mfg. Co.公司的Horace Burrough；

[dʒeɪmz] ['oʊənz] , [ʌv; əv]['kɑːr] , ['oʊənz] & [ˌsiː 'oʊ] . ; [ə; eɪ] . [iː] . ['miːli] , [ʌv; əv]['gɪlbərt][bɹoʊz] . & [ˌsiː 'oʊ]

James	Owens	,	of	Carr	,	Owens	&	Co	.	;	A	.	E	.	Mealy	,	of	Gilbert	Bros	.	&	Co
詹姆斯	欧文斯	,	的	卡尔	,	欧文斯	&	合作	.	;	一个	.	E	.	粉状	,	的	吉尔伯特	兄弟	.	&	合作

. ;

: ;

. ;

卡尔、欧文斯公司 (Carr, Owens & Co.) 的詹姆斯·欧文斯 (James Owens)；吉尔伯特兄弟公司 (Gilbert Bros. & Co.) 的 A·E·米利 (A.E. Mealy)；

['ælən]['kɑːrtər] , [ʌv; əv][ðə; ðiː]['rezənɑːl][ˌsiː 'oʊ] . ; [dʒɑːn][ə; eɪ] . - , [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['koʊlɚ] [ˌɛm'ɛf'dʒiː] .

Allen	Carter	,	of	the	Resinol	Co	.	;	John	A	.	Yakle	,	of	the	Kohler	Mfg	.
艾伦	卡特	,	的	这	树脂醇	合作	.	;	约翰	一个	.	-	,	的	这	科勒	制造	.

[ˌsiː 'oʊ] . ,

Co	.	,
合作	.	,

Resinol公司的Allen Carter；Kohler制造公司的John A. Yakle，

[ænd; ənd][dʒeɪmz][iː] . ['hænkɔk] , [ʌv; əv][dʒɑːn][ef] . ['hænkɔk] & [sʌn] .

and	James	E	.	Hancock	,	of	John	F	.	Hancock	&	Son	.
和	詹姆斯	E	.	汉考克	,	的	约翰	F	.	汉考克	&	儿子	.

以及 John F. Hancock & Son 公司的 James E. Hancock。

['membərʃɪp] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] , [dʒeɪ] . ['eməri] [bɑːnd] , [ʌv; əv] ['pɑːrk] , ['deivis] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

Membership	and	Entertainment	,	J	.	Emory	Bond	,	of	Parke	,	Davis	&	Co	.	,
会员资格	和	娱乐	,	J	.	埃默里大学	纽带	,	的	帕克	,	戴维斯	&	合作	.	,

['tʃɜrmən] ; [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['ɑːrmər] ,

chairman	;	George	A	.	Armor	,
主席	;	乔治	一个	.	盔甲	,

会员及娱乐事务，主席为帕克·戴维斯公司 (Parke, Davis & Co.) 的 J. Emory Bond；乔治·A·阿默 (George A. Armor)，

[ʌv; əv] [məˈkɔːrmɪk] & [ˌsiː 'oʊ] . ; ['pɑːkə] [kʊk] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərsn] [drʌg] [ˌsiː 'oʊ] . , [ænd; ənd][eɪtʃ] .

of	McCormick	&	Co	.	;	Parker	Cook	,	of	the	Emerson	Drug	Co	.	,	and	H	.
的	麦考密克	&	合作	.	;	帕克	厨师	,	的	这	爱默生	药品	合作	.	,	和	H	.

[ə; eɪ] . ['brɔnɚ] ,

A	.	Brawner	,
一个	.	布劳纳	,

麦考密克公司；爱默生药品公司的帕克·库克；以及H.A.布劳纳

[ʌv; əv] ['swɪndəl] [bɹoʊz] . ['pʌblɪk] [ɪmp'ruːvmənts] [ænd; ənd] [treɪd] ['ɪntrəsts] , ['dʌbljuː] . [em] .

of	Swindell	Bros	.	Public	Improvements	and	Trade	Interests	,	W	.	M	.
的	斯温德尔	兄弟	.	民众	改进	和	贸易	兴趣	,	W	.	M	.

[məˈkɔːrmɪk] , [ʌv; əv] [məˈkɔːrmɪk] & [ˌsiː 'oʊ] . ;

McCormick	,	of	McCormick	&	Co	.	;
麦考密克	,	的	麦考密克	&	合作	.	;

斯温德尔兄弟公共设施和贸易利益公司，麦考密克公司的威廉·麦考密克；

[ə; eɪ] . [dʒiː] . [stɑːlənwɝk] , [ʌv; əv][ðə; ði]['riːˌsɔːr] - - [ˌsiː 'oʊ] . , [ænd; ənd][siː] . ['wilbə] ['mɪlər] ,

A	.	G	.	Stollenwerck	,	of	the	Resor	-	Bisnol	Co	.	,	and	C	.	Wilbur	Miller	,
一个	.	G	.	斯托伦韦克	,	的	这	资源	-	-	合作	.	,	和	C	.	威尔伯	磨坊主	,

[ʌv; əv][ðə; ði]['deɪvɪsən] ['kemɪk(ə)l] [ˌsiː 'oʊ] .

of	the	Davison	Chemical	Co	.
的	这	戴维森	化学	合作	.

Resor-Bisnol 公司的 AG Stollenwerck 和 Davison Chemical 公司的 C. Wilbur Miller

['kredɪts] [ænd; ənd] [kə'lekʃənz] , [dʒeɪmz] ['oʊənz] , ['tʃɜrmən] .

Credits	and	Collections	,	James	Owens	,	chairman	.
鸣谢	和	收藏	,	詹姆斯	欧文斯	,	主席	.

信贷和收款，主席：詹姆斯·欧文斯。

[pʌb'lɪsəti] , [ə; eɪ] . [iː] . ['miːli] , ['tʃermən] ; [ə; eɪ] . [siː] . ['maɪər] [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['eməri] [bɑːnd] .

Publicity	,	**A**	.	**E**	.	**Mealy**	,	**chairman**	;	**A**	.	**C**	.	**Meyer**	**and**	**J**	.	**Emory**	**Bond**	.
宣传	,	一个	.	E	.	粉状	,	主席	;	一个	.	C	.	迈耶	和	J	.	埃默里大学	纽带	.

宣传负责人：AE Mealy；AC Meyer 和 J. Emory Bond。

['ɔːdɪtəz] , [dʒeɪmz] ['oʊənz] , ['tʃermən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] . [siː] . ['maɪər] .

Auditors	,	**James**	**Owens**	,	**chairman**	,	**and**	**A**	.	**C**	.	**Meyer**	.
审计员	,	詹姆斯	欧文斯	,	主席	,	和	一个	.	C	.	迈耶	.

审计员：詹姆斯·欧文斯（主席）和A.C.迈耶。

[dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [gʊd] ['fɑːməsɪsts] .

DEMAND	**FOR**	**GOOD**	**PHARMACISTS**	.
要求	为了	好的	药剂师	.

对优秀药剂师的需求。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [peɪdʒ]['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌn][mæn][hæz; həz] [bɪn] ['hævɪŋ] [ɪn]

On	**another**	**page**	**mention**	**is**	**made**	**of**	**the**	**difficulty**	**one**	**man**	**has**	**been**	**having**	**in**
在	其他	页	提到	是	制成	的	这	困难	一	男人	有	到过	拥有	在

[si'kjuəɪŋ] [gʊd] [men][fɔːr; fər] [ˌfɑːrmə'suːtɪk(ə)l] [pə'ziʃənz] ,

securing	**good**	**men**	**for**	**pharmaceutical**	**positions**	**,**
确保	好的	男人	为了	药物	职位	,

另一页提到，有人在为制药公司招聘优秀人才方面遇到了困难。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['meni] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] .

and	**this**	**is**	**only**	**one**	**instance**	**of**	**many**	**that**	**have**	**occurred**	**during**	**the**	**past**	**year**	**.**
和	这	是	仅有的	一	实例	的	许多	那	有	发生	期间	这	过去的	年	.

而这只是过去一年中发生的众多事件之一。

[ɪmp'lɔɪəz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɜːrst] - [klæs] ['sæləriz] [tuː; tə] [gʊd] [men][hæv; həv] [bɪn]

Employers	**who**	**are**	**willing**	**to**	**pay**	**first**	**-**	**class**	**salaries**	**to**	**good**	**men**	**have**	**been**
雇主	WHO	是	愿意的	到	支付	第一的	-	班级	薪资	到	好的	男人	有	到过

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ,

unable	**to**	**get**	**them**	**,**
无法	到	得到	他们	,

愿意为优秀人才支付一流薪水的雇主却招不到合适的人选。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] ['biːɪŋ] [nɑːt] ['nɪrli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mænd] .

the	**supply**	**being**	**not**	**nearly**	**up**	**to**	**the**	**demand**	**.**
这	供应	存在	不是	几乎	向上	到	这	要求	.

供应远远无法满足需求。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ] [klæs] [hæv; həv]

For	**a**	**number**	**of**	**years**	**all**	**of**	**the**	**best**	**men**	**of**	**the**	**graduating**	**class**	**have**
为了	一个	数字	的	年	全部	的	这	最好的	男人	的	这	毕业	班级	有

[bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] ,

been	**engaged**	**long**	**before**	**they**	**had**	**completed**	**their**	**course**	**in**	**college**	**,**
到过	已订婚的	长的	前	他们	有	完全的	他们的	课程	在	大学	,

多年来，所有应届毕业生中最优秀的男生在大学毕业前很久就已经订婚了。

[ðə; ði] ['miːdiəm] [greɪd] [men] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzəli] [pleɪst] ,

the	**medium**	**grade**	**men**	**have**	**been**	**easily**	**placed**	**,**
这	中等的	年级	男人	有	到过	容易地	放置	,

中等水平的人员很容易就被安排好了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['puːrɪst] ['stjʊdnts] [hæv; həv][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [fer]

and	**even**	**the**	**poorest**	**students**	**have**	**had**	**little**	**difficulty**	**in**	**getting**	**fair**
和	甚至	这	最贫困	学生	有	有	小的	困难	在	获得	公平的

[pə'ziʃənz][ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ðem; ðəm] .

positions	**and**	**holding**	**them**	**.**
职位	和	保持	他们	.

即使最贫困的学生也能轻松获得公平的职位并保住这些职位。

[ðə; ði]['oʊnli][men] [huː] [hæv; həv][hæd; həd]['eni] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][si'kjuəɪŋ][ˌsætɪs'fæktəri] [bɜːθs]

The	only	men	who	have	had	any	great	difficulty	in	securing	satisfactory	berths
这	仅有的	男人	WHO	有	有	任何	伟大的	困难	在	确保	令人满意的	泊位

[hæv; həv] [bɪn] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][wɜːrk] ,

have	been	those	who	have	been	too	lazy	to	work	,
有	到过	那些	WHO	有	到过	也	懒惰的	到	工作	,

唯一在获得满意职位方面遇到困难的人，就是那些懒惰不愿工作的人。

[ɔːr] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] ['ʌðər] [treɪts] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ðæt] [noʊ] [ɪm'plɔɪər] [wʊd] [wɪʃ]

or	who	have	had	other	traits	of	general	character	that	no	employer	would	wish
或者	WHO	有	有	其他	特征	的	一般的	特点	那	不	雇主	会	希望

[ɪn] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [em'plɔɪi] .

in	any	of	his	employes	.
在	任何	的	他的	员工	.

或者具有其他一些雇主不希望自己的雇员拥有的性格特征。

['nevər] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] ['betər] [dɪ'mænd]

Never	in	the	history	of	the	College	has	there	been	a	better	demand
绝不	在	这	历史	的	这	大学	有	那里	到过	一个	更好的	要求

[fɔːr; fər][fɜːrst] - [klæs] [men] ,

for	first	-	class	men	,
为了	第一的	-	班级	男人	,

学院历史上从未出现过对一流人才如此高的需求。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðer; ðər]['evər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ]

and	it	is	doubtful	if	there	ever	has	been	a	time	when	there	were	so
和	它	是	疑	如果	那里	曾经	有	到过	一个	时间	什么时候	那里	是	所以

[fjuː] [gʊd] [men][ə'veɪləb(ə)l] .

few	good	men	available	.
很少	好的	男人	可用的	.

而且，历史上是否曾出现过像现在这样优秀人才如此稀少的时期，这一点令人怀疑。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['pesɪmɪzəm] [ðæt] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][sʌm; səm]['piːp(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [læk]

Despite	the	pessimism	that	exists	in	the	minds	of	some	people	as	to	lack
尽管	这	悲观主义	那	存在	在	这	思想	的	一些	人们	作为	到	缺少

[ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [æd'væns] [ɪn] ['fɑːrməsi] ,

of	opportunity	for	a	young	man	to	advance	in	pharmacy	,
的	机会	为了	一个	年轻的	男人	到	进步	在	药店	,

尽管有些人对年轻人在药剂师行业缺乏晋升机会抱有悲观态度，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] ['eksələnt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

it	is	a	fact	that	there	are	still	many	excellent	opportunities	for	those	who	are
它	是	一个	事实	那	那里	是	仍然	许多	出色的	机会	为了	那些	WHO	是

[æm'bɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fɪt] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [gʊd] [pə'ziʃənz] .

ambitious	enough	to	fit	themselves	for	good	positions	.
雄心勃勃	足够的	到	合身	他们自己	为了	好的	职位	.

事实上，对于那些雄心勃勃、能够胜任好职位的人来说，仍然有很多绝佳的机会。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [ɪn] ['eni] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɪftləs] [ænd; ənd]['leɪzi] . — ['bʊlətɪn] [ʌv; əv]

There	is	no	room	in	any	business	for	the	shiftless	and	lazy	.	—	Bulletin	of
那里	是	不	房间	在	任何	商业	为了	这	无所事事	和	懒惰的	.	—	公告	的

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɑːrməsi] . [-]

the	Philadelphia	College	of	Pharmacy	.	[	13	]
这	费城	大学	的	药店	.	[	-	]

任何企业都容不下游手好闲、懒惰之人。——费城药学院学报[13]

[ˌælə'bæmə] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['fɑːrməsi] .

ALABAMA	BOARD	OF	PHARMACY	.
阿拉巴马州	木板	的	药店	.

阿拉巴马州药剂师委员会。

[ðə; ði][ˌælə'bæmə] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['fɑ:rməsi] [dʌz] [nɑ:t]['rekəgnaɪz][dɪ'ploʊməz][frʌm; frəm]['eni] ['kɑ:lɪdʒ]

The	Alabama	Board	of	Pharmacy	does	not	recognize	diplomas	from	any	college
这	阿拉巴马州	木板	的	药店	做	不是	认出	文凭	从	任何	大学

[ʌv; əv] ['fɑ:rməsi] [ɔ:r]['medɪs(ə)n] .

of	pharmacy	or	medicine	.
的	药店	或者	药品	.

阿拉巴马州药学委员会不承认任何药学院或医学院颁发的文凭。

[hæz; həz][rɪ'sɪprək(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [steɪts] [ðæt] [ə'kɔ:rd] [seɪm] ['kɜ:rtəsi] ,

Has	reciprocal	exchange	with	those	States	that	accord	same	courtesy	,
有	互惠的	交换	和	那些	各州	那	符合	相同的	礼貌	,

与那些给予同样礼遇的国家进行互惠交流，

[prə'vaɪdɪd] ['æplɪkənt] [hoʊldz] [sər'tɪfɪkət] [baɪ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd] [ɪk'spɪriəns] .

provided	applicant	holds	certificate	by	examination	and	required	experience	.
假如	申请人	持有	证书	经过	考试	和	必需的	经验	.

申请人须持有考试合格证书并具备所需经验。

[ɔ:l] ['æplikənts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɑ:rməsɪst] ['laɪs(ə)ns][mʌst; məst][bi:; bi] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

All	applicants	for	a	Pharmacist	license	must	be	21	years	of	age	,
全部	申请人	为了	一个	药剂师	执照	必须	是	-	年	的	年龄	,

所有申请药剂师执照的人必须年满21岁。

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['jɪrz] - ['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ([tu:] ['jɪrz] - ['kredɪt]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər] ['kɑ:lɪdʒ] [dɪ'ploʊmə]

with	four	years	'	practical	experience	(	two	years	'	credit	given	for	college	diploma
和	四	年	-	实际的	经验	(	二	年	-	信用	给定	为了	大学	文凭

) , ['dʒen(ə)rəl] ['ævərɪdʒ] , - [pər] [sent] .

)	,	general	average	,	75	per	cent	.
)	,	一般的	平均的	,	-	每	中心	.

具有四年实践经验（两年学分可抵大专文凭），总平均成绩 75%。

[ɪn][ɔ:l] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] - [ɪn]['eni][wʌn] .

in	all	branches	,	and	not	less	than	60	in	any	one	.
在	全部	分支	,	和	不是	较少的	比	-	在	任何	一	.

所有分支机构，且任何一个分支机构不少于 60 人。

[ə'sɪstənts] [mʌst; məst][bi:; bi] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [meɪk] - [pər] [sent] .

Assistants	must	be	18	years	of	age	and	make	60	per	cent	.
助理	必须	是	-	年	的	年龄	和	制作	-	每	中心	.

助理必须年满 18 岁，收入为正式员工的 60%。

['dʒen(ə)rəl] ['ævərɪdʒ] .

general	average	.
一般的	平均的	.

一般海损。

[ˌæplə'keiʃ(ə)nz][mʌst; məst][bi:; bi][sent][tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [deɪz] [bɪ'fɔ:r]

Applications	must	be	sent	to	the	secretary	not	less	than	five	days	before
应用程序	必须	是	发送	到	这	秘书	不是	较少的	比	五	天	前

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] ,

the	meeting	of	the	Board	,
这	会议	的	这	木板	,

申请必须至少在董事会会议召开前五天送达秘书。

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ˌæfə'deɪvɪt][frʌm; frəm] ['pɑ:rtiz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] [wɜ:rkt] ,

accompanied	with	affidavit	from	parties	with	whom	you	have	worked	,
伴随	和	宣誓书	从	各方	和	谁	你	有	工作	,

['ʃoʊɪŋ] [jʊr; jər]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

showing	your	practical	experience	.
显示	你的	实际的	经验	.

附上与您合作过的各方的宣誓书，以证明您的实践经验。

[ig˛zæmi'neiʃənz][hæd; həd][ɪn] ['kemɪstri] , [mə'ti(ə˙).ɹi.ə]['mɛdɪkə] , ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [˛θi:ə'retɪk(ə)l]
Examinations **had** **in** **Chemistry** **,** **Materia** **Medica** **,** **Practical** **and** **Theoretical**
考试 有 在 化学 , 物质 医学 , 实际的 和 理论
['fɑ:rməsi] [ænd; ənd] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [wɜ:rk] .
Pharmacy **and** **Prescription** **Work** **.**
药店 和 处方 工作 .

考试科目包括化学、药物学、药学实践与理论以及处方工作。

[fi:z] : ['fɑ:rməsɪst] , $5 . - ; [ə'sɪstənt] , $3 . - .
Fees **:** **Pharmacist** **,** **$5** **.** **00** **;** **assistant** **,** **$3** **.** **00** **.**
费用 : 药剂师 , $5 . - ; 助手 , $3 . - .

费用：药剂师 5.00 美元；助理 3.00 美元。

[nekst] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [wɪl] [bi:; bi][held][ɑ:n][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒu:n] ,
Next **meeting** **of** **the** **Board** **will** **be** **held** **on** **the** **ninth** **day** **of** **June** **,**
下一个 会议 的 这 木板 将要 是 握住 在 这 第九 天 的 六月 ,

董事会下次会议将于6月9日举行。

- , [æt; ət][˛tælə'deɪgə] [sprɪŋz] , ['eɪlə] .
1913 **,** **at** **Talladega** **Springs** **,** **Ala** **.**
- , 在 塔拉迪加 斯普林斯 , 翼 .

1913年，在阿拉巴马州塔拉迪加泉。

[i:] . [pi:] . [^ɔ:lt] ,
E **.** **P** **.** **Galt** **,**
E . P . 高尔特 ,

EP Galt，

['sekrəteri] ,
Secretary **,**
秘书 ,

秘书，

['selmə] , ['eɪlə] .
Selma **,** **Ala** **.**
塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛

[lu˛i:zi'ænə] [ig˛zæmi'neiʃənz] .
LOUISIANA **EXAMINATIONS** **.**
路易斯安那州 考试 .

路易斯安那州考试。

[ðə; ði] ['februeri] [ig˛zæmi'neiʃənz] [held] [æt; ət] [tu:'leɪn] [˛ju:nɪ'vɜ:rsəti] , [nu:] [ɔ:'liənz] ,
The **February** **examinations** **held** **at** **Tulane** **University** **,** **New** **Orleans** **,**
这 二月 考试 握住 在 杜兰大学 大学 , 新的 奥尔良 ,

二月份在新奥尔良杜兰大学举行的考试

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] - [ʌv; əv] - ['æplikənts] ['bi:ɪŋ] [pæst] [fɔ:r; fər][˛redʒɪ'streɪʃ(ə)n] :
resulted **in** **the** **following** **27** **of** **42** **applicants** **being** **passed** **for** **registration** **:**
结果 在 这 下列的 - 的 - 申请人 存在 通过了 为了 登记 :

最终，42名申请者中有27人通过注册审核：

['redʒɪstərd] ['fɑ:məsɪsts] — ['mɪsɪz] . ['gɜ:rtru:d] - , [nu:] [ɔ:'liənz] ; [mɪs] ['helən][si:] . [bel] ,
Registered **Pharmacists** **—** **Mrs** **.** **Gertrude** **Berensohn** **,** **New** **Orleans** **;** **Miss** **Helen** **C** **.** **Bell** **,**
挂号的 药剂师 — 太太 . 格特鲁德 - , 新的 奥尔良 ; 错过 海伦 C . 钟 ,
['bʌŋki] ; ['ga:spə][ɑ:r] . [rəu'zetə] ,
Bunkie **;** **Gaspar** **R** **.** **Rosetta** **,**
邦基 ; 加斯帕 拉 . 罗塞塔 ,

注册药剂师——格特鲁德·贝伦索恩夫人，新奥尔良；海伦·C·贝尔小姐，邦基；加斯帕·R·罗塞塔，

['dʒoʊz] . [el] . - , [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

Jos	.	L	.	Bernaur	,	Geo	.
乔斯	.	L	.	-	,	地理	.

Jos. L. Bernaur，Geo.

[vi:] . - , ['dʒoʊz] . [di:] . [fɑ:sɜ:ʖ] , - - , [nu:] [ɔ:'liənz] ; ['dʒoʊz] . [wɔ:rd] ['kæpəl] ,

V	.	Vlaren	,	Jos	.	D	.	Fossier	,	Edwood Koffskey	,	New Orleans	;	Jos	.	Ward Cappel	,
V	.	-	,	乔斯	.	D	.	福西尔	,	- -	,	新的 奥尔良	;	乔斯	.	沃德 卡佩尔	,

['mɑ:rks,vɪl] ;

Marksville	;
马克斯维尔	;

V. Vlaren、Jos. D. Fossier、Edwood Koffskey，新奥尔良；乔斯·沃德·卡佩尔，马克斯维尔；

[ef] . [el] . - , [ˌlæfi'et] ; ['jʊdʒin] ['ɛləzʖ] , ['kæplən] ; ['dʌblju:] . ['mʒ:ts][greɪvz; grɑ:vz] ,

F	.	L	.	Delahoussay	,	Lafayette	;	Eugene Eleazer	,	Kaplan	;	W	.	Mertz Graves	,
F	.	L	.	-	,	拉斐特	;	尤金 埃利亚泽	,	卡普兰	;	W	.	默茨 格雷夫斯	,

['mɛr, 'mʒ:] [ru:ʒ] ; ['dʒoʊz] . [hju:] ['goʊldzbi] , ['eɪˌmaɪt] ; ['rɑ:bt] .

Mer Rouge	;	Jos	.	Hugh Goldsby	,	Amite	;	Robt	.
梅尔 胭脂	;	乔斯	.	休 戈尔兹比	,	阿米特	;	罗伯特	.

FL Delahoussay，拉斐特；Eugene Eleazer，卡普兰；W. Mertz Graves，梅尔鲁日；Jos. Hugh Goldsby，阿米特；Robt.

['dʒoʊz] .

Jos	.
乔斯	.

约瑟夫斯

['hɔli:ʒ] , ['æbivil] ; ['dʒoʊz] . [si:] . ['hænli] , [leɪk] ['prɑ:vɪdəns] ; ['ændru:] [el] . ['rækəl] , [ˌælɪg'zændriə] ;

Hollier	,	Abbeville	;	Jos	.	C	.	Hanley	,	Lake	Providence	;	Andrew	L	.	Rachal	,	Alexandria	;
霍利尔	,	阿布维尔	;	乔斯	.	C	.	汉利	,	湖	普罗维登斯	;	安德鲁	L	.	蕾切尔	,	亚历山大	;

[en] . [si:] . ['ritʃəd] ,

N	.	C	.	Richard	,
N	.	C	.	理查德	,

霍利尔，阿布维尔；约瑟夫·C·汉利，普罗维登斯湖；安德鲁·L·雷切尔，亚历山大；NC·理查德，

[ˌdɑ:nəldsən'vɪl] ; [dʒɑ:n][ef] . ['sʌlɪvən] , [leɪk] ['prɑ:vɪdəns] ; ['ælvin][el] . [wʊdz] , ['lʌtʃər] ; ['dʌblju:] .

Donaldsonville	;	John	F	.	Sullivan	,	Lake	Providence	;	Alvin	L	.	Woods	,	Lutcher	;	W	.
唐纳森维尔	;	约翰	F	.	沙利文	,	湖	普罗维登斯	;	阿尔文	L	.	伍兹	,	卢彻	;	W	.

[em] . ['wɪndəm] ,

M	.	Windham	,
M	.	温德姆	,

唐纳森维尔；约翰·F·沙利文，普罗维登斯湖；阿尔文·L·伍兹，卢彻；威廉·温德姆，

['sʌlfər] , [ænd; ənd] ['ɛlzi] [eɪtʃ] . [waɪt] , ['dɑ:dsən] , [lɑ:] .

Sulphur	,	and	Elzie	H	.	White	,	Dodson	,	La	.
硫	,	和	艾尔齐	H	.	白色的	,	多德森	,	拉	.

硫磺，以及路易斯安那州多德森的埃尔齐·H·怀特。

['kwɑ:lɪfaɪd] [ə'sɪstənts] — [el] . [dʒeɪ] . [mə'loʊni] , [nu:] [ɔ:'liənz] ; ['mɔ:ris] [bru:'sɑ:rd] , ['lɔ:ˌroʊvɪl] ;

Qualified	Assistants	—	L	.	J	.	Maloney	,	New Orleans	;	Maurice	Broussard	,	Loreauville	;
合格的	助理	—	L	.	J	.	马洛尼	,	新的 奥尔良	;	莫里斯	布鲁萨德	,	洛雷奥维尔	;

['æntəni] [pi:] . [kɛnɛr] [ænd; ənd]['ɜ:rnɪst][dʒeɪ] . - ,

Anthony	P	.	Kennair	and	Ernest	J	.	Vicknar	,
安东尼	P	.	肯奈尔	和	欧内斯特	J	.	-	,

合格助理——LJ Maloney（新奥尔良）；Maurice Broussard（洛雷奥维尔）；Anthony P. Kennair 和 Ernest J. Vicknar，

[dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['kæsən] , [ɑ:r] . [eɪtʃ] . - [ænd; ənd][ə; eɪ] . [oʊ] . [li:] , [ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] .

John	H	.	Cason	,	R	.	H	.	Donaway	and	A	.	O	.	Lee	,	of	New Orleans	.
约翰	H	.	卡森	,	拉	.	H	.	-	和	一个	.	哦	.	李	,	的	新的 奥尔良	.

来自新奥尔良的约翰·H·卡森、RH·多纳韦和AO·李。

[send] [ˌjuː 'es] .
SEND **US** **.**
发送 我们 .

寄给我们。

[send] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [stɔːr] ; [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [dɪ'spleɪ] ;
Send **us** **a** **photograph** **of** **your** **store** **;** **a** **new** **idea** **for** **a** **window** **display** **;**
发送 我们 一个 照片 的 你的 店铺 ; 一个 新的 主意 为了 一个 窗户 展示 ;

请给我们发送一张您店铺的照片；或者一个关于橱窗陈列的新想法；

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [tuː; tə] ['ædvərtaɪz] ;
a **different** **way** **to** **advertise** **;**
一个 不同的 方式 到 广告 ;

一种不同的广告方式；

['eniθɪŋ] [nuː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] [fiːl] [laɪk] ['pæsɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['brʌðər] -
anything **new** **you** **have** **learned** **and** **feel** **like** **passing** **on** **to** **your** **brother** **-**
任何事物 新的 你 有 学习 和 感觉 喜欢 通过 在 到 你的 兄弟 -
['drʌgɪst] .
druggist **.**
药剂师 .

你学到的任何新知识，并想传授给你的药剂师兄弟。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['fɑːrməsi] .
FLORIDA **BOARD** **OF** **PHARMACY** **.**
佛罗里达 木板 的 药店 .

佛罗里达州药剂师委员会。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['fɑːrməsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [wɪl] [kən'dʌkt] [ɪts] ['sʌmər]
The **Board** **of** **Pharmacy** **of** **the** **State** **of** **Florida** **will** **conduct** **its** **Summer**
这 木板 的 药店 的 这 状态 的 佛罗里达 将要 执行 它是 夏天
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æplikənts] [fɔːr; fər] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['fɑːməsɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]
Examination **of** **applicants** **for** **registration** **as** **pharmacists** **in** **the** **Board** **of**
考试 的 申请人 为了 登记 作为 药剂师 在 这 木板 的
[helθ] ['bɪldɪŋ] ,
Health **Building** **,**
健康 建筑 ,

佛罗里达州药剂委员会将在卫生委员会大楼举行药剂师注册申请人夏季考试。

['tæmpə] , [flɑː] . , [kə'mensɪŋ] [æt; ət] [naɪn] [ə; eɪ] . [em] . , [dʒuːn] 9th , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː]
Tampa **,** **Fla** **.** **,** **commencing** **at** **9** **A** **.** **M** **.** **,** **June** **9th** **,** **and** **continuing** **two**
坦帕 , 佛罗里达州 . , 开始 在 9 一个 . M . , 六月 9th , 和 继续 二
[deɪz] .
days **.**
天 .

佛罗里达州坦帕市，6月9日上午9点开始，持续两天。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ðə; ði] ['æplɪkənt] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] - ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,
It **is** **required** **that** **the** **applicant** **be** **at** **least** **18** **years** **of** **age** **,**
它 是 必需的 那 这 申请人 是 在 至少 - 年 的 年龄 ,

申请人必须年满18周岁。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [səb'mɪt] [pruːf] [ʌv; əv] [fɔːr] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]
and **that** **he** **submit** **proof** **of** **four** **years** **'** **experience** **in** **the** **practice** **of**
和 那 他 提交 证明 的 四 年 - 经验 在 这 实践 的
['fɑːrməsi] ,
pharmacy **,**
药店 ,

并需提交四年药剂师执业经验证明。

['æktʃuəl] [taɪm] [spent] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɑːrməsi] [tuː; tə][biː; bi] ['kredɪtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .

actual	time	spent	in	a	college	of	pharmacy	to	be	credited	as	such	.
实际的	时间	花费	在	一个	大学	的	药店	到	是	已认可	作为	这样的	.

实际在药学院学习的时间才能获得学分。

[fiː] [fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , $15 .

Fee	for	examination	,	$15	.
费用	为了	考试	,	$15	.

检查费15美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fiː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][faɪld][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sekrəteri] [æt; ət] [liːst] [ten]

Application	and	fee	should	be	filed	in	the	office	of	the	secretary	at	least	ten
应用	和	费用	应该	是	已提交	在	这	办公室	的	这	秘书	在	至少	十

[deɪz] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

days	prior	to	the	examination	.
天	事先的	到	这	考试	.

申请及费用应至少在考试前十天提交至秘书处。

[diː] . ['dʌbljuː] . [ræmsɔr] ,

D	.	W	.	Ramsaur	,
D	.	W	.	拉姆索尔	,

DW Ramsaur，

['sekrəteri] ,

Secretary	,
秘书	,

秘书，

[pə'lætkə] , [flɑː] .

Palatka	,	Fla	.
帕拉特卡	,	佛罗里达州	.

佛罗里达州帕拉特卡

[vər'dʒɪniə] [ɪgˌzæmi'neɪʃənz] .

VIRGINIA	EXAMINATIONS	.
弗吉尼亚州	考试	.

弗吉尼亚州考试。

[ɪgˌzæmi'neɪʃənz][fɔːr; fər][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ɪn] ['fɑːrməsi] , [held][baɪ][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['fɑːrməsi] [ʌv; əv]

Examinations	for	registration	in	Pharmacy	,	held	by	the	Board	of	Pharmacy	of
考试	为了	登记	在	药店	,	握住	经过	这	木板	的	药店	的

[ðə; ðɪ] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

the	Commonwealth	of	Virginia	,
这	联邦	的	弗吉尼亚州	,

由弗吉尼亚州药剂师委员会举办的药剂师注册考试

['eɪprəl] - , [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [sək'sesf(ə)l] ['æplikənts] :

April	15	,	resulted	in	the	following	successful	applicants	:
四月	-	,	结果	在	这	下列的	成功的	申请人	:

4月15日，以下申请人获得了录取资格：

['redʒɪstərd] ['fɑːməsɪsts] — [dʒeɪ] . [em] . ['hɔrd] , [el] . [eɪtʃ] . ['kɔzbi] , [eɪtʃ] . [tiː] . ['heili:] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] .

Registered	Pharmacists	—	J	.	M	.	Hord	,	L	.	H	.	Cosby	,	H	.	T	.	Haley	,	G	.	W	.
挂号的	药剂师	—	J	.	M	.	部落	,	L	.	H	.	科斯比	,	H	.	T	.	海莉	,	G	.	W	.

['hʌdsn] ,

Hudson	,
哈德逊	,

注册药剂师——JM Hord、LH Cosby、HT Haley、GW Hudson

[mæks] [ʃwɑːts] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['gɪlkɪsən] , [ɔːl][ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ; ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [smɪθ] ,

Max	Schwartz	and	J	.	G	.	Gilkeson	,	all	of	Richmond	;	W	.	A	.	Smith	,
最大限度	施瓦茨	和	J	.	G	.	吉尔克森	,	全部	的	里士满	;	W	.	一个	.	史密斯	,

里士满的马克斯·施瓦茨和JG·吉尔克森；WA·史密斯，

[keɪ] . [diː] . ['teilə] [ænd; ənd][ɑːr] . [viː] . - , [ɔːl][ʌv; əv] ['nɔːrfək] ; [piː] . [eɪtʃ] . ['renldz] ,

K	.	D	.	Taylor	and	R	.	V	.	Nelliger	,	all	of	Norfolk	;	P	.	H	.	Reynolds	,
K	.	D	.	泰勒	和	拉	.	V	.	-	,	全部	的	诺福克	;	P	.	H	.	雷诺兹	,

KD Taylor 和 RV Nelliger，均来自诺福克；PH Reynolds，

['pɑːkə] ; [ɑːr] . [dʒeɪ] . ['bɔrdən] , ['stæntən] ; [ɑːr] . [dʒiː] . ['gærət] , ['lintʃbəːg] ; [eɪtʃ] . [el] . [braʊn] ,

Parker	;	R	.	J	.	Borden	,	Staunton	;	R	.	G	.	Garrett	,	Lynchburg	;	H	.	L	.	Brown	,
帕克	;	拉	.	J	.	博登	,	斯汤顿	;	拉	.	G	.	加勒特	,	林奇堡	;	H	.	L	.	棕色的	,

['roʊəˌnoʊk] ;

Roanoke	;
罗阿诺克	;

帕克；RJ·博登，斯汤顿；RG·加勒特，林奇堡；HL·布朗，罗阿诺克；

[dʒiː] . [iː] . ['helər] , ['bedfərd] ; [ɑːr] . [en] . [es] . ['grɪfɪn] , ['dænvil] , [ænd; ənd][ef] . [dʒeɪ] . ['stoʊl] , [nuː]

G	.	E	.	Heller	,	Bedford	;	R	.	N	.	S	.	Griffin	,	Danville	,	and	F	.	J	.	Stoll	,	New
G	.	E	.	海勒	,	贝德福德	;	拉	.	N	.	S	.	格里芬	,	丹维尔	,	和	F	.	J	.	斯托尔	,	新的

[jɔːk] , [en] . [waɪ] .

York	,	N	.	Y	.
约克	,	N	.	是	.

GE 海勒，贝德福德； RNS Griffin、Danville 和 FJ Stoll，纽约州纽约市

['redʒɪstərd] [ə'sɪstənt] ['fɑːməsɪsts] — [dʒeɪ] . [biː] . - , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['waɪtmən] , [ɑːr] . [el] .

Registered	Assistant	Pharmacists	—	J	.	B	.	Spiggle	,	J	.	W	.	Wightman	,	R	.	L	.
挂号的	助手	药剂师	—	J	.	B	.	-	,	J	.	W	.	怀特曼	,	拉	.	L	.

['mɪlər] , [tiː] . [ə; eɪ] . ['lɪgən] ,

Miller	,	T	.	A	.	Ligon	,
磨坊主	,	T	.	一个	.	利贡	,

注册助理药剂师——JB Spiggle、JW Wightman、RL Miller、TA Ligon

[dʒiː] . [el] . ['mɪlər] , [ɑːr] . [keɪ] . ['hɔːkɪnz] , [dʒiː] . [biː] . ['ʌpˌdaɪk][ænd; ənd][siː] . [el] . ['ɪŋgrəm] ,

G	.	L	.	Miller	,	R	.	K	.	Hawkins	,	G	.	B	.	Updike	and	C	.	L	.	Ingram	,
G	.	L	.	磨坊主	,	拉	.	K	.	霍金斯	,	G	.	B	.	厄普代克	和	C	.	L	.	英格拉姆	,

GL Miller、RK Hawkins、GB Updike 和 CL Ingram，

[ɔːl][ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ; [ef] . ['dʌbljuː] . ['mɑːrtn][ænd; ənd][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['leɪdən] , [ʌv; əv] ['nɔːrfək] ; [eɪtʃ] .

all	of	Richmond	;	F	.	W	.	Martin	and	H	.	W	.	Layden	,	of	Norfolk	;	H	.
全部	的	里士满	;	F	.	W	.	马丁	和	H	.	W	.	莱登	,	的	诺福克	;	H	.

[es] . ['ræmzi] ,

S	.	Ramsey	,
S	.	拉姆齐	,

里士满的所有居民；诺福克的FW Martin和HW Layden；HS Ramsey，

['bedfərd] ; [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['pɑːkə] , ['dʒunjɚ] . , ['frænklɪn] ; [ɑːr] . [ef] . ['pɑːrks] , ['kʌlˌpɛpər] , [ænd; ənd][dʒiː] .

Bedford	;	G	.	H	.	Parker	,	Jr	.	,	Franklin	;	R	.	F	.	Parks	,	Culpeper	,	and	G	.
贝德福德	;	G	.	H	.	帕克	,	小	.	,	富兰克林	;	拉	.	F	.	公园	,	卡尔佩珀	,	和	G	.

['dʌbljuː] . ['wʊdwərd] , [ʌv; əv] ['ʃɑːrləts,vɪl] .

W	.	Woodward	,	of	Charlottesville	.
W	.	伍德沃德	,	的	夏洛茨维尔	.

贝德福德；GH Parker, Jr.，富兰克林；RF Parks，卡尔佩珀；以及来自夏洛茨维尔的GW Woodward。

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [el] . [laɪl] , ['bedfərd] , [ˌvi 'e] . , ['kwɑːlɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd]

Mr	.	W	.	L	.	Lyle	,	Bedford	,	Va	.	,	qualified	as	a	member	of	the	Board
先生	.	W	.	L	.	莱尔	,	贝德福德	,	瓦	.	,	合格的	作为	一个	成员	的	这	木板

[ʌv; əv] ['fɑːrməsi] ,

of	Pharmacy	,
的	药店	,

来自弗吉尼亚州贝德福德的WL Lyle先生获得了药剂师委员会成员资格。

[sək'siːdɪŋ] [dʒiː] . [tiː] . ['mæŋkɪn] , [ʌv; əv] [fɔːlz] [tʃɜːrtʃ] , [huːz] [tɜːrm][hæd; həd][ɪk'spaɪərd] .

succeeding	G	.	T	.	Mankin	,	of	Falls	Church	,	whose	term	had	expired	.
成功	G	.	T	.	曼金	,	的	瀑布	教会	,	谁	学期	有	已到期	.

接替任期届满的福尔斯彻奇的 GT Mankin。

[fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saʊθ] .
FACTS ABOUT THE SOUTH .
事实 关于 这 南 .

关于南方的一些事实。

['fɔ:rmər] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ['fer,bæŋks] [sez] , " [ðə; ði] [nu:] [saʊθ] [ɪz][ə; eɪ][,ri:ə'lɪstɪk][fækt] — [nɑ:t][æn; ən]
Former Vice - President Fairbanks says , " The new South is a realistic fact — not an
以前的 副 - 总统 费尔班克斯 说道 , " 这 新的 南 是 一个 实际的 事实 — 不是 一个
['aɪd(ə)l]['fænsi] .
idle fancy .
闲置的 想要 .

前副总统费尔班克斯说："新南方是一个现实的事实，而不是一个空想。"

" [wʌn] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn'taɪər][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [treɪd] [fɔ:r; fər]['oʊvər][ə; eɪ]
" One - fourth of the United States entire export trade for over a
" 一 - 第四 的 这 团结的 各州 全部的 出口 贸易 为了 超过 一个
['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['saʊθs] ['kɑ:t(ə)n] .
quarter of a century has been the South's cotton .
四分之一 的 一个 世纪 有 到过 这 南方的 棉布 .

"二十五年来，美国全部出口贸易的四分之一都是南方棉花。"

[ðə; ði] [saʊθ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɑ:sfeɪt] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
The South produces practically all the phosphate used in the United States ,
这 南 产 几乎 全部 这 磷酸盐 用过的 在 这 团结的 各州 ,

美国南方生产了全国几乎所有的磷酸盐。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɜ:təlaɪzəz] .
and more than two - thirds of the fertilizers .
和 更多的 比 二 - 三分之一 的 这 肥料 .

以及超过三分之二的肥料。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['θɜ:rti] - [tu:] ['jɪrz] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['saʊθs] ['kɑ:t(ə)n] [sə'pɑ:st] [ðə; ði]
During the past thirty - two years the value of the South's cotton surpassed the
期间 这 过去的 三十 - 二 年 这 价值 的 这 南方的 棉布 超越 这
['wɜ:ldz] [ɪn'taɪər] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][bəuθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][baɪ]['oʊvər] $5 , - , - , - . [-]
world's entire output of both gold and silver by over $5 , 000 , 000 , 000 . [14]
世界的 全部的 输出 的 两个都 金子 和 银 经过 超过 $5 , - , - , - . [-]

过去三十二年间，南方棉花的价值超过了世界黄金和白银的总产量 50 亿美元。[14]

[ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] " [fɪz] .
THE LURE OF THE " FIZZ .
这 饵 的 这 " 嘶嘶 .

"嘶嘶声"的诱惑。

" [æn; ən] [ə'merɪkən] ['soʊdə] ['faʊnt(ə)n] [ɪn] [mə'nɪlə] ['selɪŋ] [be'vəridʒiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]
" AN AMERICAN SODA FOUNTAIN IN MANILA SELLING BEVERAGES FROM THE SOUTH
" 一个 美国人 苏打 喷泉 在 马尼拉 销售 饮料 从 这 南

"马尼拉一家美式汽水店出售南方饮料"

[fju:] [θɪŋz] [ə'pi:l] [tu:; tə][ju: 'es][ænd; ənd] ['kæptʃər] ['aʊər; ɑ:r]['fænsi] [laɪk] [ə; eɪ]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [sprɪŋ] .
Few things appeal to us and capture our fancy like a bubbling spring .
很少 事物 上诉 到 我们 和 捕获 我们的 想要 喜欢 一个 冒泡 春天 .

很少有东西能像潺潺的泉水那样吸引我们，让我们心生向往。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [kʌmz] ['spɑ:rklɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ku:l] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [,aɪ 'ti:] [smaɪlz] [ʌp]
As it comes sparkling out of the cool depths of the earth it smiles up
作为 它 来 闪闪发光 出去 的 这 凉爽的 深度 的 这 地球 它 微笑 向上
[æt; ət][,ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['frɛndli:əst] [wei] ,
at us in the friendliest way ,
在 我们 在 这 最友善 方式 ,

它从冰冷的地球深处闪闪发光，以最友好的方式向我们微笑。

[laɪk] [sʌm; səm] [ʃaɪ] , ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sleɪk] ['aʊər; ɑ:r] [θɜ:rst] .

like	some	shy	,	living	creature	,	inviting	us	to	come	and	slake	our	thirst	.
喜欢	一些	害羞的	,	活的	生物	,	邀请	我们	到	来	和	熄灭	我们的	口渴	.

就像某种害羞的活物，邀请我们前来解渴。

[ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪks] [ˌju: 'es] ['θɜ:rsti] [æt; ət] [wʌns] ,

The	mere	sight	of	a	spring	usually	makes	us	thirsty	at	once	,
这	仅仅	视线	的	一个	春天	通常	制作	我们	渴	在	一次	,

仅仅看到泉水，我们通常就会立刻感到口渴。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ri:s(ə)ntli] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [fɪld] [ʌp] [ɑ:n] [tæp] ['wɔ:tər] [ɔ:r] [wel] ['wɔ:tər] .

no	matter	how	recently	we	may	have	filled	up	on	tap	water	or	well	water	.
不	事情	如何	最近	我们	可能	有	已填	向上	在	轻敲	水	或者	出色地	水	.

无论我们最近是否饮用过自来水或井水。

[noʊ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊdə] ['faʊnt(ə)n] [ɪz] [du:] [tu:; tə] [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd]

No	little	of	the	charm	of	the	soda	fountain	is	due	to	the	rush	and
不	小的	的	这	魅力	的	这	苏打	喷泉	是	到期的	到	这	匆忙	和

['bʌb(ə)l] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] [swə:liŋ] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [glæs] .

bubble	hissing	and	swirling	and	foaming	into	the	glass	.
气泡	嘶嘶声	和	旋转	和	起泡	进入	这	玻璃	.

汽水喷泉的魅力很大程度上源于气泡在玻璃杯中嘶嘶作响、旋转翻腾和翻腾起泡的景象。

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [sɪ'dʌktɪvnəs] [ʌv; əv] ['i:kwəli]

And	who	can	tell	how	much	of	the	fatal	seductiveness	of	equally
和	WHO	能	告诉	如何	很多	的	这	致命的	诱惑力	的	同样地

[ˌefər'ves(ə)nt] [bʌt; bət] [les] ['ɪnəs(ə)nt] [be'vəridʒiz] ,

effervescent	but	less	innocent	beverages	,
起泡的	但	较少的	清白的	饮料	,

谁又能说清那些同样气泡丰富但没那么无害的饮料，究竟有多少致命的诱惑力呢?

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['krɪmz(ə)n] ['spɑ:rk(ə)l] [ɔ:r] ['kri:mi] [foʊm] , [ɔ:r] “ ['pɜ:rp(ə)l] ['bʌblz] ['wɪŋkɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði]

with	their	crimson	sparkle	or	creamy	foam	,	or	“	purple	bubbles	winking	on	the
和	他们的	赤红	火花	或者	奶油状	泡沫	,	或者	“	紫色的	气泡	眨眼	在	这

[brɪm] ,

brim	,
帽檐	,

它们闪着深红色的光芒，或是泛着奶油般的泡沫，或是“边缘闪烁着紫色的气泡”，

” [meɪ] [bi:; bi] [du:] [tu:; tə] [ðer; ðər] [hɪp'nɑ:tɪk] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['fæsɪneɪtɪd] [aɪ] ,

”	may	be	due	to	their	hypnotic	appeal	to	our	fascinated	eye	,
”	可能	是	到期的	到	他们的	催眠的	上诉	到	我们的	着迷	眼睛	,

这或许是因为它们对我们着迷的目光有着催眠般的吸引力。

[æz; əz] [wi:; wi] “ [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [waɪn] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [red] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['mu:vəθ] [ɪt'self] [ə'raɪt] ?

as	we	“	look	upon	the	wine	when	it	is	red	,	when	it	moveth	itself	aright	?
作为	我们	“	看	之上	这	葡萄酒	什么时候	它	是	红色的	,	什么时候	它	移动	本身	好的	?

当我们“欣赏葡萄酒的红色，欣赏它顺畅的流动时”?

” ['sɜ:rt(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑ:pjələr] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['lɪkərz] , [frʌm; frəm] ['loʊli] ['lɑ:gər]

”	Certain	it	is	that	the	most	popular	and	irresistible	liquors	,	from	lowly	lager
”	肯定	它	是	那	这	最多	受欢迎的	和	无法抗拒	酒	,	从	卑微的	拉格啤酒

[tu:; tə] ['lɔ:rdli] [ʃæm'peɪn] ,

to	lordly	champagne	,
到	尊贵的	香槟酒	,

“可以肯定的是，最受欢迎、最令人无法抗拒的酒类，从低档的拉格啤酒到高贵的香槟，

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] ['spɑːrk(ə)l][ænd; ənd][foʊm][ænd; ənd][baɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːn] , [freʃ] [tæŋ] [ʌv; əv]

are	those	that	sparkle	and	foam	and	bite	,	with	the	keen	,	fresh	tang	of
是	那些	那	火花	和	泡沫	和	咬	,	和	这	敏锐的	,	新鲜的	唐	的

[kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][gæs] .

carbonic	acid	gas	.
碳酸	酸	气体	.

那些闪闪发光、泡沫丰富、口感辛辣的食物，带有碳酸气体的强烈、清新的味道。

['iːv(ə)n] ['wɪski] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['spɑːrklɪŋ] , " ['soʊdə] " [ɔːr] " ['pɑːli] ,

Even	whiskey	has	to	be	mixed	with	something	sparkling	,	"	soda	"	or	"	Polly	,
甚至	威士忌酒	有	到	是	混合	和	某物	闪闪发光	,	"	苏打	"	或者	"	波莉	,

即使是威士忌也必须与起泡饮料混合，比如"苏打水"或"波莉汽水"。

" [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pælət] ,

"	in	order	to	make	it	attractive	to	the	eye	or	even	to	the	palate	,
"	在	命令	到	制作	它	吸引人的	到	这	眼睛	或者	甚至	到	这	味蕾	,

为了使其在视觉上甚至味觉上更具吸引力，

[ɪk'sept] [ʌv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][ɔːr]['dʒeɪdɪd][maɪ'nɔːrəti] .

except	of	the	educated	or	jaded	minority	.
除了	的	这	受过教育	或者	厌倦	少数民族	.

除了受过良好教育或愤世嫉俗的少数人。

[noʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] " ['fɪzi] " [drɪŋks] , ['weðər] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔːr] ['hɜːrtfl] , [laɪz]

No	small	amount	of	the	charm	of	"	fizzy	"	drinks	,	whether	innocent	or	hurtful	,	lies
不	小的	数量	的	这	魅力	的	"	气泡	"	饮料	,	无论	清白的	或者	伤人的	,	谎言

[ɪn][ðə; ði] " [fɪz] .

in	the	"	fizz	.
在	这	"	嘶嘶	.

"碳酸饮料"的魅力，无论其危害是无害的还是有害的，很大程度上都在于"气泡"。

" [ðə; ði]['mɑːtoʊ] , " [ɔːl] [fɪz] [ə'bændən] , [jiː; ji] [huː] ['entər] [hɪr] !

"	The	motto	,	"	All	fizz	abandon	,	ye	who	enter	here	!
"	这	座右铭	,	"	全部	嘶嘶	放弃	,	是的	WHO	进入	这里	!

"格言是：'进入此地，请放弃一切喧嚣！'

" ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['evri] [sə'luːn] [ænd; ənd][bɑːr] , [ɪf] [ɪn'fɔːrst] ,

"	over	the	door	of	every	saloon	and	bar	,	if	enforced	,
"	超过	这	门	的	每一个	酒吧	和	酒吧	, 如果		强制执行	,

"如果严格执行，每家酒吧和酒馆的门上都会张贴这样的告示。"

[wʊd] [wel] [naɪ] [saʊnd] [ðə; ði] [deθ] [nel] [ʌv; əv] ['drʌŋkənnəs] . — [wʊdz] ['hʌtʃɪnsən] , [ə; eɪ] .

would	well	nigh	sound	the	death	knell	of	drunkenness	.	—	Woods	Hutchinson	,	A	.
会	出色地	夜	声音	这	死亡	丧钟	的	酒醉	.	—	伍兹	哈钦森	,	一个	.

[em] . , [em] . [diː] . , [ɪn] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] ['mægəziːn] .

M	.	,	M	.	D	.	,	in	Everybody's	Magazine	.
M	.	,	M	.	D	.	,	在	每个人的	杂志	.

这几乎会敲响醉酒的丧钟。——伍兹·哈钦森，医学硕士，医学博士，《人人杂志》。

['aɪtəmz][ʌv; əv] ['ɪntrəst]

ITEMS	OF	INTEREST
项目	的	兴趣

感兴趣的内容

['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɛtən] ,

Mr	.	J	.	W	.	Caton	,
先生	.	J	.	W	.	卡顿	,

JW Caton先生

[ə; eɪ] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɑːrməsi] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ]

a	1912	graduate	of	the	Philadelphia	College	of	Pharmacy	is	in	charge
一个	-	毕业	的	这	费城	大学	的	药店	是	在	收费

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [drʌg] ['kʌmpəni] ,

of	one	of	the	stores	of	the	Knight	Drug	Company	,
的	一	的	这	商店	的	这	骑士	药品	公司	,

一位1912年毕业于费城药学院的毕业生负责管理奈特药品公司的一家门店。

[sə'vænə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Savannah	,	Ga	.
萨凡纳	,	加	.

佐治亚州萨凡纳

['mɪstər] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [rɑːs] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'pɑːθəkeri] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['hɑːspɪt(ə)l] , 49th

Mr	.	H	.	A	.	Ross	,	who	was	apothecary	at	the	Pennsylvania	Hospital	,	49th
先生	.	H	.	一个	.	罗斯	,	WHO	曾是	药剂师	在	这	宾夕法尼亚州	医院	,	49th

[ænd; ənd]['mɑːrkɪt] [striːts] ,

and	Market	streets	,
和	市场	街道	,

HA Ross先生是宾夕法尼亚医院（位于第49街和市场街交汇处）的药剂师。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [ɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ˌɑːkə'loʊnə] , [ɑːrk] .

Philadelphia	,	is	located	at	Okolona	,	Ark	.
费城	,	是	位于	在	奥科洛纳	,	方舟	.

费城位于阿肯色州奥科洛纳。

[ə; eɪ] [nuː] [brɪk] ['bɪldɪŋ] , [tuː] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['frʌntɪdʒ] [ʌv; əv] - [fiːt] ,

A	new	brick	building	,	two	stories	,	and	having	a	frontage	of	50	feet	,
一个	新的	砖	建筑	,	二	故事	,	和	拥有	一个	临街面	的	-	脚	,

一栋新建的砖砌建筑，两层，临街面宽50英尺。

[hæz; həz] [bɪn] [i'rektid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiː^] [drʌg] ['kʌmpəni] , [tiː^] , ['teksəs] .

has	been	erected	for	the	Teague	Drug	Company	,	Teague	,	Texas	.
有	到过	竖立	为了	这	蒂格	药品	公司	,	蒂格	,	德克萨斯州	.

该建筑是为德克萨斯州蒂格市的蒂格药品公司建造的。

['mɪstər] . ['rɑːbərt][biː] . ['mɛltʃɚ] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːteɪl]

Mr	.	Robert	B	.	Melcher	,	who	was	at	one	time	connected	with	the	retail
先生	.	罗伯特	B	.	梅尔彻	,	WHO	曾是	在	一	时间	连接	和	这	零售

[drʌg] [treɪd] [ʌv; əv] ['luːivil] ,

drug	trade	of	Louisville	,
药品	贸易	的	路易斯维尔	,

罗伯特·B·梅尔彻先生曾一度与路易斯维尔的零售药品贸易有关，

['kaɪ] . , [ænd; ənd] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [drʌg] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

Ky	.	,	and	more	recently	called	on	the	Southern	drug	trade	in	the	interests	of
肯塔基州	.	,	和	更多的	最近	称为	在	这	南方	药品	贸易	在	这	兴趣	的

[ə; eɪ]['dʒɑːbɪŋ] [haʊs] ,

a	jobbing	house	,
一个	兼职	房子	,

肯塔基州，以及最近为了某个毒品批发商的利益而联系南方毒品交易，

[daɪd][ɪn][æt'læntə] , ['riːs(ə)ntli] . [-]

died	in	Atlanta	,	recently	.	[	15	]
死亡	在	亚特兰大	,	最近	.	[	-	]

最近在亚特兰大去世。[15]

[oʊld] ['stɔrz] [ɪn] [nuː] [hændz]

Old	Stores	in	New	Hands
老的	商店	在	新的	手

老店易主

['mɪstər] . [diː] . [ə; eɪ] . ['ɛlvɪŋtən] , ['fɔːrmərli] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ɑːr] . [ɑːr] . ['beləmi] , ['wɪlmɪŋtən] , [en] .

Mr	.	D	.	A	.	Elvington	,	formerly	with	Mr	.	R	.	R	.	Bellamy	,	Wilmington	,	N	.
先生	.	D	.	一个	.	埃尔文顿	,	以前	和	先生	.	拉	.	拉	.	贝拉米	,	威尔明顿	,	N	.

[siː] . ,

C	.	,
C	.	,

DA Elvington 先生，曾就职于北卡罗来纳州威尔明顿的 RR Bellamy 先生公司，

[hæz; həz] ['pəːtʃəst] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['beləmi] [ðə; ði] [stɔːr] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋˌbɛri] ['fɑːrməsi] ,

has	purchased	of	Mr	.	Bellamy	the	store	known	as	the	Kingsbury	Pharmacy	,
有	购买	的	先生	.	贝拉米	这	店铺	已知	作为	这	金斯伯里	药店	,

[æt; ət]['sekənd][ænd; ənd] ['prɪnses] , ['wɪlmɪŋtən] .

at	Second	and	Princess	,	Wilmington	.
在	第二	和	公主	,	威尔明顿	.

已从贝拉米先生手中收购了位于威尔明顿第二大道和公主街交汇处的金斯伯里药房。

['mɪstər] . ['ɛlvɪŋtən] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːrdɪn] [drʌg] [stɔːr] .

Mr	.	Elvington	has	been	employed	at	the	Hardin	Drug	Store	.
先生	.	埃尔文顿	有	到过	受雇	在	这	哈丁	药品	店铺	.

埃尔文顿先生曾在哈丁药店工作。

['mɪstər] . ['kɪŋˌbɛri] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [wer] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

Mr	.	Kingsbury	will	go	to	Washington	,	D	.	C	.	,	where	he	will	make	his	home	.
先生	.	金斯伯里	将要	去	到	华盛顿	,	D	.	C	.	,	在哪里	他	将要	制作	他的	家	.

金斯伯里先生将前往华盛顿特区，并在那里定居。

['mɪstər] . ['wɔːltən]['rɑːbərts] , [ʌv; əv] ['sʌmɪt] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [hæz; həz] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] [stɔːr]

Mr	.	Walton	Roberts	,	of	Summit	,	Ga	.	,	has	purchased	the	store
先生	.	沃尔顿	罗伯茨	,	的	首脑	,	加	.	,	有	购买	这	店铺

[ʌv; əv][ðə; ði] [b'rʊklɪt] [drʌg] [ˌsiː 'oʊ] . , [b'rʊklɪt] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

of	the	Brooklet	Drug	Co	.	,	Brooklet	,	Ga	.
的	这	布鲁克莱特	药品	合作	.	,	布鲁克莱特	,	加	.

来自佐治亚州萨米特的沃尔顿·罗伯茨先生收购了位于佐治亚州布鲁克莱特的布鲁克莱特药业公司的商店。

[en] . [es] . [ænd; ənd][siː] . [es] . [medəuz] [hæv; həv] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] [bɜːrtʃ] ['fɑːrməsi] , [ˌvaɪ'deɪljə] ,

N	.	S	.	and	C	.	S	.	Meadows	have	purchased	the	Birch	Pharmacy	,	Vidalia	,
N	.	S	.	和	C	.	S	.	草地	有	购买	这	桦木	药店	,	维达利亚	,

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Ga	.
加	.

NS 和 CS Meadows 收购了位于佐治亚州维达利亚的 Birch Pharmacy。

['mɪstər] . [en] . [es] . [medəuz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [drʌg] [stɔːr]

Mr	.	N	.	S	.	Meadows	has	been	in	the	employ	of	the	People's	Drug	Store
先生	.	N	.	S	.	草地	有	到过	在	这	采用	的	这	人们的	药品	店铺

[æt; ət][ˌvaɪ'deɪljə] ,

at	Vidalia	,
在	维达利亚	,

NS Meadows先生一直在维达利亚的人民药店工作。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [siː] . [es] . [medəuz] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊlək] [drʌg] [ˌsiː 'oʊ] . , [æt; ət]

and	Mr	.	C	.	S	.	Meadows	has	been	with	the	Bulloch	Drug	Co	.	,	at
和	先生	.	C	.	S	.	草地	有	到过	和	这	布洛克	药品	合作	.	,	在

['steɪtsˌbʌrə; -bəurə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Statesboro	,	Ga	.
斯泰茨伯勒	,	加	.

CS Meadows 先生曾在佐治亚州斯泰茨伯勒的 Bulloch 药品公司工作。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['veri]
They are well equipped to handle the business , which has been very
他们 是 出色地 配备 到 处理 这 商业 , 哪个 有 到过 非常
[sək'sesfəli] [kən'dʌktɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bɜːrtʃ] .
successfully conducted by Dr . Birch .
成功地 实施 经过 博士 . 桦木 .

他们完全有能力处理这项业务，而伯奇博士也一直非常成功地开展这项业务。

['mɪstər] . [lɔɪd] ['wɔldrɑːp] , [ə; eɪ] ['drʌgɪst] ['fɔːrmərli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒeɪkəbz] - [drʌg] ['stɔrz]
Mr . Lloyd Waldrop , a druggist formerly connected with the Jacobs ' Drug Stores
先生 . 劳埃德 沃尔德罗普 , 一个 药剂师 以前 连接 和 这 雅各布斯 - 药品 商店
[ʌv; əv][æt'læntə] ,
of Atlanta ,
的 亚特兰大 ,

劳埃德·沃尔德罗普先生，一位曾与亚特兰大雅各布斯药店有联系的药剂师，

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [hæz; həz] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] ['bensn] [drʌg] [stɔːr] , [ˌtælə'puːsə] ,
Ga . , has purchased the Benson Drug Store , Tallapoosa ,
加 . , 有 购买 这 本森 药品 店铺 , 塔拉普萨 ,
['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ga .
加 .

Ga. 已收购了位于佐治亚州塔拉普萨的 Benson 药店。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bensn] , [ðə; ði]['fɔːrmər] ['oʊnər] , [hæz; həz][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [drʌg] ['bɪznəs] ,
Dr . Benson , the former owner , has retired from the drug business ,
博士 . 本森 , 这 以前的 所有者 , 有 退休 从 这 药品 商业 ,

前任老板本森博士已从制药行业退休。

['æftər] ['hævɪŋ] [spent] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɔːr] .
after having spent a quarter of a century in charge of this store .
后 拥有 花费 一个 四分之一 的 一个 世纪 在 收费 的 这 店铺 .

在掌管这家商店长达四分之一世纪之后。

[ðə; ði] ['bʌn] ['bɪldɪŋ] ['fɑːrməsi] , ['weɪˌkrɔːs] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mænɪdʒd] [baɪ]
The Bunn Building Pharmacy , Waycross , Ga . , which was managed by
这 邦恩 建筑 药店 , 韦克罗斯 , 加 . , 哪个 曾是 管理 经过
[ɑːr] . [siː] . ['skrʌgz] ,
R . C . Scruggs ,
拉 . C . 斯克鲁格斯 ,

位于佐治亚州韦克罗斯的邦恩大楼药房，由RC Scruggs管理。

[ɪz] [naʊ] ['ʌndər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [siː] . ['redʒɪstər][ænd; ənd]['sesl, 'sisl] [spɪr] .
is now under the management of J . C . Register and Cecil Spear .
是 现在 在下面 这 管理 的 J . C . 登记 和 塞西尔 矛 .

现在由 JC Register 和 Cecil Spear 管理。

['kɑːrpəntər] ['brʌðərz] , ['griːnvɪl] , [es] . [siː] . , [hæv; həv] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv][iː] . [siː] .
Carpenter Brothers , Greenville , S . C . , have purchased the store of E . C .
木匠 兄弟 , 格林维尔 , S . C . , 有 购买 这 店铺 的 E . C .
['dʒeimsn, 'dʒimsn] & [sʌn] ,
Jameson & Son ,
詹姆森 & 儿子 ,

南卡罗来纳州格林维尔的卡彭特兄弟公司收购了EC Jameson & Son商店。

[ɑːn] ['bʌŋkəm] [striːt] .
on Buncombe street .
在 邦科姆 街道 .

在邦科姆街。

['mɪstər] . [iː] . [siː] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɔːr] .

Mr	.	E	.	C	.	Jameson	will	remain	with	the	store	.
先生	.	E	.	C	.	詹姆森	将要	保持	和	这	店铺	.

EC Jameson先生将继续留在店里工作。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði][sɪksθ] [stɔːr] [kən'troʊld] [baɪ]['kɑːrpəntər] ['brʌðərz] .

This	makes	the	sixth	store	controlled	by	Carpenter	Brothers	.
这	制作	这	第六	店铺	受控	经过	木匠	兄弟	.

这是卡彭特兄弟公司控制的第六家门店。

[ðeɪ] ['ɑːpəreɪt][ðer; ðər][meɪn] [striːt] [stɔːr] , [ə'nʌðər] [æt; ət] ['sʌðərn] ['reɪlweɪ] ['diːpoʊ] , [wʌn][æt; ət]

They	operate	their	Main	street	Store	,	another	at	Southern	Railway	Depot	,	one	at
他们	操作	他们的	主要的	街道	店铺	,	其他	在	南方	铁路	仓库	,	一	在

['wjdsaid] [mɪl] ,

Woodside	Mill	,
伍德赛德	磨	,

他们在主街经营一家商店，在南方铁路站经营一家商店，在伍德赛德磨坊经营一家商店。

[wʌn][æt; ət]['brændən] [mɪl] [ænd; ənd][wʌn][æt; ət] - [mɪl] .

one	at	Brandon	Mill	and	one	at	Ottaray	Mill	.
一	在	布兰登	磨	和	一	在	-	磨	.

布兰登磨坊一家，奥塔雷磨坊一家。

[ðə; ði] ['fʊltən] ['brʌðərz] [drʌg] [stɔːr] , [æn; ən][oʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] ['bɪznəs] [ɪn] ['besəmər] , ['eɪlə] . ,

The	Fulton	Brothers	Drug	Store	,	an	old	-	established	business	in	Bessemer	,	Ala	.	,
这	富尔顿	兄弟	药品	店铺	,	一个	老的	-	已确立的	商业	在	贝塞麦	,	翼	.	,

富尔顿兄弟药店，一家位于阿拉巴马州贝塞默的老字号企业

[hæz; həz] [bɪn] [soʊld][tuː; tə][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['mɑːrtn] , [ʌv; əv] ['bɜːrmɪŋhæm] .

has	been	sold	to	J	.	J	.	Martin	,	of	Birmingham	.
有	到过	卖	到	J	.	J	.	马丁	,	的	伯明翰	.

已售予伯明翰的 JJ Martin。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tiː] . [ɑːr] . ['fʊltən] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ]

Mr	.	Martin	purchased	the	interest	of	Mr	.	T	.	R	.	Fulton	a	short	time	ago
先生	.	马丁	购买	这	兴趣	的	先生	.	T	.	拉	.	富尔顿	一个	短的	时间	前

[ænd; ənd][hæz; həz][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['mɪstər] . [diː] . [eɪtʃ] . ['fʊltən] ,

and	has	but	recently	purchased	the	interest	of	Mr	.	D	.	H	.	Fulton	,
和	有	但	最近	购买	这	兴趣	的	先生	.	D	.	H	.	富尔顿	,

马丁先生不久前收购了TR·富尔顿先生的股份，最近又收购了DH·富尔顿先生的股份。

[bɪ'kʌmɪŋ] [soʊl] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [noʊn] [stɔːr] .

becoming	sole	owner	of	the	well	known	store	.
成为	唯一	所有者	的	这	出色地	已知	店铺	.

成为这家知名商店的唯一所有者。

['mɪstər] . [diː] . [eɪtʃ] . ['fʊltən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] , [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɔːr] .

Mr	.	D	.	H	.	Fulton	,	it	is	understood	,	will	remain	with	the	store	.
先生	.	D	.	H	.	富尔顿	,	它	是	理解	,	将要	保持	和	这	店铺	.

据了解，DH Fulton 先生将继续留在店里工作。

[es] . [em] . ['tɔmpsn] , [dɪ'keɪtər] , ['eɪlə] . ,

S	.	M	.	Thompson	,	Decatur	,	Ala	.	,
S	.	M	.	汤普森	,	迪凯特	,	翼	.	,

SM Thompson，阿拉巴马州迪凯特市

[hæz; həz][soʊld][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'keɪtər] [drʌg] ['kʌmpəni] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [iː] . [es] . [praɪs]

has	sold	his	interest	in	the	Decatur	Drug	Company	to	Dr	.	E	.	S	.	Price
有	卖	他的	兴趣	在	这	迪凯特	药品	公司	到	博士	.	E	.	S	.	价格

,

,

,

他已将自己在迪凯特药品公司的股份出售给了E.S. Price博士。

[tɑːm] ['petɪ] [ænd; ənd][tiː] . [ə; eɪ] . ['boʊlz] ,

Tom	Petty	and	T	.	A	.	Bowles	,
汤姆	小气	和	T	.	一个	.	鲍尔斯	,

汤姆·佩蒂和T.A.鲍尔斯

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [ænd; ənd]['pɑːpjələr] ['bɪznəs] [men][ʌv; əv][ðə; ði] - .

all	of	whom	are	well	known	and	popular	business	men	of	the	Decaturs	.
全部	的	谁	是	出色地	已知	和	受欢迎的	商业	男人	的	这	-	.

他们都是迪凯特地区知名且受欢迎的商人。

['mɪstər] . [ef] . [siː] . ['hɑːdʒɪz] , [ʌv; əv] ['æbivil] , [es] . [siː] . ,

Mr	.	F	.	C	.	Hodges	,	of	Abbeville	,	S	.	C	.	,
先生	.	F	.	C	.	霍奇斯	,	的	阿布维尔	,	S	.	C	.	,

来自南卡罗来纳州阿布维尔的 FC Hodges 先生

[hæz; həz] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] [stɑːk] [ænd; ənd] ['fɪkstʃɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][teit] [drʌg] [ˌsiː 'oʊ] . , [æt; ət] [kæl'huːn]

has	purchased	the	stock	and	fixtures	of	the	Tate	Drug	Co	.	,	at	Calhoun
有	购买	这	库存	和	固定装置	的	这	泰特	药品	合作	.	,	在	卡尔霍恩

[fɔːlz] ,

Falls	,
瀑布	,

已收购位于卡尔霍恩福尔斯的泰特药品公司的库存和固定装置。

[es] . [siː] . , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hɑːdʒɪz] ['fɑːrməsi] .

S	.	C	.	,	and	will	continue	the	business	under	the	name	of	Hodges	Pharmacy	.
S	.	C	.	,	和	将要	继续	这	商业	在下面	这	姓名	的	霍奇斯	药店	.

南卡罗来纳州，并将继续以 Hodges Pharmacy 的名义开展业务。

[ðə; ði] ['wɑːtsn] [drʌg] ['kʌmpəni] , [ɔː'gʌstə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [hæz; həz] ['pəːtʃəst] [ðə; ði][siː] . [eɪtʃ]

The	Watson	Drug	Company	,	Augusta	,	Ga	.	,	has	purchased	the	C	.	H
这	沃森	药品	公司	,	奥古斯塔	,	加	.	,	有	购买	这	C	.	H

. ['haʊərd] [drʌg] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

.	Howard	Drug	Company	,	of	that	city	.
.	霍华德	药品	公司	,	的	那	城市	.

位于佐治亚州奥古斯塔的沃森药品公司收购了该市的霍华德药品公司。

['mɪstər] . ['dʒeɪkəb] ['wɑːtsn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'plaɪd]

Mr	.	Jacob	Watson	is	at	the	head	of	the	corporation	which	has	applied
先生	.	雅各布	沃森	是	在	这	头	的	这	公司	哪个	有	应用

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] .

for	a	charter	.
为了	一个	宪章	.

雅各布·沃森先生是这家已申请特许状的公司的负责人。

[ðə; ði] ['haʊərd] [stɔːr] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət] - [brɔːd] [striːt] ,

The	Howard	store	is	located	at	912	Broad	street	,
这	霍华德	店铺	是	位于	在	-	广阔	街道	,

霍华德商店位于布罗德街912号，

[ænd; ənd][ɪz] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][loʊ'keɪʃənz][ɪn] [ɔː'gʌstə] .

and	is	considered	one	of	the	best	locations	in	Augusta	.
和	是	经过考虑的	一	的	这	最好的	地点	在	奥古斯塔	.

被认为是奥古斯塔最好的地点之一。

['mɪstər] . ['wɑːtsn] [keɪm] [tuː; tə] [ɔː'gʌstə] [frʌm; frəm] ['hɔːkɪnzˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Mr	.	Watson	came	to	Augusta	from	Hawkinsville	,	Ga	.
先生	.	沃森	来了	到	奥古斯塔	从	霍金斯维尔	,	加	.

沃森先生来自佐治亚州霍金斯维尔，现居奥古斯塔。

[dʒeɪ] . [ɑːr] . ['bɚːni] [ænd; ənd][ef] . [del] .

J	.	R	.	Berney	and	F	.	DeL	.
J	.	拉	.	伯尼	和	F	.	del	.

JR Berney 和 F. DeL.

[smɪθ] [hæv; həv] [ˈpəːtʃəst] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [piː] . [biː] . [ˈhɛrəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɜ꞉ni] -

Smith	have	purchased	the	interest	of	Mr	.	P	.	B	.	Harrell	in	the	Berney	-
史密斯	有	购买	这	兴趣	的	先生	.	P	.	B	.	哈雷尔	在	这	伯尼	-

[ˈhɛrəl] [drʌg] [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈɛnsli] , [ˈeɪlə] .

Harrell	Drug	Co	.	,	Ensley	,	Ala	.
哈雷尔	药品	合作	.	,	恩斯利	,	翼	.

Smith 收购了 PB Harrell 先生在阿拉巴马州恩斯利 Berney-Harrell 药品公司中的股份。

[ˈmɪstər] . [ˈhɛrəl] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ˈselmə] [wer] [hiː; hi] [wɪl] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [stɔːr] .

Mr	.	Harrell	has	gone	to	Selma	where	he	will	conduct	a	store	.
先生	.	哈雷尔	有	已消失	到	塞尔玛	在哪里	他	将要	执行	一个	店铺	.

哈雷尔先生去了塞尔玛，他将在那里经营一家商店。

[ðə; ði][ˈdʒæksən] [drʌg] [stɔːr] , [æt; ət] [ˈgrɪfɪn] , [ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] . , [hæz; həz] [bɪn] [ˈpəːtʃəst] [baɪ]

The	Jackson	Drug	Store	,	at	Griffin	,	Ga	.	,	has	been	purchased	by
这	杰克逊	药品	店铺	,	在	格里芬	,	加	.	,	有	到过	购买	经过

[ˈmɪstər] . [fɔːrbz] ,

Mr	.	Forbes	,
先生	.	福布斯	,

位于佐治亚州格里芬的杰克逊药店已被福布斯先生收购。

[ʌv; əv] [ˈnuːtən] , [ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] . , [waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈruːfəs][ˈdʒæksən] , [ˈfɔːrmər][prəˈpraɪətər][ʌv; əv]

of	Newton	,	Ga	.	,	while	Mr	.	Rufus	Jackson	,	former	proprietor	of
的	牛顿	,	加	.	,	尽管	先生	.	鲁弗斯	杰克逊	,	以前的	业主	的

[ðə; ði][ˈdʒæksən] [stɔːr] ,

the	Jackson	store	,
这	杰克逊	店铺	,

来自佐治亚州牛顿的鲁弗斯·杰克逊先生，是杰克逊商店的前任店主，

[hæz; həz] [ˈpəːtʃəst] [ðə; ði] [fɔːrbz] [stɔːr] , [æt; ət] [ˈnuːtən] . [-]

has	purchased	the	Forbes	store	,	at	Newton	.	[	16	]
有	购买	这	福布斯	店铺	,	在	牛顿	.	[	-	]

已收购位于牛顿的福布斯商店。[16]

[ˈlɪkwɪdz] [baɪ][ˈpɑːrs(ə)l][poʊst] .

LIQUIDS	BY	PARCEL	POST	.
液体	经过	包裹	邮政	.

液体通过包裹邮寄。

[ðə; ði][ˈpoʊstmæstər][ˈdʒen(ə)rəl][hæz; həz] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [əˈmendmənt] , [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði]

The	Postmaster	General	has	announced	the	following	amendment	,	covering	the
这	邮政局长	一般的	有	宣布	这	下列的	修正案	,	覆盖	这

[ˈmeɪlɪŋ] [ʌv; əv][ˈlɪkwɪdz][baɪ][ˈpɑːrs(ə)l][poʊst] :

mailing	of	liquids	by	parcel	post	:
邮寄	的	液体	经过	包裹	邮政	:

邮政总局局长宣布了以下修正案，该修正案涵盖通过包裹邮寄液体的法规：

[sek] . - .

Sec	.	22	.
秒	.	-	.

第 22 条

[ədˈmɪsəb(ə)l][ˈlɪkwɪdz][ænd; ənd][ɔɪlz] , [peɪsts] , [sævz] , [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ˈiːzəli] [ˈlɪkwɪˌfaɪəbəl] ,

Admissible	liquids	and	oils	,	pastes	,	salves	,	or	other	articles	easily	liquefiable	,
可采纳	液体	和	油	,	糊状物	,	药膏	,	或者	其他	文章	容易地	可液化的	,

允许的液体和油类、糊状物、药膏或其他易液化的物品，

[wɪl] [biː; bi] [əkˈseptɪd] [fɔːr; fər] [ˈmeɪlɪŋ] [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈdɪstəns] [wen] [ðeɪ] [kənˈfɔːrm] [tuː; tə] [ðə; ði]

will	be	accepted	for	mailing	regardless	of	distance	when	they	conform	to	the
将要	是	公认	为了	邮寄	不管	的	距离	什么时候	他们	符合	到	这

[ˈfɑːloʊɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] . [ˌtuːˈtuː] .

following	conditions	.	2	.
下列的	状况	.	2	.

只要符合下列条件，无论距离远近，都将被接受邮寄。2.

[wen] [ɪn] [strɔːŋ] [glæs] [ˈbɔtlz] [ˈhoʊldɪŋ] [fɔːr] [ˈaʊnsɪz] [ɔːr] [les] ,

When	in	strong	glass	bottles	holding	four	ounces	or	less	,
什么时候	在	强的	玻璃	瓶子	保持	四	盎司	或者较少的		,

当装在容量为四盎司或以下的坚固玻璃瓶中时

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][ˈkwɑːntəti][sent][ɪn][wʌn][ˈpɑːrs(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ɪkˈsiːd] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊnsɪz] , [ˈlɪkwɪd]

the	total	quantity	sent	in	one	parcel	shall	not	exceed	twenty	-	four	ounces	,	liquid
这	全部的	数量	发送	在	一	包裹	将	不是	超过	二十	-	四	盎司	,	液体

[ˈmeʒər] .

measure	.
措施	.

单次包裹寄送的总数量不得超过二十四盎司（液体计量单位）。

[iːtʃ] [ˈbɑːt(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ræpt] [ɪn][ˈpeɪpər][ɔːr] [ˈʌðər] [əbˈzɔːrbənt,əbˈsɔːrbənt] [ˈsʌbstəns] [ænd; ənd]

Each	bottle	shall	be	wrapped	in	paper	or	other	absorbent	substance	and
每个	瓶子	将	是	包装	在	纸	或者	其他	吸收剂	物质	和

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈkɑːrdbɔːrd] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈsuːtəb(ə)l] [məˈtɪriəl] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ɪn]

placed	in	a	box	made	of	cardboard	or	other	suitable	material	and	then	placed	in
放置	在	一个	盒子	制成	的	纸板	或者	其他	合适的	材料	和	然后	放置	在

[ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈteɪnər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)l] - [feɪst] [ˈkɔːrəgeɪtɪd] [ˈpeɪstbɔːrd]

a	box	and	packed	in	a	container	made	of	double	-	faced	corrugated	pasteboard
一个	盒子	和	包装	在	一个	容器	制成	的	双倍的	-	面对	瓦楞	纸板

[ʌv; əv] [gʊd] [ˈkwɑːləti] .

of	good	quality	.
的	好的	质量	.

每瓶都应包裹在纸或其他吸水材料中，放入纸板或其他合适材料制成的盒子中，然后再放入盒子中，最后装入由优质双面瓦楞纸板制成的容器中。

[ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈteɪnər] [mʌst; məst][fɪt] [ˈtaɪtli] [ænd; ənd][biː; bi] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [wɪð; wɪθ] [teɪp]

The	corners	of	the	container	must	fit	tightly	and	be	reinforced	with	tape
这	角落	的	这	容器	必须	合身	紧紧	和	是	加强型	和	磁带

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈlɪkwɪd] [ɪf] [ðə; ði][ˈkɑːntents][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈbroʊkən]

so	as	to	prevent	the	escape	of	any	liquid	if	the	contents	should	be	broken
所以	作为	到	防止	这	逃脱	的	任何	液体	如果	这	内容	应该	是	破碎的

,

,

,

容器的边角必须严丝合缝，并用胶带加固，以防止内容物破损时液体泄漏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrs(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sɪˈkjʊrli] [ræpt] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ˈpeɪpər][ænd; ənd]

and	the	whole	parcel	shall	be	securely	wrapped	with	strong	paper	and
和	这	所有的	包裹	将	是	安全地	包装	和	强的	纸	和

[taɪd][wɪð; wɪθ][twaɪn] .

tied	with	twine	.
系	和	缠绕	.

整个包裹要用厚纸仔细包裹，并用麻绳捆扎好。

['sɪŋg(ə)l] ['bɔtlz] [ʌv; əv]['lɪkwɪd]['hoʊldɪŋ] [fɔ:r] ['aʊnsɪz] [ɔ:r] [les] [meɪ]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [pækt] [æz; əz]

Single	bottles	of	liquid	holding	four	ounces	or	less	may	also	be	packed	as
单身的	瓶子	的	液体	保持	四	盎司	或者	较少的	可能	还	是	包装	作为

[prɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pærəgræf] : [θri:] .

prescribed	in	the	following	paragraph	:	3	.
规定	在	这	下列的	段落	:	3	.

容量为四盎司或以下的单瓶液体也可以按照以下段落的规定进行包装：3.

[wen] [ɪn] [glæs] ['bɔtlz] ['hoʊldɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['aʊnsɪz] ,

When	in	glass	bottles	holding	more	than	four	ounces	,
什么时候	在	玻璃	瓶子	保持	更多的	比	四	盎司	,

当装在容量超过四盎司的玻璃瓶中时，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l]['kwɑ:ntəti][sent][ɪn][wʌn]['pɑ:rs(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ɪk'si:d] [ˌsɪks'ti:n] ['aʊnsɪz] ['lɪkwɪd] ['meʒər] .

the	total	quantity	sent	in	one	parcel	shall	not	exceed	sixteen	ounces	liquid	measure	.
这	全部的	数量	发送	在	一	包裹	将	不是	超过	十六	盎司	液体	措施	.

单次包裹寄送的总液体量不得超过十六盎司。

[ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn'kloʊzd][ɪn][ə; eɪ] [blɑ:k] [ɔ:r]

The	bottle	must	be	very	strong	and	must	be	inclosed	in	a	block	or
这	瓶子	必须	是	非常	强的	和	必须	是	封闭	在	一个	堵塞	或者

[tu:b] [ʌv; əv]['met(ə)l] ,

tube	of	metal	,
管子	的	金属	,

瓶子必须非常坚固，并且必须用金属块或金属管包裹起来。

[wʊd] , ['peɪpjɚ] [mɑ:ʃ] , [ɔ:r]['sɪmələr] [mə'tɪriəl] ;

wood	,	papier	mache	,	or	similar	material	;
木头	,	纸张	纸浆	,	或者	相似的	材料	;

木材、纸浆或类似材料；

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [blɑ:k] [ɔ:r] [tu:b]

and	there	must	be	provided	between	the	bottle	and	the	block	or	tube
和	那里	必须	是	假如	之间	这	瓶子	和	这	堵塞	或者	管子

[ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] ,

a	cushion	of	cotton	,
一个	软垫	的	棉布	,

瓶子和垫块或管子之间必须垫上一层棉花。

[felt] [ɔ:r] ['ʌðər] [əb'zɔ:rbənt,əb'sɔ:rbənt] .

felt	or	other	absorbent	.
毛毡	或者	其他	吸收剂	.

毛毡或其他吸水材料。

[ðə; ði] [blɑ:k] [ɔ:r] [tu:b] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [faɪv] ['θɜ:rti] - ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ]

The	block	or	tube	must	be	at	least	five	thirty	-	seconds	of	an	inch
这	堵塞	或者	管子	必须	是	在	至少	五	三十	-	秒	的	一个	英寸

[θɪk] [ɪn][ɪts] ['θɪnɪst] [pɑ:rt][fɔ:r; fər] ['bɔtlz] ['hoʊldɪŋ] [eɪt] ['aʊnsɪz] [ɔ:r] [les] ,

thick	in	its	thinnest	part	for	bottles	holding	eight	ounces	or	less	,
厚的	在	它是	最薄	部分	为了	瓶子	保持	八	盎司	或者	较少的	,

对于容量为 8 盎司或以下的瓶子，瓶塞或瓶管最薄处的厚度必须至少为 5/32 英寸。

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [θri:] - [ˌsɪks'ti:nθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [fɔ:r; fər] ['bɔtlz] ['hoʊldɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

and	at	least	three	-	sixteenths	of	an	inch	for	bottles	holding	more	than
和	在	至少	三	-	十六分之一	的	一个	英寸	为了	瓶子	保持	更多的	比

[eɪt] ['aʊnsɪz] .

eight	ounces	.
八	盎司	.

对于容量超过 8 盎司的瓶子，瓶口高度至少为 3/16 英寸。

[ðə; ði] [blɑːk] [ɔːr] [tuːb] [mʌst; məst] [biː; bi] ['rendərd] ['wɔːtər] - [taɪt] [baɪ] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði]

The	block	or	tube	must	be	rendered	water	-	tight	by	an	application	on	the
这	堵塞	或者	管子	必须	是	渲染	水	-	紧的	经过	一个	应用	在	这

[ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] ['pærəfɪn] [ɔːr] ['ʌðər] ['suːtəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [kloʊzd] [baɪ] [ə; eɪ]

inside	of	paraffin	or	other	suitable	substances	and	must	be	closed	by	a
里面	的	石蜡	或者	其他	合适的	物质	和	必须	是	关闭	经过	一个

[skruː] - [tɑːp] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [skruː] [θredz] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪər] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn]

screw	-	top	cover	with	sufficient	screw	threads	to	require	at	least	one	and	one
拧紧	-	顶部	覆盖	和	充足的	拧紧	线程	到	要求	在	至少	一	和	一

- [hæf] [kəm'pliːt] [tɜːrnz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɔːf] .

-	half	complete	turns	before	it	will	come	off	.
-	一半	完全的	转弯	前	它	将要	来	离开	.

必须通过在管内涂抹石蜡或其他合适的物质使管体或管子防水，并且必须用带足够螺纹的螺旋盖盖住，至少需要旋转一圈半才能打开。

[ðə; ði] ['kʌvər] [mʌst; məst] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɑːʃər] [soʊ] [ðæt] [noʊ] ['lɪkwɪd] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ɪf]

The	cover	must	be	provided	with	a	washer	so	that	no	liquid	will	escape	if
这	覆盖	必须	是	假如	和	一个	垫圈	所以	那	不	液体	将要	逃脱	如果

[ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['broʊkən] . [fɔːr] .

the	bottle	should	be	broken	.	4	.
这	瓶子	应该	是	破碎的	.	4	.

瓶盖必须配有垫圈，以防止瓶子破裂时液体泄漏。4.

[wen] [ɪn] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [kən'teɪnər] , [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrs(ə)l] [mʌst; məst] [nɑːt] [ɪk'siːd] [ɪ'lev(ə)n]

When	in	a	metal	container	,	the	weight	of	the	parcel	must	not	exceed	eleven
什么时候	在	一个	金属	容器	,	这	重量	的	这	包裹	必须	不是	超过	十一

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

使用金属容器包装时，包裹重量不得超过十一磅。

[ðə; ði] [kən'teɪnər] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɜːr'metɪkli] [siːld] , [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɑːks] [ænd; ənd]

The	container	must	be	hermetically	sealed	,	inclosed	in	a	strong	box	and
这	容器	必须	是	密封地	密封	,	封闭	在	一个	强的	盒子	和

[sɪ'kjʊrli] [ræpt] . [faɪv] .

securely	wrapped	.	5	.
安全地	包装	.	5	.

容器必须密封，装入坚固的箱子中，并用包装材料牢固包裹。5.

[ɔːl] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [kən'teɪnɪŋ] ['lɪkwɪd] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɑːrkt] “ ['frædʒ(ə)l] .

All	packages	containing	liquid	must	be	marked	“	fragile	.
全部	包裹	包含	液体	必须	是	标记	“	脆弱的	.

所有装有液体的包装都必须标明“易碎品”。

” [ə; eɪ] . [es] . ['bɜːlɪsən, 'bɜːlsən] ,

”	A	.	S	.	Burleson	,
”	一个	.	S	.	伯勒森	,

“AS Burleson，

['poʊstmæstər] ['dʒen(ə)rəl] .

Postmaster	General	.
邮政局长	一般的	.

邮政总局局长。

[s'traŋ] [sək'siːdz] ['niːli] .

STRANG	SUCCEEDS	NEILLY	.
奇怪的	成功	尼利	.

斯特朗成功超越了尼利。

['deɪvɪd] ['straŋ] [sək'si:dz] ['wɪljəm] [si:] . ['ni:li] [æz; əz] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [drʌg]
David **Strang** **succeeds** **William** **C** **.** **Neilly** **as** **advertising** **manager** **of** **the** **United** **Drug**
大卫 斯特朗 成功 威廉 C . 尼利 作为 广告 经理 的 这 团结的 药品
['kʌmpəni] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] (['rɛkˌsɔl]) .
Company **,** **Boston** **(** **Rexall** **)** **.**
公司 , 波士顿 (雷克萨尔) .

David Strang 接替 William C. Neilly 成为波士顿联合药品公司（Rexall）的广告经理。

['mɪstər] . [s'traŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'sɪstənt] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['mænɪdʒər] .
Mr **.** **Strang** **has** **been** **assistant** **advertising** **manager** **.**
先生 . 斯特朗 有 到过 助手 广告 经理 .

斯特朗先生曾担任助理广告经理。

['mɪstər] . ['ni:li] [bɪ'kʌmz] ['treʒərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
Mr **.** **Neilly** **becomes** **treasurer** **of** **the** **Syndicate** **Publishing** **Company** **,** **of** **New** **York** **.**
先生 . 尼利 变成 财务主管 的 这 辛迪加 出版 公司 , 的 新的 约克 .

尼利先生成为纽约辛迪加出版公司的财务主管。

[hi:; hi] [ɪz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [drʌg] ['kʌmpəni] , ['limitid] . , [ʌv; əv] ['kænədə] ,
He **is** **succeeded** **as** **president** **of** **the** **United** **Drug** **Company** **,** **Ltd** **.** **,** **of** **Canada** **,**
他 是 成功了 作为 总统 的 这 团结的 药品 公司 , 有限公司 . , 的 加拿大 ,

他卸任加拿大联合药品有限公司总裁一职。

[baɪ] ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['ælən] , [ʌv; əv] ['ɑ:təwə] .
by **Mr** **.** **J** **.** **J** **.** **Allen** **,** **of** **Ottawa** **.**
经过 先生 . J . J . 艾伦 , 的 渥太华 .

作者：渥太华的 JJ Allen 先生。

[ʃʊr] [θɪŋ] .
SURE **THING** **.**
当然 事物 .

当然可以。

[ðə; ði] [gest] — " [wen] [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ru:m] [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] ['æftər] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [pɪn] [drɑ:p] ,
The **Guest** **—** **"** **When** **I** **asked** **you** **if** **you** **had** **given** **me** **a** **quiet** **room** **you** **said** **that** **after** **9** **o'clock** **I** **could** **hear** **a** **pin** **drop** **,**
这 客人 — " 什么时候 我 问 你 如果 你 有 给定 我 一个 安静的 房间 你 说 那 后 9 点钟 我 可以 听到 一个 别针 降低 ,

客人——"当我问你是否给了我一个安静的房间时，你说九点以后安静得连一根针掉在地上都能听见，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [faɪnd] [its] [raɪt] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['boʊlɪŋ] ['æli] .
and **now** **I** **find** **it's** **right** **over** **a** **bowling** **alley** **.**
和 现在 我 寻找 它是 正确的 超过 一个 保龄球 胡同 .

现在我发现它就在保龄球馆的正上方。

" [ðə; ði] [naɪt] [klɜ:rk] — " [wel] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [hɪr] - [ɪm]
" **The** **Night** **Clerk** **—** **"** **Well** **,** **can't** **you** **hear** **'** **em**
" 这 夜晚 职员 — " 出色地 , 不能 你 听到 - 呃

夜班接待员——"哎呀，你听不见他们吗？"

[drɑ:p] ? " — ['hɑ:rtfərd] [poʊst] .
drop **?** **"** **—** **Hartford** **Post** **.**
降低 ? " — 哈特福德 邮政 .

下降？——《哈特福德邮报》。

['redi]	!
READY	**!**
准备好	!

准备好!

[its]	[pɑ:rk]	&	[tɪlfɚdz]
It's	**Park**	**&**	**Tilford's**
它是	公园	&	蒂尔福德

这是帕克和蒂尔福德的

['temptɪŋli]	[dɪ'lɪʃəs]
TEMPTINGLY	**DELICIOUS**
诱人地	可口的

诱人美味

['tʃɔkəlits]	[ænd; ənd]	[bɔ:n]	['bɑ:ns]
CHOCOLATES	**AND**	**BON**	**BONS**
巧克力	和	邦	邦斯

巧克力和糖果

[fɔ:r; fər]	[seɪl]	['evriwer]
FOR	**SALE**	**EVERYWHERE**
为了	销售	到处

到处都有售

[pɑ:rk]	&	[tɪlfɚdz]
PARK	**&**	**TILFORD'S**
公园	&	蒂尔福德

帕克和蒂尔福德

['kændi]	['fækt(ə)ri]
Candy	**factory**
糖果	工厂

糖果工厂

72nd	[stri:t]	&	[kə'lʌmbəs]	['ævənu:]
72nd	**STREET**	**&**	**COLUMBUS**	**AVENUE**
72nd	街道	&	哥伦布	大街

第72街和哥伦布大道

[nu:]	[jɔ:k]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]	[ænd; ənd]	['ʃəurumz]
Offices	**and**	**Showrooms**
办公室	和	展厅

办公室和展厅

-	-	-	['dʌblju:]	.	42nd	[stri:t]	[	-	]
449	**-**	**453**	**W**	**.**	**42nd**	**STREET**	**[**	**17**	**]**
-	-	-	W	.	42nd	街道	[	-	]

西 42 街 449-453 号[17]

[haʊ]	[sʌm; səm]	['drʌgists]	['ædvərtaɪz]
How	**Some**	**Druggists**	**Advertise**
如何	一些	药剂师	广告

一些药剂师的广告方式

[aɪs]	[kri:m]	.
Ice	**Cream**	**.**
冰	奶油	.

冰淇淋。

['ɔ:rdərz]['teɪkən][ɪn]['eni]['kwɑ:ntəti][fɔ:r; fər]['fæməli][ju:z] .

Orders	**taken**	**in**	**any**	**quantity**	**for**	**family**	**use**	**.**
订单	已采取	在	任何	数量	为了	家庭	使用	.

家庭自用，不限数量均可订购。

['stændərd]['kwɑ:ləti] , [pə'zesɪŋ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fleɪvər] .

Standard	**quality**	**,**	**possessing**	**distinctive**	**flavor**	**.**
标准	质量	,	拥有	独特的	味道	.

品质优良，风味独特。

[kwɪk] [dɪ'lɪvəri] .

Quick	**delivery**	**.**
快的	送货	.

发货迅速。

[freʃ] ['strɔ:beri] [aɪs] [kri:m] , [və'nɪlə] , ['tʃɔ:klət] .

Fresh	**strawberry**	**ice**	**cream**	**,**	**vanilla**	**,**	**chocolate**	**.**
新鲜的	草莓	冰	奶油	,	香草	,	巧克力	.

新鲜草莓冰淇淋、香草冰淇淋、巧克力冰淇淋。

[freʃ] ['strɔ:beri] ['ʃɜ:rbət] .

Fresh	**strawberry**	**sherbet**	**.**
新鲜的	草莓	雪葩	.

新鲜草莓冰糕。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt]['ri:əl] [gʊd] [aɪs] [kri:m] , - [foʊn] [jʊr; jər]['ɔ:rdər][tə'deɪ] . — [væn] [smɪθ] [drʌg] [stɔ:r] ,

If	**you**	**want**	**real**	**good**	**ice**	**cream**	**,**	**'**	**phone**	**your**	**order**	**today**	**.**	**—**	**Van**	**Smith**	**Drug**	**Store**	**,**
如果	你	想	真实的	好的	冰	奶油	,	-	电话	你的	命令	今天	.	—	范	史密斯	药品	店铺	,

['ɔ:stən] , [teks] .

Austin	**,**	**Tex**	**.**
奥斯汀	,	德州	.

如果你想吃真正美味的冰淇淋，今天就打电话订购吧。——德克萨斯州奥斯汀市范史密斯药店

['sʌmər] [deɪz] [ɑ:r; ər][aɪs] [kri:m] [deɪz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði][best] [kri:m] [əb'teɪnəb(ə)l] .

Summer	**days**	**are**	**ice**	**cream**	**days**	**,**	**and**	**you**	**want**	**the**	**best**	**cream**	**obtainable**	**.**
夏天	天	是	冰	奶油	天	,	和	你	想	这	最好的	奶油	可获得	.

夏天是吃冰淇淋的日子，而你想吃的就是最好的冰淇淋。

[kɔ:l] [ju: 'es] [ʌp] .

Call	**us**	**up**	**.**
称呼	我们	向上	.

请给我们打电话。

[ju:l] [faɪnd][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][best][ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][praɪs][ɪz] [raɪt] . — [baʊtənz] ,

You'll	**find**	**we**	**have**	**the**	**best**	**and**	**that**	**the**	**price**	**is**	**right**	**.**	**—**	**Boughton's**	**,**
你会	寻找	我们	有	这	最好的	和	那	这	价格	是	正确的	.	—	博顿	,

['mænsfi:ld] , [oʊ] .

Mansfield	**,**	**O**	**.**
曼斯菲尔德	,	哦	.

你会发现我们拥有最好的产品，而且价格也很合适。——俄亥俄州曼斯菲尔德的博顿商店

[aɪs] [kri:m] [ðæt] [ɪz] [pjʊr] , ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] , [meɪd] [frʌm; frəm] [freʃ] ,

Ice	**cream**	**that**	**is**	**pure**	**,**	**wholesome**	**and**	**delicious**	**,**	**made**	**from**	**fresh**	**,**
冰	奶油	那	是	纯的	,	健康	和	可口的	,	制成	从	新鲜的	,

纯正、健康、美味的冰淇淋，采用新鲜食材制成。

[rɪtʃ] [kri:m] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][fru:t]['fleɪvərz] , [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][jʊr; jər][hoʊm][ɪn]

rich	**cream**	**and**	**the**	**finest**	**of**	**fruit**	**flavors**	**,**	**will**	**be**	**delivered**	**to**	**your**	**home**	**in**
富有的	奶油	和	这	最好的	的	水果	口味	,	将要	是	发表	到	你的	家	在

['eni]['kwɑ:ntəti] .

any	**quantity**	**.**
任何	数量	.

浓郁的奶油和上等的水果口味，无论多少，我们都会送货上门。

[wi:; wi] [gɪv] [ɔ:l]['ɔ:rdərz]['aʊər; ɑ:r][prɑ:mpt][ænd; ənd]['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] . — ['bɛlz] , [ˌes 'ti:] .

We	give	all	orders	our	prompt	and	careful	attention	.	—	Bell's	,	St	.
我们	给	全部	订单	我们的	迅速的	和	小心	注意力	.	—	贝尔的	,	英石	.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [moʊ] .

Joseph	,	Mo	.
约瑟夫	,	莫	.

我们对每一份订单都给予及时、认真的处理。——贝尔公司，圣约瑟夫，密苏里州

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['ʃʊrli] [sɜ:rv] ['mɪltən] [aɪs] [kri:m] ['evri] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [wʌn] ['ʌðər] [deɪ]

You	should	surely	serve	Milton	Ice	Cream	every	Sunday	and	at	least	one	other	day
你	应该	一定	服务	米尔顿	冰	奶油	每一个	星期日	和	在	至少	一	其他	天

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] .

during	the	week	.
期间	这	星期	.

你一定要在每个星期天供应米尔顿冰淇淋，并且每周至少还要再供应一天。

[ðə; ði] [dɪ'zɜ:rt] [prə'vaɪdɪd][ɑ:n] [ði:z] [deɪz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [ɪ'mædʒɪnəbl][ænd; ənd][ə; eɪ]

The	dessert	provided	on	these	days	will	be	the	most	delicious	imaginable	and	a
这	甜点	假如	在	这些	天	将要	是	这	最多	可口的	可以想象的	和	一个

[kən'tɪnju:d] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tu:; tə] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] . — ['mɪltən] ['deri] [ˌsi: 'oʊ] . ,

continued	enjoyment	to	every	member	of	the	family	.	—	Milton	Dairy	Co	.	,
持续	享受	到	每一个	成员	的	这	家庭	.	—	米尔顿	奶制品	合作	.	,

这几天提供的甜点将是你能想象到的最美味的，会让全家人都乐在其中。——米尔顿乳品公司

[ˌes 'ti:] . [pɔ:l] , [mɪn] .

St	.	Paul	,	Minn	.
英石	.	保罗	,	明尼苏达州	.

明尼苏达州圣保罗市

['steɪʃəneri] .

Stationery	.
静止的	.

静止的。

[æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['æbsəns] [ʌv; əv] [frendz] ,

At	this	season	of	the	year	,	owing	to	absence	of	friends	,
在	这	季节	的	这	年	,	欠款	到	缺席	的	朋友们	,

在这个季节，由于缺少朋友，

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['steɪʃəneri] [ɪz] [ju:st] .

a	great	deal	of	stationery	is	used	.
一个	伟大的	交易	的	静止的	是	用过的	.

需要使用大量的文具。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'pɑ:tmənts] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['steɪʃəneri] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

One	of	our	most	important	departments	is	our	Stationery	Department	.
一	的	我们的	最多	重要的	部门	是	我们的	静止的	部门	.

我们最重要的部门之一是文具部。

[wi:; wi] ['kæri] [æn; ən] [ɪ'mens] [laɪn][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [njuɪst] [kən'si:ts] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['peɪpər] ,

We	carry	an	immense	line	of	all	the	newest	conceits	in	writing	paper	,
我们	携带	一个	巨大	线	的	全部	这	最新	奇想	在	写作	纸	,

我们拥有种类繁多的新型书写纸，

[waɪt] , [ɪn] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['bɔ:rdərz] .

white	,	in	colors	and	with	borders	.
白色的	,	在	颜色	和	和	边界	.

白色，有彩色和带边框的。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] ['speʃ(ə)l]['praɪsɪz][ɑ:n][faɪn] ['steɪʃəneri] [fɔ:r; fər] ['sʌmər] [ju:z][ænd; ənd] [sə'dʒest]

We	are	making	special	prices	on	fine	stationery	for	summer	use	and	suggest
我们	是	制作	特别的	价格	在	美好的	静止的	为了	夏天	使用	和	建议

[ðæt] [ju:; jʊ] [pleɪs] [jʊr; jər]['ɔ:rdər] [naʊ] ,

that	you	place	your	order	now	,
那	你	地方	你的	命令	现在	,

我们正在对夏季使用的精美文具进行特价促销，建议您现在就下单。

['i:ðər] [fɔ:r; fər] ['kɔ:lɪŋ] [kɑ:rdz] , ['mɑ:nəgræm] ['steɪʃəneri] , [ɔ:r] [haɪ] - [greɪd] ['raɪtɪŋ] ['pepərz] .

either	for	calling	cards	,	monogram	stationery	,	or	high	-	grade	writing	papers	.
任何一个	为了	呼叫	牌	,	字母组合	静止的	,	或者	高的	-	年级	写作	文件	.

无论是用于名片、定制信笺还是高档书写纸。

[let] [ju: 'es][hæv; həv][jʊr; jər]['ɔ:rdər] [naʊ] ; [wi:; wi] [wɪl] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:mptli] . — - , [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs]

Let	us	have	your	order	now	;	we	will	fill	it	promptly	.	—	Jaccard's	,	St	.	Louis
让	我们	有	你的	命令	现在	;	我们	将要	充满	它	及时	.	—	-	,	英石	.	路易斯

, [moʊ] .

,	Mo	.
,	莫	.

请立即下单，我们将尽快处理。——杰卡德，圣路易斯，密苏里州

[drʌgz] .

Drugs	.
药物	.

毒品。

['sʌnbɜ:rn] [ɪz]['peɪnf(ə)l] — [ðə; ði] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [pri'ventid]

Sunburn	Is	Painful	—	The	disagreeable	features	of	the	outing	can	be	prevented
晒斑	是	痛苦	—	这	令人不快的	特征	的	这	外出	能	是	阻止

[baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] - .

by	the	use	of	Snowatine	.
经过	这	使用	的	-	.

晒伤很痛苦——使用 Snowatine 可以预防外出时令人不快的体验。

[ˌaɪ 'ti:] [su:ðz] [ðə; ði][peɪn] , [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ðə; ði] ['prɪkli] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ki:ps] [ðə; ði][skɪn]

It	soothes	the	pain	,	prevents	the	prickly	irritation	and	keeps	the	skin
它	舒缓	这	疼痛	,	阻止	这	带刺的	刺激	和	保持	这	皮肤

[sɔ:ft][ænd; ənd] [smu:ð] . — [ðə; ði]['mɑ:dərn] ['fɑ:rməsi] ,

soft	and	smooth	.	—	The	Modern	Pharmacy	,
柔软的	和	光滑的	.	—	这	现代的	药店	,

它能舒缓疼痛，防止刺痛刺激，并保持皮肤柔软光滑。——《现代药房》

['bɪŋəmtən] , [en] . [waɪ] .

Binghamton	,	N	.	Y	.
宾厄姆顿	,	N	.	是	.

纽约州宾厄姆顿

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ɪn][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɑ:gres]

This	is	a	world	of	progress	and	change	and	in	no	part	of	it	is	progress
这	是	一个	世界	的	进步	和	改变	和	在	不	部分	的	它	是	进步

[mɔ:r] [kən'tɪnjuəs] [ðæn; ðən][ɪn] ['fɑ:rməsi] .

more	continuous	than	in	pharmacy	.
更多的	连续的	比	在	药店	.

这是一个不断进步和变化的世界，而药学领域的进步更是持续不断。

[ðoʊz] [hu:] [feɪl][tu:; tə] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

Those	who	fail	to	advance	with	it	soon	fall	to	the	rear	of	the	procession	.
那些	WHO	失败	到	进步	和	它	很快	落下	到	这	后部	的	这	游行	.

那些未能跟上步伐的人很快就会落到队伍的后面。

['aʊər; ɑːr]['kɑːnstənt] ['efərt] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ə'brest] [ʌv; əv][ɔːl] [əd'vænsɪz] [soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌstəmərz]

Our	constant	effort	is	to	keep	abreast	of	all	advances	so	that	our	customers
我们的	持续的	努力	是	到	保持	并排	的	全部	进展	所以	那	我们的	顾客

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'ʃʊrd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [gʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][moʊst]

may	be	insured	the	benefit	of	the	best	goods	and	the	latest	and	most
可能	是	投保人	这	益处	的	这	最好的	商品	和	这	最新的	和	最多

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɜːrvɪs] . — [[gi'lespi]][ænd; ənd] ['raɪbɚ] ,

scientific	service	.	—	Gillespie	and	Reiber	,
科学	服务	.	—	吉莱斯皮	和	雷伯	,

我们始终致力于紧跟所有技术进步，以确保我们的客户能够享受到最好的产品和最新、最科学的服务。——吉莱斯皮和雷伯

[ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['mɪtʃ] .

St	.	Joseph	,	Mich	.
英石	.	约瑟夫	,	密歇根州	.

密歇根州圣约瑟夫市

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [pjʊr] [drʌgz] , [haɪ] [greɪd] ['tɔɪlət]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . —

When	you	think	of	pure	drugs	,	high	grade	toilet	articles	,	etc	.	—
什么时候	你	思考	的	纯的	药物	,	高的	年级	洗手间	文章	,	ETC	.	—

当你想到纯毒品、高档盥洗用品等等——

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ækjərətli] [kɔm'paundid] [prə'skrɪpʃənz] —

When	you	think	of	accurately	compounded	prescriptions	—
什么时候	你	思考	的	准确	复合	处方	—

当你想到精准配制的处方药时——

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [drʌg] ['sɜːrvɪs] —

When	you	think	of	exceptional	drug	service	—
什么时候	你	思考	的	非凡的	药品	服务	—

当你想到卓越的药物服务时——

[ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l]['praɪsɪz] —

And	reasonable	prices	—
和	合理的	价格	—

价格合理——

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['mɪlɚz] ['fɑːrməsi] , “ [ðə; ði]['kwɑːləti]['kɔːrnər] , ” [ˌtʃætə'nuːgə] , ['tɛn] .

Think	of	Miller's	Pharmacy	,	“	The	Quality	Corner	,	”	Chattanooga	,	Tenn	.
思考	的	米勒的	药店	,	“	这	质量	角落	,	”	查塔努加	,	田纳西州	.

想想田纳西州查塔努加的米勒药房，“品质角”。

[prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [ɪ'kɑːnəmi] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [baɪ] ['medsnz] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðem; ðəm]

Prescription	economy	does	not	mean	to	buy	medicines	where	you	can	get	them
处方	经济	做	不是	意思是	到	买	药物	在哪里	你	能	得到	他们

[ðə; ði] ['tʃiːpɪst] — [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] ['pjʊrəti] ,

the	cheapest	—	unless	you	can	be	sure	of	absolute	purity	,
这	最便宜	—	除非	你	能	是	当然	的	绝对	纯度	,

节约用药并不意味着要选择最便宜的药品——除非你能确保药品绝对纯净。

['freʃnəs] [ænd; ənd] [mə'dɪsɪnl] [æk'tɪvəti] .

freshness	and	medicinal	activity	.
新鲜	和	药用	活动	.

清新且具有药用价值。

[brɪŋ] [jʊr; jər] [prə'skrɪpʃənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðə; ði] [best]

Bring	your	prescriptions	to	us	and	we	know	that	you	will	get	the	best
带来	你的	处方	到	我们	和	我们	知道	那	你	将要	得到	这	最好的

[ænd; ənd][nɑːt] [peɪ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	not	pay	too	much	for	it	,
和	不是	支付	也	很多	为了	它	,

把你的处方带过来，我们保证你能得到最好的治疗，而且价格也不会太贵。

['iːðər] .
either .
任何一个 .

任何一个。

[ðɪs] [ɪz] [prɪˈskrɪpʃ(ə)n] [ɪˈkɑːnəmi] . — ['kɔːtɪn] [ænd; ənd]['pɔːkənz, 'pɔːkɪnz] , [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

This	is	prescription	economy	.	—	Curtin	and	Perkins	,	St	.	Joseph	,
这	是	处方	经济	.	—	科廷大学	和	珀金斯	,	英石	.	约瑟夫	,

[moʊ] .
Mo .
莫 .

这就是处方经济。——柯廷和珀金斯，密苏里州圣约瑟夫市

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['nɪrəst] [drʌg] [stɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

We	may	not	be	the	nearest	drug	store	to	you	,
我们	可能	不是	是	这	最近的	药品	店铺	到	你	,

我们可能不是离您最近的药店，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə] ['pliːzɪŋ] [juː; jʊ] , [bəuθ][ɪn] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]['kwɑːləti] .

but	we	will	come	the	nearest	to	pleasing	you	,	both	in	service	and	quality	.
但	我们	将要	来	这	最近的	到	令人愉悦	你	,	两个都	在	服务	和	质量	.

— ['mɪlɚz] ['fɑːrməsi] , [ˌtʃætəˈnuːgə] , ['tɛn] . [-]

—	Miller's	Pharmacy	,	Chattanooga	,	Tenn	.	[	18	]
—	米勒的	药店	,	查塔努加	,	田纳西州	.	[	-	]

但我们将尽最大努力让您满意，无论是在服务还是质量方面。——田纳西州查塔努加市米勒药房[18]

['lɪt(ə)l] ['bɪts] [ʌv; əv] [nuːz] .

LITTLE	BITS	OF	NEWS	.
小的	比特	的	消息	.

一些新闻小贴士。

[ðə; ði] ['penʃən] ['ɑːfɪs] ['estɪməts] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ledʒər]

The	Pension	Office	estimates	,	according	to	a	correspondent	of	the	Public	Ledger
这	养老金	办公室	估算	,	根据	到	一个	通讯员	的	这	民众	账簿

,
,
,

据《公共账簿》的一位通讯员报道，养老金办公室估计：

[ðæt] [ðə; ði][læst]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] [wɪl] [daɪ][ɪn] - .

that	the	last	soldier	of	the	Civil	War	will	die	in	1955	.
那	这	最后的	士兵	的	这	民用	战争	将要	死	在	-	.

南北战争的最后一名士兵将于 1955 年去世。

[ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l]

This	estimate	is	in	accordance	with	the	results	obtained	by	students	of	vital
这	估计	是	在	根据	和	这	结果	获得	经过	学生	的	必不可少的

[stə'tɪstɪks] .
statistics .
统计数据 .

这一估算结果与生命统计学学生的研究结果相符。

[ə; eɪ] ['vetərən] [huː] [sə'vaɪvz] [ʌn'tɪl] - [wɪl] [hæv; həv] [lɪvd] - ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]

A	veteran	who	survives	until	1955	will	have	lived	90	years	after	the	close	of	the
一个	老将	WHO	幸存	直到	-	将要	有	居住地	-	年	后	这	关闭	的	这

[wɔːr] .
war .
战争 .

一位老兵如果活到 1955 年，那么他/她将在战争结束后再活 90 年。

[ðə; ði][læst]['vetərən][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - [daɪd][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

The	last	veteran	of	the	war	of	1812	died	in	New	York	a	few	years	ago	,
这	最后的	老将	的	这	战争	的	-	死亡	在	新的	约克	一个	很少	年	前	,

最后一位参加过1812年战争的老兵几年前在纽约去世了。

['æftər] ['hævɪŋ] [lɪvd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðæt] [wɔ:r] ,

after	having	lived	more	than	90	years	after	the	close	of	that	war	,
后	拥有	居住地	更多的	比	-	年	后	这	关闭	的	那	战争	,

在那场战争结束后，他活了90多年。

[waɪl] [ðə; ði][læst]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɔ:r] [lɪvd] - ['jɪrz] ['æftər] [pi:s] [wʌz; wəz]

while	the	last	soldier	of	the	Revolutionary	war	lived	86	years	after	peace	was
尽管	这	最后的	士兵	的	这	革命者	战争	居住地	-	年	后	和平	曾是

[dɪ'klerd] .

declared	.
声明	.

而美国独立战争的最后一名士兵在和平宣告后又活了 86 年。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [læst] [jɪr] [ɪm'pɔ:rtɪd] - , - , - [paʊndz] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] , [ðə; ði] ['gretɪst]

The	United	States	last	year	imported	153	,	000	,	000	pounds	of	cocoa	,	the	greatest
这	团结的	各州	最后的	年	进口	-	,	-	,	-	磅	的	可可	,	这	最

[ə'maʊnt] [ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

amount	on	record	.
数量	在	记录	.

美国去年进口了1.53亿磅可可，创历史新高。

['kɔ:fi] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:dʒən][ə'raʊnd]['oʊksəkə] , ['sentrəl] ['meksɪkoʊ] ,

Coffee	from	the	region	around	Oaxaca	,	Central	Mexico	,
咖啡	从	这	地区	大约	瓦哈卡	,	中央	墨西哥	,

来自墨西哥中部瓦哈卡州周边地区的咖啡

[ɪz] [sed] [baɪ]['ekspɜ:rts][tu:; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best]['dʒɑ:və] .

is	said	by	experts	to	compare	with	the	best	Java	.
是	说	经过	专家	到	比较	和	这	最好的	Java	.

专家称其可与最好的Java版本媲美。

['ɑ:lɪv] [ɔɪl] [prə'du:st] [ɪn] ['ɔ:striə] [læst] [jɪr] ['toʊt(ə)l] [wʌn] , - , - ['gæləlnz] ,

Olive	oil	produced	in	Austria	last	year	totaled	1	,	609	,	064	gallons	,
橄榄	油	生产	在	奥地利	最后的	年	总计	1	,	-	,	-	加仑	,

去年奥地利橄榄油总产量为1,609,064加仑。

[waɪl] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɪn] - [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][wʌn] , - , - [ænd; ənd] - , - ['gæləlnz] ,

while	the	output	in	1911	and	1910	was	1	,	956	,	921	and	820	,	787	gallons	,
尽管	这	输出	在	-	和	-	曾是	1	,	-	,	-	和	-	,	-	加仑	,

[rɪ'spektɪvli] .

respectively	.
分别	.

1911 年和 1910 年的产量分别为 1,956,921 加仑和 820,787 加仑。

[hɑ:n'dʊrəs][hæz; həz][wʌn]['sentrəl] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , ['loʊkeɪtɪd][æt; ət][te,gu:si'gælpə; -'gɑ:lpɑ:; tə-] , [ænd; ənd]

Honduras	has	one	central	university	,	located	at	Tegucigalpa	,	and
洪都拉斯	有	一	中央	大学	,	位于	在	特古西加尔巴	,	和

[faɪv]['nɔ:rm(ə)l] [sku:lz] , [æt; ət][te,gu:si'gælpə; -'gɑ:lpɑ:; tə-] ,

five	normal	schools	,	at	Tegucigalpa	,
五	普通的	学校	,	在	特古西加尔巴	,

洪都拉斯有一所中央大学，位于特古西加尔巴，五所师范学校，位于特古西加尔巴，

[sæn]['pedroʊ]['su:lə] , ['sæntə]['roʊzə] , [ˌkoʊma'jagwə][ænd; ənd]['sæntə] ['bɑ:rbrə] .

San	Pedro	Sula	,	Santa	Rosa	,	Comayagua	and	Santa	Barbara	.
圣	佩德罗	苏拉	,	圣诞老人	罗莎	,	科马亚瓜	和	圣诞老人	芭芭拉	.

圣佩德罗苏拉、圣罗莎、科马亚瓜和圣巴巴拉。

['oʊvər] [ðiːz] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət] [te,guːsi'gælpə; -'gɑːlpɑː; tə-] , [ðə; ði]

Over	these	the	Minister	of	Public	Instruction	at	Tegucigalpa	,	the
超过	这些	这	部长	的	民众	操作说明	在	特古西加尔巴	,	这

['kæpɪt(ə)l] , [hæz; həz] [də'rekt] [kən'troʊl] .

capital	,	has	direct	control	.
首都	,	有	直接的	控制	.

这些机构由首都特古西加尔巴的公共教育部长直接管辖。

['refrəns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrd] ['saɪkloʊn] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔrmz] [ɪn]

Reference	has	been	made	to	the	word	cyclone	as	applied	to	the	storms	in
参考	有	到过	制成	到	这	单词	气旋	作为	应用	到	这	暴风雨	在

[ðə; ði] [west] .

the	West	.
这	西方	.

文中提到了"旋风"一词，用来形容西方的风暴。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] [baɪ] [ə'θɔːrətiz] [ðæt] [ə; eɪ] ['saɪkloʊn] [swiːps] ['oʊvər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv]

We	are	told	by	authorities	that	a	cyclone	sweeps	over	hundreds	of	miles	of
我们	是	讲述	经过	当局	那	一个	气旋	扫荡	超过	数百	的	英里	的

[siː] [ɔːr] [ʃɔːr] ,

sea	or	shore	,
海	或者	支撑	,

据官方消息，飓风会席卷数百英里的海域或海岸线。

[waɪl] [ə; eɪ] [tɔːr'neɪdoʊ] , [ɔːl'ðoʊ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['wɜːrlɪŋ, 'hwɜːrlɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] , [ɪz] ['nevər] ['waɪdər]

while	a	tornado	,	although	having	the	same	whirling	motion	,	is	never	wider
尽管	一个	龙卷风	,	虽然	拥有	这	相同的	旋转	运动	,	是	绝不	更广泛

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] .

than	a	mile	.
比	一个	英里	.

而龙卷风虽然也具有同样的旋转运动，但其宽度永远不会超过一英里。

[ðə; ði] ['oməhɔ] [stɔːrm] , [waɪl] [dɪs'trɔɪŋ] [ə; eɪ] ['terətɔːri] - [blɑːks] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

The	Omaha	storm	,	while	destroying	a	territory	24	blocks	in	length	,
这	奥马哈	风暴	,	尽管	摧毁	一个	领土	-	积木	在	长度	,

奥马哈飓风摧毁了长达24个街区的区域，

[kən'faɪnd] [ɪt'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] ['oʊnli] [ə'baʊt] [tuː] [blɑːks] .

confined	itself	to	a	width	of	only	about	two	blocks	.
受限	本身	到	一个	宽度	的	仅有的	关于	二	积木	.

宽度仅限于大约两个街区。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ə; eɪ] ['saɪkloʊn] [ʌv; əv] ['iːkwəl] [streŋθ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] ,

Had	it	been	a	cyclone	of	equal	strength	,	we	are	informed	,
有	它	到过	一个	气旋	的	平等的	力量	,	我们	是	知情的	,

据了解，如果它是同等强度的飓风，

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oməhɔ] ['sekʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃn] .

nothing	of	the	Omaha	section	would	have	escaped	destruction	.
没有什么	的	这	奥马哈	部分	会	有	逃脱	破坏	.

奥马哈地区没有哪个地方能幸免于难。

[ðə; ði] [sɪ'gɑːr] [ˌmænju'fæktʃərəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ʌv; əv] ['tæmpə] , [flɑː] . , [prə'pəuziz] [ə; eɪ]

The	Cigar	Manufacturers	'	Association	,	of	Tampa	,	Fla	.	,	proposes	a
这	雪茄	制造商	-	协会	,	的	坦帕	,	佛罗里达州	.	,	提议	一个

[plæn] , [soʊ] [sez] [ðə; ði] [tə'bækoʊ] [liːf] ,

plan	,	so	says	the	Tobacco	Leaf	,
计划	,	所以	说道	这	烟草	叶子	,

据《烟叶报》报道，位于佛罗里达州坦帕市的雪茄制造商协会提出了一项计划。

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] [ˈgɪvɪŋ] [ˈmeɪkɚz] [ʌv; əv] [klɪr] [həˈvænə] [sɪˈgɑːrz] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]

to	obtain	legislation	giving	makers	of	clear	Havana	cigars	the	privilege	of
到	获得	立法	给予	制造商	的	清除	哈瓦那	雪茄	这	特权	的

[ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [gʊdz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] .

making	their	goods	under	the	supervision	of	the	Government	.
制作	他们的	商品	在下面	这	监督	的	这	政府	.

争取立法赋予透明哈瓦那雪茄制造商在政府监督下生产产品的特权。

[ðə; ði] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [klɪr] [həˈvænə] [ˈleɪb(ə)ld] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ænd; ənd]

The	plan	is	to	have	clear	Havanas	labeled	as	such	by	the	Government	and
这	计划	是	到	有	清除	哈瓦那	标签	作为	这样的	经过	这	政府	和

[mɪkst] [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [gʊdz] [tuː; tə] [ber] [ˈleibəlz] [ˈtestifaɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] “ [ˈkærəktər] .

mixed	and	domestic	goods	to	bear	labels	testifying	to	their	“	character	.
混合	和	国内的	商品	到	熊	标签	作证	到	他们的	“	特点	.

该计划是让纯正的哈瓦那香烟由政府贴上标签，而混合商品和国产商品则贴上证明其“特性”的标签。

” [ə; eɪ] [ˈmeksɪkən] “ [ˈfɑːloʊ] - [ʌp] .

”	A	MEXICAN	“	FOLLOW	-	UP	.
”	一个	墨西哥人	“	跟随	-	向上	.

“墨西哥后续报道。

” [ˈɔːnɪŋz] .

”	Awnings	.
”	遮阳篷	.

遮阳篷。

[ˈkænənz] [meɪ] [ter; tɪ(ə)r] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [rɪˈper] [ðem; ðəm] .

Cannons	may	tear	them	,	but	we	repair	them	.
大炮	可能	撕	他们	,	但	我们	维修	他们	.

大炮或许会撕裂它们，但我们会修复它们。

[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [tent] [ænd; ənd] [ˈɔːnɪŋ] [ˈkʌmpəni] .

International	Tent	and	Awning	Company	.
国际的	帐篷	和	棚	公司	.

国际帐篷和遮阳篷公司。

[ˈkeɪl] [dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs] [fɔːr] . — [æd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [ˈherəld] .

Calle	Dolores	4	.	—	Ad	in	The	Mexican	Herald	.
卡列	多洛雷斯	4	.	—	广告	在	这	墨西哥	先驱报	.

Calle Dolores 4.—刊登于《墨西哥先驱报》的广告。

[staɪl] [noʊ] . -

Style	No	.	269
风格	不	.	-

款式编号 269

[waɪ] [ə; eɪ] [ˈtɔːrʃn] [ˈbæləns]

Why	a	Torsion	Balance
为什么	一个	扭转	平衡

为什么需要扭力平衡

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈækjərət] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnz] [soʊ] .

It	is	accurate	and	remains	so	.
它	是	准确的	和	遗迹	所以	.

它准确无误，而且至今仍然准确。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [noʊ] [naɪf] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [tuː; tə] [wer] [ɔːr] [ʃɪft] .

It	has	no	knife	edges	to	wear	or	shift	.
它	有	不	刀	边缘	到	穿	或者	转移	.

它没有刀刃，不会磨损或移位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwɪk] .
It **is** **quick** **.**
它 是 快的 .

很快。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['ɑːpɜˌeɪtəd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'rest] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .
It **can** **be** **operated** **with** **an** **arrest** **without** **injury** **.**
它 能 是 经营的 和 一个 逮捕 没有 受伤 .

它可以进行逮捕操作，且不会造成人员伤亡。

[ˌaɪ 'tiː]['dʒʌstli][hæz; həz][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst]['kwɑːləti] .
It **justly** **has** **the** **reputation** **of** **highest** **quality** **.**
它 公正地 有 这 名声 的 最高 质量 .

它享有最高品质的美誉，实至名归。

[ðə; ði] ['tɔːrʃn] ['bæləns] ['kʌmpəni]
THE **TORSION** **BALANCE** **COMPANY**
这 扭转 平衡 公司

扭力平衡公司

['ɑːfɪs] : - ['rɛd] [striːt] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Office **:** **92** **Reade** **Street** **,** **New** **York** **,** **N** **.** **Y** **.**
办公室 : - 里德 街道 , 新的 约克 , N . 是 .

办公室：纽约州纽约市里德街92号

['fækt(ə)ri][ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [ə'dres] :
Factory **and** **Shipping** **Address** **:**
工厂 和 船运 地址 :

工厂及发货地址：

- - [naɪn] [eɪtθ] [striːt] , ['dʒɜːrzi] ['sɪti] , [en] . [dʒeɪ] .
147 **-** **9** **Eighth** **Street** **,** **Jersey** **City** **,** **N** **.** **J** **.**
- - 9 第八 街道 , 球衣 城市 , N . J .

新泽西州泽西市第八街147-9号

[ɑːn][ænd; ənd] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃelvz]
On **and** **Off** **the** **Shelves**
在 和 离开 这 货架

书架内外

[wen] [juː; jʊ] [baɪ] ['kɑːrdjuːaɪ][juː; jʊ] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'twiːn] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd] [seɪl] ,
When **you** **buy** **CARDUI** **you** **shorten** **the** **time** **between** **purchase** **and** **sale** **,**
什么时候 你 买 卡迪 你 缩短 这 时间 之间 购买 和 销售 ,

购买 CARDUI 可以缩短买卖之间的时间。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [pɔɪnt] .
down **to** **the** **lowest** **possible** **point** **.**
向下 到 这 最低 可能的 观点 .

降至最低点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [bɪ'haɪnd]
Because **the** **advertising** **behind**
因为 这 广告 在后面

因为背后的广告

['kɑːrdjuːaɪ]
CARDUI
卡迪

卡迪

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['remədi] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] “ [tɜːrn] ” [ˌaɪ 'tiː]
and **the** **great** **popularity** **of** **this** **remedy** **have** **been** **found** **to** **“** **turn** **”** **it**
和 这 伟大的 人气 的 这 补救 有 到过 成立 到 “ 转动 ” 它
['kwɪkli] .
quickly **.**
迅速地 .

人们发现，这种疗法的广泛流行使其迅速“转变”。

[ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] — [ə; eɪ] [kwɪk] “ ['tɜːrnoʊvər] .
That's **what** **you** **want** **—** **a** **quick** **“** **turnover** **.**
那就是 什么 你 想 — 一个 快的 “ 周转 .

这就是你想要的——快速的“周转”。

” [its] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [bɪg] ['ænjuəl] ['prɑːfɪts] .
” **It's** **the** **only** **way** **to** **make** **big** **annual** **profits** **.**
” 它是 这 仅有的 方式 到 制作 大的 年度的 利润 .

“这是获得巨额年度利润的唯一途径。”

[ˌtʃætə'nuːgə] ['medɪs(ə)n] [ˌsiː 'oʊ] .
CHATTANOOGA **MEDICINE** **CO** **.**
查塔努加 药品 一氧化碳 .

查塔努加医药公司

[ˌtʃætə'nuːgə]
CHATTANOOGA
查塔努加

查塔努加

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [-]
ST **.** **LOUIS** **[** **19** **]**
英石 . 路易斯 [-]

圣路易斯[19]

[nuːz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [treɪd]
News **of** **Interest** **to** **the** **Drug** **Trade**
消息 的 兴趣 到 这 药品 贸易

与毒品交易相关的新闻

['ɛgbɝt] [siː] . [riːs] .
EGBERT **C** **.** **REESE** **.**
埃格伯特 C . 里斯 .

埃格伯特·C·里斯。

['mɪstər] . [iː] . [siː] . [riːs] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr **.** **E** **.** **C** **.** **Reese** **,** **for** **many** **years** **manager** **of** **the** **Chicago** **Branch** **of** **The**
先生 . E . C . 里斯 , 为了 许多 年 经理 的 这 芝加哥 分支 的 这
['koʊkə] - ['koʊlə] ['kʌmpəni] ,
Coca **-** **Cola** **Company** **,**
古柯 - 可乐 公司 ,

EC Reese先生，多年来担任可口可乐公司芝加哥分公司经理，

[daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ][ɑːn]['eɪprəl][θriː] .
died **at** **his** **home** **in** **Chicago** **on** **April** **3** **.**
死亡 在 他的 家 在 芝加哥 在 四月 3 .

4月3日，他在芝加哥的家中去世。

['mɪstər] . [riːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd] ['veri] ['pɑːpjələr][mæn][ɪn][ðə; ði] [drʌg] [treɪd]
Mr **.** **Reese** **was** **a** **well** **-** **known** **and** **very** **popular** **man** **in** **the** **drug** **trade**
先生 . 里斯 曾是 一个 出色地 - 已知 和 非常 受欢迎的 男人 在 这 药品 贸易
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

里斯先生是毒品交易界一位知名且非常受欢迎的人物。

[hiː; hi][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

He	was	70	years	of	age	.
他	曾是	-	年	的	年龄	.

他70岁了。

['koʊlmənz] ['fɑːrməsi] , [he'linər] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] [ɪn]['feɪvər] [ʌv; əv][ɪts] ['krɛdɪtɝz] ,

Coleman's	Pharmacy	,	Helena	,	Ga	.	,	has	made	an	assignment	in	favor	of	its	creditors	,
科尔曼的	药店	,	海伦娜	,	加	.	,	有	制成	一个	任务	在	偏爱	的	它是	债权人	,

位于佐治亚州海伦娜的科尔曼药房已将其资产转让给债权人。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['biːɪŋ] ['loʊk(ə)l][bæŋks] .

the	largest	being	local	banks	.
这	最大	存在	当地的	银行	.

其中规模最大的是地方银行。

['mɪstər] . [stæk] [bræntʃ] , [ˌluːdə'waɪsi] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ,

Mr	.	Stack	Branch	,	Ludowici	,	Ga	.	,
先生	.	堆	分支	,	卢多维奇	,	加	.	,

Stack Branch 先生，佐治亚州卢多维西

[ɪz][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['mɑːdərn][ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [drʌg] [stɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [taʊn] .

is	the	proprietor	of	a	very	modern	and	up	-	to	-	date	drug	store	in	his	town	.
是	这	业主	的	一个	非常	现代的	和	向上	-	到	-	日期	药品	店铺	在	他的	镇	.

他是镇上一家非常现代化、与时俱进的药店的老板。

[hiː; hi][ɪz][end'ʒɔɪɪŋ][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [treɪd] .

He	is	enjoying	a	very	excellent	trade	.
他	是	享受	一个	非常	出色的	贸易	.

他的交易非常成功。

[ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['faɪər][ɪn] ['smɪθvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

A	drug	store	was	one	of	the	buildings	entirely	destroyed	by	a	recent	fire	in	Smithville	,	Ga	.
一个	药品	店铺	曾是	一	的	这	建筑物	完全	损毁	经过	一个	最近的	火	在	史密斯维尔	,	加	.

在佐治亚州史密斯维尔最近的一场大火中，一家药店被完全烧毁。

[ðə; ði]['steɪpəlz] [drʌg] ['kʌmpəni] ['bɪldɪŋ] , ['ednə] , ['teksəs] , [hæz; həz][hæd; həd] [ə'nʌðər] [stɔːr] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The	Staples	Drug	Company	Building	,	Edna	,	Texas	,	has	had	another	store	added	to	it	.
这	史泰博	药品	公司	建筑	,	埃德娜	,	德克萨斯州	,	有	有	其他	店铺	额外	到	它	.

位于德克萨斯州埃德纳的史泰博药品公司大楼又增设了一家门店。

['mɪstər] . [siː] . [el] . ['ræbən] , [ʌv; əv] ['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ɪz] [naʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒefərsən] ['θiːətər] ['fɑːrməsi] ,

Mr	.	C	.	L	.	Rabun	,	of	Thomasville	,	Ga	.	,	is	now	in	charge	of	the	Jefferson	Theatre	Pharmacy	,
先生	.	C	.	L	.	拉本	,	的	托马斯维尔	,	加	.	,	是	现在	在	收费	的	这	杰斐逊	剧院	药店	,

来自佐治亚州托马斯维尔的CL Rabun先生现在负责杰斐逊剧院药房的工作。

[ˌes 'tiː] . [ˈɔgəstin] , [flɑː] .

St	.	Augustine	,	Fla	.
英石	.	奥古斯丁	,	佛罗里达州	.

佛罗里达州圣奥古斯丁

[hiː; hi][hæz; həz][əˈsoʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['mɪstər] . [ɑːr] . [el] . ['fɝːˌmæn] .

He	has	associated	with	him	Mr	.	R	.	L	.	Furman	.
他	有	联系	和	他	先生	.	拉	.	L	.	弗曼	.

他与RL Furman先生有联系。

[dʒɑːn][piː] . [kɑːks][hæz; həz] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv][siː] . [iː] . [[gi'lespi]] , [æt; ət]['heɪzən] , [ɑːrk] .

John	P	.	Cox	has	purchased	the	store	of	C	.	E	.	Gillespie	,	at	Hazen	,	Ark	.
约翰	P	.	考克斯	有	购买	这	店铺	的	C	.	E	.	吉莱斯皮	,	在	哈森	,	方舟	.

John P. Cox 收购了 CE Gillespie 在阿肯色州黑曾的商店。

[dʒiː] . [em] . ['tʃætˌfiːld] [hæz; həz] ['pəːtʃəst] [ðə; ði][iː] . [siː] . ['spæn] [stɔːr] [æt; ət]['dekstər][ænd; ənd] ['peri]

G	.	M	.	Chatfield	has	purchased	the	E	.	C	.	Spann	store	at	Dexter	and	Perry
G	.	M	.	查特菲尔德	有	购买	这	E	.	C	.	跨度	店铺	在	德克斯特	和	佩里

[striːts] , [mənt'gʌməri] , ['eɪlə] .

streets	,	Montgomery	,	Ala	.
街道	,	蒙哥马利	,	翼	.

GM Chatfield 收购了位于阿拉巴马州蒙哥马利市 Dexter 街和 Perry 街交汇处的 EC Spann 商店。

['mɪstər] . ['tʃætˌfiːld] [ɪz] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [drʌg] [treɪd] [ʌv; əv] [mənt'gʌməri] .

Mr	.	Chatfield	is	well	known	in	the	drug	trade	of	Montgomery	.
先生	.	查特菲尔德	是	出色地	已知	在	这	药品	贸易	的	蒙哥马利	.

查特菲尔德先生在蒙哥马利的毒品交易中颇有名气。

[ðə; ði] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['keli] ['kʌmpəni] , ['pɪtsbɜːrg] , [pɑː] . ,

The	George	A	.	Kelly	Company	,	Pittsburgh	,	Pa	.	,
这	乔治	一个	.	凯莉	公司	,	匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	.	,

乔治·A·凯利公司，宾夕法尼亚州匹兹堡市

[əˈnaunsiz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [naʊ] ['ɑːkjupaɪz] [nuː] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] ['werhaʊs] [æt; ət]

announces	that	the	company	now	occupies	new	offices	and	warehouse	at
宣布	那	这	公司	现在	占据	新的	办公室	和	仓库	在

['ændərsn] [striːt] [ænd; ənd] [djuː'kein] [wei] , ['pɪtsbɜːrg] .

Anderson	street	and	Duquesne	Way	,	Pittsburgh	.
安德森	街道	和	杜肯大学	方式	,	匹兹堡	.

宣布公司现已迁入位于匹兹堡安德森街和杜肯路的新办公楼和仓库。

[ðə; ði] [əˈsoʊsieɪtɪd] [drʌg] ['stɔrz] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [liːst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst]

The	Associated	Drug	Stores	Company	has	leased	the	building	on	the	northeast
这	联系	药品	商店	公司	有	租赁	这	建筑	在	这	东北

['kɔːrnər][ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [striːt] [ænd; ənd][pɑːrk]['ævənuː][fɔːr; fər][ɪts] [fɔːrθ] [drʌg] [stɔːr] [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr]

corner	of	Lexington	street	and	Park	avenue	for	its	fourth	drug	store	in	Baltimore
角落	的	列克星敦	街道	和	公园	大街	为了	它是	第四	药品	店铺	在	巴尔的摩

.

:

.

联合药店公司已租下位于莱克星顿街和公园大道东北角的建筑物，作为其在巴尔的摩的第四家药店。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['hɑːpkɪnz] [drʌg] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːltərd]

The	building	is	now	occupied	by	the	Hopkins	Drug	Company	and	will	be	altered
这	建筑	是	现在	占领	经过	这	霍普金斯	药品	公司	和	将要	是	已修改

[ænd; ənd] ['renəveɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɑːn][dʒʊ'laɪ][wʌn] .

and	renovated	before	occupation	on	July	1	.
和	翻新	前	职业	在	七月	1	.

该建筑目前由霍普金斯药品公司占用，将在7月1日正式启用前进行改造和翻新。

['lɔːrəns]	['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz]	,	[ʌv; əv]	['fɔːrɪst]	['sɪti]	,	[en]	.	[siː]	.	,	[wɪl]	['oʊpən][ə; eɪ]	[stɔːr]	[æt; ət]	['meɪd(ə)n]
Lawrence	**Jenkins**	**,**	**of**	**Forest**	**City**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**	**,**	**will**	**open**	**a**	**store**	**at**	**Maiden**
劳伦斯	詹金斯	,	的	森林	城市	,	N	.	C	.	,	将要	打开	一个	店铺	在	少女

,

,

,

来自北卡罗来纳州森林城的劳伦斯·詹金斯将在梅登开设一家商店。

[en]	.	[siː]	.	,	['ɜːrli]	[ɪn][ðə; ði]	[mʌnθ]	[ʌv; əv]	[meɪ]	,	['muːvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'kwɪpmənt]	[frʌm; frəm]	['fɔːrɪst]	['sɪti]	.
N	**.**	**C**	**.**	**,**	**early**	**in**	**the**	**month**	**of**	**May**	**,**	**moving**	**his**	**equipment**	**from**	**Forest**	**City**	**.**
N	.	C	.	,	早期的	在	这	月	的	可能	,	移动	他的	设备	从	森林	城市	.

五月初，他在北卡罗来纳州将设备从森林城搬走。

['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]	[ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn]	[hæv; həv]	[bɪn]	[faɪld][baɪ][ðə; ði]	[west]	['gædzdən]	[drʌg]	['kʌmpəni]	,
Articles	**of**	**incorporation**	**have**	**been**	**filed**	**by**	**the**	**West**	**Gadsden**	**Drug**	**Company**	**,**
文章	的	公司	有	到过	已提交	经过	这	西方	加兹登	药品	公司	,

['gædzdən]	,	['eɪlə]	.
Gadsden	**,**	**Ala**	**.**
加兹登	,	翼	.

西加兹登药品公司（位于阿拉巴马州加兹登）已提交公司章程。

['ɑːfəsərz][ɑːr; ər]	;	['prezɪdənt]	,	[el]	.	[iː]	.	['loʊki]	;	[vaɪs]	-	['prezɪdənt]	,	['luːɪs]	['loʊki]	;	['sekrəteri]	,	[ɑːr]	.	[ɑːr]
Officers	**are**	**;**	**President**	**,**	**L**	**.**	**E**	**.**	**Lokey**	**;**	**vice**	**-**	**president**	**,**	**Louis**	**Lokey**	**;**	**secretary**	**,**	**R**	**.**	**R**
警官	是	;	总统	,	L	.	E	.	洛基	;	副	-	总统	,	路易斯	洛基	;	秘书	,	拉	.	拉

.	['dʌnəˌweɪ]	.
.	**Dunaway**	**.**
.	邓纳威	.

官员包括：主席，LE Lokey；副主席，Louis Lokey；秘书，RR Dunaway。

[tɑːm]	['hærəlsən]	,	[ˌes 'ɑːr]	.	,	[hæz; həz]	['pəːtʃəst]	[ðə; ði]	['piːpəlz]	[drʌg]	[stɔːr]	,	[ðə; ði]	['kʌlərd]	[stɔːr]
Tom	**Haralson**	**,**	**Sr**	**.**	**,**	**has**	**purchased**	**the**	**People's**	**Drug**	**Store**	**,**	**the**	**colored**	**store**
汤姆	哈拉尔森	,	先生	.	,	有	购买	这	人们的	药品	店铺	,	这	有色	店铺

[ʌv; əv]	['dʒæksən]	,	['tɛn]	.
of	**Jackson**	**,**	**Tenn**	**.**
的	杰克逊	,	田纳西州	.

老汤姆·哈拉尔森收购了田纳西州杰克逊市的黑人药店——人民药店。

['mɪstər]	.	[iː]	.	[piː]	.	['dʒɛpsən]	,	['fɔːrmərli]	[wɪð; wɪθ]	[lə'mɑː]	&	['ræŋkɪn]	['draɪv, 'dɑːktɝ]	.	[ˌsiː 'oʊ]	.	,	[æt'læntə]	,
Mr	**.**	**E**	**.**	**P**	**.**	**Jepson**	**,**	**formerly**	**with**	**Lamar**	**&**	**Rankin**	**Dr**	**.**	**Co**	**.**	**,**	**Atlanta**	**,**
先生	.	E	.	P	.	杰普森	,	以前	和	拉马尔	&	兰金	博士	.	合作	.	,	亚特兰大	,

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə]	.	,
Ga	**.**	**,**
加	.	,

EP Jepson 先生，曾就职于佐治亚州亚特兰大的 Lamar & Rankin Dr. Co. 公司，

[iks'pekts][tuː; tə]	[biː; bi]	[kə'nektɪd]	[wɪð; wɪθ]	[diːn]	,	['iːli]	&	['rɔbətsn]	[drʌg]	[ˌsiː 'oʊ]	.	,	['bɜːrmɪŋhæm]	,
expects	**to**	**be**	**connected**	**with**	**Dean**	**,**	**Ely**	**&**	**Robertson**	**Drug**	**Co**	**.**	**,**	**Birmingham**	**,**
预期	到	是	连接	和	院长	,	伊利	&	罗伯逊	药品	合作	.	,	伯明翰	,

['eɪlə]	.
Ala	**.**
翼	.

预计将与阿拉巴马州伯明翰的 Dean, Ely & Robertson 药品公司建立联系。

[faɪt]	['oʊvər]	-	[sents]	;	[tuː]	[daɪ]	.
FIGHT	**OVER**	**90**	**CENTS**	**;**	**TWO**	**DIE**	**.**
斗争	超过	-	分	;	二	死	.

为90美分大打出手，两人丧命。

['drʌgɪst]	[kɪld]	[baɪ]	[em'plɔɪi]	,	[huː]	[ðen]	['ɛndz]	[oʊn]	[laɪf]	.
Druggist	**Killed**	**by**	**Employe**	**,**	**Who**	**Then**	**Ends**	**Own**	**Life**	**.**
药剂师	被杀	经过	雇员	,	WHO	然后	结束	自己的	生活	.

药剂师被员工杀害后，员工自杀身亡。

([baɪ][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] [pres])
(By the Associated Press)
(经过 这 联系 按)

（美联社报道）

['dju(:)i] , ['ɑ:klə] . , ['eɪprəl][faɪv] . — [ə; eɪ]['kɑ:ntrəvɜ:rsi]['oʊvər] - [sents] [bɪ'twi:n] [dʒɑ:n]['dʌblju:] .
Dewey , Okla . , April 5 . — A controversy over 90 cents between John W .
杜威 , 俄克拉荷马州 . , 四月 5 . — 一个 争议 超过 - 分 之间 约翰 W .
[reɪ] , [ə; eɪ] ['drʌgɪst] ,
Ray , a druggist ,
射线 , 一个 药剂师 ,

俄克拉荷马州杜威，4月5日——药剂师约翰·W·雷与一名女子之间因90美分而产生的争议，

[ænd; ənd][dʒi:] . [ə; eɪ] . - , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [reɪ] ,
and G . A . Hillerbert , who was employed by Ray ,
和 G . 一个 . - , WHO 曾是 受雇 经过 射线 ,

还有受雇于雷的 GA Hillerbert，

['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][bəuθ][men] [hɪr] [læst] [naɪt] .
culminated in the death of both men here last night .
达到顶峰 在 这 死亡 的 两个都 男人 这里 最后的 夜晚 .

昨晚，这两名男子在此身亡。

[reɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [kɪld] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɔ:r] ,
Ray was shot and killed as he stood in the rear of his store ,
射线 曾是 射击 和 被杀 作为 他 站立 在 这 后部 的 他的 店铺 ,

雷站在自家商店后方时被枪杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [dɪd][nɑ:t] [lɜ:rn] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sleiə] [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] ,
and the authorities did not learn the identity of his slayer until today ,
和 这 当局 做过 不是 学习 这 身份 的 他的 杀手 直到 今天 ,

直到今天，当局才查明凶手的身份。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] - , [kən'si:ld] [ɪn][ə; eɪ]['klɑ:zɪt][ɑ:n][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
when they found the body of Hillerbert , concealed in a closet on the premises .
什么时候 他们 成立 这 身体 的 - , 暗 在 一个 壁橱 在 这 前提 .

当他们发现希勒伯特的尸体时，发现它被藏在房屋内的一个壁橱里。

['æftər] ['ʃu:tɪŋ] [reɪ] - [ræn]['ɪntu:][ðə; ði]['klɑ:zɪt][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm'self] . [-]
After shooting Ray Hillerbert ran into the closet and killed himself . [20]
后 射击 射线 - 跑 进入 这 壁橱 和 被杀 他自己 . [-]

枪击雷·希勒伯特后，他跑进壁橱自杀了。[20]

[haʊ] [sʌm; səm] ['drʌgists] ['ædvərtaɪz]
HOW SOME DRUGGISTS ADVERTISE
如何 一些 药剂师 广告

一些毒贩是如何做广告的

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] ['ʃɑ:pɪŋ] [brɪŋ] [ðæt] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [drʌg] [stɔ:r] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]
When you come shopping bring that prescription to our drug store and it
什么时候 你 来 购物 带来 那 处方 到 我们的 药品 店铺 和 它
[wɪl] [bi:; bi] ['kerfəli] [kɔm'paundid] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wen] [jʊr; jər] ['ʃɑ:pɪŋ] [ɪz]['oʊvər] .
will be carefully compounded and ready for you when your shopping is over .
将要 是 小心 复合 和 准备好 为了 你 什么时候 你的 购物 是 超过 .

您来购物时请携带处方到我们药店，我们会精心配制药品，并在您购物结束后为您准备好。

[prə'skrɪpʃənz] [hɪr] [ɑ:r; ər] [fɪld] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['kerf(ə)l] ['mænər] .
Prescriptions here are filled in the most careful manner .
处方 这里 是 已填 在 这 最多 小心 方式 .

这里的处方配药都非常谨慎。

[wiː; wi][juːz] [drʌgz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['kwɑːləti] . — [ðə; ði]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

We	use	drugs	of	the	highest	quality	.	—	The	Wm	.
我们	使用	药物	的	这	最高	质量	.	—	这	威廉	.

我们使用最高品质的药物。——威廉

[hɛŋgɚ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bʌfəloʊ] , [en] . [waɪ] .

Hengerer	Co	.	,	Buffalo	,	N	.	Y	.
亨格勒	合作	.	,	水牛	,	N	.	是	.

亨格勒公司，纽约州布法罗市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《迪克西药剂师》杂志，(The Dixie Druggist, May,)
第3/3页

[ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] — [ðə; ði] [kuːlɪst] [pleɪs] [ɪn] [taʊn] .

The	Drug	Store	—	the	coolest	place	in	town	.
这	药品	店铺	—	这	最酷	地方	在	镇	.

药店——城里最酷的地方。

[ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] . — ['wɪljəmz] -

If	we	haven't	what	you	want	we	will	get	it	for	you	at	once	.	—	Williams	'
如果	我们	还没有	什么	你	想	我们	将要	得到	它	为了	你	在	一次	.	—	威廉姆斯	-

[drʌg] [stɔːr] ,

Drug	Store	,
药品	店铺	,

如果您需要的商品我们没有现货，我们会立即为您订购。——威廉姆斯药店

['foʊkstən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Folkston	,	Ga	.
福克斯顿	,	加	.

佐治亚州福克斯顿

[æt; ət] [ɔːl] ['siːznz] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːr] [send] [jʊr; jər] [prə'skrɪpʃənz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

At	all	seasons	be	sure	to	bring	or	send	your	prescriptions	to	us	,
在	全部	季节	是	当然	到	带来	或者	发送	你的	处方	到	我们	,

无论哪个季节，请务必将您的处方带给我们或寄给我们。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [drʌgz] [ʌv; əv] [noʊn] ['kwɑːləti] [ænd; ənd] ['freʃnəs] .

and	be	sure	of	drugs	of	known	quality	and	freshness	.
和	是	当然	的	药物	的	已知	质量	和	新鲜	.

务必确保所用药品的质量和新鲜度均有保证。

['æmp(ə)l] [ænd; ənd] ['ædɪkwət] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kəm'paʊndɪŋ] , ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

Ample	and	adequate	facilities	for	scientific	compounding	,	knowledge	and
充足	和	足够的	设施	为了	科学	复利	,	知识	和

['treɪnɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] .

training	in	our	work	.
训练	在	我们的	工作	.

我们拥有充足的设施，能够为科学配制、知识和培训提供必要的支持。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['seɪfti] , [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . — [roʊz] [drʌg] [ˌsiː 'oʊ]

There's	the	combination	for	safety	,	results	and	satisfaction	.	—	Rose	Drug	Co
有	这	组合	为了	安全	,	结果	和	满意	.	—	玫瑰	药品	合作

. , [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [moʊ] .

.	,	St	.	Joseph	,	Mo	.
.	,	英石	.	约瑟夫	,	莫	.

安全、有效、令人满意，三者兼备。——密苏里州圣约瑟夫市罗斯药品公司

[rɪ'kʌvəri] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drʌgz] [ænd; ənd] ['medsnz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ]

Recovery	Is	Doubtful	if	the	quality	of	the	Drugs	and	Medicines	given	a
恢复	是	疑	如果	这	质量	的	这	药物	和	药物	给定	一个

['peɪʃ(ə)nt] [ɪz] [nɑːt] [ə'bʌv] [daʊt] .

patient	is	not	above	doubt	.
病人	是	不是	多于	怀疑	.

如果给病人服用的药物质量存在疑问，那么康复的可能性就值得怀疑。

[wiː; wi] [sper] [noʊ] ['efərt] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [rɪ'laɪəb(ə)l] [gʊdz] .

We	spare	no	effort	in	obtaining	the	purest	and	most	reliable	goods	.
我们	空闲的	不	努力	在	获得	这	最纯净的	和	最多	可靠的	商品	.

我们竭尽全力获取最纯正、最可靠的商品。

[ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn] [ˈfreʃnəs] [ɪn][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [drʌgz] ,

Efficiency	is	dependent	upon	freshness	in	almost	all	Drugs	,
效率	是	依赖	之上	新鲜	在	几乎	全部	药物	,

几乎所有药物的疗效都取决于其新鲜度。

[ænd; ənd][ɔːl] [prəˈskrɪpʃənz] [ɑːr; ər] [kɔmˈpaundid] [frʌm; frəm] [drʌgz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] [diˈtiəriəreitid]

and	all	Prescriptions	are	compounded	from	Drugs	which	have	not	deteriorated
和	全部	处方	是	复合	从	药物	哪个	有	不是	恶化

[θruː] [eɪdʒ] .

through	age	.
通过	年龄	.

所有处方药均由未因时间推移而变质的药物配制而成。

[ˈækjərəsi] [ɪz][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prɪˈskrɪpʃ(ə)n] [dɪˈpɑːrtmənt] . — [ðə; ði] [waɪt] [krɔːs]

Accuracy	is	the	strong	feature	of	our	Prescription	Department	.	—	The	White	Cross
准确性	是	这	强的	特征	的	我们的	处方	部门	.	—	这	白色的	叉

[ˈfɑːrməsi] , [ˈrʌtlənd] , [ˌviːˈtiː] .

Pharmacy	,	Rutland	,	Vt	.
药店	,	拉特兰	,	vt	.

准确是我们处方部门的一大优势。——佛蒙特州拉特兰市白十字药房

['aʊər; ɑːr][belˈmɔnt] ['lɪnɪn] [ʌnˈjuːʒuəl] ['steɪʃəneri] ['vælјuː] .

Our	Belmont	Linen	unusual	stationery	value	.
我们的	贝尔蒙特	亚麻布	异常	静止的	价值	.

我们贝尔蒙特亚麻布文具物超所值。

[iːtʃ] [bɑːks][ʌv; əv][belˈmɔnt] ['lɪnɪn] [kənˈteɪnz] ['fɪfti] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['strɪktli] [haɪ] [greɪd] ['lɪnɪn] ['peɪpər]

Each	box	of	Belmont	Linen	contains	fifty	sheets	of	strictly	high	grade	Linen	Paper
每个	盒子	的	贝尔蒙特	亚麻布	包含	五十	纸张	的	严格	高的	年级	亚麻布	纸

[wɪð; wɪθ] ['fɪfti] ['envələʊps] [tuː; tə] [mætʃ] .

with	fifty	Envelopes	to	match	.
和	五十	信封	到	匹配	.

每盒贝尔蒙特亚麻制品包含五十张优质亚麻纸和五十个配套信封。

[ɪn] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['steɪʃəneri] ['selɪŋ] ,

In	all	our	years	of	stationery	selling	,
在	全部	我们的	年	的	静止的	销售	,

在我们多年的文具销售生涯中，

[wiːv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði]['iːkwəl][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pendəb(ə)l] ['steɪʃəneri] [æt; ət][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [praɪs] .

we've	never	seen	the	equal	of	this	dependable	stationery	at	so	small	a	price	.
我们已经	绝不	已见	这	平等的	的	这	可靠的	静止的	在	所以	小的	一个	价格	.

我们从未见过价格如此低廉且质量可靠的文具。

[get] [ə; eɪ][bɑːks] [wen] [jʊə(r)] [ɪn] [təˈmɑːroʊ] . — [ðə; ði] - - ['hɜ:ʃbɜ:g] [ˌsiː 'oʊ] . , ['jʌŋztaun] ,

Get	a	box	when	you're	in	tomorrow	.	—	The	Strouss	-	Hirshberg	Co	.	,	Youngstown	,
得到	一个	盒子	什么时候	你是	在	明天	.	—	这	-	-	赫什伯格	合作	.	,	扬斯敦	,

[oʊˈhaɪoʊ] .

Ohio	.
俄亥俄州	.

明天来的时候记得拿一盒。——俄亥俄州扬斯敦市斯特劳斯-赫什伯格公司。

[mɔːr] ['kɑːntrækt] ['aɪrɪʃ] ['lɪnɪn] ['steɪʃəneri] , [ə; eɪ] [paʊnd] , 30c .

More	Contract	Irish	Linen	Stationery	,	a	pound	,	30c	.
更多的	合同	爱尔兰	亚麻布	静止的	,	一个	磅	,	30c	.

更多爱尔兰亚麻文具，1英镑30美分。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] ['lɪnɪn] , [tuː] , [meɪd] [baɪ]['wɪtɪŋ, 'hwɪtɪŋ] ,

Yes	,	it	is	real	linen	,	too	,	made	by	Whitting	,
是的	,	它	是	真实的	亚麻布	,	也	,	制成	经过	鳕鱼	,

是的，它也是真正的亚麻布，由惠廷公司生产。

[meɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]['ʌndər]['kɑːntrækt][æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

made	for	us	under	contract	at	certain	periods	of	the	year	when	the	making
制成	为了	我们	在下面	合同	在	肯定	时期	的	这	年	什么时候	这	制作

[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər] [les] ,

can	be	done	for	less	,
能	是	完毕	为了	较少的	,

这些产品是根据合同在一年中的某些时期为我们生产的，因为那时生产成本会更低。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn]['fænsi][bɑːksɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [niːt] [siːld] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

and	instead	of	being	in	fancy	boxes	,	it	is	in	neat	sealed	packages	.
和	反而	的	存在	在	想要	盒子	,	它	是	在	整洁的	密封	包裹	.

而且，它不是装在精美的盒子里，而是装在整齐的密封包装袋里。

[ðeəz; ðəz] - [ʃiːts] [tuː; tə][ə; eɪ][paʊnd] . — [es] . [piː] . ['dʌnəm] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , ['trentən] , [en] .

There's	108	sheets	to	a	pound	.	—	S	.	P	.	Dunham	and	Co	.	,	Trenton	,	N	.
有	-	纸张	到	一个	磅	.	—	S	.	P	.	邓纳姆	和	合作	.	,	特伦顿	,	N	.

[dʒeɪ] .

J	.
J	.

每磅有108张纸。——SP Dunham and Co.，新泽西州特伦顿

['leibəlz]

LABELS
标签

标签

[fɔːr; fər] ['drʌgists]

FOR	DRUGGISTS
为了	药剂师

对于药剂师

[send] [ˌjuː 'es]['sæmpəlz][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['juːzɪŋ][ænd; ənd] [wiːl] [kwoʊt][juː; jʊ] [loʊ] ['praɪsɪz] .

Send	us	samples	of	what	you	are	using	and	we'll	quote	you	low	prices	.
发送	我们	样品	的	什么	你	是	使用	和	出色地	引用	你	低的	价格	.

请将您正在使用的产品样品寄给我们，我们将为您提供低价报价。

[dʒɔːrdʒ] ['taʊnzənd] [ˌsiː 'oʊ] .

GEORGE	TOWNSEND	CO	.
乔治	汤森德	一氧化碳	.

乔治·汤森公司

['leibəlz][ænd; ənd] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['stɪkərz]

Labels	and	Advertising	Stickers
标签	和	广告	贴纸

标签和广告贴纸

- [en] . ['sev(ə)nθ] [striːt] , [ˌfɪlə'delfɪr]

146	N	.	Seventh	Street	,	Philadelphia
-	N	.	第七	街道	,	费城

费城北七街146号

[fɔːr; fər] [seɪl]

FOR	SALE
为了	销售

出售

[ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['sɪti] .

A	Drug	Store	in	a	Southern	City	.
一个	药品	店铺	在	一个	南方	城市	.

南方某城市的一家药店。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld] [ɪ'stæblɪʃt] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɪv; laɪv]
This is an old established business and is a good opportunity for a live
这 是 一个 老的 已确立的 商业 和 是 一个 好的 机会 为了 一个 居住
[mæn][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] .
man to take hold and make money .
男人 到 拿 抓住 和 制作 钱 .

这是一个历史悠久的行业，对于有活力的人来说，这是一个抓住机遇、赚钱的好机会。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ə'dres]
For further information , address
为了 更远 信息 , 地址

如需更多信息，请联系

[em] . [viː] . [dʒiː] . , [ker] [ðə; ðɪ]['dɪksi] ['drʌgɪst]
M . V . G . , Care The Dixie Druggist
M . V . G . , 关心 这 迪克西 药剂师

MVG，迪克西药剂师护理

['hɪkəri] , [en] . [siː] . [-]
Hickory , N . C . [21]
山核桃 , N . C . [-]

北卡罗来纳州希科里[21]

['riːs(ə)nt] [ˌɪnˌkɔrpɝ'eɪʃənz]
Recent Incorporations
最近的 公司

近期成立的公司

[ðə; ðɪ] ['kwaɪzənbɛri] - [raɪs] [drʌg] [ˌsiː 'oʊ] . , ['rɔdʒəz] , [ɑːrk] . , ['kæpɪt(ə)l] $10 , - .
The Quisenberry - Rice Drug Co . , Rogers , Ark . , capital $10 , 000 .
这 奎森贝里 - 米 药品 合作 . , 罗杰斯 , 方舟 . , 首都 $10 , - .

Quisenberry-Rice 药品公司，位于阿肯色州罗杰斯市，资本 10,000 美元。

[ɪn'kɔːrpəˌreɪtər] : [em] . [eɪtʃ] . [raɪs] , [biː] . ['dʌbljuː] . ['kwaɪzənbɛri] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [biː] . ['hoʊliːˌfiːld] .
Incorporators : M . H . Rice , B . W . Quisenberry and W . B . Holyfield .
公司发起人 : M . H . 米 , B . W . 奎森贝里 和 W . B . 霍利菲尔德 .

发起人：MH Rice、BW Quisenberry 和 WB Holyfield。

[kən'tʌki] [drʌg] ['kʌmpəni] , ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . , ['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] $10 , - .
Kentucky Drug Company , Lexington , Ky . , capital stock $10 , 000 .
肯塔基州 药品 公司 , 列克星敦 , 肯塔基州 . , 首都 库存 $10 , - .

肯塔基药品公司，列克星敦，肯塔基州，股本 10,000 美元。

[ɪn'kɔːrpəˌreɪtər] : [dʒeɪ] . [hjuːz] [raɪs] , ['luːsi] [raɪs] ['wɪlɪs] [ænd; ənd] ['ɔːrfə] [skɔt] .
Incorporators : J . Hughes Rice , Lucy Rice Willis and Orpha Scott .
公司发起人 : J . 休斯 米 , 露西 米 威利斯 和 奥尔法 斯科特 .

发起人：J. Hughes Rice、Lucy Rice Willis 和 Orpha Scott。

['sentrəl] [drʌg] [ˌsiː 'oʊ] . , ['spɑːrtənzˌbɜːrg] , [es] . [siː] . ; ['kæpɪt(ə)l] $12 , - .
Central Drug Co . , Spartansburg , S . C . ; capital $12 , 000 .
中央 药品 合作 . , 斯巴达堡 , S . C . ; 首都 $12 , - .

中央药品公司，南卡罗来纳州斯巴达斯堡；资本 12,000 美元。

['ɑːfəsərz] [neɪmd] [ɑːr; ər] : ['aɪzək] ['ændruːz] , ['prezɪdənt] ; [dʒiː] . [diː] [fwɑː] ['wɪlsn] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,
Officers named are : Isaac Andrews , president ; G . de Foix Wilson , vice - president ,
警官 命名 是 : 艾萨克 安德鲁斯 , 总统 ; G . 德 福伊克斯 威尔逊 , 副 - 总统 ,
[ænd; ənd][ɑːr] . [iː] . ['kɪblɝ] , ['sekrəteri] - ['treʒərər] .
and R . E . Kibler , secretary - treasurer .
和 拉 . E . 基布勒 , 秘书 - 财务主管 .

被任命的官员有：Isaac Andrews，主席；G. de Foix Wilson，副主席；以及 RE Kibler，秘书兼财务主管。

['fɑːrmɚz] [drʌg] [ˌsiː 'oʊ] . , ['hemɪŋˌweɪ] , [es] . [siː] . ; ['kæpɪt(ə)l] $5000 .

Farmers	Drug	Co	. ,	Hemingway	,	S	.	C	. ;	capital	$5000	.
农民	药品	合作	. ,	海明威	,	S	.	C	. ;	首都	$5000	.

Farmers Drug Co.，南卡罗来纳州海明威；资本 5000 美元。

[ɪn'kɔːrpəˌreɪtər] : [iː] . [ə; eɪ] . ['sɪmənz] , [piː] . [biː] . ['wɑːtsn] .

Incorporators	:	E	.	A	.	Simmons	,	P	.	B	.	Watson	.
公司发起人	:	E	.	一个	.	西蒙斯	,	P	.	B	.	沃森	.

发起人：EA Simmons、PB Watson。

['nelsn] ['kaʊnti] [drʌg] [ˌsiː 'oʊ] . , ['ʃipmən] , [ˌvi 'e] . ; ['kæpɪt(ə)l] $2000 .

Nelson	County	Drug	Co	. ,	Shipman	,	Va	. ;	capital	$2000	.
纳尔逊	县	药品	合作	. ,	希普曼	,	瓦	. ;	首都	$2000	.

纳尔逊县药品公司，弗吉尼亚州希普曼；资本 2000 美元。

[ɪn'kɔːrpəˌreɪtər] : [tiː] . [eɪtʃ] . [mə'gɪnəs] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . [traɪs] [ænd; ənd][siː] . [ə; eɪ] . ['deivis] .

Incorporators	:	T	.	H	.	McGinnis	,	R	.	H	.	Trice	and	C	.	A	.	Davis	.
公司发起人	:	T	.	H	.	麦金尼斯	,	拉	.	H	.	瞬间	和	C	.	一个	.	戴维斯	.

发起人：TH McGinnis、RH Trice 和 CA Davis。

['kʌvi] & ['mɑːrtn][ˌsiː 'oʊ] . , [fɔːrt] [wɜːrθ] , [teks] . , [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .

Covey	&	Martin	Co	. ,	Fort	Worth	,	Tex	. ,	has	been	incorporated	by	J	.	W	.
科维	&	马丁	合作	. ,	堡	值得	,	德州	. ,	有	到过	公司	经过	J	.	W	.

['kʌvi] ,

Covey	,
科维	,

Covey & Martin Co.，位于德克萨斯州沃思堡，由 JW Covey 创立。

[siː] . [siː] . ['mɑːrtn][ænd; ənd][iː] . [dʒeɪ] . [brɑːk] .

C	.	C	.	Martin	and	E	.	J	.	Brock	.
C	.	C	.	马丁	和	E	.	J	.	布洛克	.

CC Martin 和 EJ Brock。

- ['fɑːrməsi] , [blæk] ['maʊnt(ə)n] , [en] . [siː] . ; ['ɔːθəraɪzd] ['kæpɪt(ə)l] $5000 , [ænd; ənd]

Swannonoa	Pharmacy	,	Black	Mountain	,	N	.	C	. ;	authorized	capital	$5000	,	and
-	药店	,	黑色的	山	,	N	.	C	. ;	授权	首都	$5000	,	和

$2000 [peɪd] [ɪn] .

$2000	paid	in	.
$2000	有薪酬的	在	.

Swannonoa 药房，位于北卡罗来纳州黑山；注册资本 5000 美元，实收资本 2000 美元。

[ɪn'kɔːrpəˌreɪtər] : [en] . [biː] . [puːl] , [ɑːr] . [el] . [bɔid] [ænd; ənd][biː] . [siː] . ['kɑːrpəntər] .

Incorporators	:	N	.	B	.	Pool	,	R	.	L	.	Boyd	and	B	.	C	.	Carpenter	.
公司发起人	:	N	.	B	.	水池	,	拉	.	L	.	博伊德	和	B	.	C	.	木匠	.

公司发起人：NB Pool、RL Boyd 和 BC Carpenter。

[ðə; ði] [ə'leɪn] [drʌg] ['kʌmpəni] , ['mɔːrgən] ['sɪti] , [lɑː] . , ['ɔːrgənaɪzd][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] .

The	Allain	Drug	Company	,	Morgan	City	,	La	. ,	organized	by	Dr	.	W	.	J	.
这	阿兰	药品	公司	,	摩根	城市	,	拉	. ,	组织	经过	博士	.	W	.	J	.

[mə'kleɪən] ,

McClellan	,
麦克莱伦	,

位于路易斯安那州摩根市的阿兰药品公司，由WJ McClellan博士组织成立，

['prezɪdənt] ; ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [siː] . ['berik] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [viː] . [ef] .

president	;	Dr	.	J	.	C	.	Berwick	,	vice	-	president	,	and	Mr	.	V	.	F	.
总统	;	博士	.	J	.	C	.	贝里克	,	副	-	总统	,	和	先生	.	V	.	F	.

[ə'leɪn] , ['sekrəteri] .

Allain	,	secretary	.
阿兰	,	秘书	.

主席；副主席 JC Berwick 博士；秘书 VF Allain 先生。

[ðə; ði] [nuː] ['kʌmpəni] [ə'kwaiəz] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mə'klelən] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]

The	new	company	acquires	the	stock	of	Dr	.	McClellan	,	and	has	a
这	新的	公司	收购	这	库存	的	博士	.	麦克莱伦	,	和	有	一个

['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] $15 , - .

capital	of	$15	,	000	.
首都	的	$15	,	-	.

新公司收购了麦克莱伦博士的股份，资本为 15,000 美元。

['fɔrdz] [drʌg] [stɔːr] , ['dʒæksən] , [mɪs] . ; ['kæpɪt(ə)l] $50 , - .

Ford's	Drug	Store	,	Jackson	,	Miss	.	;	capital	$50	,	000	.
福特的	药品	店铺	,	杰克逊	,	错过	.	;	首都	$50	,	-	.

福特药店，杰克逊，密西西比州；资本 50,000 美元。

[ɪn'kɔːrpəˌreɪtər] : [dʒeɪ] . [dʒiː] . [fɔːrd] , [ɑːr] . [iː] . [ˌtɑːliə'fɛroʊ] , [et][ɑːl] .

Incorporators	:	J	.	G	.	Ford	,	R	.	E	.	Taliaferro	,	et	al	.
公司发起人	:	J	.	G	.	福特	,	拉	.	E	.	塔利亚费罗	,	等	al	.

发起人：JG Ford、RE Taliaferro 等。

['dɑːstɚ] ['brʌðərz] - [bruːs] ['kʌmpəni] , ['griːnvɪl] , [es] . [siː] . ; ['kæpɪt(ə)l] $20 , - .

Doster	Brothers	-	Bruce	Company	,	Greenville	,	S	.	C	.	;	capital	$20	,	000	.
多斯特	兄弟	-	布鲁斯	公司	,	格林维尔	,	S	.	C	.	;	首都	$20	,	-	.

Doster Brothers-Bruce 公司，南卡罗来纳州格林维尔；资本 20,000 美元。

[dʒeɪ] . [biː] . [bruːs] , ['prezɪdənt] ; [dʒeɪ] . [tiː] . ['dɑːstɚ] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] ; [diː] . [el] . ['dɑːstɚ] , ['sekrəteri]

J	.	B	.	Bruce	,	president	;	J	.	T	.	Doster	,	vice	-	president	;	D	.	L	.	Doster	,	secretary
J	.	B	.	布鲁斯	,	总统	;	J	.	T	.	多斯特	,	副	-	总统	;	D	.	L	.	多斯特	,	秘书

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] .

and	general	manager	.
和	一般的	经理	.

JB 布鲁斯，总裁； JT 多斯特，副总裁； DL Doster，秘书兼总经理。

['pʌblɪk] [drʌg] ['kʌmpəni] , ['hjuːstən] , ['teksəs] ; ['kæpɪt(ə)l] $15 , - .

Public	Drug	Company	,	Houston	,	Texas	;	capital	$15	,	000	.
民众	药品	公司	,	休斯顿	,	德克萨斯州	;	首都	$15	,	-	.

Public Drug Company，位于德克萨斯州休斯顿；资本 15,000 美元。

[ɪn'kɔːrpəˌreɪtər] : [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['stoʊlt] , [dʒɔːrdʒ] [ɪl'rɑːd] [ænd; ənd] [fræŋk] [ə; eɪ] . [fɔːrbz] .

Incorporators	:	G	.	W	.	Stolte	,	George	Elrod	and	Frank	A	.	Forbes	.
公司发起人	:	G	.	W	.	斯托尔特	,	乔治	埃尔罗德	和	坦率	一个	.	福布斯	.

发起人：GW Stolte、George Elrod 和 Frank A. Forbes。

['teilə] - ['benɪt] [drʌg] ['kʌmpəni] , ['luːivil] , ['kaɪ] . ; ['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] $20 , - .

Taylor	-	Bennett	Drug	Company	,	Louisville	,	Ky	.	;	capital	stock	$20	,	000	.
泰勒	-	贝内特	药品	公司	,	路易斯维尔	,	肯塔基州	.	;	首都	库存	$20	,	-	.

Taylor-Bennett 药品公司，肯塔基州路易斯维尔；股本 20,000 美元。

[ɪn'kɔːrpəˌreɪtər] : [iː] . [eɪtʃ] . ['benɪt] , [tiː] . [piː] . ['teilə] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['teilə] .

Incorporators	:	E	.	H	.	Bennett	,	T	.	P	.	Taylor	and	H	.	A	.	Taylor	.
公司发起人	:	E	.	H	.	贝内特	,	T	.	P	.	泰勒	和	H	.	一个	.	泰勒	.

发起人：EH Bennett、TP Taylor 和 HA Taylor。

['stiːvɪnˌvɪl] [drʌg] [ænd; ənd]['dʒuːəlri] ['kʌmpəni] , ['stiːvɪnˌvɪl] , ['teksəs] ; ['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] $5000 .

Stephenville	Drug	and	Jewelry	Company	,	Stephenville	,	Texas	;	capital	stock	$5000	.
斯蒂芬维尔	药品	和	珠宝	公司	,	斯蒂芬维尔	,	德克萨斯州	;	首都	库存	$5000	.

Stephenville Drug and Jewelry Company，德克萨斯州斯蒂芬维尔；股本 5000 美元。

[ɪn'kɔːrpəˌreɪtər] : [tiː] . [eɪtʃ] . ['peri] , [el] . [eɪtʃ] . ['peri] , ['pæti] ['peri] .

Incorporators	:	T	.	H	.	Perry	,	L	.	H	.	Perry	,	Pattys	Perry	.
公司发起人	:	T	.	H	.	佩里	,	L	.	H	.	佩里	,	肉饼	佩里	.

发起人：TH Perry、LH Perry、Pattys Perry。

['kraɪtn]	[drʌg]	['kʌmpəni]	, ['kɑːnroʊ]	,	[mənt'gʌməri]	['kaʊnti]	,	['teksəs]	; ['kæpɪt(ə)l]	[stɑːk]	$10	,	-	.
Crighton	**Drug**	**Company**	**,**	**Conroe**	**,**	**Montgomery**	**county**	**,**	**Texas**	**;**	**capital**	**stock**	**$10**	**,**	**000**	**.**
克莱顿	药品	公司	,	康罗	,	蒙哥马利	县	,	德克萨斯州	;	首都	库存	$10	,	-	.

克莱顿药品公司，康罗，蒙哥马利县，德克萨斯州；股本 10,000 美元。

[ɪn'kɔːrpəˌreɪtər]	:	[oʊ]	.	[siː]	.	[læŋ]	,	[eɪtʃ]	.	[ɑːr]	.	[muə; mɔː]	,	[eɪtʃ]	.	[em]	.	['kraɪtn]	.
Incorporators	**:**	**O**	**.**	**C**	**.**	**Lang**	**,**	**H**	**.**	**R**	**.**	**Moore**	**,**	**H**	**.**	**M**	**.**	**Crighton**	**.**
公司发起人	:	哦	.	C	.	朗	,	H	.	拉	.	摩尔	,	H	.	M	.	克莱顿	.

发起人：OC Lang、HR Moore、HM Crighton。

[ðə; ði]	['filip]	[piː]	.	['krɛsəp, 'kriːsəp]	['kʌmpəni]	,	[fɔːrmd]	[tuː; tə]	[ˌmænju'fæktʃər]	[ˌfɑːrmə'suːtɪk(ə)l]
The	**Philip**	**P**	**.**	**Cresap**	**Company**	**,**	**formed**	**to**	**manufacture**	**pharmaceutical**
这	菲利普	P	.	克雷萨普	公司	,	形成	到	生产	药物

[ˌprepə'reɪʃnz]	[ɪn]	[nuː]	[ɔː'liənz]	.
preparations	**in**	**New**	**Orleans**	**.**
准备工作	在	新的	奥尔良	.

Philip P. Cresap 公司成立于新奥尔良，旨在生产药品制剂。

['kæpɪtəlaɪzd]	[æt; ət]	$25	,	-	.
Capitalized	**at**	**$25**	**,**	**000**	**.**
资本化	在	$25	,	-	.

资本金为 25,000 美元。

['ɑːfəsərz]	[ɑːr; ər]	:	[dʒeɪ]	.	[dʒeɪ]	.	[waɪnfɝtɝ]	,	['prezɪdənt]	;	[iː]	.	[oʊ]	.	['krɛsəp, 'kriːsəp]	,	[vaɪs]	-	['prezɪdənt]	;
Officers	**are**	**:**	**J**	**.**	**J**	**.**	**Weinfurter**	**,**	**president**	**;**	**E**	**.**	**O**	**.**	**Cresap**	**,**	**vice**	**-**	**president**	**;**
警官	是	:	J	.	J	.	魏因富特	,	总统	;	E	.	哦	.	克雷萨普	,	副	-	总统	;

['filip]	['krɛsəp, 'kriːsəp]	,	['sekrəteri]	-	['treʒərər]	[ænd; ənd]	['mænɪdʒər]	.
Philip	**Cresap**	**,**	**secretary**	**-**	**treasurer**	**and**	**manager**	**.**
菲利普	克雷萨普	,	秘书	-	财务主管	和	经理	.

公司官员包括：总裁 JJ Weinfurter；副总裁 EO Cresap；秘书兼财务主管 Philip Cresap。

[ðə; ði]	[kən'sɑːlɪdeɪtɪd]	[drʌg]	['kʌmpəni]	,	['doʊərʊn]	,	['koʊlkwɪt]	['kaʊnti]	,	['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə]	.	;	['kæpɪt(ə)l]
The	**Consolidated**	**Drug**	**Company**	**,**	**Doerun**	**,**	**Colquitt**	**county**	**,**	**Ga**	**.**	**;**	**capital**
这	合并	药品	公司	,	杜伦	,	科尔奎特	县	,	加	.	;	首都

$5000	,	[wɪð; wɪθ]	['prɪvəlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ɪn'kriːsɪŋ]	[tuː; tə]	$10	,	-	.
$5000	**,**	**with**	**privilege**	**of**	**increasing**	**to**	**$10**	**,**	**000**	**.**
$5000	,	和	特权	的	增加	到	$10	,	-	.

联合药品公司，位于佐治亚州科尔奎特县多伦；资本 5000 美元，并有权增加至 10000 美元。

[pə'tɪʃənə(r)]	:	[siː]	.	[ə; eɪ]	.	['edwərdz]	,	['dʌbljuː]	.	[em]	.	[smɪθ]	,	[ə; eɪ]	.	[eɪtʃ]	.	['fʌsəl]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	.	[siː]	.
Petitioners	**:**	**C**	**.**	**A**	**.**	**Edwards**	**,**	**W**	**.**	**M**	**.**	**Smith**	**,**	**A**	**.**	**H**	**.**	**Fussell**	**and**	**A**	**.**	**C**	**.**
请愿者	:	C	.	一个	.	爱德华兹	,	W	.	M	.	史密斯	,	一个	.	H	.	福塞尔	和	一个	.	C	.

['fʌsəl]	.
Fussell	**.**
福塞尔	.

请愿人：CA Edwards、WM Smith、AH Fussell 和 AC Fussell。

['kuːplənd]	[drʌg]	['kʌmpəni]	,	['teksəs]	;	['kæpɪt(ə)l]	$7000	.
Coupland	**Drug**	**Company**	**,**	**Texas**	**;**	**capital**	**$7000**	**.**
库普兰	药品	公司	,	德克萨斯州	;	首都	$7000	.

Coupland 药品公司，德克萨斯州；资本 7000 美元。

[ɪn'kɔːrpəˌreɪtər]	:	['dʌbljuː]	.	[siː]	.	[waɪt]	,	['ælfred]	['ɔlbɝz]	,	[ə; eɪ]	.	[el]	.	-	.	[	-	]
Incorporators	**:**	**W**	**.**	**C**	**.**	**White**	**,**	**Alfred**	**Albers**	**,**	**A**	**.**	**L**	**.**	**Kimmens**	**.**	**[**	**22**	**]**
公司发起人	:	W	.	C	.	白色的	,	阿尔弗雷德	阿尔伯斯	,	一个	.	L	.	-	.	[	-	]

发起人：WC White、Alfred Albers、AL Kimmens。[22]

[dʒoʊks]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[met]
Jokes	**We**	**Have**	**Met**
笑话	我们	有	梅特

我们遇到的笑话

“ ['kæpsuːlz; 'kæpslz][ʌv; əv] [tʃɪr]
“ Capsules of Cheer
“ 胶囊 的 欢呼

“快乐胶囊”

” [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæptɪn] .
” KNEW MORE THAN THE CAPTAIN .
” 知道 更多的 比 这 队长 .

“比船长知道的还多。”

[kæpt] . ['rɑːbərt][siː] . ['wɔr] , [ə'baʊt][tuː; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm] [siː] [laɪf]['æftər] - ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Capt . Robert C . Warr , about to retire from sea life after 49 years of it ,
船长 . 罗伯特 C . 沃伦 , 关于 到 退休 从 海 生活 后 - 年 的 它 ,

罗伯特·C·沃船长，在海上工作了49年后即将退休。

[sed] [ɑːn][ðə; ði][kæm'peinjə] :
said on the Campania :
说 在 这 坎帕尼亚 :

在坎帕尼亚地区说道：

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,

“是的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [siː] ['kæptɪnz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ə'nɔɪd] [baɪ] ['pæsndʒəɹ] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ]
it is true that sea captains are sometimes annoyed by passengers who think they
它 是 真的 那 海 队长 是 有时 恼怒 经过 乘客 WHO 思考 他们
[noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['nævɪgeɪtər][hɪm'self] .
know more about navigation than the navigator himself .
知道 更多的 关于 导航 比 这 航海家 他自己 .

的确，有时乘客会觉得自己比船长更懂航海，这会让船长感到恼火。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [wʌns] [sed] : “
“ I know a captain to whom a passenger once said : “
“ 我 知道 一个 队长 到 谁 一个 乘客 一次 说 : “

“我认识一位船长，一位乘客曾经对他说：”

- [wʌt] [taʊn] [ɪz] [ðɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'proʊtʃɪŋ] [kæp] ? - “
' What town is this we are approaching cap ? ' “
- 什么 镇 是 这 我们 是 接近 帽 ? - “

“这是哪个城镇？我们快到终点了。”

- ['dəːwənt] , [sɜːr] . - “
' Derwent , sir . ' “
- 德温特 , 先生 . - “

“德温特，先生。”

- [noʊ] , [kæp] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən] .
' No , cap , you are mistaken .
- 不 , 帽 , 你 是 错误 .

“不，队长，你搞错了。”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [mæp] [hɪr] .
Look at this map here .
看 在 这 地图 这里 .

请看这张地图。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [mæp] [its] ['fɔrdəm] - [ɑːn] - [taɪn] . -
According to this map it's Fordham - on - Tyne . '
根据 到 这 地图 它是 福特汉姆 - 在 - 泰恩河 . -

根据这张地图，这里是泰恩河畔福德姆。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [æskt] : “

“	The	captain	said	nothing	,	and	a	moment	later	the	passenger	asked	:	“
“	这	队长	说	没有什么	,	和	一个	片刻	之后	这	乘客	问	:	“

“船长什么也没说，过了一会儿，乘客问道：”

- [wʌt] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] [ðæt] , ['kæptɪn] ? - “

'	What	channel	is	that	,	captain	?	'	“
-	什么	渠道	是	那	,	队长	?	-	“

“船长，那是什么频道？”

- [eg] ['tʃæn(ə)l] , [sɜːr] . - “

'	Egg	Channel	,	sir	.	'	“
-	蛋	渠道	,	先生	.	-	“

“先生，是鸡蛋频道。”

- [waɪ] , [mæn] , [jʊə(r)] [rɔːŋ] [ə'gen] !

'	Why	,	man	,	you're	wrong	again	!
-	为什么	,	男人	,	你是	错误的	再次	!

“哎呀，老兄，你又错了！”

[ðə; ði][mæp] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['mɛlɪnz] ['tʃæn(ə)l] . -

The	map	gives	it	as	Mellins	channel	.	'
这	地图	给予	它	作为	梅林斯	渠道	.	-

地图上标明它是梅林斯海峡。

“ [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [went] [ɑːn] .

“	Three	or	four	times	this	sort	of	thing	went	on	.
“	三	或者	四	时代	这	种类	的	事物	去	在	.

“这种事发生了三四次。”

[ðen] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʌl] , [sed] : “

Then	the	passenger	,	pointing	to	a	gull	,	said	:	“
然后	这	乘客	,	指向	到	一个	鸥	,	说	:	“

然后，那名乘客指着一只海鸥说：“

- [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌl] [ɪz] [ðæt] , [kæp] ? - “

'	What	kind	of	a	gull	is	that	,	cap	?	'	“
-	什么	种类	的	一个	鸥	是	那	,	帽	?	-	“

“那是什么品种的海鸥，船长？”

- [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər][mæp][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] , - [ðə; ði] ['kæptɪn] ['grʌfli] ['ænsər] . ” —

'	Look	at	your	map	and	find	out	,	'	the	captain	gruffly	answered	.	”	—
-	看	在	你的	地图	和	寻找	出去	,	-	这	队长	粗声粗气地	回答	.	”	—

['wɑːʃɪŋtən]

Washington
华盛顿

“看看你的地图就知道了，”船长粗声粗气地回答道。——华盛顿

[stɑːr] .

Star	.
星星	.

星星。

[kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] .

CLOTHES	AND	THE	MAN	.
衣服	和	这	男人	.

衣着与男人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] “ ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] ” ['kænən] ['evər] [oʊnd] [ə; eɪ][sɪlk][hæt] .

It	is	doubtful	if	“	Uncle	Joe	”	Cannon	ever	owned	a	silk	hat	.
它	是	疑	如果	“	叔叔	乔	”	大炮	曾经	拥有	一个	丝绸	帽子	.

“乔叔”坎农是否拥有过丝绸帽子，这一点令人怀疑。

['noʊbɑ:di] [ə'raʊnd] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ri'membəz] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [wer] [wʌn] .

Nobody	**around**	**Washington**	**remembers**	**seeing**	**him**	**wear**	**one**	**.**
无人	大约	华盛顿	记得	看到	他	穿	一	.

华盛顿附近没有人记得见过他戴过那种帽子。

[nekst][tu:; tə][hɪz; ɪz][sɪ'gɑ:r] ,

Next	**to**	**his**	**cigar**	**,**
下一个	到	他的	雪茄	,

他的雪茄旁边，

['nʌθɪŋ] [ɪz][kwaɪt][soʊ] [fə'mɪliər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [blæk] [sɔ:ft][hæt] [wɪtʃ]

nothing	**is**	**quite**	**so**	**familiar**	**to**	**his**	**friend**	**as**	**the**	**type**	**of**	**black**	**soft**	**hat**	**which**
没有什么	是	相当	所以	熟悉的	到	他的	朋友	作为	这	类型	的	黑色的	柔软的	帽子	哪个

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] ['feɪməs] .

he	**has**	**made**	**famous**	**.**
他	有	制成	著名的	.

没有什么比他朋友戴的那种黑色软帽更让他的朋友感到熟悉了，因为他朋友戴的那种帽子已经名声大噪。

[ˌaɪ 'ti:] [ri'kɔ:lz] [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['ɑ:rlɪŋtən] [hoʊ'tel][ə; eɪ] [fju:]

It	**recalls**	**an**	**amusing**	**incident**	**that**	**occurred**	**in**	**the**	**old**	**Arlington**	**hotel**	**a**	**few**
它	召回	一个	有趣	事件	那	发生	在	这	老的	阿灵顿	酒店	一个	很少

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	**ago**	**.**
年	前	.

它让人想起几年前在老阿灵顿酒店发生的一件趣事。

['mɪstər] . ['kænən] ['stroʊld] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] , [el] . [waɪt]

Mr	**.**	**Cannon**	**strolled**	**into**	**the**	**place**	**one**	**evening**	**with**	**his**	**secretary**	**,**	**L**	**.**	**White**
先生	.	大炮	漫步	进入	这	地方	一	晚上	和	他的	秘书	,	L	.	白色的

['bʌsbi] .

Busbey	**.**
巴斯比	.

一天晚上，坎农先生和他的秘书 L. White Busbey 一起走进了这个地方。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ['bʌsbi] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['hevɪərðən'er][ɑ:n] [dres]

Now	**it**	**happened**	**that**	**Busbey**	**was**	**always**	**a**	**good**	**deal**	**heavier**	**on**	**dress**
现在	它	发生	那	巴斯比	曾是	总是	一个	好的	交易	较重	在	裙子

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [tʃi:f] .

than	**his**	**chief**	**.**
比	他的	首席	.

碰巧的是，布斯比的穿着打扮总是比他的上司要讲究得多。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [naɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mækjələt] .

This	**particular**	**night**	**he**	**was**	**immaculate**	**.**
这	特别的	夜晚	他	曾是	完美无瑕	.

那天晚上他表现得完美无瑕。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['lɑ:bi] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪtər][ðə; ði] [saɪts] .

A	**man**	**in**	**the**	**lobby**	**was**	**showing**	**a**	**visitor**	**the**	**sights**	**.**
一个	男人	在	这	大厅	曾是	显示	一个	游客	这	景点	.

大厅里，一名男子正在向游客介绍景点。

“ [ðeəz; ðəz] - ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] - ['kænən] , ” [hi:; hi] [sed] , ['nʌdʒɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

“	**There's**	**'**	**Uncle**	**Joe**	**'**	**Cannon**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**nudging**	**the**	**stranger**	**.**
“	有	-	叔叔	乔	-	大炮	,	”	他	说	,	轻推	这	陌生人	.

“那是‘乔叔’坎农，”他一边说着，一边用胳膊肘碰了碰那个陌生人。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'i:] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['vɪzɪtər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bʌsbi] .

“	**You**	**don't**	**tell**	**me**	**,**	**”**	**exclaimed**	**the**	**visitor**	**,**	**looking**	**at**	**Busbey**	**.**
“	你	不	告诉	我	,	”	惊呼	这	游客	,	寻找	在	巴斯比	.

“你别告诉我，”来访者看着巴斯比惊呼道。

“ [huː] [ɪz] [ðæt] [oʊld] [slaʊtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ” — ['kænzəs]
“ Who is that old slouch with him . ” — Kansas
“ WHO 是 那 老的 佝 和 他 . ” — 堪萨斯州

“跟他在一起的那个老懒汉是谁？”——堪萨斯

['sɪti] [stɑːr] .
City Star .
城市 星星 .

城市之星。

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] .
SUFFICIENT EVIDENCE .
充足的 证据 .

证据充分。

“ [juː; jʊ][dræŋk] [tuː] [mʌtʃ] [pʌntʃ] [æt; ət] [ðæt] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['jestərdeɪ] . ”
“ You drank too much punch at that reception yesterday . ”
“ 你 喝 也 很多 冲床 在 那 接待 昨天 . ”

“你昨天在招待会上喝了太多潘趣酒。”

“ [huː] [sɔː] [ˌem 'iː] [drɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] ? ”
“ Who saw me drink too much ? ”
“ WHO 锯 我 喝 也 很多 ? ”

“谁看到我喝多了？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['nesəseri] [tuː; tə]['toʊt(ə)l][ʌp] .
“ It wasn't necessary to total up .
“ 它 不是 必要的 到 全部的 向上 .

“没有必要进行统计。”

[wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn][juː; jʊ][wɜːr; wər]['hoʊldɪŋ][æn; ən]['ænɪmeɪtɪd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pi'ænoʊ]
When I came in you were holding an animated conversation with the piano
什么时候 我 来了 在 你 是 保持 一个 动画 对话 和 这 钢琴
[læmp] . ” — ['wɑːʃɪŋtən]
lamp . ” — Washington
灯 . ” — 华盛顿

我进来的时候，你正和钢琴灯热烈地交谈着。——华盛顿

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

['fɔːrhændɪd] .
FOREHANDED .
豫 .

豫。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['ʃuːmeɪkər] [left] [ðə; ði][gæs] [tɜːrnd] [ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [wʌn] [naɪt] ,
A German shoemaker left the gas turned on in his shop one night ,
一个 德语 鞋匠 左边 这 气体 转向 在 在 他的 店铺 一 夜晚 ,

一天晚上，一位德国鞋匠忘记关掉店里的煤气灯了。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
and on arriving in the morning struck a match to light it .
和 在 抵达 在 这 早晨 击 一个 匹配 到 光 它 .

早上到达后，他划了一根火柴点燃了它。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt] [θruː]

There	was	a	terrific	explosion	and	the	shoemaker	was	blown	out	through
那里	曾是	一个	了不起	爆炸	和	这	鞋匠	曾是	吹	出去	通过

[ðə; ði] [dɔːr] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

the	door	almost	to	the	middle	of	the	street	.
这	门	几乎	到	这	中间	的	这	街道	.

一声巨响，鞋匠被爆炸的冲击波从门里炸了出来，几乎飞到了街中央。

[ə; eɪ][ˌpæsər'baɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd]['æftər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪz][in'kwaiəd]

A	passerby	rushed	to	his	assistance	and	after	helping	him	to	rise	inquired
一个	过路人	匆忙	到	他的	协助	和	后	帮助	他	到	上升	询问

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɪndʒərd] .

if	he	was	injured	.
如果	他	曾是	受伤	.

一位路人上前帮忙，扶他起来后询问他是否受伤。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒɜːrmən] [geɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['bɜːrnɪŋ]

The	little	German	gazed	at	his	place	of	business	,	which	was	now	burning
这	小的	德语	凝视	在	他的	地方	的	商业	,	哪个	曾是	现在	燃烧

[kwaɪt] ['brɪskli] , [ænd; ənd] [sed] .

quite	briskly	,	and	said	.
相当	轻快地	,	和	说	.

那个矮小的德国人凝视着他的店铺，店铺此刻正熊熊燃烧，然后说道。

“ [noʊ] , [aɪ] [eint] [hɜːrt] .

“	No	,	I	ain't	hurt	.
“	不	,	我	不是	伤害	.

“不，我没受伤。”

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][aʊt] [ʃʊst] [ɪn][taɪm] , [eɪ] . ” — [wʌt] [tuː; tə] [iːt] .

But	I	got	out	shust	in	time	,	eh	.	”	—	What	to	Eat	.
但	我	得到	出去	舒斯特	在	时间	,	嗯	.	”	—	什么	到	吃	.

但我及时脱身了，是吧。”——《吃什么》

['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] ['krɪtɪsɪzəm] .

GRANDFATHER'S	CRITICISM	.
祖父的	批评	.

祖父的批评。

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] ['pɑːrti] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['fɑːðər] ,

The	christening	party	consisted	of	the	proud	father	,
这	洗礼	派对	由……组成	的	这	自豪的	父亲	,

参加洗礼仪式的有这位自豪的父亲，

[ðə; ði]['beɪbi] — [ə; eɪ][gɜːrl] — [ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][foʊks] .

the	baby	—	a	girl	—	the	grandfather	and	the	rest	of	the	folks	.
这	婴儿	—	一个	女孩	—	这	祖父	和	这	休息	的	这	各位	.

婴儿（是个女孩）、祖父和其他人。

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] [stʊd] ['nɪrəst] [ðə; ði] [priːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['serəmoʊni] .

The	grandfather	stood	nearest	the	priest	during	the	ceremony	.
这	祖父	站立	最近的	这	牧师	期间	这	仪式	.

仪式期间，祖父站在离牧师最近的位置。

“ [wɒts] [ðə; ði]['tʃaɪldz] [neɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænfɑːðər] [æt; ət][ðə; ði]

“	What's	the	child's	name	?	”	asked	the	priest	of	the	grandfather	at	the
“	是什么	这	孩子的	姓名	?	”	问	这	牧师	的	这	祖父	在	这

[ə'proʊpriət] ['moʊmənt] .

appropriate	moment	.
合适的	片刻	.

“孩子叫什么名字？”牧师在恰当的时机问道。

“ [aɪ][dəˈnoʊ] , ” [ðə; ði] [ˈgrænfɑːðər] [rɪˈplaɪd] .
“ I dunno , ” the grandfather replied .
“ 我 不知道 , ” 这 祖父 回复 .

“我不知道，”爷爷回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈhɔːrsli] : “ [wɒts] [ɪts] [neɪm] ? ”
And he turned to the father and whispered hoarsely : “ What's its name ? ”
和 他 转向 到 这 父亲 和 低声说道 沙哑地 : “ 是什么 它是 姓名 ? ”

他转向父亲，沙哑地低声问道：“它叫什么名字？”

“ [ˈheɪz(ə)l] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] .
“ Hazel , ” replied the father .
“ 榛 , ” 回复 这 父亲 .

“海泽尔，”父亲回答道。

“ [wʌt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈgrænfɑːðər] .
“ What ? ” asked the grandfather .
“ 什么 ? ” 问 这 祖父 .

“什么？”爷爷问道。

“ [ˈheɪz(ə)l] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] .
“ Hazel , ” repeated the father .
“ 榛 , ” 重复 这 父亲 .

“海泽尔，”父亲重复道。

[ðə; ði] [ˈgrænfɑːðər] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [dɪsˈgʌst] .
The grandfather threw up his hands in disgust .
这 祖父 扔 向上 他的 双手 在 厌恶 .

爷爷厌恶地举起双手。

“ [wʌt] [-] [θɪŋk] [ˌeɪ ˈviː] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [priːst] .
“ What d'ye think av that ? ” he asked the priest .
“ 什么 染料 思考 av 那 ? ” 他 问 这 牧师 .

“你觉得怎么样？”他问牧师。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkælɪndər][ˌeɪ ˈviː][ðə; ði][seɪnts] [fʊl] [ˌeɪ ˈviː][gʊr] - [ˌɑːrˈɛl] [neɪmz] — [æn; ən] - [hɪm; ɪm]
“ With the calendar av the saints full av gur - rl names — an ' him
“ 和 这 日历 av 这 圣徒 满的 av gur - rl 姓名 — 一个 - 他
[ˈnæmɪn] - [hɪz; ɪz][ˈæftər][ə; eɪ][nʌt] !
namin ' his after a nut !
纳明 - 他的 后 一个 坚果 !

“日历上满是圣徒的名字——而他却用坚果的名字来命名自己！”

” — [ˈsætərdeɪ] [ˈiːvnɪŋ] [poʊst] . [-]
” — Saturday Evening Post . [23]
” — 周六 晚上 邮政 . [-]

——《星期六晚邮报》[23]

[ˈbɔrdz] [ænd; ənd] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz]
Boards and Associations
板 和 协会

董事会和协会

[ˌfɑːrməˈsuːtɪk(ə)l] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .
PHARMACEUTICAL ASSOCIATIONS .
药物 协会 .

制药协会。

[steɪt] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [deɪt] [ˈprezɪdənt] [ˈsekrəteri]
State Place of Meeting Date President Secretary
状态 地方 的 会议 日期 总统 秘书

州 会议地点 日期 主席 秘书

[ˌælə'bæmə] [ˌtælə'deɪgə] [sprɪŋz] - [siː] . [tiː] . [rʌf] , [mənt'gʌməri] ['dʌbljuː] . [iː] . ['bɪŋgəm] ,
ALABAMA **Talladega** **Springs** **1913** **C** . **T** . **Ruff** , **Montgomery** **W** . **E** . **Bingham** ,
阿拉巴马州 塔拉迪加 斯普林斯 - C . T . 拉夫 , 蒙哥马利 W . E . 宾厄姆 ,
[ˌtʌskə'luːsə] .
Tuscaloosa .
塔斯卡卢萨 .

阿拉巴马州塔拉迪加泉 1913 CT Ruff，蒙哥马利 WE Bingham，塔斯卡卢萨。

['ɑːrkənsɔː] [hoʊp] [meɪ] , - [dʒeɪ] . [wɔːrd] , [hoʊp] [mɪs] [em] . [ə; eɪ] . [feɪn] , ['lɪt(ə)l] [rɑːk] .
ARKANSAS **Hope** **May** , **1913** **J** . **Ward** , **Hope** **Miss** **M** . **A** . **Fein** , **Little** **Rock** .
阿肯色州 希望 可能 , - J . 沃德 , 希望 错过 M . 一个 . 费恩 , 小的 岩石 .

阿肯色州希望 1913 年 5 月 J. Ward，希望小姐 MA Fein，小石城。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]['tæmpə] - ['meɪs(ə)n] ['θɔːntən] , ['ɔrmənd] .
FLORIDA **Tampa** **1913** **Mason** **Thornton** , **Ormond** .
佛罗里达 坦帕 - 石匠 桑顿 , 奥蒙德 .

佛罗里达州坦帕 1913 Mason Thornton, Ormond。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hɔtən, 'haʊtən] , [pə'lætkə] .
J . **H** . **Houghton** , **Palatka** .
J . H . 霍顿 , 帕拉特卡 .

JH Houghton，帕拉特卡。

[luˌiːzi'ænə] - ['dʌbljuː] . [iː] . ['ælən] , [mən'roʊ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
LOUISIANA **1913** **W** . **E** . **Allen** , **Monroe** **Geo** .
路易斯安那州 - W . E . 艾伦 , 门罗 地理 .

路易斯安那州 1913 WE Allen，门罗 Geo.

['dʌbljuː] . [mək'dʌf] , [en] . [ɔː'liənz] .
W . **McDuff** , **N** . **Orleans** .
W . 麦克达夫 , N . 奥尔良 .

W. McDuff，新奥尔良。

['merilənd] ['oʊʃ(ə)n] ['sɪti] [dʒuːn] - - - , - [diː] . [piː] . ['ʃɪndəl] , - [iː] . [ef] . ['keli] ,
MARYLAND **Ocean** **City** **June** **24** - **27** , **1913** **D** . **P** . **Schindel** , **Hagersto'n** **E** . **F** . **Kelly** ,
马里兰州 海洋 城市 六月 - - - , - D . P . 辛德尔 , - E . F . 凯莉 ,
['rəulənd][pɑːrk] .
Roland **Park** .
罗兰 公园 .

马里兰州海洋城 1913 年 6 月 24 日至 27 日 DP Schindel，Hagersto'n EF Kelly，Roland Park。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['gʌlfpɔːt] - [tiː] . [eɪtʃ] . ['hoʊlkəm] , ['griːnˌwʊd] [eɪtʃ] . [em] . ['freɪzər] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
MISSISSIPPI **Gulfport** **1913** **T** . **H** . **Holcomb** , **Greenwood** **H** . **M** . **Fraser** , **University** .
密西西比州 海湾港 - T . H . 霍尔科姆 , 格林伍德 H . M . 弗雷泽 , 大学 .

密西西比州格尔夫波特 1913 TH Holcomb, Greenwood HM Fraser, University.

[noʊ] .
NO .
不 .

不。

[ˌkærə'lainə] [nuː] [bəːn][dʒuːn] - - - , - [dʒeɪ] . [dʒiː] . [em] . ['kɔːrdn] , ['kleɪtən] [dʒeɪ] . [dʒiː] .
CAROLINA **New** **Bern** **June** **11** - **13** , **1913** **J** . **G** . **M** . **Cordon** , **Clayton** **J** . **G** .
卡罗莱纳 新的 伯尔尼 六月 - - - , - J . G . M . 科登 , 克莱顿 J . G .
[bɪrd] , ['tʃæp(ə)l] [hɪl] .
Beard , **Chapel** **Hill** .
胡须 , 教堂 爬坡道 .

卡罗莱纳 新伯尔尼 1913 年 6 月 11-13 日 JGM Cordon，克莱顿 JG Beard，教堂山。

[ˌoʊkləˈhoʊmə] [ˈlɔːtn] - [siː] . [ə; eɪ] . [daʊ] , [ˈrɑːŋk] [kriːk] [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . - , [oʊˈkeɪ] .

OKLAHOMA	Lawton	1913	C	.	A	.	Dow	,	Ronk	Creek	A	.	W	.	Woodmancy	,	Ok	.
俄克拉荷马州	劳顿	-	C	.	一个	.	道琼斯	,	朗克	溪	一个	.	W	.	-	,	好的	.

['sɪti] .

City	.
城市	.

俄克拉荷马州 Lawton 1913 CA Dow，Ronk Creek AW Woodmancy，俄克拉何马州城市。

[soʊ] .

SO	.
所以	.

所以。

[ˌkærəˈlainə] [glen] [sprɪŋz] - [oʊ] . [ef] . [hɑːrt] , [kəˈlʌmbiə] [ef] . [em] . [smɪθ] , [ˈtʃɑːrlstən] .

CAROLINA	Glenn	Springs	1913	O	.	F	.	Hart	,	Columbia	F	.	M	.	Smith	,	Charleston	.
卡罗莱纳	格伦	斯普林斯	-	哦	.	F	.	哈特	,	哥伦比亚	F	.	M	.	史密斯	,	查尔斯顿	.

CAROLINA Glenn Springs 1913 OF Hart, Columbia FM Smith, Charleston.

[ˌtenəˈsiː] [ˈmemfɪs] - [iː] . [siː] . [fɪntʃ] , [ˈweɪvɝli] [tiː] . [dʒeɪ] . [ˈʃænən] , [ˈʃærən] .

TENNESSEE	Memphis	1913	E	.	C	.	Finch	,	Waverly	T	.	J	.	Shannon	,	Sharon	.
田纳西州	孟菲斯	-	E	.	C	.	芬奇	,	韦弗利	T	.	J	.	香农	,	莎伦	.

田纳西州孟菲斯 1913 EC Finch，Waverly TJ Shannon，Sharon。

[ˈteksəs] [ˈgælvəstən] - [eɪtʃ] . [siː] . [ˈdʒæksən] , [ˈɔːstən] [iː] . [dʒiː] . [ˈɛbɝli] , [ˈdæləs] .

TEXAS	Galveston	1913	H	.	C	.	Jackson	,	Austin	E	.	G	.	Eberly	,	Dallas	.
德克萨斯州	加尔维斯顿	-	H	.	C	.	杰克逊	,	奥斯汀	E	.	G	.	埃伯利	,	达拉斯	.

德克萨斯州加尔维斯顿 1913 HC Jackson，奥斯汀 EG Eberly，达拉斯。

[vərˈdʒɪniə] [oʊld][ˌpiː ˈtiː] .

VIRGINIA	Old	Pt	.
弗吉尼亚州	老的	pt	.

弗吉尼亚老角

[ˈkʌmfərt] [dʒʊˈlaɪ][eɪt] - - , - [siː] . [diː] . [fɑːks] , [ˈroʊəˌnoʊk][iː] . [el] . [ˈbrændɪs] , [ˈrɪtʃmənd] .

Comfort	July	8	-	11	,	1913	C	.	D	.	Fox	,	Roanoke	E	.	L	.	Brandis	,	Richmond	.
舒适	七月	8	-	-	,	-	C	.	D	.	狐狸	,	罗阿诺克	E	.	L	.	布兰迪斯	,	里士满	.

舒适 1913 年 7 月 8 日至 11 日 CD Fox，罗阿诺克 EL Brandis，里士满。

[ˈdʒɔːrdʒə] [kəˈlʌmbəs] [dʒuːn] - - - , - [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈrɪˌdaʊt] , [ˈmeɪkən][tiː] . [ə; eɪ] . [ˈtʃiːtəm] ,

GEORGIA	Columbus	June	10	-	11	,	1913	J	.	W	.	Ridout	,	Macon	T	.	A	.	Cheatham	,
乔治亚州	哥伦布	六月	-	-	-	,	-	J	.	W	.	里杜特	,	梅肯	T	.	一个	.	奇瑟姆	,

['meɪkən] .

Macon	.
梅肯	.

乔治亚州哥伦布 1913 年 6 月 10-11 日 JW Ridout，梅肯 TA Cheatham，梅肯。

[ə; eɪ] . [ˌpiː ˈeɪtʃ] .

A	.	PH	.
一个	.	PH	.

A. PH.

[ə; eɪ] . [ˈnæʃvɪl] , [ˈtɛn] . [ɔːg] . - - - , - [ˈdʌbljuː] . [biː] . [deɪ] , [mɪlˈwɔːki] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈbiːl]

A	.	Nashville	,	Tenn	.	Aug	.	25	-	30	,	1913	W	.	B	.	Day	,	Milwaukee	J	.	H	.	Beal
一个	.	纳什维尔	,	田纳西州	.	八月	.	-	-	-	,	-	W	.	B	.	天	,	密尔沃基	J	.	H	.	比尔

['saɪˌoʊ] , [oʊˈhaɪoʊ] .

Scio	,	Ohio	.
Scio	,	俄亥俄州	.

A. 田纳西州纳什维尔 1913 年 8 月 25-30 日 WB Day，密尔沃基 JH Beal Scio，俄亥俄州。

[en] . ['dʌbljuː] . [diː] . [ə; eɪ] . ['dʒæksənˌvɪl] , [flɑː] . ['noʊv] . , - ['ælbərt] ['plɔt] , [nuː] [jɔːk] [dʒeɪ] . [iː]
N . **W** . **D** . **A** . **Jacksonville** , **Fla** . **Nov** . , **1913** **Albert** **Plaut** , **New** **York** **J** . **E**
N . W . D . 一个 . 杰克逊维尔 , 佛罗里达州 . 十一月 . , - 阿尔伯特 普劳特 , 新的 约克 J . E
. [tɑːmz] , [nuː] [jɔːk] .
. **Toms** , **New** **York** .
. 汤姆斯 , 新的 约克 .

NWDA 杰克逊维尔，佛罗里达州，1913 年 11 月，Albert Plaut，纽约，JE Toms，纽约。

[en] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . [diː] . [ˌsɪnsɪ'næti] [ɔːg] . - - - , - [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['merɪt] , [pleɪnz] , [pɑː] .
N . **A** . **R** . **D** . **Cincinnati** **Aug** . **25** - **29** , **1913** **H** . **W** . **Merritt** , **Plains** , **Pa** .
N . 一个 . 拉 . D . 辛辛那提 八月 . - - - , - H . W . 梅里特 , 平原 , 宾夕法尼亚州 .

NARD 辛辛那提 1913 年 8 月 25-29 日 HW Merritt，宾夕法尼亚州普莱恩斯

[tiː] . [eɪtʃ] . ['pɑːts] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
T . **H** . **Potts** , **Chicago** .
T . H . 波茨 , 芝加哥 .

TH Potts，芝加哥。

['bɔrdz] [ʌv; əv] ['fɑːrməsi] .
BOARDS **OF** **PHARMACY** .
板 的 药店 .

药剂师委员会。

[ˌælə'bæmə] . — [el] . [siː] . ['luːɪs] , ['prezɪdənt] , [tʌs'kiːgiː] , - - ; [es] . [ə; eɪ] . ['wɪljəmz] , [trɔɪ] , - - ;
ALABAMA . **—** **L** . **C** . **Lewis** , **President** , **Tuskegee** , **'** **14** ; **S** . **A** . **Williams** , **Troy** , **'** **16** ;
阿拉巴马州 . — L . C . 刘易斯 , 总统 , 塔斯基吉 , - - ; S . 一个 . 威廉姆斯 , 特洛伊 , - - ;
['dʌbljuː] . [iː] . ['bɪŋgəm] ,
W . **E** . **Bingham** ,
W . E . 宾厄姆 ,

阿拉巴马州——LC Lewis，塔斯基吉大学校长，2014届；SA Williams，特洛伊大学，2016届；WE Bingham，

[ˌtʌskə'luːsə] , - - ; ['dʌbljuː] . [piː] . ['θɑːməsən, 'tɑːməsən] , ['gʌntərzˌvɪl] , - - ; [iː] . [piː] . [^ɔːlt] ,
Tuscaloosa , **'** **14** ; **W** . **P** . **Thomason** , **Guntersville** , **'** **15** ; **E** . **P** . **Galt** ,
塔斯卡卢萨 , - - ; W . P . 汤姆森 , 冈特斯维尔 , - - ; E . P . 高尔特 ,
['sekrəteri] , ['selmə] , - - .
Secretary , **Selma** , **'** **13** .
秘书 , 塞尔玛 , - - .

塔斯卡卢萨，'14；WP Thomason，冈特斯维尔，'15；EP Galt，秘书，塞尔玛，'13。

['ɑːrkənsɔː] . — [dʒeɪ] . [biː] . [bɑːnd] , ['prezɪdənt] , ['lɪt(ə)l] [rɑːk] , - - ; [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['gɪbsən] , ['lɪt(ə)l]
ARKANSAS . **—** **J** . **B** . **Bond** , **President** , **Little** **Rock** , **'** **15** ; **J** . **A** . **Gibson** , **Little**
阿肯色州 . — J . B . 纽带 , 总统 , 小的 岩石 , - - ; J . 一个 . 吉布森 , 小的
[rɑːk] , - - ;
Rock , **'** **14** ;
岩石 , - - ;

阿肯色州——JB Bond，主席，小石城，2015届；JA Gibson，小石城，2014届；

[ɑːr] . [ə; eɪ] . ['wɔrən] , ['klɑːrksˌvɪl] , - - ; [es] . [dʒeɪ] . [mək'meɪən, mək'mæn] , ['beɪtsˌvɪl] , - - ; [dʒeɪ] .
R . **A** . **Warren** , **Clarksville** , **'** **16** ; **S** . **J** . **McMahon** , **Batesville** , **'** **12** ; **J** .
拉 . 一个 . 沃伦 , 克拉克斯维尔 , - - ; S . J . 麦克马洪 , 贝茨维尔 , - - ; J .
[ef] . ['daʊdi] , ['sekrəteri] , ['lɪt(ə)l] [rɑːk] , - - .
F . **Dowdy** , **Secretary** , **Little** **Rock** , **'** **13** .
F . 道迪 , 秘书 , 小的 岩石 , - - .

RA Warren，克拉克斯维尔，'16；SJ McMahon，贝茨维尔，'12；JF Dowdy，秘书，小石城，'13。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] . — [iː] . ['bəːdʒə] , ['prezɪdənt] , ['tæmpə] , - - ; ['liːɔn] [heɪl] , ['tæmpə] , - - ; [eɪtʃ] . [eɪtʃ]
FLORIDA . **—** **E** . **Berger** , **President** , **Tampa** , **'** **16** ; **Leon** **Hale** , **Tampa** , **'** **14** ; **H** . **H**
佛罗里达 . — E . 伯杰 , 总统 , 坦帕 , - - ; 莱昂 黑尔 , 坦帕 , - - ; H . H
. - , [ˌpɛnsə'koʊlə] ,
. **D'Alemberte** , **Pensacola** ,
. - , 彭萨科拉 ,

佛罗里达州——E。伯杰，总统，坦帕，'16；莱昂·黑尔，坦帕，'14；达朗贝尔特殿下，彭萨科拉，

- - ; ['dʌbljuː] . [diː] . [dʒəʊnz] , ['dʒæksənˌvɪl] , - - ; [diː] . ['dʌbljuː] . [ræmsɔr] , ['sekrəteri] - ['treʒərər] ,
' 14 ; W . D . Jones , Jacksonville , ' 13 ; D . W . Ramsaur , Secretary - Treasurer ,
- - ; W . D . 琼斯 , 杰克逊维尔 , - - ; D . W . 拉姆索尔 , 秘书 - 财务主管 ,
[pə'lætkə] , - - .
Palatka , ' 12 .
帕拉特卡 , - - .

'14；WD Jones，杰克逊维尔，'13；DW Ramsaur，秘书兼财务主管，帕拉特卡，'12。

['dʒɔːrdʒə] . — [eɪtʃ] . [siː] . - , ['prezɪdənt] , [sə'vænə] , - - ; ['dʌbljuː] . [es] . [ɪl'kɪn] , ['dʒunjɚ] . ,
GEORGIA . — H . C . Thuptrine , President , Savannah , ' 12 ; W . S . Elkin , Jr . ,
乔治亚州 . — H . C . - , 总统 , 萨凡纳 , - - ; W . S . 埃尔金 , 小 . ,
[æt'læntə] , - - ; [es] . [iː] . ['beɪn] ,
Atlanta , ' 16 ; S . E . Bayne ,
亚特兰大 , - - ; S . E . 贝恩 ,

乔治亚州——HC Thuptrine，总裁，萨凡纳，2012届；WS Elkin, Jr.，亚特兰大，2016届；SE Bayne，

['meɪkən] , - - ; [ɑːr] . [eɪtʃ] . [lænd] , [ɔː'gʌstə] , - - ; ['hɜːrmən] - , [sə'vænə] , - - ; [siː] . [diː]
Macon , ' 14 ; R . H . Land , Augusta , ' 13 ; Herman Shuptrine , Savannah , ' 12 ; C . D
梅肯 , - - ; 拉 . H . 土地 , 奥古斯塔 , - - ; 赫尔曼 - , 萨凡纳 , - - ; C . D
. ['dʒɔːrdn] , ['sekrəteri] , [ˌmɑːntɪ'sɛloʊ] , - - .
. Jordan , Secretary , Monticello , ' 15 .
. 约旦 , 秘书 , 蒙蒂塞洛 , - - .

Macon，'14；RH Land，奥古斯塔，'13；Herman Shuptrine，萨凡纳，'12；CD Jordan，秘书，蒙蒂塞洛，'15。

[kən'tʌki] . — [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['mɑːrtn] , ['prezɪdənt] , ['wɪntʃɪstər] , - - ; [ɑːr] . [eɪtʃ] . [waɪt] ,
KENTUCKY . — J . H . Martin , President , Winchester , ' 12 ; R . H . White ,
肯塔基州 . — J . H . 马丁 , 总统 , 温彻斯特 , - - ; 拉 . H . 白色的 ,
['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['stɜːrlɪŋ] , - - ; ['ædɪsən] ['dɪmɪt] ,
Mt . Sterling , ' 14 ; Addison Dimmitt ,
公吨 . 英镑 , - - ; 艾迪生 迪米特 ,

肯塔基州——JH Martin，温彻斯特高中校长，2012届；RH White，斯特灵山高中，2014届；Addison Dimmitt，

['luːivil] , - - ; [siː] . ['luːɪs] ['diːl] , ['luːivil] , - - ; [dʒiː] . [oʊ] . ['pætɚsən] , ['hɔːzˌvɪl] , - - ;
Louisville , ' 15 ; C . Lewis Diehl , Louisville , ' 13 ; G . O . Patterson , Hawesville , ' 16 ;
路易斯维尔 , - - ; C . 刘易斯 迪尔 , 路易斯维尔 , - - ; G . 哦 . 帕特森 , 霍斯维尔 , - - ;
[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['geɪlz] ,
J . W . Gayles ,
J . W . 盖尔斯 ,

路易斯维尔，'15；C. Lewis Diehl，路易斯维尔，'13；GO Patterson，霍斯维尔，'16；JW Gayles，

['sekrəteri] , ['frænkfərt] ([nɑːt][ə; eɪ]['membər]) .
Secretary , Frankfort (not a member) .
秘书 , 法兰克福 (不是 一个 成员) .

秘书，法兰克福（非会员）。

[luˌiːziˈænə] . — [siː] . ['dʌbljuː] . [ˌaʊt'θweɪt] , ['prezɪdənt] , [nuː] [aɪ'bɪriə] , - - ; [guː'stɑːvi] ['siːmən]
LOUISIANA . — C . W . Outhwaite , President , New Iberia , ' 13 ; Gustave Seemann
路易斯安那州 . — C . W . 奥斯怀特 , 总统 , 新的 伊比利亚半岛 , - - ; 古斯塔夫 西曼
, [nuː] [ɔː'liənz] , - - ; ['piːtər] [rʌp] ,
, New Orleans , ' 13 ; Peter Rupp ,
, 新的 奥尔良 , - - ; 彼得 鲁普 ,

路易斯安那州——CW Outhwaite，新伊比利亚大学校长，2013届；Gustave Seemann，新奥尔良大学，2013届；Peter Rupp，

[nuː] [ɔː'liənz] , - - ; [iː] . [el] . [mə'klʌŋ] , [nækə'tɔʃ] , - - ; ['dʌbljuː] . [iː] . ['ælən] , [mən'roʊ] , - -
New Orleans , ' 13 ; E . L . McClung , Natchitoches , ' 13 ; W . E . Allen , Monroe , ' 13
新的 奥尔良 , - - ; E . L . 麦克朗 , 纳奇托什 , - - ; W . E . 艾伦 , 门罗 , - -
;
;
;

新奥尔良，'13；EL McClung，纳奇托什，'13；WE Allen，门罗，'13；

[pɔːl] ['ɛkəlz] , ['kraʊli] , - - ; [em] . [em] . ['bræd͵bɝːn] , [nuː] [ɔː'liənz] , - - ; [iː] . [eɪtʃ] . [wɔlzdɔrf] ,
Paul Eckels , Crowley , ' 13 ; M . M . Bradburn , New Orleans , ' 13 ; E . H . Walsdorf ,
保罗 埃克尔斯 , 克劳利 , - - ; M . M . 布拉德伯恩 , 新的 奥尔良 , - - ; E . H . 瓦尔斯多夫 ,
['sekrəteri] , [nuː] [ɔː'liənz] , - - .
Secretary , New Orleans , ' 13 .
秘书 , 新的 奥尔良 , - - .

Paul Eckels，克劳利，'13；MM Bradburn，新奥尔良，'13；EH Walsdorf，秘书，新奥尔良，'13。

['merilənd] . — [eɪtʃ] . [el] . ['merɪdɪθ] , ['prezɪdənt] , ['heɪgɝz͵taʊn] , - - ; ['dʌbljuː] . [siː] . ['pəuəl] ,
MARYLAND . — H . L . Meredith , President , Hagerstown , ' 13 ; W . C . Powell ,
马里兰州 . — H . L . 梅雷迪思 , 总统 , 黑格斯敦 , - - ; W . C . 鲍威尔 ,
[snoʊ] [hɪl] , - - ; [dʒeɪ] . [ef] . [freɪmz] ,
Snow Hill , ' 17 ; J . F . Frames ,
雪 爬坡道 , - - ; J . F . 框架 ,

马里兰州——HL Meredith，校长，黑格斯敦，2013届；WC Powell，斯诺希尔，2017届；JF Frames，

['bɔːltɪmɔːr] , - - ; [diː] . [ɑːr] . ['miləd, 'milɑːd] , ['bɔːltɪmɔːr] , - - ; ['iːfreiim] ['beɪkən] , ['sekrəteri] ,
Baltimore , ' 16 ; D . R . Millard , Baltimore , ' 15 ; Ephraim Bacon , Secretary ,
巴尔的摩 , - - ; D . 拉 . 米勒德 , 巴尔的摩 , - - ; 以法莲 熏肉 , 秘书 ,
['rəuləndpɑːrk] , - - .
Roland Park , ' 14 .
罗兰 公园 , - - .

巴尔的摩，'16；米勒德博士，巴尔的摩，'15；埃弗雷姆·培根，秘书，罗兰公园，'14。

[͵mɪsɪ'sɪpi] . — [eɪtʃ] . [em] . ['freɪzər] , ['prezɪdənt] , [͵juːnɪ'vɜːrsəti] ; [piː] . [dʒeɪ] . [faɪf] , ['dʒæksən] ; [es] . [siː]
MISSISSIPPI . — H . M . Fraser , President , University ; P . J . Fife , Jackson ; S . C
密西西比州 . — H . M . 弗雷泽 , 总统 , 大学 ; P . J . 法夫郡 , 杰克逊 ; S . C
. ['lɪndzi] , [jʊ'roʊpə] ;
. Lindsey , Europa ;
. 林赛 , 欧洲 ;

密西西比州——HM Fraser，大学校长；PJ Fife，杰克逊；SC Lindsey，欧罗巴；

[tiː] . [oʊ] . ['slɔːtər] , ['weɪnzbɝoʊ] ; ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['elɪs] , ['sekrəteri] , ['feɪɛt] .
T . O . Slaughter , Waynesboro ; W . W . Ellis , Secretary , Fayette .
T . 哦 . 屠宰 , 韦恩斯伯勒 ; W . W . 埃利斯 , 秘书 , 费耶特 .

致韦恩斯伯勒的斯劳特；费耶特的秘书WW·埃利斯。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] . — [iː] . [viː] . ['zoʊlɝ] , ['prezɪdənt] , ['tɑːr͵bɜːroʊ] , - - ; [dʒeɪ] . [piː] . [stoʊ] ,
NORTH CAROLINA . — E . V . Zoeller , President , Tarboro , ' 12 ; J . P . Stowe ,
北 卡罗莱纳 . — E . V . 佐勒 , 总统 , 塔伯勒 , - - ; J . P . 斯托 ,
['ʃɑːrlət] , - - ; ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['hɔrn] ,
Charlotte , ' 16 ; W . W . Horne ,
夏洛特 , - - ; W . W . 霍恩 ,

北卡罗来纳州——EV Zoeller，主席，塔伯勒，2012届；JP Stowe，夏洛特，2016届；WW Horne，

['feietvil] . - - ; [aɪ] . ['dʌbljuː] . [roʊz] , ['rɑːki] [maʊnt] , - - ; [ef] . ['dʌbljuː] . ['hænkɔk] , [sek] . ,
Fayetteville . ' 15 ; I . W . Rose , Rocky Mount , ' 13 ; F . W . Hancock , Sec . ,
费耶特维尔 . - - ; 我 . W . 玫瑰 , 洛基 山 , - - ; F . W . 汉考克 , 秒 . ,
['ɑːksfərd] , - - .
Oxford , ' 14 .
牛津 , - - .

费耶特维尔，'15；IW Rose，落基山，'13；FW Hancock，Sec，牛津，'14。

[͵oʊklə'hoʊmə] . — ['dʌbljuː] . [ef] . [dɔd] , ['prezɪdənt] , ['kædəu] , - - ; [el] . [diː] . ['brʌŋk] , [noʊ'wɑːtə] , -
OKLAHOMA . — W . F . Dodd , President , Caddo , ' 13 ; L . D . Brunk , Nowata , '
俄克拉荷马州 . — W . F . 多德 , 总统 , 卡多 , - - ; L . D . 布伦克 , 野田 , -
- ; [ef] . [biː] . ['lɪli] ,
16 ; F . B . Lillie ,
- ; F . B . 莉莉 ,

俄克拉荷马州——WF Dodd，卡多高中校长，2013届；LD Brunk，诺瓦塔高中，2016届；FB Lillie，

['gʌθri] , - - ; [dʒeɪ] . [di:] . ['hʌmfri] , ['brɪstoʊ] , - - ; [dʒeɪ] . [si:] . ['bɜ:rtn] , ['sekrəteri] , [straʊd] ,
Guthrie , ' 12 ; J . D . Humphrey , Bristow , ' 15 ; J . C . Burton , Secretary , Stroud ,
格思里 , - - ; J . D . 汉弗莱 , 布里斯托 , - - ; J . C . 伯顿 , 秘书 , 斯特劳德 ,
- - .
' 14 .
- - .

Guthrie，'12；JD Humphrey，Bristow，'15；JC Burton，秘书，Stroud，'14。

[ˌtenə'si:] . — [ef] . ['dʌblju:] . [wɔ:rd] ['prezɪdənt] , ['memfɪs] . - - ; [em] . [i:] . ['hʌtən] , ['næʃvɪl] , -
TENNESSEE . — F . W . Ward President , Memphis . ' 12 ; M . E . Hutton , Nashville , '
田纳西州 . — F . W . 沃德 总统 , 孟菲斯 . - - ; M . E . 赫顿 , 纳什维尔 , -
- ; ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . [mək'bæθ] ,
13 ; W . A . McBath ,
- ; W . 一个 . 麦克巴斯 ,

田纳西州——FW Ward，孟菲斯，2012届；ME Hutton，纳什维尔，2013届；WA McBath，

['nɑ:ksvɪl] , - - ; [oʊ] . [dʒeɪ] . [næns] , ['dʒæksən] , - - ; [dʒeɪ] . [bi:] . [sænd] , ['næʃvɪl] , - - ;
Knoxville , ' 16 ; O . J . Nance , Jackson , ' 15 ; J . B . Sand , Nashville , ' 14 ;
诺克斯维尔 , - - ; 哦 . J . 南希 , 杰克逊 , - - ; J . B . 沙 , 纳什维尔 , - - ;
[ˌaɪ ɑ:r 'eɪ][bi:] . [kla:k] ,
Ira B . Clark ,
艾拉 B . 克拉克 ,

诺克斯维尔，2016 年；OJ Nance，杰克逊，2015 年；JB Sand，纳什维尔，2014 年；Ira B. Clark，

['sekrəteri] , ['næʃvɪl] ([nɑ:t][ə; eɪ] ['membər]) .
Secretary , Nashville (not a member) .
秘书 , 纳什维尔 (不是 一个 成员) .

秘书，纳什维尔（非会员）。

['teksəs] . — [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [wi:ks] , ['prezɪdənt] , ['bɔˌlɪndʒɚ] , - - ; [dʒeɪ] . [ɑ:r] . [krɪ'tɛndən] , [ti:^] ,
TEXAS . — J . A . Weeks , President , Ballinger , ' 13 ; J . R . Crittenden , Teague ,
德克萨斯州 . — J . 一个 . 周 , 总统 , 巴林格 , - - ; J . 拉 . 克里滕登 , 蒂格 ,
- - ; ['dʌblju:] . [ef] . ['rɔbətsn] ,
' 13 ; W . F . Robertson ,
- - ; W . F . 罗伯逊 ,

德克萨斯州——JA Weeks，校长，Ballinger，'13；JR Crittenden，Teague，'13；WF Robertson，

[gɑ:n'zɑ:ləs] , - - ; [eɪtʃ] . [si:] . ['dʒæksən] , ['ɔ:stən] , - - ; [eɪtʃ] . [vi:] . ['ʃu:mən] , [nu:] ['braʊnfɛlz] , -
Gonzales , ' 13 ; H . C . Jackson , Austin , ' 13 ; H . V . Schumann , New Braunfels , '
冈萨雷斯 , - - ; H . C . 杰克逊 , 奥斯汀 , - - ; H . V . 舒曼 , 新的 布朗费尔斯 , -
- ;
13 ;
- ;

Gonzales，'13；HC Jackson，奥斯汀，'13；HV Schumann，新布朗费尔斯，'13；

[ɑ:r] . [eɪtʃ] . ['wɔ:kər] , ['sekrəteri] , [gɑ:n'zɑ:ləs] ([nɑ:t][ə; eɪ] ['membər]) .
R . H . Walker , Secretary , Gonzales (not a member) .
拉 . H . 沃克 , 秘书 , 冈萨雷斯 (不是 一个 成员) .

RH Walker，秘书，冈萨雷斯（非会员）。

[saʊθ] [ˌkærə'lainə] . — [si:] . [ə; eɪ] . ['mɪlfərd] , ['prezɪdənt] , ['æbivil] , - - ; [dʒeɪ] . [em] . ['ɑ:lɪvər] ,
SOUTH CAROLINA . — C . A . Milford , President , Abbeville , ' 14 ; J . M . Oliver ,
南 卡罗莱纳 . — C . 一个 . 米尔福德 , 总统 , 阿布维尔 , - - ; J . M . 奥利弗 ,
['ɔrəndʒbɜ-g] , - - ; [eɪtʃ] . [i:] . - ,
Orangeburg , ' 16 ; H . E . Heinitsch ,
奥兰治堡 , - - ; H . E . - ,

南卡罗来纳州——CA Milford，主席，阿布维尔，2014届；JM Oliver，奥兰治堡，2016届；HE Heinitsch，

['dʒunjɚ] . , ['spɑ:tənbə:g] , - - ; [di:] . [pi:] . ['frɪrsən] , ['tʃɑ:rlstən] , - - ; [el] . [pi:] . ['faʊtʃ] ,
Jr . , **Spartanburg** , ' **12** ; **D** . **P** . **Frierson** , **Charleston** , ' **13** ; **L** . **P** . **Fouche** ,
小 . , 斯帕坦堡 , - - ; D . P . 弗里尔森 , 查尔斯顿 , - - ; L . P . 福什 ,
['ændərsn] , - - ;
Anderson , ' **15** ;
安德森 , - - ;

小斯帕坦堡，2012 年；DP Frierson，查尔斯顿，2013 年；LP Fouche，安德森，2015 年；

[di:] . [ti:] . ['raɪli] , ['flɔrəns] , - - ; [ef] . [em] . [smɪθ] , ['sekrəteri] , ['tʃɑ:rlstən] ([nɑ:t][ə; eɪ]['membər])
D . **T** . **Riley** , **Florence** , ' **17** ; **F** . **M** . **Smith** , **Secretary** , **Charleston** (**not** **a** **member**)
D . T . 莱利 , 佛罗伦萨 , - - ; F . M . 史密斯 , 秘书 , 查尔斯顿 (不是 一个 成员)
.
:
.

DT Riley，佛罗伦萨，'17；FM Smith，秘书，查尔斯顿（非会员）。

[vər'dʒɪniə] . — [eɪtʃ] . [es] . ['ɛrɪŋtən] , ['prezɪdənt] , ['nɔ:rfək] , - - ; [si:] . [pi:] . ['kɪrfɑ:t] .
VIRGINIA . — **H** . **S** . **Arrington** , **President** , **Norfolk** , ' **17** ; **C** . **P** . **Kearfott** .
弗吉尼亚州 . — H . S . 阿灵顿 , 总统 , 诺福克 , - - ; C . P . 凯尔福特 .

弗吉尼亚州——HS Arrington，诺福克市校长，'17；CP Kearfott。

['mɑ:rtɪnz,vɪl] , - - ; ['dʌblju:] . [el] . [laɪl] , ['bedfərd] ; [dʒeɪ] . [i:] . ['dʒæksən] , ['tæz,wɛl] , - - ; [ti:] . [ə; eɪ]
Martinsville , ' **16** ; **W** . **L** . **Lyle** , **Bedford** ; **J** . **E** . **Jackson** , **Tazewell** , ' **15** ; **T** . **A**
马丁斯维尔 , - - ; W . L . 莱尔 , 贝德福德 ; J . E . 杰克逊 , 塔兹韦尔 , - - ; T . 一个
. ['mɪlər] , ['sekrəteri] - ['treʒərər] , ['rɪtʃmənd] , - - .
. **Miller** , **Secretary** - **Treasurer** , **Richmond** , ' **14** .
. 磨坊主 , 秘书 - 财务主管 , 里士满 , - - .

Martinsville，'16；WL Lyle，Bedford；JE Jackson，Tazewell，'15；TA Miller，秘书兼财务主管，Richmond，'14。

['drʌgists] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:k]
Druggists **should** **stock**
药剂师 应该 库存

药剂师应备有此药。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ə; eɪ] . [si:] . ['dænjɛlz] - [hoʊm] ['tri:tmənt] [fɔ:r; fər] [hɔ:rs] , [dɔ:g][ænd; ənd][kæt]
Dr . **A** . **C** . **Daniels** ' **Home** **Treatment** **for** **Horse** , **Dog** **and** **Cat**
博士 . 一个 . C . 丹尼尔斯 - 家 治疗 为了 马 , 狗 和 猫

AC Daniels 博士为马、狗和猫提供的家庭治疗

[fri:] ['kæbɪnəts] , [saɪnz] , ['wɪndoʊ] [dɪ'spleɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Free **Cabinets** , **Signs** , **Window** **Displays** , **etc** .
自由的 橱柜 , 标志 , 窗户 显示器 , ETC .

免费提供柜子、标牌、橱窗展示等。

[best] ['ædvərtaɪzd] , [best] ['selər] [ænd; ənd] ['wɔ:rəntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
Best **advertised** , **best** **sellers** **and** **warranted** **to** **give** **satisfaction** .
最好的 广告 , 最好的 卖家 和 有保证 到 给 满意 .

广告宣传力度最大，销量最佳，并保证让您满意。

[raɪt] [fɔ:r; fər] [pə'tiku:ləz] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ə; eɪ] . [si:] . ['dænjɛlz] ,
Write **for** **particulars** **to** **DR** . **A** . **C** . **DANIELS** ,
写 为了 细节 到 博士 . 一个 . C . 丹尼尔斯 ,

详情请致函AC DANIELS博士。

- [mɪlk] [stri:t] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
172 **Milk** **Street** , **Boston** , **Mass** .
- 牛奶 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿牛奶街172号

['kætnɪp] [bɔ:l]
Catnip **Ball**
猫薄荷 球

猫薄荷球

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] ['drʌgists]

For	Sale	By	Druggists
为了	销售	经过	药剂师

药剂师出售

[treɪd] [mɑːrk]

Trade	Mark
贸易	标记

商标

[pæt] . [redʒ] . [juː] . [es] . [pæt] . [ɔːf] .

Pat	.	Reg	.	U	.	S	.	Pat	.	Off	.
拍	.	雷格	.	U	.	S	.	拍	.	离开	.

美国专利局专利登记处

[ðə; ði] [tɔɪ] [fɔːr; fər][kæts]

The	Toy	for	Cats
这	玩具	为了	猫

猫玩具

[ðə; ði][bɪg]['nɑːv(ə)lti][fɔːr; fər] 10c .

The	big	novelty	for	10c	.
这	大的	新奇	为了	10c	.

10美分就能买到的大新品。

['kætnɪp] , [ðə; ði]['riːəl][kaɪnd][ɪn] [aʊns] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] , ['kɑːtənz] , [bægz] , [tʌn][ænd; ənd][kɑːr] -

Catnip	,	the	real	kind	in	ounce	packages	,	cartons	,	bags	,	ton	and	car	-
猫薄荷	,	这	真实的	种类	在	盎司	包裹	,	纸箱	,	包	,	吨	和	车	-

[loʊd][lɑːts] .

load	lots	.
加载	很多	.

真正的猫薄荷，有盎司包装、纸箱、袋子、吨和整车的。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ə; eɪ] . [siː] . ['dænjɛlz] , ['wɝːldz] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər]['kætnɪp] . [-]

Dr	.	A	.	C	.	Daniels	,	World's	Headquarters	for	Catnip	.	[	24	]
博士	.	一个	.	C	.	丹尼尔斯	,	世界的	总部	为了	猫薄荷	.	[	-	]

AC Daniels 博士，猫薄荷的世界总部。[24]

[ðə; ði] ['dɪksi] ['drʌgɪst]

THE	DIXIE	DRUGGIST
这	迪克西	药剂师

迪克西药剂师

[ɪz] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ,

is	reaching	a	trade	that	you	need	to	get	in	touch	with	,
是	到达	一个	贸易	那	你	需要	到	得到	在	触碰	和	,

是联系你需要洽谈的行业。

['mɪstər][ˌmænju'fæktʃərər][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ]

Mister	Manufacturer	and	if	you	are	thinking	of	covering
先生	制造商	和	如果	你	是	思维	的	覆盖

制造商先生，如果您正在考虑覆盖

[ðə; ði] [saʊθ]

THE	SOUTH
这	南

南方

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [juː; jʊ] .

you	will	be	pleased	with	the	results	that	we	can	bring	you	.
你	将要	是	高兴	和	这	结果	那	我们	能	带来	你	.

您一定会对我们能够带给您的结果感到满意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ] [mɔːr] [tuː; tə][send][ə; eɪ]['poʊst(ə)l][kɑːrd][tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

It	will	cost	you	more	to	send	a	postal	card	to	these	people	than	it	will
它	将要	成本	你	更多的	到	发送	一个	邮政	卡片	到	这些	人们	比	它	将要

[teɪk] [ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] [speɪs] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

take	a	page	of	space	with	us	.
拿	一个	页	的	空间	和	我们	.

给这些人寄一张明信片所花费的钱，比在我们这里刊登一页内容所占用的版面还要多。

[pʊt][æn; ən][æd][ɪn][ðə; ði]['dɪksi] ['drʌgɪst] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

Put	an	ad	in	The	Dixie	Druggist	and	listen	.
放	一个	广告	在	这	迪克西	药剂师	和	听	.

在《迪克西药剂师报》上登个广告，然后听听大家的反应。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['bɪznəs] .

If	you	don't	hear	anything	you	need	to	change	your	business	.
如果	你	不	听到	任何事物	你	需要	到	改变	你的	商业	.

如果你什么消息都没听到，那就需要改变你的经营方式了。

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [sel] .

You	haven't	anything	to	sell	.
你	还没有	任何事物	到	卖	.

你没有什么可卖的。

[jʊr; jər] [ˌɑːpər'tuːnəti]

Your	Opportunity
你的	机会

你的机会

[ɪz] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Is	knocking	at	the	door	.
是	敲门	在	这	门	.

有人在敲门。

[ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

It	answers	to	the	name	of
它	答案	到	这	姓名	的

它的名称是

[ðə; ði] ['dɪksi] ['drʌgɪst]

THE	DIXIE	DRUGGIST
这	迪克西	药剂师

迪克西药剂师

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][waɪz][tuː; tə][jʊr; jər] ['bɪznəs] ,

If	you	are	wise	to	your	business	,
如果	你	是	明智的	到	你的	商业	,

如果你对自己的生意足够精明，

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [riːtʃ] [θruː] [ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l][ə; eɪ]

you	will	take	advantage	of	your	opportunity	to	reach	through	this	journal	a
你	将要	拿	优势	的	你的	机会	到	抵达	通过	这	杂志	一个

['prɑːspərəs] [treɪd] — [ðə; ði] ['sʌðərn] ['drʌgɪst] .

prosperous	trade	—	the	Southern	Druggist	.
繁荣	贸易	—	这	南方	药剂师	.

你将利用这个机会，通过这份期刊开展一项繁荣的行业——南方药剂师。

[rɪ'membər] [wʌt] [wiː; wi] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [saʊθ] [læst] [mʌnθ] — “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['prɑːspərəs]

Remember	what	we	said	about	the	South	last	month	—	“	it	is	more	prosperous
记住	什么	我们	说	关于	这	南	最后的	月	—	“	它	是	更多的	繁荣

['evri] [taɪm][ðə; ði][sʌn] [kʌmz] [ʌp] .

every	time	the	sun	comes	up	.
每一个	时间	这	太阳	来	向上	.

还记得我们上个月对南方的评价吗——“每当太阳升起，南方就更加繁荣昌盛。”

” [hæz; həz] ['kærəktər]
”　Has　Character
”　有　特点

“有性格”

['koʊkə] - ['koʊlə]
Coca - Cola
古柯 - 可乐

可口可乐

[treɪd] [mɑːrk] ['redʒɪstərd]
TRADE MARK REGISTERED
贸易 标记 挂号的

商标已注册

[ðɪs] [ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] “ [drɪŋk] - [ˌaɪ 'tiː] - [dʒʌst] - [tuː; tə] - [biː; bi] - ['drɪŋkɪŋ] - ['sʌmθɪŋ] ” ['bevərɪdʒ] .
This is no ordinary “ drink - it - just - to - be - drinking - something ” beverage .
这 是 不 普通的 “ 喝 - 它 - 只是 - 到 - 是 - 喝 - 某物 ” 饮料 .

这可不是那种“为了喝而喝”的普通饮料。

['koʊkə] - ['koʊlə][hæz; həz] [dɪ'stɪŋktɪv] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kwɑːlətiz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] .
Coca - Cola has distinctive , individual qualities that you will recognize .
古柯 - 可乐 有 独特的 , 个人 品质 那 你 将要 认出 .

可口可乐具有鲜明的个性特征，您一定会认出来。

[dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði]['stɔːri] — [braɪt] , ['spɑːrklɪŋ] , [klɪr] .
Just to look at a glass of it tells the story — bright , sparkling , clear .
只是 到 看 在 一个 玻璃 的 它 讲述 这 故事 — 明亮的 , 闪闪发光 , 清除 .

只需看一眼杯中的酒，就能了解它的样子——明亮、闪亮、清澈。

[dɪ'laɪtfəli] [rɪ'freʃɪŋ] — [kəm'pliːtli] [θɜːrst] - ['kwentʃɪŋ] — [ˌæbsə'luːtli] ['hoʊlsəm] .
Delightfully refreshing — completely thirst - quenching — absolutely wholesome .
令人愉悦 令人耳目一新 — 完全地 口渴 - 淬火 — 绝对地 健康 .

令人愉悦的清爽口感——完全解渴——绝对健康。

[its] [wɜːrθ] [rɪ'piːtɪŋ] .
It's worth repeating .
它是 值得 重复 .

值得重复一遍。

[dɪ'lɪʃəs] — [rɪ'freʃɪŋ]
Delicious — Refreshing
可口的 — 令人耳目一新

美味——清爽

[θɜːrst] - ['kwentʃɪŋ]
Thirst - Quenching
口渴 - 淬火

解渴

[dɪ'mænd] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] — [rɪ'fjuːz] ['sʌbstɪtjuːts] .
Demand the Genuine — Refuse Substitutes .
要求 这 真的 — 拒绝 替代品 .

只认准正品，拒绝替代品。

[send] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [friː] ['bʊklət] .
Send for our free Booklet .
发送 为了 我们的 自由的 小册子 .

索取我们的免费小册子。

[wen'evər] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən] ['æroʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['koʊkə] - ['koʊlə] .
Whenever you see an Arrow think of Coca - Cola .
每当 你 看 一个 箭 思考 的 古柯 - 可乐 .

每当你看到箭头，就想到可口可乐。

[ðə; ði]['koʊkə] - ['koʊlə] ['kʌmpəni] , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

THE	COCA	-	COLA	COMPANY	,	ATLANTA	,	GA	.
这	可卡因	-	可乐	公司	,	亚特兰大	,	GA	.

可口可乐公司，亚特兰大，佐治亚州。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神